Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Trái với lời cảnh cáo của T.T. Nixon cách đây 3 tuần và trái với sự ước lượng của V.N.C.H.

Bộ Ngoại giao Mỹ quả quyết : Bắc Việt giảm quá nửa số xâm nhập

Năm Thứ 7 — Số 1.752 — Thứ Sáu 9-1-1970 (Ngày 2 Tháng 12 Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

12 tr. 15đ0.

★ Các nhà chức trách Mỹ dự đoán tình hình :

Sẽ không có đánh lớn dịp Tết địch sẽ tăng hoạt động phá hoại

★ THỦY QUÂN LỤC CHIẾN MỸ CÓ MẶT TẠI THÁI BÌNH DƯƠNG SẼ ĐƯỢC ĐIỀU ĐỘNG TỚI BẤT CỨ ĐÂU KHI KHẨN CẤP.

HOA THỊNH ĐỐN, 7-1 (AP).— Bộ Ngoại Giao Mỹ hôm nay loan tin số xâm nhập của địch ở VN đã giảm đi nhiều trong năm 1969 xuống khoảng 100.000 đến 110.000 người so với 250.000 người trong năm trước.

Phát ngôn viên McCloskey nói đó là «con số ước lượng đã được các cơ quan tình báo ở Hoa Thịnh Đốn đồng ý».

Ngoại trưởng Mỹ William Rogers trước đây đã nói số xâm nhập của BV vào Nam đã giảm đi nhiều, khoảng 60o/o hoặc hơn nữa, so với năm trước.

Cùng với việc giảm xâm nhập, có việc giảm lực lượng của địch ở Nam VN và các vùng lân cận.

Các viên chức Mỹ cho rằng lực lượng của địch hiện nay có lẽ 240.000 người, tức là giảm xuống với 290.000 người cách đây một năm.

Ông McCloskey không giải thích ý nghĩa vụ giảm xâm nhập này. Ông đã nói với ký giả sau khi Saigon công bố những con số về sự xâm nhập của địch.

Các viên chức khác của Mỹ bảo hiện còn quá sớm để nói liệu địch quân có mở cuộc tấn công mạnh vào dịp Tết không. Tuy nhiên họ không tin là Cộng quân có thể mở được những cuộc tấn công mạnh như hồi Tết Mậu Thân.

Nhà chức trách Mỹ nói sự xâm nhập của BV vào Nam đã giảm đi nhiều nên họ nên không tin là Cộng quân sẽ mở cuộc tấn công vào dịp Tết. Tuy nhiên người ta không gạt bỏ việc Cộng quân có thể mở những cao điểm vào cuối tháng 2 hoặc đầu tháng 3.

Những sự ước tính trên trái ngược với lời TT Nixon cảnh cáo hôm 15/12 rằng sự xâm nhập của địch đã gia tăng nhiều.

Theo ước tính tình báo thì BV và VC đang bị thiệt hại mà họ không thể chịu đựng nổi.

Chú trọng vai trò đặc công

HOA THỊNH ĐỐN 7-1 (AP) : Các sĩ quan Mỹ nói rằng BV dường như đang bắt đầu chú trọng tới việc dùng những đơn vị nhỏ đặc công được huấn luyện kỹ lưỡng để gây tổn thất cho binh sĩ Mỹ ở các vị trí cố định.

Vài sĩ quan đã theo dõi diễn biến trên kể từ khi có tin cách đây mấy tháng nói rằng hai tiểu đoàn bộ binh BV đang được tổ chức lại và huấn luyện để mở những cuộc đột kích phá hoại.

Các toán đặc công này, mỗi toán từ 6 đến 8 người, gồm những binh sĩ giỏi nhất và có tinh thần cao trong số những binh sĩ giỏi nhất của lục quân BV.

Các sĩ quan này nói vụ Cộng quân tấn công trong tuần này vào một căn cứ yểm trợ hỏa lực của TQLC Mỹ ở gần Tam Kỳ, và những cuộc đột kích lẻ tẻ ở các nơi khác, có thể là khởi đầu cho những cuộc đột kích gia tăng của các toán đặc công.

Chú trọng vào chiến thuật đó, Cộng quân có thể gây tổn thất cho binh sĩ Mỹ trong lúc giảm thiểu được tổn thất của chúng trong trường kỳ.

Nỗ lực này phù hợp với chủ thuyết mà Võ Nguyên Giáp mới nhấn mạnh gần đây. Giáp đã hô hào chiến lược «tiết kiệm lực lượng» và chú trọng vào những đơn vị nhỏ tinh nhuệ, lưu động.

Các nhà phân tích Hoa Kỳ nói rằng đây là giải pháp của Giáp đối với vấn đề chiến tranh trường kỳ, dù quân đội của Giáp đã bị tổn thất nặng gần 5 năm qua.

Theo những tin tức do một ít tù binh cung khai, các viên chức quân sự Mỹ nhận thấy BV chuẩn bị cho cuộc tấn công rộng lớn hơn bằng đặc công. Các toán đặc công này được huấn luyện ở những căn cứ tại Nam VN, Miên, Lào, về những kỹ thuật cắt giây thép gai và tìm đường tiến vào trong những vị trí phòng thủ.

Các sĩ quan Mỹ nói các đặc công VC không phải là những tên quyết tử, mà hầu như luôn luôn họ thảo kế hoạch rút lui trước khi tấn công.

Người ta nói thường thường họ được huấn luyện theo những la bàn của những mục tiêu đã được chỉ định, những mục tiêu này do các toán

5 XEM TIẾP TRANG 12

CS đang phải đối phó với một vấn đề sinh tử

Cơ sở du kích của Cộng Sản tan nát vì chiến dịch Phụng Hoàng

SAIGON, 8-1 :: Tạp chí Newsweek trong số đề ngày 12-1 đã trình bày chiến dịch Phượng Hoàng trong công tác bình định nông thôn. Sau đây là bản dịch bài báo :

Ngay vào lúc quân Mỹ tăng cường mạnh tại miền Nam VN, các xã ấp còn đầy rẫy cán bộ chính trị của VC. Những cán bộ này khủng bố, thâu thuế, kiểm soát dân chúng và kiểm soát một phần rộng lớn của nông thôn.

Nhưng tuần qua, trong cuộc phỏng vấn dành cho tuần báo Der Spiegel của Tây Đức, TT Thiệu tuyên bố đã thực hiện được những tiến bộ lớn trong việc đánh bật VC ra khỏi các căn cứ ở nông thôn.

Một vài người Mỹ có thể ngạc nhiên vì điều ấy, nhưng các quan sát viên vô tư ở Saigon nhìn nhận rằng hạ tầng cơ sở của VC đã bị suy yếu trầm trọng.

Một phần là vì VC và quân BV bị thiệt hại nặng nề trong 2 năm qua, nhưng một phần cũng vì chiến dịch Phụng Hoàng để bình định nông thôn. Đó là một chiến dịch đặc biệt và tối mật, mục đích chính là phối hợp và phân tách tin tình báo do VNCH và Mỹ thâu lượm được. Nhưng chiến dịch ấy cũng có vai trò khác là dùng ngay chiến thuật khủng bố của VC để chống lại sự khủng bố của VC.

Cách đây vài tuần, hai trung úy của lục quân Mỹ là Francis Reitemeyer và Michael Cohn đã được giải ngũ mặc dầu mới phục vụ trong lục quân có hơn một năm. Họ đã thuyết phục được thẩm phán liên bang rằng họ có tư tưởng chống lại chiến tranh vì khi còn đang được huấn luyện tại Fort Holabird, họ được các huấn luyện viên thông báo rằng có thể mỗi tháng, họ được yêu cầu phải giết mỗi tháng 50 tên VC.

2 XEM TIẾP TRANG 12

Sơ kết các cuộc viếng thăm Thái Lan, Népal với các vấn đề Trung Cộng, Cộng Sản Bắc Việt, Lào Cộng

P.Tổng thống Mỹ thuật lời Quốc vương Thái: mối đe dọa Đ.N.Á. tập trung tại Hà Nội

★ Népal ở sát nách TC mà cũng khó hiểu rõ ai đang nắm qnyền kiểm soát ở Trung Cộng

◐ Lời lẽ của 1 số Nghị sĩ Mỹ về Đồng minh gây khó khăn trong việc thương thuyết

KUALA LUMPUR, 7-1 (AP) — Hôm nay, PTT Mỹ Agnew tiết lộ rằng trong dịp ông ghé thăm Thái Lan, quốc vương Phumibol đã tỏ ra rất lo ngại về tình hình nước Lào nơi có nhiều quân đội BV đang trú đóng Quốc vương nói : «Mối đe dọa đối với ĐNÁ tập trung tại Hà Nội ».

PTT Agnew tuyên bố với báo chí rằng quốc vương Thái Lan ngỏ ý muốn được Hoakỳ cam kết là bất cứ một thỏa hiệp nào về chiến tranh VN phải bao gồm một điều khoản quy định việc triệt thoái số quân đội BV trên ra khỏi Ai Lao.

Chủ nhật vừa qua, PTT Agnew đã trấn an giới lãnh đạo Thái Lan trước khi lên đường sang Népal rằng bất cứ một thỏa ước nào về VN cũng phải trù liệu việc rút hết quân BV ra khỏi Ai Lao và Nam VN.

Quốc Vương Phumiphon tin tưởng rằng Pathet Lào thật sự không muốn tranh đấu mà bọn BV đang nắm quyền lãnh đạo trong quân đội Pathet Lào «luôn luôn thúc đẩy Pathet Lào và ép buộc Pathet Lào phải làm theo ý họ».

Theo Quốc Vương, Pathet Lào ôn hòa — mặc dù họ được coi là một phần thuộc phong trào CS — nhưng rất khác biệt với BV».

Nhà vua cũng tin rằng hiệp định Giơ Neo năm 1962 về Ai Lao đã không giải quyết xong vấn đề đường mòn Hồchí Minh mà nhà cầm quyền Hànội vẫn sử dụng để chuyển vận binh lính và đồ tiếp liệu xuống miền Nam VN.

Thủ tướng Thái thì vạch rõ rằng Thái Lan đã có những vấn đề phiền loạn và rằng Thủ Tướng cho là do cùng một lực lượng đã gây ra chiến cuộc VN.

Thái Lan rất lo ngại về con đường mà CS đang thiết lập đi qua Lào sang Thái Lan; Thái Lan «nhận thấy đường đó chứng tỏ mối đe dọa đối với an ninh của họ».

Theo PTT Agnew, về hành động của Hoakỳ tiến tới mối bang giao bớt cứng rắn với TC, cũng như xác nhận các cam kết của Hoakỳ đối với các đồng minh Viễn Đông giới lãnh đạo Thái tỏ sự tán thành các mục tiêu của Hoa Kỳ».

Phó TổngThống Agnew cho biết một vài người Thái cảm thấy bất bình về luận điệu của một vài nhà chỉ trích chính sách đối ngoại của Hoa kỳ và của đồng minh của Hoa kỳ như đã được phát biểu trong cuộc thảo luận tại Thượng Viện. «Tôi đã dùng rất nhiều thì giờ để giải thích điều này về Thượng Viện các thượng nghị sĩ đọc rất nhiều diễn văn, và các vị này không thực sự ôn hòa về những điều họ nói với nhau».

Ông xác nhận rằng cuộc thảo luận sôi nổi như vậy, tuy là thông lệ của Thượng Viện, «nhưng đã gây khó khăn cho chúng tôi trong việc thương thuyết một số vấn đề tế nhị».

PTT Agnew cho biết ông nói với các giới chức Nepal rằng Nepal và Ấn độ đều là bạn của Hoa kỳ và hy vọng rằng họ sẽ tiến tới việc giải quyết các mâu thuẫn của họ bằng các cuộc thương thuyết song phương.

Ông nói với các ký giả trên phi cơ : «Tôi rất chú ý tới sự kiện rằng ngay tại một quốc gia gần TC như là Nepal mà cũng có một vài bối rối về điều gì đang xảy ra ở bên trong TC, về việc ai đang nắm quyền chỉ huy, hay ai nắm quyền kiểm soát».

Ông cho biết tiếp rằng «họ cảm thấy họ có một mối bang giao tốt đẹp với TC và họ muốn duy trì việc này. Họ là một quốc gia trung lập và họ đang cố gắng hết sức để duy trì nền độc lập của họ. Họ đã thành công trong một thời gian rất lâu, và theo tôi họ có thể tiếp tục thành công trong việc này».

Trước triển vọng hòa bình

PHÁP GỬI PHÁI ĐOÀN TỚI MIÊN, LÀO, THÁI

BA LÊ, 7-1 (Reuter).— Hôm nay, Ủy ban Ngoại giao Quốc Hội Pháp loan báo thứ bảy 10-1 sẽ gửi một phái đoàn 5 người sang Cao Miên, Ai Lao và Thái Lan để quan sát tình hình tại chỗ.

Phái đoàn sẽ do chủ tịch ủy ban Ngoại giao Jean de Broglie, có chân trong đảng Cộng Hòa Độc lập liên minh với đảng De Gaulle, cầm đầu với sứ mệnh nghiên cứu mối bang giao giữa Pháp và các nước này trong triển vọng hòa bình trở lại vùng này.

Cuộc hành trình của phái đoàn sẽ kéo dài từ 10 đến 27-1.

TổngThống VNCH đọc Thông điệp và họp báo

SAIGON 8-1.— Tối nay Tổng Thống VNCH Nguyễn văn Thiệu đọc thông điệp truyền hình để tường trình với quốc dân hoạt động trong năm qua của Chánh phủ.

Ngoài ra, 10 giờ sáng 9-1, TT Thiệu mở cuộc họp báo tại Dinh Độc lập, để trình bày với báo chí những hoạt động của chính phủ trong năm 1969 và chương trình hoạt động cho năm 1970.

Cuộc họp báo này được dự định vào ngày 1-1 nhưng đã bị hoãn lại vì cuộc viếng thăm của PTT Agnew

3 XEM TIẾP TRANG 12

Ấn Độ từ chối lập bang giao với chính phủ ma VC

TÂN ĐỀ LI 7-1 (AP).— Hôm nay, phát ngôn nhân Hiệp hội đoàn kết Á-Phi ở Ấn độ cho biết chính phủ Ấn đã đồng ý duy trì tiếp xúc với phái đoàn VC tại hòa hội Ba Lê qua tòa Đại sứ Ấn tại đó.

Ông nói các viên chức bộ ngoại giao Ấn đã cam kết như trên với phái đoàn VC gồm có 5 người do phó trưởng phái đoàn VC tại hòa hội Ba Lê Nguyễn văn Tiến hướng dẫn và hiện đang viếng thăm Ấn.

Ông nói, hôm nay phái đoàn VC sẽ đến «thăm xã giao» Thủ tướng Gandhi và Ngoại trưởng Singh trước khi về nước vào ngày mai.

Phái đoàn VC yêu cầu Ấn công nhận và trao đổi liên lạc ngoại giao nhưng các viên chức Bộ ngoại giao Ấn tuyên bố « trong thời gian này» Ấn không thể đi xa hơn nữa ngoài việc duy trì tiếp xúc với VC tại Balê.

Tân Đại Sứ B.V. trình ủy nhiệm thư lên Phó Chủ tịch T. C.

BẮC KINH, 7-1 (AFP).— Tân Hoa xã hôm nay loan tin tân Đại sứ BV Ngô Thiện đã trình ủy nhiệm thư lên Phó Chủ tịch TC Đổng Quách Vũ hôm 2-1 qua.

Tin trên nói Phó chủ tịch TC đã nói chuyện rất «thân mật và hữu nghị» với tân Đại sứ BV.

Phủ Thủ Tướng chính quyền BV ra chỉ thị về «Quản lý nước»

Miền Bắc hán hạn, nước sông lại thấp khó mà cấy kịp vụ Chiêm tháng 1-70

◐ Phải tập trung hết mọi khả năng quản lý nước, chăm sóc mạ

◐ 1.500 cán bộ Hà Nội, kể cả văn nghệ sĩ, về quê quản lý nước.

HÀ NỘI, 8-1.— Phủ Thủ tướng chính quyền CSBV hôm qua vừa ra chỉ thị cho biết hán hạn đang diễn ra tại miền Bắc, nguồn nước sông cũng có thể xuống thấp hơn so với mức trung bình nhiều năm trước đây, cho nên nếu không tập trung được mọi khả năng «quản lý nước, chăm sóc mạ tốt» thì không thể cày cấy lúa Chiêm kịp thời vụ trong tháng Giêng năm 1970.

Phủ Thủ tướng chính quyền CS BV chỉ thị các cấp « khẩn trương thực hiện những chủ trương, biện pháp quản lý nước».

Sau đây là những chủ trương và biện pháp do Hà Nội chỉ thị :

«Cử những cán bộ lãnh đạo có trách nhiệm xuống chỉ đạo và nắm quyền quyết định việc quản lý phân phối nước, trữ nước từ các đầu mối lấy nước của các hợp tác xã, xã, huyện, tỉnh, liên tỉnh tùy từng nơi, từng loại công trình lớn nhỏ, miền xuôi, miền núi khác nhau.

«Trong tháng giêng năm 1970, phải bảo đảm có được lượng nước lớn nhất để làm chiêm kịp thời vụ, và có đủ nước dự trữ cho tháng 2-1970. Phải kiên quyết chấp hành nguyên tắc : « cần nước mới được lấy nước theo tiến độ sản xuất, lấy đúng lượng nước theo thời gian mà công trình đã qui định, vùng cuối hệ thống công trình phải phân phối nước trước và đúng mức, phải bảo đảm triệt để việc chấp hành các qui định về quản lý phân phối nước».

«Phát động mọi lực lượng trong hợp tác xã ra đồng tham gia lấy nước, giữ nước, tát nước cho mạ, và làm đất kịp thời vụ. Tổ chức các lực lượng lao động mạnh như các đội thủy lợi, dân quân, thanh niên nạo vét làm thông rạch mương, giữ nước, trữ thêm nước. Bảo đảm chủ động chống hạn được đến mức cao nhất.

«Những vùng đồng cao nằm trong các hệ thống trạm bơm điện sẽ được tập trung lấy nước trong tháng Giêng 1970 để tranh thủ thời gian làm chiêm kịp thời vụ, và có nước dự trữ cho tháng Hai 1970.

«Các địa phương phải cử các cán bộ lãnh đạo sản xuất có trách nhiệm quản lý các trạm bơm điện lớn và nhỏ, huy động xã viên ra sức cày cấy, tổ chức các lực lượng lấy nước vào ban đêm.

«Các vùng dùng nước 'nhiều phải tập trung chỉ đạo chặt chẽ việc mở nước, lấy nước, dự trữ của hai con nước chiều cao nhất trong tháng Giêng để tăng thêm khả năng dự trữ nước phòng chống hạn cả trong tháng 2-1970.

«Cần chú ý tập trung các bơm dầu phục vụ các vùng trọng điểm sản xuất lúa, rau màu, cây nông nghiệp đang có khó khăn, hoặc có thể gặp khó khăn trong việc dự trữ nước.

8 XEM TIẾP TRANG 12

CS BV lúng túng ra mặt về vụ tù binh Mỹ

Sứ quán BV nói một đường HàNội ra thôngcáo mộtnẻo

MẠC TƯ KHOA, 7-1 (AFP) : «Tôi có hy vọng lớn lao rằng nay mai đây tôi sẽ nhận được tin tức của con trai tôi, sau cuộc gặp gỡ giữa tôi và một nhà ngoại giao BV dài 2 giờ tại sứ quán BV», đây là lời tuyên bố sáng nay của ô. Henri Fors, thân sinh 1 phi công TQLC Mỹ bị mất tích.

Ô. Fors đến Mạc Tư Khoa từ hôm chủ nhật với 2 người đồng hương, Luật sư Carl Mc Afel, và ô. Charles Daniel, hội viên hội Sư Tử. Các ông này được sự tiếp tay của một người Pháp, ông Jean Sureau, cũng là hội viên hội SưTử, đến Mạc Tư Khoa hôm thứ Hai.

Bốn người nói trên nhân danh 30 gia đình có con em mất tích, đang vận động BV phóng thích con em họ : hay ít nhất là thông báo danh sách tù binh Mỹ ở VN đúng như quy ước Genève.

Ô. Fors cho biết nhân viên UB tiếp ông hứa sẽ hỏi Hànội xem con ông đã chết hoặc đang sống và bị bắt giữ. Ông bảo người này tiếp ông «lịch sự không thể tưởng tượng» và khuyên ông nên tranh đấu để sớm chấm dứt chiến tranh. Ông trả lời rằng : «Người Mỹ chẳng có công chuyện gì ở VN».

Thông cáo của Hanoi

HANOI 8-1: Thông tấn xã CSBV sáng nay phổ biến một bản thông cáo nói là của sứ quán BV tại Mạc tư Khoa đưa ra hôm 6-1 sau khi tiếp ông Henri Fors, nhưng không thấy đưa ra tại Mạc Tư Khoa.

Thông cáo cho hay rằng sau khi được sứ quán BV giải thích, Henri Fors «đã thấy rõ tội ác của Mỹ, và ngỏ ý sẽ tham gia đấu tranh để chính quyền Nixon chấm dứt chiến tranh xâm lược của chúng ở VN».

Thông cáo cho hay sứ quán BV đã vạch rõ với ô. Fors rằng BV bị nhiều thiệt hại do cuộc oanh kích của Mỹ, rằng CS BV «vẫn đối xử nhân đạo với bọn giặc lái

1 XEM TIẾP TRANG 12

Một nhân vật đảng cầm quyền Nhật hoãn viếng TC

Nga-Nhật mở hàng loạt hội đàm để tăng gia hợp tác, giao thương

▼ *Báo Pravda : Nhật coi chừng thỏa hiệp Nixon-Sato*

ĐÔNG KINH 7-1 (UPI).— Bắt đầu từ thứ năm 8-1, giới chức Nhật-Nga sẽ khởi sự sửa soạn thảo chương trình thương mãi trong năm 1970. Cuộc hội đàm này sẽ kéo dài cho đến hết tháng hai năm nay.

Theo một thỏa ước 5 năm sẽ mãn hạn vào năm nay, đại biểu thuộc hai nước hàng năm phải hội họp để ấn định phân xuất thương mãi cho năm ấy.

Trong 11 tháng đầu năm 1969, Nhật đã xuất cảng sang Nga một số hàng trị giá 240 triệu Mỹ kim, nhưng lại phải mua của Nga một số hàng trị giá 426 triệu Mỹ kim.

Phái đoàn Nga do Shiryaev, giám đốc Cục Trung Đông và ĐNÁ Sự vụ Bộ thương mại Nga, cầm đầu.

Trưởng phái đoàn Nhật sang hội đàm sẽ là Keisuke Arita, Tổng giám đốc Âu Châu và Hải Dương Sự Vụ Bộ Ngoại giao Nhật.

Mặt khác, một phái đoàn Nga gồm 7 nhân viên vừa đến Đông Kinh hôm nay để dự phiên họp thứ tư của ủy ban kinh tế Nga Nhật, sẽ khai mạc ngày thứ năm 8-1.

Giới thẩm quyền Nhật cho hay kế hoạch Nga xuất cảng hơi thiên nhiên từ miền Bắc đến Sakhalin sang Nhật sẽ là một trong những đề tài thảo luận chính trong phiên họp kéo dài một tuần lễ.

Ủy ban kinh tế trên được coi như một cơ cấu liên lạc và phối hợp giao thương giữa hai nước, Nga xô và Nhật Bản từng thỏa thuận trên nguyên tắc sẽ hợp sức để phát triển hơi thiên nhiên tại quận Okha thuộc miền bắc Sakhalin với một số kinh phí là 117 triệu mỹ kim.

Báo Pravda bình luận

MẠC TƯ KHOA 7-1 (UPI) : Bình luận về cuộc hội đàm mới đây ở Hoa thịnh Đốn giữa Thủ Tướng Nhật Sato và TT Mỹ Nixon,

4 XEM TIẾP TRANG 12

Bị cất chức vì chê lối kiểm duyệt tin

Trung sĩ đọc tin T.V. Mỹ ra tòa vì không làm tài xế

▼ *VNCH chưa hề yêu cầu đừng loan tin bất lợi*

▼ *Ủy ban Hạ viện Mỹ sang Việt Nam điều tra*

SAIGON 7-1 (UPI).— Các nguồn tin quân sự thông thạo của Mỹ hôm nay nói rằng Robert Lawrence, chuyên viên bậc 5 trong lục quân Mỹ và là người đã tố cáo trên đài truyền hình quân đội Mỹ rằng tin tức đọc trên đài này đã bị kiểm duyệt sẽ phải ra tòa án quân sự vì đã cãi nhau với thượng cấp ở đài hồi cuối tháng 12 vừa qua khi anh không chịu làm tài xế ứng trực, viện lẽ tin tức quan trọng hơn.

Lawrence đã bị ngưng chức. Viên tổng thanh tra của bộ tư lệnh Mỹ hiện đang mở cuộc điều tra về những lời tố cáo về kiểm duyệt. Lawrence và các phe liên hệ đã được lệnh không thảo luận vụ này với các phóng viên trong khi chờ hoàn tất cuộc điều tra.

Chưa biết bao giờ vụ án này sẽ được mang ra xử.

Chuyên viên bậc 5 Michael Maxwell người đã bị cách chức khỏi đài hồi mùa thu vừa qua vì đã phàn nàn về chế độ kiểm duyệt, hôm nay tuyên bố rằng chế độ kiểm duyệt đã giảm bớt đi nhiều kể từ khi anh tố cáo.

Chuyên viên bậc 4 Lynn Packer ở đài Quảng Trị thì nói chế độ kiểm duyệt trở nên tệ hơn trước kể từ khi Maxwell phàn nàn chuyện đó.

Một phát ngôn viên VN nói chính phủ VNCH chưa hề yêu cầu đài phát thanh và truyền hình quân đội Mỹ đừng loan tin bất lợi cho chính phủ VN.

Tại Hoa kỳ, dân biểu John Moss Chủ tịch Tiểu ban Thông tin Hạ Viện nói Ủy ban có lẽ sẽ nghe điều trần ngay tại VN trong 3 tới 6 tuần lễ về việc phàn nàn kiểm duyệt trên đài quân đội Mỹ. Ông cho hay tiểu ban của ông dự trù đi Việt Nam và Nam Dương để nghiên cứu về chương trình nhập cảng hàng hóa, những hoạt động của bộ chỉ huy viện trợ quân sự Mỹ.

ĐÀI PHÁT THANH V.C. đặt tại Cao Miên TĂNG CƯỜNG GẤP ĐÔI

SAIGON (8-1).— Tạp chí Newsweek loan báo trong số đề ngày 12-1 dưới mục: Périscope : «Gần đây, đài phát thanh bí mật của VC đã tăng số máy phát thanh làn sóng ngắn từ 2 lên đến 5 chiếc. Đài ấy truyền thanh từ lãnh thổ Cao Miên và tự nhận là «tiếng nói Chính phủ cách mạng lâm thời của nước Cộng Hòa Nam VN». Những chương trình phát thanh mới bằng Anh ngữ xúi giục các quân nhân Mỹ chống lại sự tham chiến của Mỹ tại VN».

Bộ trưởng QP Mỹ : Ngân sách Mỹ thấp nhất trong 20 năm nay

Mỹ đã thành công trong việc Việt hóa và đó là thành quả lớn nhất năm nay

◐ Mỹ sẽ chế tạo võ khí mới nếu hội đàm Nga Mỹ thất bại

★ B-52 đã lạc hậu sẽ được thay thế bằng phi cơ B-1

HOA THỊNH ĐỐN, 8-1 (TM).— Bộ trưởng Quốc Phòng Laird nói số chi về quốc phòng của Hoakỳ trong năm tới sẽ được cắt giảm xuống mức thấp nhất kể từ 1950, ngõ hầu những nhu cầu ưu tiên trong nước có thể được đáp ứng đầy đủ hơn.

Tuy nhiên, ông cho biết Hoakỳ vẫn phải nghĩ tới vấn đề chế tạo các vũ khí tấn công chiến lược mới nếu cuộc hội đàm giới hạn vũ khí chiến lược (SALT) với Nga xô thất bại hay nếu khả năng tấn công nguyên tử của Nga xô tiếp tục gia tăng.

«Chúng tôi hi vọng có thể gặt hái được một vài thành quả trong cuộc hội đàm giới hạn vũ khí chiến lược ngõ hầu cuộc chạy đua võ khí chiến lược này có thể được giới hạn,» Bộ Trưởng Laird cho biết.

Ông Laird tuyên bố như trên trong một cuộc họp báo hôm thứ tư về những nỗ lực để giảm thiểu ngân sách quốc phòng. Ông nói, trong đệ tứ tam cá nguyệt năm 1968, chi phí của Bộ Quốc Phòng lên tới 85 tỷ Mỹ kim mỗi năm. Con số này thể hiện 9.6 phần trăm tổng sản lượng quốc gia, mức chi phí về quốc phòng cao nhất kể từ cuộc chiến tranh Triều Tiên trong năm 1953—54».

Mức chi phí hàng năm hồi tháng 9 năm ngoái đã giảm xuống còn 8.8 phần trăm tổng sản lượng quốc gia và số chi phí này sẽ được cắt giảm xuống dưới 7.6 phần trăm trong ngân sách tài khóa 1971 bắt đầu từ ngày 1 tháng 7 tới. BT Laird ghi nhận rằng chi phí quốc phòng lên tới 43 phần trăm ngân sách liên bang trong năm 1968 đã bị cắt còn 39.9 phần trăm và sẽ được cắt xén nhiều hơn trong tài khóa 1971.

Được hỏi mô tả khả năng về hỏa tiễn chiến lược của Nga, ông cho biết cuộc điều trần của ông trước Quốc Hội hồi tháng 6

7 XEM TIẾP TRANG 12

Vì tướng lãnh Mỹ muốn tự chiến thắng nên Việt-hóa chậm

HOA THỊNH ĐỐN 8-1(UPI): Cho đến mới đây, Hoa kỳ đã không để cho VNCH đóng 1 vai trò quan trọng trong chiến tranh VN chỉ vì một số tướng lãnh Mỹ tự muốn chiến thắng cuộc chiến.

Trên đây là lời tuyên bố của cựu nghị sĩ Mỹ Walter Judd vừa từ VN về sau chuyến viếng thăm thứ tám. Ông Judd đã không nêu đích danh những tướng lãnh Mỹ nào, và ông nói chính phủ VNCH « đã

6 XEM TIẾP TRANG 12

Sáu giờ ác chiến gần Tam Kỳ C.S. CHẾT 39, MẤT 23 SÚNG

SAIGON 8-1 : Chiến trường đột nhiên lắng dịu vào ngày hôm qua sau 1 ngày đột nhiên sôi động.

Sáng hôm qua, tại Quảng Tín, một cuộc giao tranh kéo dài suốt 6 tiếng rưỡi đồng hồ giữa 1 đơn vị Mỹ và 1 đơn vị CS ở 8 cây số TB Tam Kỳ. Cộng quân bị hạ 39 tên, mất 16 vũ khí cá nhân và 7 súng cộng đồng, phía Mỹ 5 thiệt mạng, 16 bị thương.

Chiều hôm qua, 1 quân xa Mỹ bị phục kích gần An Hòa (Quảng Nam) chiếc xe bị phá hủy. 1 binh sĩ Mỹ thiệt mạng, 7 bị thương.

Tại Ba Xuyên hồi 11g trưa hôm qua, 1 đại đội ĐPQ giao tranh với lực lượng CS tại 15cs Đ Thạnh Trị 31 CS bị hạ, 6 súng bị tịch thu. Phía ta, 4 binh sĩ bị thương.

Tại Vĩnh Bình, 1 đơn vị VN giao tranh nhiều lần với 1 lực lượng CS tại 8cs N Tiểu Cần. 18 CS bị hạ.

Tại Bình Dương, lúc 7g00 sáng hôm qua 1 lực lượng ĐPQ đã làm nổ 1 quả mìn do Cộng quân gài tại cổng ấp Sơn Điền tại 1cs Tây Nam quận lỵ Bến Cát. Mìn nổ gây cho 1 binh sĩ ĐPQ tử thương. 17 hướng dẫn và 1 binh sĩ ĐPQ khác bị thương.

Trong 24 giờ qua, CS pháo kích 17 vụ, trong số đó có 2 vụ gây tổn thất. Trong tuần lễ từ 28-12-69 đến 3-1-70, có 1992 CS bị hạ, 92 bị bắt, 81 súng cộng đồng và 691 súng cá nhân bị tịch thu. Phía VNCH có 304 tử thương, 716 bị thương, 7 mất tích.

Ý KIẾN Làm gương

Nghiệp đoàn Công nhân xe buýt đang có chuyện tranh chấp với chánh phủ, liên quan đến quyết định của chánh phủ «giải tán Công quản xe buýt». Trong khi vụ tranh chấp coi mòi còn kéo dài, chánh phủ chưa tìm được một biện pháp thích đáng nào để thanh toán vấn đề, thì tổ chức LHNĐDT, thuộc hệ thống TLĐLCVN, ra lệnh Tổng đình công, làm hậu thuẫn cho những yêu sách của «anh em». Và đã có nhiều nghiệp đoàn hưởng ứng. Cuộc Tổng đình công có thể lan rộng, gây xáo trộn không ít cho mọi ngành sinh hoạt của nhân dân đô thành.

Tình liên đới tương thân, « một con ngựa đau cả tàu không ăn cỏ», là lẽ tất nhiên, dễ hiểu. Và nhân dân đô thành sẵn sàng thông cảm với các nghiệp đoàn đình công. Bình thường ra thì có khi họ còn ủng hộ và cổ võ nữa là khác. Nhất là khi thấy rằng : xét về nội dung, những yêu sách của các nghiệp đoàn có nhiều phần chính đáng ; và điều tối thiểu người ta có thể nói về quyết định bị chống đối của chánh phủ, là nó đã được ban hành quá hấp tấp, không đúng lúc và không đúng cách, đồng thời, về lề lối dàn xếp của các viên chức chánh phủ, là nó quá hành chánh, chậm chạp, và tắc trách.

Thế nhưng, ở đây không phân tách và phê bình nội dung quyết định của chánh phủ, và lề lối làm việc của các viên chức chánh phủ. Hãy cứ cho rằng : chánh phủ đã sai lầm và vụng dại. Vấn đề đặt ra là : trước sự sai lầm và vụng dại ấy, trong giới hạn luật pháp quốc gia hiện hữu, với tư cách công dân và tổ chức công nhân, các nghiệp đoàn bị « xử ức», có thể đối phó ra sao ? Không thiếu phương thức đấu tranh đứng đắn, để bảo vệ những quyền lợi chánh đáng của mình, khiến cho chánh phủ không thể xử dụng sức mạnh của guồng máy Nhà Nước, mà «bắt nạt» mình.

(XEM TIẾP TRANG 12)

Quán Ven Đường

Chính Luận

TÀI LIỆU

Nghị Quyết số 9

Của Hội Nghị Trung Ương Cục (tháng 7.69)

PHẦN THỨ BA

NHỮNG CÔNG TÁC LỚN

(TIẾP THEO)

d) Nâng cao chất lượng của ngành an ninh trong công tác nắm tình hình địch bao gồm công tác điều tra nghiên cứu địch tình, công tác điệp báo, công tác trinh sát bảo vệ chính trị, công tác sưu tầm tổng hợp nghiên cứu các đối tượng của an ninh. Cần tập trung tài liệu liên quan về các tổ chức công an, gián điệp, đảng phái chính trị phản động và cá nhân phản cách mạng giao cho cơ quan an ninh quản lý. Phải phối hợp các cơ quan có liên quan để nghiên cứu về địch toàn diện và sâu sắc.

e) Phải tiến hành trấn áp đúng đối tượng, đúng tội, đúng chánh sách, theo chỉ thị của C.69, phải kiên quyết trừng trị bọn ngoan cố, khoan hồng những người bị rúng ép, tuyệt đối không được tự tiện bắt bớ những người không có chứng cớ rõ ràng.

4) Để bảo đảm nhiệm vụ yêu cầu công tác trên, phải tăng cường sự lãnh đạo của các cấp ủy đối với công tác an ninh. Cần nắm vững công tác an ninh là 1 mũi tiến công đánh địch sắc bén phục vụ TCK TKN và đấu tranh củng cố bảo vệ chánh quyền cách mạng, bảo vệ trật tự an ninh cho nhân dân. Từng thời gian cấp ủy phải nghe an ninh báo cáo công tác, chỉ đạo cụ thể cho công tác an ninh sát với nhiệm vụ chính trị của địa phương.

Đồng thời, phải tích cực tăng cường bộ máy an ninh các cấp, trước nhứt xây dựng an ninh xã, ấp xóm vững mạnh, đều khắp, từng bước xây dựng các bộ môn chủ yếu, củng cố hệ thống chỉ đạo chuyên môn đến tận cơ sở, tăng cường thông tin liên lạc đảm bảo nắm tình hình và chỉ đạo kịp thời.

Ra sức đào tạo một đội ngũ cán bộ an ninh vững mạnh. Chú ý an ninh xã, ấp, xóm và các cán bộ chuyên môn chủ yếu. Nắm vững phương châm: lấy giáo dục chính trị, tư tưởng làm gốc, không ngừng nâng cao lập trường giai cấp triệt để cách mạng; quan điểm quần chúng, ý thức tổ chức kỷ luật đi đôi với tăng cường bồi dưỡng và công tác chuyên môn.

C— Nổ lực đẩy mạnh mặt trận kinh tế tài chánh phát triển toàn diện

Trong hơn 1 năm qua, chấp hành các nghị quyết của TUC trên mặt trận kinh tế tài chánh, ta đã đạt được thành tích to lớn: với ý chí quyết chiến quyết thắng và được sự lãnh đạo của các cấp ủy, nhân dân ta đã dũng cảm vượt qua bom đạn để sản xuất và bảo vệ sản xuất, nhờ đó đã giữ vững được tiềm lực kinh tế vùng hậu phương đóng góp sức người sức của cho kháng chiến trong hoàn cảnh địch đánh phá hết sức ác liệt. Đời sống nhân dân có nơi có lúc gặp khó khăn, nhưng nhìn chung được giữ vững. Việc cung cấp tiếp tế cho các cơ quan, đơn vị bộ đội vẫn được bảo đảm. Mặt khác, nhiều địa phương đã thực hiện đấu tranh kinh tế tài chánh với địch bằng nhiều hình thức gây cho địch thêm khó khăn về kinh tế tài chánh.

Cuộc TCK TKN của quân và dân ta đã làm cho nền kinh tế tài chánh của ngụy đang lung lay đến tận gốc và đứng trước nguy cơ sụp đổ. Mỹ ngụy đang ra sức bóc lột vơ vét nhân dân ta đi đôi với những thủ đoạn lừa mị, phồn vinh giả tạo nong cứu vãn tình hình trên. Đồng thời chúng còn tìm mọi cách để gây khó khăn cho ta trước mắt như bao vây và phá hoại kinh tế vùng căn cứ, kết hợp tích cực chuẩn bị trên mặt trận kinh tế tài chánh để đối phó lâu dài với ta khi có giải pháp chánh trị mà chúng gọi là «kế hoạch kinh tế hậu chiến».

Việc lãnh đạo của ta về mặt trận kinh tế tài chánh chưa được chú ý đúng mức và còn nhiều thiếu sót, thậm chí có những thiếu sót thuộc về quan điểm, phương hướng, chánh sách kinh tế tài chánh của Đảng. Trước hết là nhiều nơi, còn coi nhẹ lãnh đạo mặt trận kinh tế tài chánh, tách rời đấu tranh quân sự chánh trị với công tác kinh tế tài chánh, xây dựng hậu phương. Công tác kinh tế tài chánh của các cấp chưa quán triệt sâu sắc tinh thần tấn công địch liên tục mạnh mẽ của giai đoạn TCK—TKN đồng thời cũng chưa nắm vững phương châm lâu dài tự lực cánh sinh, do đó nhiều nơi nhiều lúc buông lơi tấn công địch về kinh tế tài chánh, thiếu quyết tâm trong lãnh đạo, đẩy mạnh sản xuất và bảo vệ sản xuất bồi dưỡng dân và tăng cường cơ sở vật chất cho cuộc kháng chiến đi đôi với đẩy mạnh động viên sức người sức của cho tiền tuyến, còn ỷ lại ở trên viện trợ, chưa tích cực thực hiện hậu cần tại chỗ tới mức cao nhất. Việc quản lý tài chánh còn lỏng lẻo, còn nhiều tình trạng lãng phí tham ô. Việc chỉ đạo công tác kinh tế tài chánh của các cấp chưa toàn diện, cụ thể và khẩn trương.

Để đáp ứng kịp thời nhu cầu vật chất to lớn của nhiệm vụ quân sự và chánh trị trước mắt đồng thời tạo cơ sở cho bước phát triển sau, chiến tranh cần phải đẩy mạnh toàn diện mặt trận kinh tế tài chánh theo phương hướng, nhiệm vụ dưới đây:

Trên thế mạnh của tấn công quân sự và chánh trị và phối hợp chặt chẽ với các mặt tấn công đó, phải tích cực khẩn trương mở rộng mặt trận kinh tế tài chánh của ta, động viên toàn Đảng, toàn dân toàn quân ra sức tận dụng mọi khả năng vừa chiến đấu, vừa đẩy mạnh sản xuất và bảo vệ sản xuất; giữ vững và phát triển giao lưu hàng hóa; thường xuyên chăm lo bồi dưỡng sức dân đi đôi với tăng cường động viên đúng mức sức người sức của tập trung bảo đảm các mặt nhu cầu của cách mạng.

Đồng thời phải đẩy mạnh đấu tranh kinh tế tài chánh với địch: phá hoại các cơ sở kinh tế chiến tranh, từng nơi từng lúc bao vây phong tỏa kinh tế địch một cách linh hoạt và bằng nhiều hình thức, thúc đẩy đà suy sụp của kinh tế tài chánh ngụy, gây thêm nhiều khó khăn về kinh tế tài chánh của Mỹ, vừa phấn chấn bảo đảm yêu cầu trước mắt của cuộc kháng chiến, vừa có ý thức tạo cơ sở để thắng địch trên mặt trận kinh tế tài chánh trong giai đoạn đấu tranh chính trị.

1) Hết sức tăng cường lãnh đạo toàn diện công tác kinh tế tài chánh vùng ta làm chủ ở nông thôn đồng bằng sông Cửu long và các vùng căn cứ miền rừng núi.

Vị trí chiến lược quan trọng của đồng bằng sông Cửu long, vùng rừng núi Miền Đông Nam bộ và Tây nguyên là những vùng tiềm tàng rất nhiều khả năng kinh tế phát triển nhanh chóng và mạnh mẽ, chẳng những bảo đảm một phần quan trọng việc cung cấp cho nhu cầu kháng chiến của địa phương và toàn Miền mà còn là cơ sở không thể thiếu được bảo đảm cho thắng lợi của ta trong đấu tranh chính trị và kinh tế với địch trong mọi tình huống khác do địch gây ra.

Trong nhiệm vụ xây dựng hậu phương vững mạnh về kinh tế tài chánh cần quán triệt hơn nữa phương hướng đề ra trong nghị quyết hội nghị lần thứ 6 của Trung Ương Cục và thực hiện tốt các mặt công tác sau đây:

a) Nắm vững trọng tâm của hoạt động kinh tế tài chánh hiện nay là sản xuất lương thực và thực phẩm. Đây là vấn đề sống còn đối với dân, đối với cách mạng, là vấn đề then chốt hàng đầu phải giải quyết để tăng cường tiềm lực kinh tế kháng chiến và bồi dưỡng sức dân, bảo đảm hậu cần tại chỗ và có dự trữ.

(CÒN TIẾP)

Một sách-lược mới về tài-chánh và quốc-phòng

Cần một sách lược dứt khoát để giải hẳn nạn lạm phát, cũng như cần một sách lược quốc phòng mới để thắng. ● Hai sách lược về tài chánh, kinh tế, và về quốc phòng phải đi đôi với nhau. ● Tìm trước những kế hoạch đương được dự trù với những ý kiến của các giới có phận sự quan niệm sách lược mới. ● Nhân vài nét đổi thay chiến lược chiến thuật ở vùng 4.

Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

Qua hai bài trước, chúng tôi có trình bầy về tình hình tài chính VN. Cuộc chiến muốn đi đến đắc thắng, thì những người có trách nhiệm cần phải giải quyết vấn đề tài chính cho bằng được, — không thể để cho áp lực lạm phát gia tăng, đồng tiền giảm giá thêm mãi, nhất là nước nhà lại đương đi vào những khó khăn mới do cuộc thay quân giữa Mỹ và VN khiến cho VN mất nhiều nguồn lợi về ngoại tệ.

Trong 5 năm, khối tiền tệ VN đã gia tăng gấp 5 lần, từ 27 tỷ lên 134 tỷ bạc. Trong khi đó, nền sản xuất của Việt Nam đã không phát triển được mà còn giảm kém. Cán cân thương mại nghiêng hẳn về phía nhập cảng: xuất cảng tuột xuống 11 triệu Mỹ kim trong khi nhập cảng tăng vọt lên quá 700 triệu Mỹkim.

Theo thống kê của Nhà Nước, áp lực lạm phát tăng thêm mãi đã đè nặng lên vật giá: tính theo căn bản 100 năm 1960, vật giá đã từ chỉ số 125 vào cuối năm 1954, tăng lên tới 542 vào tháng 9-1969, tức là tăng thêm 335 phần trăm.

Ngân sách 1970 dự trù 182 tỷ, đã được rút xuống còn 172 tỷ, và số thiếu hụt dự trù 57 tỷ, đã rút xuống còn 47 tỷ. Nhưng các nhu cầu thật sự vẫn còn nguyên đó, và người ta đã cho rằng thực thi phải lên tới 210 tỷ, nghĩa là số thiếu hụt của ngân sách phải tới 80 tỷ. Đó là một viễn tượng nguy hiểm, và nếu các biện pháp thuế mới ấn định, không làm giảm bớt được 40 tỷ trong số thiếu hụt đó, 1970 phải là một năm đen tối. Lạm phát dù chỉ 40 tỷ cũng là đen tối rồi.

Do đấy, tình hình buộc những người hữu trách phải quan niệm lại kế sách tài chính, kinh tế, và từ chỗ đó mà ra, phải quan niệm lại kế sách trong tất cả các ngành hoạt động khác, nhất là ngành quốc phòng, vì ngành đó quan trọng nhất để chiến thắng cũng là ngành thu hút tỷ lệ lớn nhất của ngân sách quốc gia. Người ta biết rằng số chi phí điều hành (lương bổng quân nhân và công chức, cán bộ) lên tới 85-90 phần trăm của ngân sách.

Vài nét đại cương

Cần quan niệm lại gấp một kế sách kinh tế tài chính, nếu không thì sẽ quá muộn. Nếu cuối năm nay nữa, mà vẫn không quan niệm xong một kế sách mới, thì mỗi bộ lại lập ngân sách của mình, rồi tất cả lại gom vào thành một ngân sách 1971, một ngân sách không có hồn, không cải tiến, không chú trọng đến việc giải quyết tình trạng tài chính, rồi lại sẽ có tăng thuế nữa, lại lạm phát nữa và rồi cái nguy phải tới.

Vừa rồi, Quốc hội giảm ngân sách xuống 10 tỷ, đó không phải là cách giải quyết. Đó chỉ là viên thuốc aspirine hạ nóng để ráng trị tạm thời một chứng bệnh nặng về nội thương. Bệnh của VN cần mấy liều thuốc đồng thời:

— Liều thuốc tăng thâu, không phải là tăng thâu dăm ba tỉ, mà tăng thâu mấy chục tỉ;

— Liều thuốc giảm chi, không phải là giảm chi 10 tỷ, mà giảm chi 4,5chục tỷ.

Nói như vậy là quá dản dị. Đó chỉ là hai mục tiêu để thực hiện; còn phải nói đến cách thức thực hiện nữa. Tăng thâu, nhưng không phải là đánh thuế thêm vào những giới nghèo, vì giới nghèo chịu thuế quá nặng rồi. Tăng thâu phải bằng cách đánh vào những giới giầu, và bằng cách trừ diệt những hành vi trốn thuế và tổ chức lại cho hết những bê bối trong công tác hành thâu.

Còn giảm chi, thì không phải là giảm những cái lặt vặt, vì cả chục cái lặt vặt vẫn chưa đi đến đâu.

Giảm chi thì phải xén hẳn vào những món tiền lớn, và xén vào món lớn, thì chỉ còn cách là xén vào khoản tiền lương, khoản này choán đến 85 phần trăm ngân sách.

Tuy nhiên, giảm lương như vậy không phải là bớt đi những số lương vốn đã quá ít, mà có nghĩa là bớt nhân sự đi, để tăng hẳn tiền lương của những người còn lại. Quan niệm mới này liên quan đến khối công chức, khối cán bộ, khối quân nhân. Có người sẽ bảo ngay rằng giảm số công chức thì việc nước nhà sẽ kém hiệu nghiệm; giảm quân số thì việc chiến đấu sẽ giảm kém đi.

Nhưng ta có thể trả lời ngay rằng một kế sách phải được quan niệm như thế nào đó, để công việc nhà nước và cuộc chiến đấu của quân đội phải thêm hiệu lực và sớm đi đến chiến thắng. Và đó là cả một vấn đề rộng lớn phải được quan niệm gấp và phải sớm có giải pháp, vì còn phải có thời giờ chuẩn bị cho năm 1971 sẽ tới. Cần phải quan niệm gấp là để ứng phó với tình trạng mới, trong lúc quân Mỹ rút đi dần, và trong lúc VNCH phải ấn định chiến lược mới trước tình thế đó.

Thử nhìn vào một kế hoạch đương được quan niệm

Một số những người hữu trách đã quan niệm trong những đường nét đại cương một kế sách mới về Quốc Phòng, trong mục đích giảm chi và tăng hiệu năng của quân đội, và kế sách đó vừa nhắm vào việc giảm hẳn ngân sách để khỏi bị lạm phát, vừa nhắm vào cuộc chiến thắng.

Dự án kế sách mới dựa vào hai nhận xét căn bản đã được ghi nhận trong các cuộc bàn cãi ở Thượng Viện và Hạ Viện về sách lược Quốc Phòng và Ngân Sách quốc gia tài khóa 1970. Hai nhận xét căn bản đó là:

1) Sách lược Quốc phòng của VNCH chưa đáp ứng với nhu cầu, cho nên cuộc chiến đấu chống Cộng đã phải kéo dài và hiện nay chưa hoàn thành sứ mạng cứu nước, mặc dù có sự hỗ trợ của Đồng Minh.

2) Ngân sách Quốc gia và nhất là ngân sách Quốc Phòng đã mỗi ngày mỗi gia tăng, trong khi sản xuất lại giảm sút, — do đấy phải nghĩ rằng, nếu ta không có những biện pháp hữu hiệu để tăng thu, giảm chi, quân bình ngân sách, thì sẽ đến một lúc mà ta bị suy sụp.

Nói như vậy có nghĩa là ta thừa khả năng để cải đổi, nhưng ta phải có thiện chí và ý chí để cải đổi mới được. Ý niệm chính trong việc cải đổi kế sách Quốc phòng, là giải ngũ cả trăm ngàn người thuộc chủ lực quân và địa phương quân, và giải ngũ toàn bộ nghĩa quân. Những người này sẽ về chỗ cư ngụ của mình để làm ăn và đồng thời, tham gia các cơ sở NDTV để bảo vệ xã ấp và khu phố của mình. Lực lượng NDTV nhờ đấy mà sẽ thành lực lượng mạnh, bởi vì gồm thêm nhiều người có tài chiến đấu đồng thời những chiến sĩ đó cũng được ở với gia đình, được xây dựng cuộc đời của họ và gia đình họ, cũng đóng góp vào việc sản xuất nữa. Ấn định như vậy tức là thích ứng với giai đoạn chiến tranh xuống thang để giữ sức người, sức của hầu theo đuổi việc chiến đấu cho đến lúc thắng thế...

Trong khi đó, thì quân đội chủ lực sẽ được tổ chức thành những đơn vị để chiến đấu đại quy mô, lưu động mau lẹ và có thể khởi thế công đánh những trận lớn, để chấm dứt chiến tranh.

Quân đội chủ lực cũng có nhiệm vụ bảo vệ xã ấp ở các vòng ngoài; vòng ngoài đã vững thì vòng trong phải được yên ổn.

Một vài chi tiết trong kế hoạch quốc phòng đó

Dự án đã cho rằng VNCH chưa có một sách lược Quốc phòng thích ứng với hình thức chiến tranh nhân dân của VC, về 2 phương diện chiến lược và chiến thuật.

Về phương diện chiến lược.

Dự án nghĩ rằng «trong khi VC chủ trương tạo một cuộc chiến tranh nhân dân để xâm chiếm miền Nam VN, thì sách lược duy nhất của chúng ta từ trước tới nay chỉ là dùng một quân đội gần như nhà nghề để chống lại. Do đấy mà quân lực VNCH đã tiến triển được từ con số 150 000 lên đến 1 triệu, và đã được trang bị hùng hậu gấp bội, lại còn được nửa triệu quân đồng minh yểm trợ, vậy mà vẫn chưa chiến thắng được CS».

Dự án lại cho rằng lý do chính là vì quân đội ta chưa gây được hào khí trong dân chúng, và do đó chưa lôi kéo được đại đa số dân chúng tham gia. Dự án cho biết chứng cớ là 17 triệu dân chúng miền Nam, được sự bảo vệ của quân đội, chỉ thờ ơ đứng nhìn cuộc chiến bằng con mắt bàng quan, và hậu quả là hàng ngàn cuộc hành quân đã mở ra mà cuộc chiến vẫn còn được coi như «bất phân thắng bại».

Về phương diện chiến thuật, dự án cho rằng sở dĩ CS còn chiến đấu được là vì họ bám được vào nông thôn để bắt lính, góp lúa và thu thuế của dân. Dự án ghi: «Không phải là chúng ta không biết sự kiện trên, chúng ta đã từng tổ chức hàng ngàn trung đội nghĩa quân với mục đích bảo vệ dân chúng ở nông thôn. Tuy nhiên, mặc dù đã lập hàng ngàn đồn bót nghĩa quân ở rải rác khắp nơi trên lãnh thổ, nhưng kết quả đã không được như mong muốn vì vừa phần các nghĩa quân bị mang ra đóng đồn, tách rời khỏi nhân dân, chứ không phải là cùng sống trong lòng dân chúng, để sát cánh bảo vệ tài sản và sinh mạng dân; vừa phần lương quá thiếu kém, chỉ có trên 3000 đồng một tháng, không sao cung ứng đủ nhu cầu tối thiểu của gia đình, và dễ sanh ra tham nhũng, hà hiếp dân chúng, do đó gây nên sự mất tin tưởng trong dân chúng.

Vài ý nghĩ nối tiếp

Chúng tôi có thể tán thành kế sách, nhưng thấy rằng những nhận xét trên đã không hẳn đúng.

Kế sách được lập nên vì những nguyên nhân khác, không phải hẳn vì chiến lược và chiến thuật cũ hoàn toàn sai lầm — bởi vì chiến lược và chiến thuật cũ dầu sao cũng đã giải nguy cho VN vào các năm 1965, 1966, 1967; và từ đó đến nay, bằng những cuộc gom dân, những công trình định cư, những cuộc hành quân kế tiếp nhau bất tận, những đạo binh giữ xã ấp, một nền tảng an ninh tương đối đã thực hiện được, chỉ bị xáo trộn một đôi lúc, như hồi Tết Mậu Thân mà thôi.

Hiện nay, chủ lực quân của CS đã bị cầm chân ở biên giới hay ngoài biên giới, và chỉ trừ phi quân lực VNCH thất bại trong việc biên phòng, thì mới làm cho tình trạng nát lại như hồi 1965. Ngoài ra, những sự kiện gấp rút và vì sự chung đụng với chiến lược của Mỹ đã không cho phép quan niệm được một cuộc chiến tranh nhân dân của phe Quốc Gia, thì bây giờ là lúc quan niệm một chiến lược mới để nối tiếp những thắng lợi cũ, thích ứng với tình thế mới.

(CÒN TIẾP)

VIỆT-NAM 1969, KINH-TẾ TÀI-CHÁNH

Bài của BÙI-ĐOÀI

Sự phá giá đồng bạc giữa tháng 6/1966 đã kìm hãm được lạm phát, và trong năm 1967, vật giá không còn tăng mau và nhiều như trước. Song tình hình tương đối ổn định như vậy lại bị xáo trộn qua năm 1968, do những biến chuyển rất mạnh. Cuộc tổng công kích Tết Mậu Thân và các đợt sau, đã gây thiệt hại lớn lao cho nhiều ngành sản xuất và sinh hoạt, cùng những hậu quả nặng nề về mặt tài chính: mọi khoản chi tiêu của chính phủ đều phải tăng để cứu trợ hơn 1 triệu người, tái thiết hàng chục ngàn ngôi nhà và xí nghiệp, tiếp tục xây dựng nông thôn, tăng cường các lực lượng quân sự và an ninh v.v... Ngân sách 1968 đã được tu chỉnh với 16 tỷ bổ túc; số tiền ứng trước của Ngân hàng Quốc gia cho chánh phủ từ 40 tỷ 6 (cuối 1967) lên tới 93 tỷ 2 (cuối 1968). Số bạc tung ra thị trường, từ 61 tỷ 2 nâng lên theo, tới 91 tỷ 7. Giá hàng tiêu thụ từ chỉ số 159 lên 207.

Tóm lại, là năm 1969 phải chịu ảnh hưởng tai hại và trực tiếp của năm 1968. Không những kết quả khả quan của vụ phá giá 1966 đã tiêu tan ngay từ đầu năm 1969, viễn tượng còn đáng ngại hơn đầu năm 1966. Vì ngân sách, yếu tố lớn nhất để gây lạm phát, còn cứ bành trướng mãi, và sau mấy lần bàn cãi về phúc nghị, đã được ban hành ngày 28/2 với con số chưa từng thấy: 129 tỷ 992 triệu 566 ngàn (so với 64 tỷ 5 đầu 1966). Giá tiêu thụ từ chỉ số 207 cuối 1968, lên 228 giữa năm 1969. Ciữa Sóc nâu, từ 2.808$ lên 3.292$ thịt heo từ 308$ mỗi ký, lên 394$, vàng từ 9,400$ mỗi lượng lên 11.000$, đô la chợ đen từ 159$ lên 182$ vv...

Nhưng lạ thay, suốt từ đầu năm đến tháng 6, không thấy một chương trình kinh tế tài chánh nào rõ rệt để đối phó với tình thế, ngoại trừ những việc rất thông thường: Xin coi lại Công Báo và tờ tin tức hàng ngày Chấn hưng Kinh tế. Mãi tới tháng 6, mới thấy hai biện pháp nhằm tìm thêm tài nguyên cho ngân sách và thu hút bớt tiền tệ: phát hành 2 loại công khố phiếu đặc biệt với lời 8o/o và 10o/o (ngày 9/6) tăng phân suất quân bình đánh vào hàng hóa nhập cảng từ 10o/o đến 30o/o kể từ ngày 13/6, và mãi tới 27/6, mới thấy ký kết phụ ước về viện trợ 150.000 tấn gạo nữa. Nhưng trước đó và sau đó, giá gạo cứ lên vọt mãi: gạo Nàng Hương từ 3.959đ cuối 1968 lên 6.119đ tháng 9/69, giá chánh thức của Bộ Kinh Tế ngày 9/8 cũng là 6.000đ. Và cho tới tháng 9, các giới hiểu biết đang sốt ruột đòi hỏi cứu vãn, thì ngày 16/8, khi áp lực lạm phát đã rất đáng ngại, một biện pháp không tiền khoáng hậu lại được nêu ra như một trái bom: cấm bánh Trung Thu.

Tại sao đã có tình trạng bị động như vậy, khi chống lạm phát không khác nào chống nước dâng cao dọa lụt, nghĩa là phải chạy cho kịp đà vật giá mà ngăn chặn lại? Có lẽ vì đầu năm 1969, tình hình chiến sự rất gay go, với nhiều trận đánh lớn tại các tỉnh vùng biên giới Việt Miên và cả ở Vùng I, và các vụ pháo kích liên tiếp vào thủ đô cùng các tỉnh lỵ quận lỵ, đến nỗi TT Nixon đã phải lên tiếng cảnh cáo là sẽ đối phó mãnh liệt nếu địch cứ leo thang không ngớt (4/3). Ấy là chưa kể những vấn đề chính trị dồn dập có thể làm cho điên nhiều đầu óc: khai thông hội đàm Balê, rút quân đơn phương hay song phương, kế hoạch hòa bình 6 điểm 10 điểm, hội nghị Midway vv.

Đến tháng 9, khi các bộ tài chánh và kinh tế thay đổi Tổng trưởng, một chương trình chống lạm phát đã được sửa soạn, trong một bầu không khí [illegible], với những tin đồn đại và bao nhiêu thắc mắc, về số phận đồng bạc, về giá đô la nhảy cao, v.v. Quyết định cho làm cho bán trở lại bánh nướng bánh dẻo (6/9) đáng lẽ được coi như quà mừng tựu chức của tân Tổng trưởng, cũng bị bàn tán rất nhiều, giữa lúc người dân đang bị bực dọc về những sự xáo trộn thị trường.

Để ổn định, đáng lẽ cần có sự chuẩn bị tâm lý các giới để tiếp nhận những biện pháp cứu vãn, khi những biện pháp này có thể gây nhiều xúc động.

Nhưng bất thần thuế kiệm ước mới được ban hành ngày 24/10, với những mức cao vọt đối với rất nhiều trong số 1.500 loại hàng. Giá hàng tăng rất mạnh, ngay từ hôm đó dầu xăng từ 11đ 5 lên 22đ, vàng từ 11.300 lên 16.500đ, bó rau muống từ 10đ lên 16đ thịt heo ba rọi từ 250đ lên 350đ mỗi kí vv... Dư luận sôi nổi, báo chí công kích, hai Viện Quốc Hội cùng phản đối gắt gao. Rồi từ đó vấn đề được nêu ra mãi suốt tháng 11 qua tháng 12 trong một hoàn cảnh nóng bỏng, với những cuộc chất vấn và điều trần trước Thượng Viện, họp báo giải thích, tranh chấp trước Tối Cao Pháp Viện...

Giới hữu trách bận chống đỡ, chỉ còn chút ngày giờ lo vội mấy việc cấp bách như tiếp tế gạo, đường, sữa... chớ chưa đưa ra được những biện pháp khác nằm trong chương trình.

Vì một chương trình bản là phải gồm nhiều phần nhiều điểm, với những dự án liên hệ.

Nhưng phần nào nữa, điểm gì nữa, dự án ra sao? Năm đã hết rồi mà ngay đến vụ thuế kiệm ước cũng chưa thể coi là đã giải quyết. Vì Tối Cao Pháp Viện đã không phán định dứt khoát, chỉ tuyên bố là nghị định liên bộ kinh tế tài chánh thiếu căn bản pháp lý và không hợp pháp, rồi đó tùy Lập pháp hoặc Hành pháp liệu lấy: ai liệu, và liệu như thế nào, thời cho tới nay chưa ai rõ.

Nếu thuế không thâu nhiều được, số bạc trên thị trường vẫn ứ tràn, mà còn có cơ tăng nhiều hơn nữa. Vì ngày 30-12, tuy đã bị cắt đi 9 tỷ 175 triệu 415 ngàn, dự án ngân sách quốc gia còn được Thượng Viện chấp thuận với tổng số 173 tỷ 99 triệu 585 ngàn đồng, nghĩa là chánh phủ sẽ được tiêu nhiều hơn năm vừa qua một số đáng kể là 53 tỷ 10 triệu 919 ngàn đồng.

Chẳng lẽ chỉ và cứ in thêm giấy bạc? Đó là một điều người dân muốn biết, khi bước qua năm 1970. Nhưng cho tới ngày 31-12-69, thì vấn đề chống lạm phát có thể coi như vẫn còn nguyên vẹn, vì một trong những biện pháp đối phó là tăng thuế, thì đang vướng phải chướng ngại pháp lý, và chướng ngại này vẫn chưa được vượt qua. Cả Lập pháp lẫn Hành pháp đều cho dân chúng cảm tưởng là bỏ lửng sự khó khăn: về thuế kiệm ước, nếu Hành pháp không còn được quyền quyết định bằng nghị định, thì có đạo luật nào do ai đề nghị, để tăng thuế đó cho hợp pháp và thâu thuế đó để thu hút tiền tệ? Quốc hội hay Hành pháp, ai lãnh trách nhiệm thì lãnh, chớ không thể nào để cho con ma lạm phát lù lù dẫn tới một bóng tối bao trùm tất cả xứ sở, bên cạnh tử thần chiến tranh không chịu xuống thang. Đừng ai nghĩ là bôi đen tình hình, vì phải có can đảm nhìn thẳng vào sự thật trước khi quá chậm. Và chẳng lẽ chúng ta cứ lẩn quẩn trong vòng lý thuyết của pháp lý và giấy tờ, mà phó mặc sinh hoạt chung cho một thực tế phũ phàng không chịu nằm trong khuôn khổ chật hẹp của một pháp lý không làm sụt nổi giá gạo.

oOo

Ngày 10/5, viên đá đầu tiên đã được đặt tại Biên Hòa để xây nhà máy lọc đường thứ hai với kinh phí 700 triệu bạc và sản xuất dự trù là 60.000 tấn mỗi năm. Và cho tới ngày 11/12 thì 980 triệu bạc đã được đem ra cho 40 xí nghiệp bị chiến nạn vay dài hạn để tái thiết. 3 Ngân hàng Nông thôn đã thành lập tại 3 tỉnh. Về hạ tầng cơ sở, sau 312 vụ phá hoại cầu cống, 5 chiếc cầu đã được xây dựng hoặc sửa chữa (Thị Nghè, Phan thiết, Quảng Trị, Huế, Sông Cái) 1 hệ thống dẫn thủy cho 400 mẫu ruộng được khánh thành tại Quảng Trị ngày 6/5.

Không phải là người dân chẳng chịu hiểu biết cho chánh quyền về những cố gắng trên địa hạt kinh tế tài chánh. Song nếu chỉ có thế kia, thì thử nghĩ lại xem là chúng ta đứng trước những công việc thường xuyên và những thực hiện lẻ tẻ, hay là trước một chiến lược qui mô thích ứng để chống một quốc nạn?

XI-MĂNG THÌ XI MĂNG CHỨ NHỚ BIẾT ĐÂU ĐÂY
DÂN BIỂU X

Quán Ven Đường

SAU KHI NGHE ỦY BAN ĐIỀU TRA ĐẶC BIỆT THUYẾT TRÌNH KẾT ÁN NẶNG NỀ HÀNH PHÁP

Thượng-Viện đưa ra quyết nghị 3 điểm VỀ VỤ BIỂU TÌNH XÂM NHẬP HẠ VIỆN

TRANG 3 Thứ Sáu 9-1-1970

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT. — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ.VĂN.NGUYỆN

◉ Nghị sĩ Đôn kêu gọi Hành Pháp hãy có tinh thần thượng võ đối với những người đối lập «đứng giữa»

SAIGON 8-1.— Sáng nay, Thượng Viện đã họp phiên khoáng đại đặc biệt đầu tiên của niên khóa họp 1970 để thảo luận về vụ biểu tình xâm nhập Hạ Viện ngày 20-12-69.

ĐƯỜNG THIÊN LÝ

Mở đầu, Nghị Sỹ Nguyễn Phước Đại, Chủ Tịch Ủy Ban Điều tra đặc biệt TV đọc bản phúc trình của Ủy Ban dài 16 trang giấy kết tội các cơ quan của Hành pháp các tội sau đây :

— Hòa tấu tuy trùng nhịp nhưng kém về nhạc lý nên nghe rất trái tai.

— Ghi vào giấy phép cho chơi cờ bạc câu «cấm không được đánh bạc».

— Đập bể tổ kiến mà kiến không chết, v..v....

Sau khi thảo luận, Thượng Viện đã đi đến một bản quyết nghị 3 điểm sau đây :

1) Hành Pháp phải chịu hoàn toàn trách nhiệm về việc cho phép cuộc mít tinh ngày 20-12-69 biến thành cuộc biểu tình đập phá trụ sở Hạ Viện và mạ lỵ các vị đại diện dân cử.

2 — Hành pháp phải truy tố trước pháp luật những người đã cầm đầu cuộc biểu tình xúi dục bạo động.

3 — Hành pháp phải áp dụng các biện pháp Kỷ luật đối với cấp chỉ huy có trách nhiệm trực tiếp trong cuộc biểu tình ngày 20-12-1969.

Nếu tôi là Tổng Thống

Sở dĩ TV đã đăng co mãi cho đến 14giờ30 chiều mới biểu quyết xong là vì TV có 2 khuynh hướng tranh luận, nhóm muốn nêu đích danh các ông Nghị Phó Thái Gia, Giáp văn Thập, Nguyễn văn Nam và Đô Trưởng Nhiều để đòi Hành Pháp truy tố gồm các Nghị Sỹ Trần văn Đôn, Tôn Thất Đính, Nguyễn phước Đại, Nguyễn văn Chuân.. Nhóm chủ trương chấm dứt tình trạng lấy một vài nhân vật ra hy sinh mỗi khi có vấn đề gì xảy ra gồm có các Nghị Sĩ Đặng văn Sung Trần ngọc Nhuận, Nguyễn ngọc Kỳ. Hoàng kim Qui... Cuối cùng TV đã chấp thuận quyết nghị theo quan niệm này. NS Trần ngọc Nhuận nói nếu tôi là Tổng Thống Thiệu, thì tôi sẽ cám ơn TV vì TV đã trút bết tội cho 1 Đô Trưởng, khi ấy Tổng Thống không còn trách nhiệm nữa.

NS Quy nói rằng căn cứ vụ biểu tình mà kết tội Tổng Thống là phi lý. Ông nói đừng lấy con ngáo ộp độc tài ra mà làm lu mờ con sư tử Cộng Sản.

NS Quy đánh cuộc ai làm được độc tài bây giờ vì không có ai ngu dại gì làm độc tài mà dù có muốn cũng không làm được.

NS Qui thanh minh giùm cho Tổng Thống rằng. Tổng Thống có biết bao đơn vị trong tay, việc gì mà phải đi xúi bậy biểu tình.

Đập chết lãnh 500 ?

Trong bài thuyết trình «nội vụ cuộc biểu tình», NS Nguyễn phước Đại đã xác nhận vụ biểu tình có vấn đề thuê tiền 3 triệu đồng nhưng vì không điều tra được nên không đưa ra. Bà trưng bằng cớ hai cán bộ NDTV tên Xuân và Mai đã tố giác ông Phó thái Gia cùng một bức thư của một người nghèo khổ đã đi biểu tình về nhưng đòi mãi ông Nghị Phó Thái Gia vẫn không trả 500 đồng. Theo thư này, thì ông Gia đã hô hào đi biểu tình «gặp thằng nào cứ đập chết thằng đó về lãnh thưởng 500d» nhưng chờ mãi vẫn không được lãnh. Bà Đại còn cho biết có nhiều tài liệu nữa, nhưng chưa chắc chắn nên không công bố.

Chống Cộng — Đứng giữa

Nhân cuộc thảo luận này các vấn đề «Chống Cộng», «Đứng giữa», đã được nêu lên một cách sôi nổi hơn hết.

NS Trần văn Đôn phát biểu đầu tiên, báo nguy rằng những người đối lập chủ trương dân tộc tự tồn đứng giữa đang bị chụp mũ nặng nề và ông tiết lộ, chính quyền đang dùng các biện pháp bí mật bằng 2 giai đoạn : Điều tra theo dõi lập hồ sơ rồi đi đến bắt bớ đàn áp. NS Đôn kêu gọi tinh thần trọng pháp, thượng võ và khuyến cáo Hành Pháp: tái lập đối thoại tương kính, bãi bỏ áp lực bôi lọ và đình chỉ điều tra kiểm thích điện thoại, kiểm soát thư tín theo dõi những người đối lập không Cộng sản. NS Chuân thì xin đừng ai độc quyền chống Cộng, xin bỏ chống Cộng bằng lý

XEM TIẾP Đ TRANG 10

TRONG BẢN PHÚC TRÌNH LẠC QUAN ĐỆ TRÌNH ĐẠI SỨ MỸ :

C.Đ. Viện trợ Mỹ tán dương kiệm ước và cho rằng vật giá chỉ tăng ít

★ GIỚI HỮU TRÁCH V.N. : NAM DƯƠNG TĂNG GIÁ XĂNG KHÔNG ĂN THUA GÌ ĐẾN V.N. ◉ DÂN BIỂU DỌA LÀM TO CHUYỆN VỀ VỤ ĐIỆN NƯỚC ĐÃ TĂNG GIÁ

SAIGON.— 8-1-70.— Đây là lần đầu tiên, một cố vấn cao cấp Hoa Kỳ, Giám Đốc Cơ Quan Phát Triển Quốc Tế Hoa Kỳ tại VN, ô. MacDonald lên tiếng chính thức bày tỏ quan điểm về vụ thuế kiệm ước của VN. Ông đã cho rằng «biện pháp mạnh mẽ» của VNCH trong việc áp dụng thuế kiệm ước vào các hàng nhập cảng hồi tháng 10-69 là một yếu tố quan trọng trong việc ngăn chặn các khuynh hướng lạm phát của nền kinh tế quốc gia thời chiến.»

Trong bản phúc trình hàng năm năm 1969 để trình ông Đại sứ Hoa kỳ, ông Giám Đốc Cơ Quan Phát triển Quốc Tế Hoa kỳ tại Việt Nam, D.G. MacDonald phác họa các yếu tố chính gây viễn ảnh cấp thời một «lỗ hổng» lạm phát có thể tương đương 55 hay 60 phần trăm số gia tăng cung cấp tiền tệ và gây ra nạn lạm phát trầm trọng.»

Ông nêu lên VNCH đảm trách việc kiểm soát trực tiếp nhiều chương trình và dự án trong năm 1969 trong khi đồng thời thực hiện việc tổng động viên cho cuộc chiến tranh.

Những vụ tăng lương được tuyên bố trước cho công chức và quân nhân trùng hợp với một sự giảm thiểu về thu hoạch hối đoái và một mức độ nhập cảng thấp hơn, do đó đã giảm thiểu số thu.

Nhằm thu hoạch 45 tỷ đồng (gần 400 triệu Mỹ kim) thuế kiệm ước giống như một loại thuế quan. Thuế này đem lại một sự gia tăng giá cả mạnh mẽ các loại hàng xa xỉ nhập cảng trong một vài trường hợp gia tăng 1 Mỹ kim mua hàng lên những 520đ (4,4 Mỹ kim)

Không có trong biện pháp tăng thuế đối với những loại ngũ cốc cần thiết và những dụng cụ thuộc lãnh vực nông nghiệp, tính vào khoảng một phần ba tổng số hàng nhập cảng. Những hàng hóa tiêu thụ căn bản liên quan tới nếp sống gia đình lao động cũng tăng rất ít.

Trong vòng hai tuần lễ, ông MacDonald cho biết, giá bán lẻ tại Saigon đã tăng 13%, nhưng tới cuối năm vật giá đã ổn định ở mức độ 10% cao hơn mức đình thường trước đây. và khoảng 30o/o cao hơn năm 1968.

Ngoài ra, bản phúc trình viết, có

XEM TIẾP M TRANG 10

KHÔNG CÓ VỤ B.S. HỶ đã đệ đơn từ chức

SAIGON (8-1).— Văn phòng BS Nguyễn tiến Hỷ cho hay «không có vụ BS Hỷ từ chức Quốc Vụ Khanh». Phái viên Chính Luận đã liên lạc với văn phòng BS Hỷ và được trả lời như trên sau khi có tin loan truyền là BS Hỷ đã đệ đơn từ chức.

Tin từ chức nói trên như vậy là vô căn cứ. Tuy vậy từ vài ngày nay đã có nhiều tin tức loan truyền về nhiều vụ từ chức và có cả tin Nội Các có thể được cải tổ nữa.

tin cần biết

Kết quả Giải Văn Học Nghệ Thuật 67-69 về Hội Họa

— Ban Tổ chức Giải Văn Học Nghệ Thuật 1967 — 1969 do Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa chủ xướng và bảo trợ cho biết về kết quả giải hội họa, không có họa phẩm nào đoạt giải nhứt sau buổi chấm thi ngày 18-12-69 của Hội đồng Giám Khảo.

Có hai họa phẩm đoạt giải nhì đồng hạng là bức tranh sơn dầu «Người mù» của Lâm Thanh Thủy và bức tranh lụa «Hoa thanh bình» của Lâm văn Bình. Bức tranh sơn dầu «Chúa Cứu Thế» của Trần văn Nhơn đoạt giải ba.

Có 203 họa phẩm gởi về dự thi, Hội Đồng giám khảo đã lựa chọn 30 tác phẩm (được vào chung kết) để cho triển lãm. Các họa sĩ gởi tác phẩm dự thi Giải Văn Học Nghệ Thuật 67-69 có thể liên lạc với Ban Tổ chức (1 Lê quí Đôn Saigon) để biết các chi tiết và việc triển lãm.

Lớp Sinh ngữ miễn phí

— Nằm trong chương trình sinh hoạt của Ban Chấp Hành Trung ương nhiệm kỳ 1969-1971, Phong trào Thanh Sinh Công VN sẽ tổ chức các lớp Sinh Ngữ miễn phí hoàn toàn dành cho các học sinh nghèo các lớp Đệ Tam và Đệ Nhị A.B. (Anh và Pháp). Mọi ưu-tiên và dễ dàng đều dành cho các con Công chức và Quân nhân. Các lớp sinh ngữ trên sẽ được khai-giảng vào lúc 19giờ30 ngày 15 tháng 1 năm 1970 tại Trụ sở Trung Ương Phong Trào Thanh Sinh Công số 122/1 Phát Diệm Saigon. Ghi danh và lập thủ tục tại 122/1 Phát Diệm Saigon từ 6 giờ đến 8 giờ mỗi tối kể từ ngày 8 tháng 1 năm 1970.

Đừng đốt rác nữa

— Tòa Đô Chánh thông cáo : Để tránh các nguyên nhân có thể gây nên hỏa hoạn trong mùa viêm nhiệt Tòa Đô Chánh ân cần nhắc nhở đồng bào Thủ Đô hãy tránh hẳn việc đốt rác trong các thùng hoặc các đống rác đã gom sẵn tại các khu đông dân cư, đồng thời xin các bậc phụ huynh nên khuyên nhủ con em không được đùa giỡn bằng cách châm lửa đốt các đống rác hoặc rác đựng trong thùng chờ xe rác mang đi đổ.

Khói rác sẽ làm khó chịu dân chúng ở ngụ gần đó cũng như tro tàn sẽ bay tung toé làm mất vệ sinh đường phố và có thể gây hỏa hoạn.

XEM TIẾP C TRANG 10

PHÁI ĐOÀN MỸ ĐIỀU TRA VỤ SƠN MỸ HỌP BÁO TRƯỚC KHI TRỞ VỀ MỸ

✚ Đã thu lượm thêm được nhiều dữ kiện, tin tức mới
⊕ Xác nhận đã được nhà chức trách Việt Mỹ tận tình giúp đỡ

SAIGON 8-1-70.— Trung tướng Peers, Trưởng phái đoàn lục quân Hoa Kỳ đến VNCH để điều tra vụ Mỹ Lai tuyên bố rằng phái đoàn ông đã được sự hợp tác chân thành và sự giúp đỡ tốt đẹp của chính phủ VNCH và Bộ Tư lệnh Quân đội Mỹ tại VNCH. Trong cuộc họp báo vào hồi 7giờ 30 sáng nay tại phi trường Tân Sơn Nhất, trước khi lên đường trở về Hoa Thịnh Đốn, Tướng Peers cho biết trong thời thời gian lưu trú tại VN. đoàn của ông đã tiếp xúc với 32 người VN kể cả những nhân vật trong chính quyền như viên chức xã ấp và 9 người Mỹ.

Trong số này có Chuẩn Tướng Toàn, Tư Lệnh Sư Đoàn 2 Bộ Binh, Đại Tá Khiêm, Tỉnh Trưởng Quảng Ngãi và Georges Summerville phi công Mỹ Trung Sĩ Hodges Sư Đoàn 9BB Mỹ.

Tướng Peers cũng cho biết chính phái đoàn của ông đã đến điều tra tại xóm làng Mỹ Lai trong 3 tiếng đồng hồ.

Tướng Peers đã từ chối không chịu tiết lộ kết quả cuộc điều tra của ông. Được hỏi bao giờ đệ trình phúc trình của ông lên Bộ Trưởng Lục quân Hoa Kỳ và Tướng Tham Mưu Trưởng liên quân HK, tướng Peers trả lời là ông chưa biết vì còn phải thảo luận với nhiều nhân vật ở Hoa Thịnh Đốn. Luật sư dân sự Robert Maccrate thuộc [illegible] bang Nữu Ước cũng xác nhận trong cuộc họp báo là phái đoàn của ông đã được nhà chức trách Việt-Mỹ tích cực giúp đỡ vì thế riêng ông đã có được nhiều dữ kiện và tin tức mới trong vụ này

Đại hội sinh viên CÔNG GIÁO TOÀN QUỐC

SAIGON 8-1.—Văn phòng Tổng Thư Ký Sinh Viên Công Giáo Việt Nam cho biết một Đại hội Sinh viên Công giáo Toàn quốc sẽ được tổ chức tại Huế từ 25 đến 30 tháng 1 sắp tới tại Huế. Đại Hội quy tụ khoảng 100 đại diện sinh viên Công giáo các Viện Đại Học Saigon, Huế, Đà Lạt, Cần Thơ và thu hút một số đông sinh viên Công Giáo địa phương và các nơi, về tham dự. Trong đại hội, sau khi thảo luận để tìm giải pháp chung cho những vấn đề nội bộ của Sinh viên Công giáo và bầu cử nhiệm kỳ mới của Văn phòng Tổng Thư ký Sinh viên Công giáo Toàn quốc. Toàn thể sinh viên tham dự sẽ tổ chức cuộc hành hương đi bộ

Xem tiếp G trang 10

Đại học Nhatrang BẮT ĐẦU THÀNH HÌNH

NHA TRANG.— Sáng 5-1-70, lúc 10g, tại thính đường của Hải học viện Nha trang, một buổi lễ khai giảng Khoa Tiến sĩ Hải học Đệ Tam Cấp đã được cử hành vô cùng long trọng. Buổi lễ được đặt dưới quyền chủ tọa của Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Quốc gia Giáo dục Nguyễn Lưu Viên.

Trong bản diễn văn đọc trong buổi lễ, Ô. Tổng Trưởng Giáo Dục cho biết rằng với buổi lễ khai giảng hôm nay «viên đá đầu tiên» của Viện Đại Học Nhân Bản Nha Trang được xem như đã đặt xong, để đáp ứng tinh thần cầu học của con em sống dọc miền duyên hải. (HT)

Dạ Hội Chiến Sĩ Canh Tuất 24-1-70 : NƠI BIỂU DƯƠNG TÌNH ĐOÀN KẾT QUÂN DÂN

DO CHỈ THỊ CỦA CHỦ TỊCH TỔNG LIÊN ĐOÀN LAO CÔNG :

CHẤM DỨT ĐÌNH CÔNG CHỜ HÒA GIẢI phiên hòa giải đầu chẳng đi đến đâu

SAIGON 8-1.— Sáng nay cuộc Tổng Đình Công do Liên Hiệp Nghiệp Đoàn Đô Thành phát động để ủng hộ công nhân xe buýt đã chấm dứt, như vậy là cuộc đình công chỉ diễn ra trong ngày hôm qua, trong phạm vi hạn chế. Theo quyết định của LHNĐ Đô Thành chiều qua thì cuộc đình công sẽ kéo dài thêm 24 tiếng nữa sở dĩ có quyết định đột ngột như vậy là vì Văn phòng LHNĐ Đô thành được ông Trần quốc Bửu, Chủ Tịch Tổng Liên Đoàn Lao Công chỉ thị cho rút lệnh đình công nối tiếp vì ông Bửu đã có những tiếp xúc với các nhân vật chính quyền. Sau đó LHNĐ ĐT ra thông tri số 10 cho hay để chứng tỏ thiện chí tối đa đối với chính quyền và cũng để chờ đợi sự giải quyết trong cuộc gặp gỡ giữa Đại Tá Đô Trưởng và Phái đoàn thương thảo, lệnh đình công tiếp đã được rút lại.

Tình hình chung

Sáng nay sau khi lệnh chấm dứt đình công được ban hành, người ta nhận thấy mọi sinh hoạt trong giới công nhân vẫn chưa được trở lại bình thường. Bến xe Lam vẫn còn vắng vẻ.

Riêng tại các xí nghiệp quan trọng như Thương Cảng, nhà máy nước, máy điện, và Nghiệp đoàn công nhân Hãng Dầu (thuộc hệ thống TLĐLC) tuy có 1 số đã đi làm, nhưng còn 1 số vẫn vắng mặt. Khi được hỏi về lý do này, các công nhân cho biết : có lẽ vì những người này chưa nhận được chỉ thị rút lệnh đình công, cũng như trước khi ban hành lệnh đình công đã có công nhân không được biết và vẫn đi làm, sau đó họ mới nhận được chỉ thị và đình công chậm hơn mọi người.

Cuộc gặp gỡ đầu chưa đi đến đâu

9giờ sáng nay, Đại Tá Đô Trưởng và đại diện Bộ Lao Động đã gặp giới lãnh đạo Liên hiệp NĐ và công nhân xe buýt để bàn thảo hòa giải vụ xe buýt. Cuộc họp đã diễn ra 2 tiếng đồng hồ và chưa đi đến đâu hết.

Đại diện CN xe buýt vẫn đưa 2 đề nghị giải quyết : tăng 1.000đ phụ cấp và giải quyết công ăn việc làm cho CN trong tương lai.

Đại diện cho LHNĐ Đô Thành, ông Tô thanh Tuyền cũng trình bày về các diễn tiến xảy ra và nói rằng sở dĩ công nhân xe buýt toan kéo đến Dinh Thủ Tướng chỉ là để trình diện Thủ Tướng biết công nhân còn chịu đói chứ chưa phải

XEM TIẾP L TRANG 10

Hùng hồn cải chính sau khi đã ném đá dò đường

Q.V.K. : ĐÁN TÔI KHÔNG HỀ NÓI DỜI HỘI ĐÀM BA LÊ VỀ Đ.N.Á !

◉ 95% bom đạn là căn cứ vào báo Time, tin Reuter
☆ MTGP là con đẻ BV nhưng thuộc nội bộ Nam VN

SAIGON 8-1— Quốc Vụ Khanh Phan Quang Đán trong cuộc điều trần tại Ủy Ban Ngoại Giao Hạ Viện chiều hôm qua đã tuyên bố rằng tại Maní ông không hề đề cập đến chuyện dời cuộc hòa đàm về Đông Nam Á.

Hai mươi bốn giờ trước đó, trong cuộc phỏng vấn truyền hình, ô. Đán nói rằng ông đã nêu ý kiến tại Mani rằng nếu dời hội đàm BaLê về ĐNA «chỉ là ném đá dò đường» chớ không có gì là chính thức.

Theo VTX, đáp câu hỏi của DB Mặc Giao, Chủ tịch Ủy ban Ngoại giao HV, QVK Đán đã minh xác rằng tại ngoại quốc, ông có nói 95o/o bom đạn đã đổ vào rừng rú và núi đồi» chớ ông không nói «đổ vào ruộng đồng» như báo chí đã tường thuật.

Để giải thích lập luận của ông, ông Đán nhắc lại rằng tuần báo Mỹ «Time» để ngày 10-2-67 có cho biết trung bình giết được một VC phải tốn 400.000 đô la. Mặt khác theo thông tấn Anh Reuter ngày 4-12-67 thì những con số được Ngũ Giác Đài tiết lộ từ tháng 7-65 đến tháng 11-67 số bom đã xử dụng ở chiến trường VN là 1.063 500 tấn, nghĩa là xấp xỉ với số bom đã dùng trong thời Đệ Nhị Thế chiến (1.344.300 tấn).

Chối bỏ việc Cố Vô hội đàm tay 3, QVK Đán nói tiếp, ông vẫn coi Mặt trận Giải phóng như là một vấn đề nội bộ, như một «nhóm nổi loạn kiểu Fulro» một thứ đối lập bất hợp pháp và bạo động, dù trong thực tế Mặt trận này là con đẻ của CSBV.

XEM TIẾP A TRANG 10

TIN VẮN

— Sáng 8-1, 30 tài xế đã được hữu sản hóa xe Daihatsu trong buổi lễ được tổ chức tại Tòa Hành Chánh Gia Định dưới quyền chủ tọa của Quốc Vụ Khanh Võ quốc Thúc, đại diện chính phủ. Mỗi xe Daihatsu trị giá 240.000 đồng, công nhân được trả góp trong 18 tháng, mỗi ngày góp 600đ. Các xe hữu sản hóa trên sẽ chạy 2 lộ trình Vĩnh Lộc— Hóc Môn và xã Ac Lạc, Trại Nhập Ngũ số 3 (Gia Định).

— Hạ Viện sáng 8-1, đã hợp thức hóa 2 Dân biểu đắc cử bổ túc đơn vị Quảng Nam và Pleiku, đó là các ông Đỗ tiến Hóa và Hồ Uyển.

— 9g sáng 8-1, lễ phát giải thưởng «Phóng Sự Chiến Trường và Thi Đua Bày Tỏ Lập Trường» do báo Tiền Phong và Chiến Sĩ Cộng Hòa tổ chức đã diễn ra trọng thể tại Hội Trường Cục Tâm Lý Chiến, dưới quyền chủ tọa của Thiếu Tướng Trần văn Trung Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị. (Danh sách người trúng giải Chính Luận đã đăng).

XEM TIẾP B TRANG 10

Đức Giáo Hoàng CHỈ TRÍCH CẢ 2 PHE

C.G. Cấp Tiến và Bảo Thủ

VATICAN CITY 7-1 (UPI).— Đức Giáo Hoàng Phao Lồ Đệ Lục hôm thứ tư đã chỉ trích phe Công Giáo La Mã cấp tiến đang tìm cách cải cách [illegible] Giáo hội và phe bảo thủ không chấp thuận những cải cách của cộng đồng Vatican

Đức Giáo Hoàng tuyên bố các phần tử cấp tiến quá khích tính «bày đặt một giáo hội» khác hẳn giáo hội hiện hữu, còn các phần tử bảo thủ quá khích thì coi những người chủ trương những cải cách của cộng đồng Vitican như là «những kẻ thù thực sự của giáo hội».

Ngỏ lời trong buổi hội kiến hàng tuần tại Vương Cung Thánh đường Thánh Phêrô, Đức Giáo Hoàng cho biết con đường thích hợp nhất đối với các tín đồ Thiên Chúa Giáo là tuân theo uy quyền của các vị lãnh đạo có trách nhiệm trong Giáo hội, kể cả chính Ngài.

V.C. nhào vô toan «ăn có»

SAIGON 8-1.— Sáng nay trong lúc lệnh Tổng Đình Công của LHNĐ Đô Thành Saigon đã được thu hồi lại thì người ta thấy Đài Phát Thanh Mặt Trận Giải Phóng bắt đầu nhảy vô toan «ăn có». Đài này đã lớn tiếng phát đi lời kêu gọi toàn thể công nhân hãy tham gia cuộc đình công của công nhân xe buýt đông đảo hơn nữa.

Người ta biết rằng, Tổng Liên Đoàn Lao Công đã nhìn thấy trước việc CS sẽ có thể lợi dụng cuộc đình công này nên trong thông tư do LHNĐ Đô Thành công bố gửi cho toàn thể công nhân khi phát động cuộc TĐC, đã cảnh giác công nhân phải khép chặt, tự kiểm soát hàng ngũ, chớ để bất cứ một bàn tay nào xúi dục hay bất cứ một tài liệu truyền đơn nào từ bên ngoài xâm nhập.

Tin quân sự cho hay :

2 QUÂN XA THÁI MỸ bị mìn CS

CHỚ KHÔNG HÚC NHAU

SAIGON 8-1.— Trong số báo hôm qua, theo tin của ttv PV ở địa phương, chúng tôi có loan tin 1 xe buýt Mỹ chở công nhân Việt đã bị 1 quân xa Thái Lan húc ở dốc 47 làm 13 người chết và 32 bị thương.

Nay nguồn tin quân sự cho hay hồi 10 giờ 45 sáng 7-1, một quân xa Hoa Kỳ chở một toán công nhân Việt Nam cùng một quân xa khác của Thái Lan đã cán phải mìn của Cộng quân tại nơi nói trên. Mìn nổ làm cho 14 thường dân Việt Nam thiệt mạng, 11 người khác bị thương trong số có ba quân nhân Hoa Kỳ. Chiếc quân xa của Thái Lan không bị thiệt hại nào. Nhà chức trách đang điều tra về tai nạn nói trên.

— Lúc 20g30 đêm 7-1, quân khủng bố CS ném 1 quả lựu đạn vào đám đông đang xem Ti vi tại 7ca Tây quận lỵ Cai Lậy, lựu đạn nổ gây cho 1 Nghĩa quân tử thương, 8 quân nhân, 2 NDTV và 3 thường dân bị thương.

VÌ CHUYỆN CON NÍT, NGƯỜI LỚN GIẾT NHAU

1 trung úy chết, 1 chuẩn úy bị thương

◉ CŨNG VÌ CON NÍT, NÉM LỰU ĐẠN TOAN GIẾT CẢ NHÀ

SAIGON.— 7g tối 6-1 tại đường Trần quang Diệu có nhiều tiếng súng nổ tại căn nhà số 142 đường này. Chi Cảnh Sát Nguyễn văn Tập cử người đến bắt gặp 1 cảnh tượng hãi hùng, một người mặc sắc phục đeo lon Trung úy bị trúng hai phát đạn chết tại chỗ, một người mặc quân phục đeo lon Chuẩn úy bị thương nằm quằn quại trên vũng máu. Người chết tên Trần bảo L. (27t) và người bị thương tên Trần vinh V. (23t) con của cụ Trần văn Ph. ngụ căn nhà nói trên. Bên cạnh một thanh niên còn cầm súng lục trên tay, ông này bị đưa ngay về bót. Theo cuộc điều tra thì thủ phạm tên Trần văn H. (38t) ngụ tại từng lầu hai, từng sự tại 1 sở an ninh nọ. Cảnh Sát tịch thâu khẩu súng lục giết người.

Theo dư luận thì cụ Ph. thuê ở từng lầu dưới, còn H. thuê ở từng

XEM TIẾP T TRANG 10

THAY NHAU HIẾP CÁI 3 QUÂN CẢNH TÙ NẶNG

SAIGON 8-1.— Tòa án Quân sự Mặt trận Vùng III sáng qua vừa tuyên phạt Quân cảnh tên Phạm tấn Nghiêm 10 năm khổ sai về tội hiếp dâm với trường hợp gia trọng, 2 binh nhì Đặng Kim Sơn và Nguyễn hoàng Kiệt mỗi người 5 năm khổ sai về tội đồng loã. Nội vụ xảy ra như sau : Đêm 29/10/69 khoảng 24 giờ cô N.T.C. (15t) sau khi xem hát ở rạp QuốcThanh ra về đang đi trên đường thì có 3 quân nhân ngồi trên xe Jeep chận cô này lại ngỏ ý muốn đưa cô về nhà vì sợ thân gái đêm khuya một mình đi đường e gặp du đãng. Cô C. tin lời lên xe ngồi thì.

XEM TIẾP N TRANG 10

từ QUÊ ra TỈNH

Thánh Lễ Khai giảng của Lđ SV Công giáo

SAIGON.— Liên Đoàn SV Công Giáo Saigon vừa ra thông báo thân mời các bạn Sinh Viên Công Giáo Saigon đến tham dự Thánh Lễ Tổng Khai Giảng niên học 1969-70 tổ chức vào hồi 16g00 ngày chúa nhật 11-1-1970 tại Nguyện Đường Nữ Vương Hòa Bình số 42 Tú Xương, Saigon, do Đức Tổng Giám Mục Saigon chủ tế. Sau Thánh Lễ là phần tiếp tân ra mắt Tân Ban Chấp Hành Trung Ương Liên Đoàn SVCG Saigon tại trụ sở số 229, Hiền Vương, Saigon.

Khóa 3 phụ trừ bị tại Đà Lạt họp mặt toàn khóa

SAIGON.— Các Sĩ Quan tốt nghiệp khóa 3 phụ trừ bị tại Đà Lạt dự định tổ chức một buổi họp mặt toàn khóa tại Saigon. Để chuẩn bị cho buổi họp mặt được tổ chức chu đáo, yêu cầu các bạn cùng khóa hiện đang phục vụ tại Saigon liên lạc gấp bằng điện thoại với một trong 3 Sĩ Quan sau đây để góp ý kiến và biết thêm chi tiết : Thiếu Tá Hoàng đức Khâm điện thoại 31509, Thiếu Tá Bùi ngọcThanh điện thoại 50739, ThiếuTá Lê Trung Hiền điện thoại 41013 — 40646 và điện thoại dân sự số 22096.

Hội Việt-Mỹ chiếu nhiều phim giá trị

SAIGON.— Một loạt phim màu tài liệu để mở rộng kiến thức dành cho công chúng sẽ được Hội Việt — Mỹ trình chiếu vào 16giờ trong các buổi chiếu thứ năm của tháng 1/70 tại số 55 đường Mạc Đĩnh Chi Saigon. Cuốn phim màu «Hòa nhạc vòng quanh Hoa Kỳ» dài 1 tiếng rưỡi đồng hồ chiếu ngày 8-1 sẽ cho khán giả thưởng thức lại tất cả các buổi hòa nhạc của các danh ca nổi tiếng ở Mỹ. Cuốn phim thứ hai vào ngày 15-5 là phim giới thiệu Tiểu bang California cho quan khách du lịch và hai phim cuối cùng «Hiện tượng Wyeth» «Cậu bé bán báo Jose Gonzales» vào ngày 22-1 sẽ rất có ích cho giới hội họa và nhà báo Việt muốn tìm hiểu địa hạt chuyên môn của mình.

10 con còn bỏ chồng tư chức theo ông nhà buôn

TÂN AN.— Hôm 7-1, ông biện lý Tòa án Long An, sau khi lấy cung vợ một tư chức và một nhà buôn sinh trưởng tại châu thành Tân An, đã ra lệnh tống giam người đàn bà về tội ngoại tình và người đàn ông về tội đồng lõa. Tin hành lang cho hay, người đàn bà là L.T.Y. (36t) có đến 10 con với người chồng là một tư chức ở Tân An. Viện lẽ lương chồng quá thấp kém, không đủ nuôi 12 miệng ăn, bà Y. nằn nì chồng cho theo ông T.V.S. (37t) có xe hàng, thường buôn bán miền Tây — Saigon để làm thêm phụ giúp chồng.

Bà Y. theo ông S buôn bán, rồi chẳng chịu về nhà. Con cái bà nhiều lần đến nhà ông S. nằn nì mẹ về thì bà này cũng vẫn không nghe. Thời gian kéo dài quá lâu, chồng bà Y. ức tình, thưa một vụ ra tòa. Kết quả sau cuộc điều tra, bà Y. bị xác nhận có ăn ở bất hợp pháp với ông S. trong khi cả hai đều có gia đình và đều lập hôn thú [illegible], nên cả hai bị giam về tội kể trên. (T.D)

Cây Mùa Xuân Nghiệp Đoàn Ký Giả Nam Việt

SAIGON — Nghiệp Đoàn Ký Giả Nam Việt thông báo: Để xúc tiến việc phát quà cho con em Gia đình Ký Giả Nam Việt, ban tổ chức Cây Mùa Xuân của Nghiệp đoàn Ký Giả Nam Việt đã được thành lập ngày 3.1 gồm có các bạn Nguyễn kiên Giang, Trần minh Ký, Trần kiêm Uẩn, Đoàn Hùng Trần đông Phương, Văn Khôi và Lê Bình.

Ban tổ chức đã lo liên lạc với các nhà hảo tâm, chọn địa điểm và ngày giờ phát quà, chỗ được hoàn hảo. Điều cần nói rõ là những thẻ cũ (màu trắng) đã hết giá trị từ ngày 5-1-70, sẽ không được dự phần quà của Cây mùa Xuân.

Xem phim ở Viện Văn Hóa Pháp phải mua vé

SAIGON.— Công chúng muốn tham dự các buổi chiếu phim tại Viện Văn Hóa Pháp số 31 đường Đồn Đất kể từ nay phải mua vé vào cửa 30đ mỗi lần hay 300đ cho 12 lần. Trước đây công chúng vào xem miễn phí quá đông khiến thính đường của viện không đủ chỗ ngồi.

2 cô bị 10 quỷ râu xanh hiếp và cướp

SAIGON.— 23 giờ đêm 6-1, cô Huỳnh thị P. (22 tuổi nhà ở bến Bạch Đằng Gia Định) đi thăm người bà con ở đường Trần hưng Đạo, khi ra về thì bị 6 tên đi Honda chận lại, dùng dao uy hiếp, bắt cô dìa tới một hẻm tối ở gần trụ sở NDTV khóm 6 phường Cầu Kho thay phiên nhau cưỡng hiếp. Sau khi thỏa mãn thú tính, 6 tên bất lương lại đoạt luôn một sợi giây chuyền, một chiếc cà rá và số bạc gần 4000đ rồi tẩu thoát.

— 1 giờ sáng 7/1, cô Hoàng thị L, 18 tuổi sinh quán tại Cần Thơ lên Saigon kiếm việc làm, ngụ tạm tại một căn nhà ở hẻm 183 đường Lê văn Duyệt, không ngờ 4 tên bất lương dùng võ lực uy hiếp đưa cô vào cuối hẻm thay phiên nhau cưỡng hiếp. Cô L. kháng cự và tri hô lên, Cảnh Sát nghe tiếng kêu cứu chạy tới can thiệp, bắt được hai con quỷ râu xanh đem về bót, chúng khai tên là Trần ngọc B. (17t) và Lý N. (16t) nhà ở hẻm nói trên. (AH)

Vừa lãnh 100 000đ ở Băng ra bị cướp đoạt sạch

SAIGON.— Chiều 6/1, cậu Huỳnh Q. (17t) nhà ở bến Kim Biên đến Pháp Hoa Ngân hàng ở đường Hai Bà Trưng lãnh số bạc 100.000đ. lãnh tiền xong cậu đi Honda về nhà, [illegible] ngờ có hai tên cướp mặc kaki theo dõi cùng nhảy lên xe đuổi theo. Tới khoảng đường vắng, hai tên cướp ép xe cậu Q. chận lại, đoạt luôn số bạc tẩu thoát

— 9 giờ đêm cùng ngày, bà Lâm thị M. (63t), nhà ở đường Trương minh Giảng, đang ngồi dưới nhà, thì có 4 kẻ lạ mặt leo từ sân thượng căn nhà kế cận sang nhà bà, trói người làm công tên Nguyễn thị Nh (14t) và nhét giẻ vào miệng không cho la. Nhưng bà chủ nhà trông thấy, mở cửa ra đường tri hô cầu cứu, bốn tên cướp thấy đổ bể bỏ chạy. Rất may chủ nhà chưa bị mất mát gì. (AH)

Lựu đạn nổ tại Gò Vấp

GIA ĐỊNH— 5 giờ chiều 6-1, 1 tiếng nổ phát ra tại căn nhà số 36/221 ấp Dân An xã An Nhơn (Gò Vấp) làm cô Nguyễn thị Th. (22t) và binh nhì Trần Giang H. (40t) bị thương. Được biết tiếng nổ ấy do 1 quả lựu đạn gây ra, người ta ngờ binh nhì H. đã đến nhà cô Th. chơi rồi làm rơi quả lựu đạn. (DL)

Bị cha mắng, con toan giết cha

BIÊN HOÀ — Trưa 7-1 Nhà Chức trách Biên Hoà áp giải đến Toà Mai văn Ch. (38t) (ngụ ở ấp 2 xã Tân Vạn Biên Hoà) vì can tội trốn quân dịch và đả thương cha ruột suýt vong mạng.

Theo dư luận cho biết thì trước kia tên Ch. là tài xế xe Lam nhưng vì trong hạn tuổi quân dịch nên đương sự phải ẩn trốn tại nhà lo việc cơm nước để người cha là ông Mai văn L. lái xe thế kiếm tiền nuôi sống gia đình. Chiều ngày vừa qua, ông mua 1 con cá mang về bảo tên Ch. làm thức ăn thì bị tên này chê cực khổ, dơ dáy, ông L. giận liền mắng «đồ bất hiếu». Chỉ có thế mà Ch. nhẫn tâm đấm cha bể môi, còn xách dao chém tét tay rồi phóng luôn con dao trúng bụng ông già rồi trốn mất. Nhưng ông con «trời đánh» này cũng bị Nhà chức trách truy bắt được tại nhà người dì ở Chợ Đồn Biên Hòa trong lúc đang ẩn trốn tại đây. (PV)

Suýt mất tiền chỉ vì khẩu súng giả

SAIGON.— Trưa 6-1 cậu Dương xuân L. (17t) nhà ở đường Trần hoàng Quân đi làm về gần tới nhà, thình lình có một thanh niên mặc thường phục tự xưng nhân viên An Ninh chận lại xét giấy tờ. Thấy ông này mang súng cồm cộm bên hông nên khi ông ta bảo cậu nếu muốn êm xuôi làm ăn thì đưa cho ông 500đ nếu không nghe sẽ bắt về bót thì cậu L. dù không có tiền cũng bảo ông này theo về nhà sẽ đưa. Dọc đường, cậu L. thấy Cảnh sát đi tuần tới nên nhờ can thiệp. Cảnh sát bắt được ông nọ khai tên là Trần văn T. (28t) vô nghề nghiệp, khẩu súng lục T. mang chỉ là súng giả. (AH)

Tàu tuần đụng đò, 7 người bị thương

SAIGON.— 1 giờ 30 phút trưa 7-1, một chiếc đò đang qua sông Saigon, bị 1 chiếc tàu tuần của Thương Khẩu đụng phải làm cho 7 hành khách trên chiếc đò bị thương. Những nạn nhân có tên sau đây : Tắc Hà (40t) ngụ Phan Đình Phùng, Lê thị Phải (35t) ngụ trại Phan Sào Nam Cát Lái, Nguyễn thị Dư (14t) ngụ Giồng Ông Tố, Dương v Măng (16t) ngụ Bình Thạnh, Nguyễn văn Nham (13t) ngụ Giồng Ông Tố, Nguyễn thị Hoa (30t) ngụ Thủ Thiêm và Nguyễn Hữu Đức (13t) ngụ ấp Cây Bàng Thủ Thiêm. (CC)

Nổ trạm biến điện

SAIGON.— 10 giờ đêm 7-1, một tiếng nổ xảy ra tại trạm biến điện ở đường An Bình, sau đó trạm biến điện này phát hỏa, Cảnh sát, Sở Cứu Hỏa Đô Thành đến nơi dập tắt được ngọn lửa. Nguyên nhân vì dây điện chạm nhau bắt cháy qua lò dầu và phát ra tiếng nổ. Trạm biến điện bị thiêu rụi hoàn toàn. (CC)

Cháy nóc nhà Cảnh Sát Dã Chiến

SAIGON.— 9 giờ đêm 7-1, lửa phát cháy trên nóc nhà của Đại Đội 14 Cảnh sát Dã chiến ở trong nhà đèn Chợ Quán. Lập tức nơi đây liền báo tin cho đội cứu hỏa đến nơi, nhân viên nhà đèn đã kịp thời cúp hơi điện, nên ngọn lửa được dập tắt liền khi đó. Chưa rõ nguyên nhân. (CC)

SỨC MẤY
ghi chép

CHỦ KHÁCH

Vụ anh xướng ngôn viên Lawrence của Mỹ, bất thần chửi kiểm duyệt Mỹ ngay trên đài Tivi Mỹ ở Saigon, vẫn tiếp tục gây sôi nổi.

Sau khi tố cáo rằng anh không được nói sự thực, và chỉ chuyên đọc những tin tức đã được kiểm duyệt kỹ càng, Lawrence đã bị cách chức ngay, và bị thẩm vấn, nhưng kẻ thích nói sự thực, đã nhất định không chịu nói sự thực, vì không có luật sư cố vấn !

Trước sự tố cáo của Lawrence, tại Hoa Thịnh Đốn, Giám đốc cơ quan truyền thanh truyền hình quân lực Hoa Kỳ, đã phải vội thanh minh rằng các đài truyền thanh và truyền hình Mỹ tại ngoại quốc chỉ kiểm duyệt những tin tức có lợi cho địch, và «những tin tức có thể làm mích lòng quốc gia cho phép đài hoạt động». Ông này nói tiếp : «Bất cứ đài nào chỉ trích nặng nề nước chủ, đài đó chắc chắn thể nào tồn tại được lâu. Vì vậy lẽ phải khuyên ta nên tìm hết cách tránh làm phật lòng nhà chủ».

Sở dĩ Hoa Thịnh Đốn phải vội vàng lên tiếng như vậy, vì đối với dân Mỹ, mà tự do dân chủ đã thành một truyền thống tốt đẹp, người ta ghê tởm kiểm duyệt như... cùi.

Dầu sao, đó là chuyện riêng của Mỹ, ta không nên xen vào việc nội bộ của nước khác. Có điều ta nên lấy làm mừng, vì người Mỹ có thể biết rất rõ chuyện trên cung trăng, nhưng nếu tại Saigon, họ khám phá được rằng có một nước chủ, đó là Việt Nam, và họ chỉ là khách, thì đó là điều rất đáng khích lệ.

Sức Mấy nói rằng bây giờ họ mới «khám phá» ra VN là chủ, vì trước đây, tuy luật lệ VN cấm phổ biến hình ảnh các lãnh tụ Cộng Sản, và tài liệu của Cộng Sản, nhưng có nhiều lần, đài Tivi Mỹ ở Saigon đã cho chiếu cả phim của MTGPMN, và hình ảnh các lãnh tụ Cộng Sản như Hồ Chí Minh, Trần Bửu Kiếm, Nguyễn Thị Bình v.v... Họ chiếu một cách thản nhiên, làm như chính họ là chủ, và ta là... khách !

KÍN

Theo tin báo chí, hình như Tổng Thống đã chuyển sang Quốc Hội dự thảo luật sửa đổi thuế kiệm ước, và ngày rất gần đây, Thượng Viện sẽ họp một phiên khoáng đại đặc biệt, và kín, để thảo luận về dự luật này.

Nếu đúng như vậy, thì đó là dấu hiệu Hành Pháp cũng phải coi nghị định tăng thuế kiệm ước 1569 là phi pháp, nên đành gửi sang Lập Pháp một dự luật sửa đổi thuế kiệm ước, để thay thế nghị định 1569, trước khi nghị định này bị Tối Cao Pháp Viện xử tiêu hủy theo đơn kiện của «công dân» Nguyễn văn Chức.

Theo thủ tục Lập Pháp, Hạ Viện sẽ thảo luận về dự luật này trước khi chuyển sang Thượng Viện. Điều lạ, là không hiểu tại sao có tin đồn TV sẽ họp kín để thảo luận về dự luật này ?

Người ta nghĩ rằng không thể có chuyện họp kín. Dù là tăng thuế, cũng cần họp công khai, để người dân có thể theo dõi việc làm của đại diện mình tại Quốc Hội. Không thể lấy cớ là tránh đầu cơ, vì đó là nhiệm vụ của Bộ Kinh Tế. Và nếu thuế mà bàn kín, biết đâu chính các DB và NS lại chẳng dính dáng đến chuyện đầu cơ ?

Còn về luật sửa thuế kiệm ước, chắc sẽ quy định một sắc thuế hạ hơn sắc thuế quy định bởi nghị định 1569. Vì gần đến bầu cử, ai dại gì mà đồng ý thuế cao. Vậy thì càng không nên họp kín. Vì hàng hóa chỉ rẻ hơn chứ không mắc hơn, thì làm gì có chuyện đầu cơ ?

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG người dịch : **THƯƠNG LAN**

(Tiếp theo)

Thật là sặc mùi gian thần

Tiểu Bảo nghe mà phát ghét mắng thầm :

«[illegible] thứ chỉ là hôi mùi thứ ấy, nghe giọng nói của mi đúng là sặc mùi gian thần, mẹ họ lại đi vu người khác là gian thần !»

Nhà vua vụt hỏi :

— Khanh cứ một mực đòi giết Tô Khắc Tát Cáp, phải chăng vì một nguyên nhân riêng ?

Ngao Bái vội tâu :

— Tâu bệ hạ, thần nào có nguyên nhân riêng chi đâu ? Hay bệ hạ nghĩ cho thần muốn giết hắn vì lòng riêng ?

Tiếng nói của gã càng lúc càng lớn, lời lẽ cũng có vẻ mỗi lúc dữ dằn thêm, ngừng lại một giây, họ Ngao nhấn từng tiếng một :

— Thần chỉ vì cơ đồ của Mãn Châu chúng ta, đại nghiệp của Thái Tổ hoàng đế và Thái Tông hoàng đế đã gian khổ dựng lên, không thể để cho tử tôn làm hư được. Bệ hạ hỏi thần như thế, thần thật không rõ ý bệ hạ muốn nghĩ gì ?

Xoắn áo cung tay, định lý luận cùng nhà vua bằng sức mạnh

Nghe giọng nói quá hung hăng, Tiểu Bảo không khỏi rúng động thò đầu ra nhìn, vừa kịp thấy một gã [illegible] thật vạm vỡ to con, mặt bự thịt, đôi mày dựng ngược lên, cung tay mím miệng, gân xương trong người chuyển lên răng rắc, hầm hừ tiến tới tựa ác sát hung thần.

Từ trong chiếc long ỷ, nhà vua con nít sợ hãi kêu á lên một tiếng và nhảy vọt ra khỏi ghế.

Cái nghiêng đầu của nhà vua đã khiến Tiểu Bảo nhận rõ được mặt mày, và từ sau chiếc kệ, gã không sao dằn được sửng sốt cũng kêu á lên một tiếng.

Vì cái nhà vua con nít kia, không ai khác hơn là Tiểu Huyền Tử, tên thái giám trẻ tuổi đã ngày ngày cùng gã đấu võ.

Giá mà gương mặt của hoàng đế có ghê gớm như yêu ma quỉ quái, Tiểu Bảo không khi nào buột miệng kêu lên thành tiếng như thế, nhưng quả thật không [illegible] sao ngờ được nhà vua lại chính là Tiểu Huyền Tử !

Tiếng kêu vừa thoát ra khỏi miệng, Tiểu Bảo biết ngay là đã nguy to vội quay người định thoát chạy ra khỏi phòng, nhưng kịp nghĩ lại :

«Võ công của Tiểu Huyền Tử cao hơn ta, tên Ngao Bái lại càng lợi hại [illegible] không làm sao chạy thoát được mà không.»

Nhanh trí, Tiểu Bảo lập tức nhảy xổ ra đứng án trước mặt nhà vua, trợn mắt về hướng Ngao Bái quát to :

— Ngao Bái, ngươi định làm gì ? Ngươi dám vô lễ với hoàng thượng à ? Muốn giết người, đánh người, hãy bước qua xác chết của ta đã !

Vì ỷ mình là một đại công thần, từng trải trăm chiến công lớn quyền to, nên đối với Khang Hy — vị vua còn con nít kia, Ngao Bái xem chẳng ra vì. Giờ đã bị Khang Hy vạch rõ chuyện mình muốn giết Tô Khắc Tát Cáp chỉ vì lòng tư thù thật là cái dùng vào tim đen của hắn.

Vốn chỉ là tên dõng phu, chỉ biết xung trận chém giặc mà lập được công [illegible], nên đối với vị hoàng đế Khang Hy còn con nít kia, Ngao Bái dường như khinh thường, không có chút gì gọi là kính nể.

Do đó, vừa bị Khang Hy vạch rõ tim đen của mình muốn giết chết Tô Khắc Tát Cáp chỉ vì tư thù, trong cơn giận dữ Ngao Bái không còn kịp nghĩ suy đến chuyện phạm thượng tác loạn, cung tay xắn áo, hầm hừ xông [illegible], định lý luận với nhà vua bằng... sức mạnh của trái đấm.

Bất thần, từ sau giá sách vụt ra một gã thái giám nhỏ tuổi đương [illegible] trước mặt nhà vua, quát nạt lại mình Ngao Bái mới chợt giật mình [illegible] lại cái đạo thần tử đâu thể cung tay đi uy hiếp hoàng đế như thế ?

Hắn bớt hải thảo lui lại hai bước, chống chế quát lên

— Ngươi... ngươi nói bậy bạ gì đó ? Ta có chuyện tấu bẩm với hoàng thượng chứ ai dám vô lễ với hoàng thượng hồi nào ?

Vừa nói họ Ngao vừa lui thêm mấy bước, xuôi tay đứng im một cách [illegible] giữ lễ.

[illegible] ra cái gã thiếu niên đã từng mỗi ngày cùng Tiểu Bảo đấu võ, chính là Khang Hy hoàng đế, vị vua đương kim của Đại Thanh, Tên thật của [illegible] là Huyền Hoa, thấy Tiểu Bảo không nhận được mình, lại hỏi mình tên chi, dù là nhà vua nhưng tuổi trẻ vẫn là tuổi trẻ vẫn như nhau [illegible] tánh nghịch ngợm nổi lên, Khang Hy thuận miệng tự xưng mình là Tiểu Huyền Tử

Vốn mang bản tánh của người Mãn Châu, Khang Hy rất chuộng thích [illegible] đô vật, nhưng muốn tập luyện môn công phu ấy, phải biết té biết [illegible] biết vặn lưng bẻ cổ. Đám thị vệ tuy có chiếu cho nhà vua phép đô [illegible] nhưng mấy ai dám to gan vô lễ đè vặn cổ, bẻ họng nhà vua rủi ra lỡ [illegible] mà chết [illegible] cả nhà !

Cho nên, nhưng khi bị bức bách lắm, họ chỉ còn cách vờ vịnh, chờ nhà vua quết chân qua là làm bộ té nhào, cánh tay vừa vặn tréo là quì xuống [illegible] xin tha. Do miễn cưỡng trả đòn lại, cũng chỉ dám phớt tếu chéo [illegible] vội và ngừng tay.

Dù Khang Hy đã mấy lần ra lịnh phải đánh, phải vật cho thật, nhưng đám thị vệ mấy ai có đủ can đảm để y lời, giỏi lắm cũng chỉ có làm bộ làm tịch đấu cho ra vẻ hết hơi hết sức mà thôi.

Nhưng cái trò vật lộn, dẫu thế vờ vịnh để nhường nhịn như cái lối đánh cờ ? Vì đánh cờ có thể thoạt đầu vào ra sức sát phạt, có thể tự ý cầm đồng ngang ngửa mà đối phương khó biết, và có thể tự đưa mình vào cái nước bí mà vẫn làm cho đối phương tưởng thật, gây cho đối phương một cái hứng thú trọn vẹn của kẻ thắng. Nhưng ở trò chơi đô vật khác hẳn, tuy rằng cuối cùng là mình cố ý chịu thua, nhưng giữa cuộc đấu làm sao tạo cho được sôi nổi để gây được sự thích thú thật sự cho đối phương đây, vì thử mấy ai dám túm lưng túm cổ một vị hoàng đế để thật tình nếm mạnh xuống đất, mấy ai dám chụp tay, bẻ cẳng nhà vua để đè ngang ngửa theo đúng phép đô vật đây ?

Khang Hy đối với trò đô vật mê như điếu đổ, tuy thấy đám thị vệ khi giao đấu lẫn nhau, trổ đủ miếng lạ nghề hay, nhưng khi làm đối thủ của mình là tên nào tên nấy cứ run en phát rét, uể oải miễn cưỡng làm sao.

Nhà vua đâm chán đi tìm đám thái giám để đấu, nhưng rốt cuộc đấu với mình, chúng chỉ như những đám hình nộm chết rủ, y như con gà mắc mưa.

Làm hoàng đế, thật ra nhứt hô bá ứng muốn gì được nấy, nhưng định [illegible] một tên đấu thủ thật sự cho mình quả khó lắm sao. Lắm khi, Khang Hy [illegible] nghĩ thay đổi y phục lén ra khỏi cung một mình để tìm [illegible] bá tánh nào đó, đấu nhau thật sự, để thử xem võ công mình tiến triển đến độ nào, nhưng làm như thế, thật là một việc làm nguy hiểm, với một vị hoàng đế nhỏ tuổi, như Khang Hy, bất quá đó [illegible] một điều mơ ước không bao giờ dám thực hiện, thế thôi !

Rồi bỗng một hôm tình cờ gặp được Tiểu Bảo, gây trận đấu nhau, dù [illegible] Bảo đã dốc tận sức giao đấu, rốt cuộc vẫn bị bại, Khang Hy lòng [illegible] sức vui mừng, vì đây là trận đấu mà nhà vua lần đầu tiên đạt được thắng [illegible] thật sự.

Nghe Tiểu Bảo lại ước hẹn mình tái đấu vào ngày mai, đúng là gãi [illegible] vào chỗ ngứa của nhà vua bé bỏng. Thế là ngày ngày hai người cứ hẹn nhau giao đấu. Khang Hy vẫn một mực giữ kín thân thế lúc đấu võ, cũng [illegible] cho thái giám tùy tùng đến gần để tránh khỏi thố [illegible] mật của mình. Vì nhà vua chỉ sợ một khi gã thái giám nhỏ Tiểu Quế Tử đó biết rõ mình là hoàng đế, thì cuộc đấu sẽ mất đi ý vị.

Bắt tay vua miệng tít toát cười

Từ đó về sau, Khang Hy (1) võ công ngày thêm tăng tiến, cố nhiên Tiểu Bảo tài nghệ cũng theo đó mà lên không ngừng, nhờ thế mà hai người đấu tới đấu lui, vẫn ngang ngửa cầm đồng, hoặc chỉ kém hơn đôi chút.

Chính vì thế mà Khang Hy càng nung chí, nỗ lực luyện công, để khỏi bại.

Vốn tánh sinh cường háo thắng, Khang Hy luyện võ càng tiến bộ [illegible] khởi thích thú, thiện cảm đối với Tiểu Bảo ngày càng thêm tăng.

[illegible] với việc Ngao Bái đến ngự thư phòng ngày hôm đó để tâu xin giết [illegible] Khắc Tát Cáp. Nhà vua vốn biết rõ sự thù hiềm cầm cờ tranh đất [illegible] Ngao Bái và Tô Khắc Tát Cáp. Và vì mối tư thù đó, Ngao Bái [illegible] Tô Khắc Tát Cáp dự tội trọng để nhà vua hạ chiếu chỉ giết chết [illegible] Tát Cáp.

[illegible] đó Khang Hy cứ chần chừ chẳng chịu chuẩn tấu. Chẳng ngờ Ngao Bái [illegible] thô lỗ của kẻ ra trận cầm gươm, trong cơn giận dữ, giở ngay thói [illegible] xăng tay vén áo, định xông lên nện cho nhà vua một trận.

[illegible] hình của Ngao Bái vốn đã vạm vỡ mà thêm võ cũng rất cao. Khang [illegible] thấy khí thế hung hăng của hắn, không khỏi điếng hồn sợ hãi, đám thị vệ [illegible] đều ở tuốt ngoài thư phòng, có gọi kêu cũng chẳng kịp, huống hồ [illegible] đông trong đám thị vệ đều là tâm phúc của Ngao Bái càng không thể [illegible] cậy, đang lúc vô kế khả thi, bất thần nhìn thấy Tiểu Bảo nhảy ra [illegible] mình, Khang Hy lòng hết sức mừng thầm nghĩ :

«Ta cùng Tiểu Quế Tử hợp sức, có thể đấu cầm cự với Ngao Bái được rồi».

Đến khi thấy Ngao Bái chịu lép thụt lùi, Khang Hy càng thêm yên dạ.

Tiểu Bảo sau khi buột miệng kêu lên thành tiếng, biết thế đã nguy vì hành tung mình bại lộ, gã chỉ còn cách mạo hiểm chường mặt ra lớn tiếng quát mắng Ngao Bái vừa để cứu nguy cho nhà vua, mà chính thật [illegible] giải nguy cho mình. Không ngờ Ngao Bái lại thật tình sợ tội tháo lui [illegible] Bảo càng hứng chí ra uy quát nạt :

Giết hay không Tô Khắc Tát Cáp, là do chủ ý của hoàng thượng [illegible] ngươi lại dám vô lễ đối với hoàng thượng định xăng áo cung tay [illegible] phải không ? Ngươi không sợ cả nhà bị đứt đầu à ?

[illegible] nói đã đánh trúng vào tim của Ngao Bái, da lưng hắn lập tức [illegible] nhợp thau mồ hôi, tự biết hành động của mình vừa rồi hết sức là [illegible] lễ phạm thượng, vội hướng về phía Khang Hy phân trần :

— Bệ hạ đừng nghe lời bậy bạ của tên thái giám này, hạ thần luôn luôn là một kẻ tôi trung !

Khang Hy vì mới vừa lên ngôi không bao lâu, nên đối với Ngao Bái phần kỵ nể, thấy gã đã phần nào chịu nhượng bộ, thầm nghĩ hiện giờ không phải là lúc nên làm bẽ mặt Ngao Bái, cứ vờ sợ hãi thế lực của hắn, chờ dịp khác sẽ trừng trị.

Do đó, nhà vua quay sang Tiểu Bảo ra lịnh :

— Tiểu Quế Tử, ngươi hãy lui lại !

— Vâng !

Tiểu Bảo rạp mình cung kính và lui lại bên cạnh bàn viết.

Khang Hy nhỏ nhẹ nói tiếp :

— Ngao Thiếu Bảo đừng buồn, trẫm biết khanh là một đại trung thần, [illegible] vì quen xông pha trận mạc, nên không thể giống như lối cư xử [illegible] hạng tư văn, ta cũng không trách khanh đâu !

(CÒN TIẾP)

KIẾP NGHÈO !

Truyện ngắn của NGỌC ĐIỆP

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Anh ấy kiếm loanh quanh mãi chả ra một cô nào đó để báo tin đến nhận việc ! Nhân tiện tao hỏi dò nên mới biết mà xin ảnh giới thiệu việc làm cho mình !

Tôi tò mò hỏi tiếp :

— Nhưng anh ta làm nghề gì mà quen biết nhiều hãng xưởng để giới thiệu không công cho tụi mình ?!

Loan ngần ngừ trước khi trả lời :

— À... ! Tao chưa rõ nhưng đoán ảnh cũng làm chức vụ quan trọng trong hãng dệt đó ! Anh ấy là người tử tế nên sốt sắng tìm giúp việc cho mình không nệ công !

Mà thôi mày đừng thắc mắc gì nữa ! Lỡ anh ấy nghe được ảnh buồn vì tưởng mình nghi kỵ điều gì !

Lúc đó, một người đàn ông bước vào. Thấy chúng tôi, anh ta vui vẻ :

— A, hai cô đợi tôi có lâu không ? Bận nhiều việc quá không đi không được...

Loan giới thiệu :

— Đây là Dung, bạn em và đây là Phúc, người sắp giúp mình tìm việc như tao đã nói với mày đấy...!

Tôi gật đầu chào :

— Dạ ! Hân hạnh biết ông..

Phúc cũng gật đầu đáp lễ. Anh ta nhăn mặt :

— Ồ ! Sao Dung lại gọi tôi là ông ?! Đã là bạn Loan thì tôi xem Dung như em. Dung đừng quá khách sáo ! Chà ! Tôi không ngờ Dung xinh như thế này chứ !...

Tôi luống cuống :

— Dạ ! ông... anh Phúc quá khen !...

Loan cười với Phúc :

— Con nhỏ này nó nhát lắm anh Phúc đừng cười ! Hôm nay em dẫn nó đến nhờ anh tìm giúp việc làm. Hay nếu có thể anh cho Dung đi làm cùng một nơi với em, được không ?

Phúc nhìn tôi chăm chú trong khi trả lời :

— Phải để vài hôm nữa mới biết được Loan ạ ! Nhưng chắc chắn là Dung sẽ có việc ..

Và Phúc ỡm ờ :

— ... Xinh như Dung thì có việc là cái chắc !

Loan bĩu môi :

— Anh cứ làm như mình là giám đốc ! Bộ người đẹp mới biết làm việc sao ?!

Phúc cười bí mật :

— Giám đốc nghe lời anh lắm. Anh nói thế nào hắn chịu thế đó ngay !

Tự nhiên tôi không có cảm tình chút nào đối với Phúc, có lẽ vì thái độ quá thân mật của hắn thì phải. Tuy nhiên tôi vẫn cười thật tươi với Phúc :

— Trăm sự cũng nhờ...anh ! Nếu được việc Dung sẽ nhớ ơn anh mãi !

Phúc xua tay :

— Ơn nghĩa gì ! Giúp Dung có việc là tôi vui rồi !

Tiễn tôi và Loan ra về, Phúc dặn :

— Sáng mai Dung trở lại để xem làm việc hãng nào nhé ! còn Loan thì ngay chiều nay đến anh dẫn đi giới thiệu và nhận việc luôn nhé !

Loan reo lên :

— Ồ ! Nhanh quá. Thế mà em tưởng cũng cả tuần nữa chứ ! Cám ơn anh Phúc lắm lắm !...

Phúc nói với :

— Nhớ đi sớm hai em nhé !

Trên đường về, tôi bảo Loan :

— Cái nhà anh này tao ưa không vô Loan ạ ! Chưa gì đã kêu anh em luôn mồm... !

Loan nhún vai :

— Tại người ta vui tánh mà ! Nhưng sao cũng được miễn có việc là tao khoái rồi !...

oOo

Buổi sáng tôi đến nhà Phúc thật sớm. Anh chàng đang ngồi xem báo thấy tôi vội đặt báo xuống chạy ra đón :

— Trông Dung hôm nay xinh gấp mấy lần hôm qua nhờ chiếc áo dài. Anh tưởng khoảng tiếng đồng hồ nữa Dung mới đến chứ. Dung chờ tí nhé. Anh vào thay áo rồi mình đi ngay...!

Trông thấy vẻ sốt sắng của Phúc, tôi thấy đỡ ác cảm với anh chàng đôi chút. Thời buổi này khó kiếm một người như Phúc, dám bỏ cả buổi để lo việc thiên hạ. Nghĩ tới công việc sắp nhận, tôi cảm thấy nửa mừng nửa lo. Chả hiểu mình có được nhận vào hay không và làm việc chi đây ? Thật là buồn cười khi nghĩ rằng đi làm việc mà chưa biết làm chức vụ gì như trường hợp tôi. Loan có lẽ đã đi làm vào trưa hôm qua như lời hứa của Phúc. Vì bận bịu việc nhà, tôi không có thì giờ chạy sang nhà nó để hỏi thăm.

Phúc đã thay áo quần tươm tất. Anh ta mang chiếc xe gắn máy ra và nói với tôi :

— Đi xe này cho nó gọn. Từ Saigon lên Biên Hòa mà đi xe lô, xe đò vừa mất công đón xe vừa phải cuốc bộ thêm vài cây số đường đất mệt lắm !

Tôi ngần ngại :

— Phiền anh nhiều quá... !

Phúc đạp máy xe và ra hiệu cho tôi ngồi lên :

— Có gì đâu mà phiền. Thôi Dung lên, mình đi cho sớm !

Ngồi khép nép sau lưng Phúc, tôi gợi chuyện :

— Rồi sau này đi làm hằng ngày, mình đi xe gì cho tiện hở anh ?!

Phúc đáp :

— À ! Sau này có xe hãng đưa rước đàng hoàng chứ.

— Loan nó đi làm chưa anh?

— Rồi! Có lẽ chốc nữa Dung gặp Loan ở đó à ! Hai em sẽ có nhiều chuyện để nói lắm !

Xe chạy ra ngoại ô và lao đi vun vút. Không hiểu vô tình hay cố ý, thỉnh thoảng Phúc lại thắng xe thật gấp làm người tôi ngả vào lưng hắn. Mỗi lần như vậy, mặt tôi nóng lên vì thẹn nhưng chả biết nói sao ! Hơn nữa tiếng sau Phúc cho xe chạy chậm lại và rẽ vào một ngõ nhỏ dẫn đến xóm nhà. Hắn quay lại giải thích :

— Anh cần ghé anh bạn này để hỏi lại vài điều ! Dung chờ anh ở đây nhé !

Phúc dựng xe và bỏ vào một nhà gần đó. Tôi đứng nhìn quanh quan sát. Một vài ngôi nhà thấp thoáng bóng dáng cao lớn của các anh lính Mỹ. Thì ra đây là một xóm ăn chơi. Nhưng sao Phúc lại ghé vào lâu thế ?

Tò mò, tôi tiến đến gần ngôi nhà Phúc vừa vào. Khe khẽ có tiếng cười nói của gã đàn ông lạ và Phúc. Tôi đến sát vách và lắng tai nghe mẩu đối thoại bên trong !

Giọng gã đàn ông lạ mặt :

— Mày định chở em này đi đâu đây ?

Phúc đáp :

— Đến xóm mụ Ba !

Gã đàn ông ngạc nhiên :

— Sao không để đây cho được việc còn mang đi lung tung chi cho phiền ? ! Như hôm qua phải hay hơn không !

Phúc hừ một tiếng :

— Mày trả rẻ thấy bà ! Như con nhỏ hôm qua tụi mày đem đi làm mấm đã đời mà trả công tao có mười lăm xấp !

Kỳ này ngon lành hơn mà mày cũng thế thì chết tao rồi !

Tai tôi chợt ù đi và nỗi căm tức khiến người tôi lạnh toát.

Trời ơi ! tôi và Loan đã sa vào tay của một gã ma cô ! Không bao giờ tôi ngờ được Phúc lại có hành động đốn mạt thế này! Suýt chút nữa tôi đã bị hại như Loan. Quá sợ hãi, tôi ôm mặt chạy như bay ra hướng lộ...

Đón một chiếc xe lô, tôi hớt hải leo lên giục bác tài xế chạy thật nhanh. Qua cửa kính xe, tôi thấy dáng điệu ngạc nhiên của Phúc. Tên khốn nạn nhìn quanh tìn kiếm và chợt nhìn về hướng chiếc xe tôi đi, có lẽ hắn biết con mồi đã thoát xa nên đứng lặng nhìn theo !

Cả một ước vọng tương lai vụt sụp đổ phũ phàng !

Những người quá khốn khổ như tôi và Loan sao lại cứ gặp toàn chuyện không may ?! Và sao trên đời này lại có những hạng người không còn lương tri nỡ lừa gạt kẻ vốn đã khốn cùng? Tôi gục đầu nghĩ đến Loan đang sa vào bẫy rập của bọn buôn người. Ôi bao nhiêu là tủi nhục khổ đau ! Và hình ảnh người mẹ bệnh hoạn cũng chập chờn trong trí tôi. Tương lai là cả màn đen tối hãi hùng. Ngày mai... Ôi, tôi không còn muốn nghĩ đến !

NGỌC-ĐIỆP (NMT)

K.H. 541-20-11-63
CỬU LONG HOÀN
VÕ ĐÌNH DẦN
Đi xa,
Thức đêm,
Bổ huyết Dưỡng tâm Tráng thận

Nửa Cõi Sơn Hà

Dịch giả : **TIỀN-PHONG – TỪ-KHÁNH-VÂN**

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ NĂM

Bóng phi tiêu thấp thoáng bay tới.

Nàng trổ khinh công ra, chăm thẳng phủ nha lướt tới. Cách phủ nha không xa, nàng đưa mắt quan sát, thấy có một đội lính tuần đêm đang đi canh phòng.

Nàng chờ cho bọn lính đi qua, liền lướt tới gần nép mình vào một mái ngói trong bóng tối.

Giữa lúc ấy, nàng bỗng phát giác một bóng đen đang dùng thuật xà hình, phóng tới.

Nàng quan sát kỹ, liền nhận ngay ra bóng đen nọ là Liễu Tôn Trung liền nghĩ thầm :

«Ngươi cứ theo sát bổn cô nương mãi như thế, thì chỉ sớm được đi chầu Diêm Vương thôi ».

Nàng bỗng vung tay lên, liền có một vật thể phát ra tia sáng lấp lóe, nhắm thẳng Liễu Tôn Trung phóng tới.

Điệu hổ ly sơn.

Lúc ấy Liễu Tôn Trung đang chăm chú theo dõi bọn lính tuần canh, đột nhiên bỗng cảm thấy có ám khí bắn tới trước mặt, chàng vội vươn tay ra chộp lấy.

Thì ra đó là một mũi phi tiêu bạc nho nhỏ. Chàng đưa mắt nhìn, thì thấy một bóng đen tung mình xuống đất, rồi lướt thẳng về phía ngoài thành.

Tôn Trung liền phóng mình đuổi theo. Chàng thấy mình còn cách bóng đen kia khoảng năm sáu trượng. Bóng đen trước mặt đột nhiên đề khí, thân hình như một ngôi sao xẹt bắn thẳng về phía trước, chỉ trong chớp mắt đã bỏ xa Tôn Trung tới hơn mười trượng.

Tôn Trung hơi kinh hãi, nghĩ thầm :

«Đối phương là một nhân vật có khinh công áo diệu như thế này, tối nay muốn giải cứu cho Viên đại nhân quả thật khó khăn vô cùng.»

Chàng phấn chấn tinh thần, trổ thuật phi hành ra, người như một mũi tên rời khỏi cung lao thẳng về phía trước, liền thâu ngắn được khoảng cách giữa đôi bên chừng hai ba trượng tức thì.

Hai người kẻ chạy người đuổi đã cách huyện nha khá xa. Khi chạy tới ven một khu rừng rậm rạp, bóng đen nọ nghĩ thầm :

«Hay lắm ! Dù ngươi có viện binh cũng chưa chắc đã tới đây kịp»

Nghĩ đoạn, bóng đen liền dừng bước, thò tay ra phía sau, rút luôn thanh trường kiếm ra khỏi vỏ, chờ Tôn Trung vừa tới nơi, liền xử dụng một chiêu « Hoành Tảo Thiên Quân», nhắm người chàng phạt tới tức thì.

Tôn Trung vừa đuổi tới nơi, chàng không ngờ đối phương đột nhiên rút kiếm ra tấn công mình một thế độc hiểm nhanh như điện chớp như vậy, vội ngửa người về phía sau tránh né.

Chỉ nghe thấy «soạt» một tiếng, vai áo của Tôn Trung đã bị kiếm phạt đứt mất một miếng.

Vừa mới đụng độ với kẻ địch mà chỉ trong nháy mắt đã bị thất thố đó là lần thứ nhất kể từ khi chàng xuất đạo tới giờ mà chàng gặp phải, khiến chàng giật mình kinh hãi thầm.

Chàng đưa mắt nhìn bóng đen nọ, thì phát giác chính là thiếu nữ đã đả mình rớt xuống sơn cốc.

Chàng cả giận, liền quát hỏi :

— Cô nương là ai ?

Thiếu nữ nọ «hừ» nhạt một tiếng, đáp :

— Được, để bổn cô nương nói cho ngươi hay, có chết ngươi cũng được yên tâm nhắm mắt. Bổn cô nương đi không đổi danh, ngồi không cải tính, chính là Hà Ngọc Trì. Thôi, ngươi hãy tới đây nhận lãnh lấy cái chết đi. Viện binh không tới kịp đâu.

Tôn Trung ngạc nhiên hỏi :

— Cô nói gì viện binh thế ?

Ngọc Trì lạnh lùng quát bảo :

— Đừng có nhiều lời ! Hãy coi kiếm !

Kiếm quang đã như một làn ánh sáng bạc nhắm hai mắt Tôn Trung đâm tới.

Tôn Trung vội nghiêng đầu né tránh, quát hỏi :

— Cô nương này lạ lùng thật ! Vì cớ gì cứ ba phen bốn bận gây hấn với tại hạ như vậy ?

Ngọc Trì lại «hừ» một tiếng, nói :

— Ta không thèm lý luận nhiều với ngươi làm chi.

Dứt lời, nàng lại phóng ra hai kiếm, nhắm thẳng Thước Kiều huyệt của Tôn Trung tấn công, thế thức nhanh nhẹn tuyệt luân.

(Còn tiếp)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 4

Mưu kế thần diệu

Hơn một tháng sau, bụng Phật khố Luân càng ngày càng lớn thêm. Bà mẹ lấy làm lạ, cật vấn đôi ba lần. Nàng bảo với mẹ là ăn phải quả hồng nên sanh bịnh. Bà nghe nói lo quýnh lên; vội đi mời ông lang trong thôn đến chẩn mạch. Ông lang lắng bệnh bắt mạch mãi cũng chẳng rõ bịnh. Bà càng lo, bàn tính với ông Cán tìm cách chạy chữa. Ông Cán nói :

— Ừ ! Tôi cũng thấy bụng con bà có vẻ kỳ quái thật. Bà hãy cho mời bà cốt tới hỏi xem sao.

Câu nói của ông Cán khiến Phật khố Luân giật mình kinh hoàng, lòng nàng rối loạn như tơ vò, Nguyên lai nhân dân miền núi Tràng bạch đều tin đồng cốt. Bà Cốt vốn là một người đàn bà trông nom săn sóc phật đường. Theo truyền thuyết thì bà này pháp thuật vô biên, nhân dân có việc gì nghi hoặc không quyết thì tìm đến bà cốt để nhờ bà ta thỉnh đức Bồ tát tới hỏi điều cát hung họa phúc. Bởi vậy khi nàng nghe cha muốn mời bà cốt về nhà thì nàng chỉ sợ đức Bồ tát nói hết việc tư tình của nàng ra. Nàng lo thì lo thật nhưng lúc đó chẳng dám cản cha. Nàng vội quay đi tìm 2 chị. Ba chị em lại chụm đầu lại thì thào bàn tính một lúc lâu. Mãi về sau, Ân Khố Luân mới nghĩ ra được một kế, nàng nói :

— Đã nói láo thì phải nói láo đến cùng ! Tụi mình phải làm như thế này... thế này... thì khi Tam muội tử sinh đứa bé mới được toàn dân trong thôn kính trọng và quí yêu.

Cô chị cả nói đoạn, tức thì Phật khố Luân lấy trong túi áo ra một hạt minh châu to bằng đầu ngón tay đưa cho chị. Ân khố Luân dấu kín viên ngọc rồi len lén ra đi, tìm tới nhà bà cốt.

Ngày hôm sau, ông Cán quả nhiên cho đi mời bà cốt tới. Người ta thấy 4 ông từ giữ đền khiêng một cái án thư tế thần lật ngược lên có bà cốt ngồi xếp bằng ngất ngưởng ngồi trong. Họ chia đều mỗi người mỗi cẳng án thư rồi khiêng tới nhà ông Cán như khiêng kiệu.

Nhà ông Cán hôm đó người đông chật nních. Họ nghe nói ông Cán mời bà cốt nên mới kéo nhau tới xem. Bà cốt này trông già cả gầy guộc khô đét tay cầm một cái gậy hun khói đen thui. Ân khố Luân vừa thấy bà ta, vội tiến lên đón vào chà. Trên bàn thờ khói hương nghi ngút, đèn nến sáng choang, có đặt đồ lễ tam sinh. Giữa nhà treo một miếng vải đen dài từ trên nóc xuống dưới đất. Bà cốt tiến lên mấy bước, dậm gót chân một cái rồi làm lễ.

Bà đồng lúc đó mới lấy ra một cái ống khói rồi chạy vào sau tấm vải đen. Căn phòng im phăng phắc, mọi người như nín thở. Ân Khố Luân mình toát bồ hôi dầm dìa. Phật khố Luân trống ngực đánh thình thình, mặt trắng bạch thất thần. Một lát sau, mọi người nghe có tiếng nói đều đều sau tấm vải đen :

— Đức Bồ Tát sai gọi ông thôn trưởng Bố nhĩ hồ lý là Cán mộc Nhi nghe phán.

Ông Cán vừa nghe xong vội lạy rạp xuống dưới đất, người con trai ông tên Nặc Nhân A Lạp cũng theo ông quỳ mọp bên cạnh để nghe phán :

—Con gái ngươi là Phật khố Luân tiền sinh vốn là con gái trời. Chỉ vì vùng này sắp có một vị anh hùng, cho nên trời cho chim thần ngậm thai gởi vào bụng con gái ngươi. Đứa bé sắp sanh kia sẽ là một nhân vật siêu quần xuất chúng, ngươi cần phải săn sóc nuôi dưỡng cho cẩn thận. Nó vốn giòng giống quí trên Thiên Cung, bởi vậy không thể lấy họ của ngươi để đặt họ cho nó. Về sau khi nó sinh ra, bất luận là nam hay là nữ, ngươi cũng phải đặt cho nó họ là Ái Thân Giác La còn tên là Bố Khố Lý Ung Thuận.

Bà cốt nói tới đây bỗng im bặt. Ông Cán biết rằng lời phán đã hết, vội dập đầu lạy ba lạy rồi đứng lên. Bà Cốt cũng từ sau tấm vải đen bước ra. Rồi thì cả nhà đưa tiễn bà ta ra cổng.

Nặc Nhân a Lạp nghe lời phán của đức Bồ tát nhảy lên vì sung sướng. Chàng cười, chàng nói, chàng múa, chàng ca hát vang nhà.. Chàng hãnh diện vì cha chàng đã làm thôn trưởng mà em gái chàng lại sắp sanh thiên thần.

Câu chuyện sanh thiên thần này một truyền mười, mười truyền trăm, chỉ trong nháy mắt, đã đi khắp thôn. Từ đó không hôm nào là không có người đem lễ vật, nào ngan nào ngỗng, nào gạo nào tiền, nào dê nào heo, tới nhà ông Cán để cung dưỡng thai nhi. Cũng có kẻ đem cả trâu tới để cho nữa. Kho đụn nhà ông Cán lúc nào đầy nghẹt đồ biếu.

Cái bầu của Phật Khố Luân càng ngày càng lớn. Mẹ nàng hôm nào cũng giết gà mổ heo cho nàng ăn. Đúng chín tháng mười ngày, nàng sinh hạ một đứa bé trai mập mạp kháu khỉnh, mày thanh mắt sáng, tiếng khóc lớn như chuông. Cả nhà ai cũng mừng rỡ y như được bửu bối. Bà con lối xóm được tin đều chạy lại xem chú bé tiểu anh hùng. Phật khố Luân bế con trong lòng nhìn gương mặt mụ mẫm xinh tươi của nó mà liên tưởng tới dáng điệu oai hùng của Ô lạp Đặc bất giác sung sướng đến cực độ...

Một năm qua. Cậu nhỏ thiên thần Ái Thân Giác La Bố Khố Lý Ung Thuận ra đời đã được một tuổi. Ông Cán mộc Nhi chọn ngày lành tháng tốt để lễ tạ trời đất. Trước đó 3 ngày, ông đã xây 2 cái trụ đá, trên mỗi trụ ông cắm lên một cái cán cờ ; ông lại gắn chặt lên một cái đấu tròn, bên trong đựng đầy thịt dê, thịt trâu và thịt heo mục đích để tế trời. Tới ngày cúng bọn dân làng đều tề tập lại đây để chúc mừng. Họ đem bày lễ vật la liệt trong nhà : 3 con trâu, 3 con heo, 3 con dê, một số lớn gà vịt, ngan ngỗng, Trên đàn cao thờ thần chính giữa, có Thích ca, Quan âm, Quan công, 3 pho vòi vọi uy nghi, Một chiếc lư hương đồng lớn đặt giữa hương án nghi ngút nhả khói. Chung quanh bàn trờ lại thắp nến đốt đèn sáng rực. Các gia trưởng trong thôn Bố Nhĩ Hồ Lý đều xếp bằng tròn ngồi hai bên đàn thần, dưới chân của hai bức tường bằng gạch. Còn đám đông dân làng thì đứng lố nhố đằng sau. Họ kiễng chân lên để nhìn bọn hầu bóng yểm bùa trừ tà. Bọn hầu bóng này có 4 người, đều là đàn bà. Bốn người này đi hàng một tiến vào phòng, ăn vận hết sức diêm dúa yêu kiều, trên đầu cắm hoa, má thoa phấn, lưng thắt khăn xanh, đeo lủng lẳng mấy cái nhạc đồng, chân đi hài có mỏ thêu kim tuyến. Họ uốn éo cái mông, khi thì ném qua bên này khi thì vứt qua bên kia, núng na núng nính khiến những chiếc nhạc đồng kêu lên xủng xoẻng, một tay thì cầm con dao dựa, một tay thì cầm một cái cành cây buộc trên đầu 7 cái nhạc vàng kêu tiếng lông bông. Khi tới trước bàn thờ, họ liền dậm đất rồi ngồi phịch xuống làm lễ. Lễ xong, họ lại đứng lên, chia mỗi người mỗi góc, lắc mạnh các cành cây buộc nhạc ; chân nhảy miệng ca. Đứng đằng sau họ, có 8 bà già, bà nào cũng tay cầm nhạc khí, bà gẩy đàn nguyệt, bà thì kéo nhị, bà thì thổi sáo, du dương hòa điệu, khi lui lúc tiến dập theo cước bộ của bọn 4 người hầu bóng, khiến khán giả đều mắt hoa ý loạn, hồn như say, phách như lạc.

Cả bọn cứ múa ca như vậy được một lúc thì có 4 tên đại hán khiêng một con heo sống chạy như bay vào trước bệ thờ để phịch xuống. Rồi một bà cốt từ từ bước tới tay cầm một be rượu, rót thẳng vào lỗ tai heo. Con heo thấy động phe phẩy hai tai. Dân làng đứng vây quanh vỗ tay hoan hô miệng cầu xin đức Bồ tát lại để thụ dụng trong khi đó, hai tên đại hán tuốt hai con dao găm khỏi bao, cắt xoẹt lấy hai cái tai heo, dâng lên bàn thờ. Bọn đàn bà hầu bóng lại vây lấy con heo nhảy múa ca hát một hồi rồi mới cho khiêng con heo ra ngoài làm thịt. Sau đó, cái đàn thờ thần cũng được dẹp đi...

(CÒN TIẾP)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang xưởng kỹ nghệ 1.000m2 trung tâm Saigon, điện 110/220, khu rất an ninh. Bán nhiều máy ép, máy cưa, máy xoáy, máy khoan v.v... Liên lạc 35/21B Phát Diệm Saigon.

Sang 2 căn phố thương mãi từng dưới đất của Building mới cất, có điện thoại, 4thx33th mỗi căn, trung tâm Cholon (khoản Tổng Đốc Phương và Lý Thành Nguyên). Liên lạc 850-854 Nguyễn Trãi Cholon.

662 ĐẠI LỘ HẬU GIANG

Nền nhà sang 4mx30m có giấy phép xây cất 3 tầng gần chợ ngã tư Phú Định Chợ Lớn. Địa điểm tốt.

Sang cửa hàng có hai tầng lầu d. Lê thánh Tôn, khu chợ Bến Thành. Xin hỏi 59 Duy Tân ĐT 20.997 trong giờ làm việc. Miễn trung gian.

Sang 1 miếng đất lớn (hoặc một phần nhỏ) ngay tại Bãi Dâu Vũng Tàu. Hỏi 10 Duy Tân, phía sau. Buổi Sáng.

Nhượng lại cửa hàng ăn vì không đủ người trông nom. Cần một chị giúp việc nhà 74 Trịnh minh Thế,

Sang nhà 55 đg Nguyễn Huệ Saigon hai tầng lầu 1 tầng trệt sâu 28mx4m. Hỏi từ 10g sáng đến 12g trưa.

Phố thương mãi 4 tầng khu Ngân Hàng tiện mở Văn Phòng. Đã có giấy phép xây cất, Sang từng tầng, xin thương lượng trước khi xây cất. Hỏi ông Tư 22AF Cư Xá Đô Thành Saigon

Cần sang 1 văn phòng đầy đủ tiện nghi cả máy lạnh, điện thoại tự động. Liên lạc ô. Sáng, phòng 218 lầu 1 thương xá Tax 135 Nguyễn Huệ Sg

Sang Bar

Dịp may hiếm có, Bar đông khách, trước mặt Mess Mỹ, có nhiều phòng trên lầu, chiêu đãi viên trẻ đẹp. không có người trông coi cần sang. Hỏi bà Hòa, Bar EVE 15 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Nhường lại quán nhỏ bán bánh, mặt tiền đường đang đông khách (khu chợ Đakao). Hỏi số 2 Nguyễn huy Tự (dãy sạp guốc).

VŨNG TÀU

Sang 2 căn nhà (gần chợ). Số 7 và 9 đường Trưng Nhị Vũng Tàu.

Sang căn phố 4mx28m Số 87 đường Nguyễn văn Lạc đầu nhà thờ Thị Nghè, tiện mở văn phòng hay buôn bán, cửa sau, 3 từng lầu đúc, điện nước riêng. phố nhà chung. Hỏi ô. Nguyễn văn Dc. số 103/6. ấp 1. đường Nguyễn văn Lạc hoặc hỏi số 97.

Sang nhà mặt tiền đầy đủ tiện nghi nghiseng xong có huê lợi liền. 18 đường H... H...

NHÀ ...

Bán nhà Nhà Bán luôn đất (3,5x13) có đủ nước, điện. Gần chợ, trường học. 124/6 Hùng Vương Thị Nghè (trong hẻm phố 15 căn).

Nhà Bán luôn Quạt Trần. 111/10 Trần Quang Diệu Quận (3).

Nhà cư xá TMG Compteur điện nước, đủ tiện nghi, gần chợ trường học, nhà giao ngay. Hỏi 190 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán một căn nhà lầu đúc mặt tiền buôn bán số 488/4 đường Vườn Chuối Lô P.

840.000đ nhà 5m5x12m tiện nghi điện nước khu riêng biệt như Villa, Hỏi 185/48 Trần quốc Toản.

Bán nhà 8x20 lợp tôn vách tường có lầu cây tại chợ Phú Thọ Hòa, thích hợp làm xưởng. Trại chăn nuôi (hiện đang nuôi gà heo) xin hỏi 44 Lão Tử Chólon từ 8giờ đến 10 giờ sáng.

Bán phố lầu đúc mặt tiền luôn đất rộng 4th dài, 20th. Hỏi số 62 đường Thoại ngọc Hầu (ông Tạ).

NHÀ BÁN GIAO LIỀN

Ở mặt tiền, đủ tiện nghi, giá đặc biệt vì dời đi xa gấp. Rất thích hợp mở tiệm điện, phòng mạch, buôn bán. Xin hỏi bà Hồng Liên, số 5 lô E. khu tái thiết Nguyễn thiện Thuật Saigon (kế chi cảnh sát QG) Nguyễn thiện Thuật.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán 1 căn nhà, đủ tiện nghi, giá 920.000đ. nhà thuốc tây quẹo vô hẻm thứ 3. Hỏi 28/51 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán Villa 3 tầng luôn đất, 10 Phòng tiện nghi điện nước. thu huê lợi hằng tháng (5 T. 2) tại Đ.L. Ng. v. Thoại hỏi : 22AF Cư Xá Đô Thành Saigon.

Nhà bán 4mx18m đủ tiện nghi và sang một chỗ bán hủ tiếu Nam Vang đủ đồ 65.000đ. Hỏi 438 Phạm thế Hiển (cầu Mật)

Nhà bán mặt tiền Trần hưng Đạo, 5 tầng trang trí đẹp luôn đất, dài 30 thước. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

Bán nhà mặt tiền số 287 đại lộ Lê văn Duyệt (Cầu Bông) Gia Định. Hỏi 416 Hai Bà Trưng Tân Định.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

TRÊN NGỌN THÔNG XANH

✠ HÀ NGỌC TUYẾN

(bút nhóm « Tuổi mây hồng » Sg.)

EM bước thật chậm xuống bậc đá. Và ngồi ở đây. Những cánh cửa sổ trên các tầng lầu khép hờ lại. Dưới sân lưu xá im lìm không một tiếng động, một bóng người. Em hơi rùng mình khi nghĩ đến Soeur sẽ bắt quỳ gối, quở mắng. Ôi chao có lẽ em khóc đi được. Nhưng em thảo mắc quá, từ lúc về phòng riêng đến giờ em không thấy Nhã Khanh đâu cả. Em tin chắc cô bé lên ra trường mua mận thì phải. Tụi em hay lén những buổi trưa các Soeur đi ngủ thì bọn em rủ nhau chui lỗ ống gác cổng ở trường để ra ngoài mua mận. Những ngày này lo lắng cho Nhã Khanh làm em bồn chồn không chịu được. Nên em lên ra đây ngồi chờ cô bé vậy.

Cánh cửa sắt in lờ mờ trên mặt đất những đường sọc thẳng. Nắng ở đây thì dìu dịu, em rất thương những ngọn nắng ở vùng cao nguyên này. Nó ấm áp làm sao. Dưới thung lũng những hàng thông xanh rì rào trong gió. Hai mắt em lim dim tưởng chừng như lạc trong một nơi thần tiên nào đó. Có tiếng suối róc rách, tiếng gió thì thào kể chuyện có nắng hồng ấm áp.

— Cô May ơi !

Tiếng gọi vang lên. Làm em bừng tỉnh ngơ ngác nhìn lên cửa sổ lầu lớn, em thấy Miên nhìn em nhoẻn miệng cười. Cô bé hất hất mái tóc, tròn xoe hai mắt nói :

— Sao Cô May ngồi đó vậy.

Em nói vói lên :

Cô May tìm nhã Khanh đó.

— Hở ? tìm nhã-Khanh à. Nó ở trong phòng Soeur Joseph đó.

Em đứng thoắt dậy. Chạy thật nhanh vào sân trường lên bậc thang..

Miên đứng trong phòng chờ em. Thấy cô bé em ôm chặt nói :

— Nhã Khanh ở trong phòng Soeur Joseph à. Sao Miên biết

Miên chớp chớp đôi mắt, nhìn em nói :

— Ừ,. ừ thế mới hay chứ

— Mà Khanh làm gì trong đó?

— Chuyện riêng sao Miên biết được

— Ờ há

Em chỉ nói được có thế và ngồi thừ ra. Lúc này có lẽ là lúc em lo lắng nhất. Hôm qua Khanh có cho em biết trong tuần này chắc Mẹ Khanh rước Khanh về Saigon ăn Noel và ở luôn dối không trở lại lưu xá nữa. Em đã thẫn thờ khi nghe Khanh nói thế tự dưng mắt hai đứa cũng rưng rưng. Em không bao giờ quên lời Khanh nói : « Cô May à, Khanh sợ xa Cô May lắm. Nhưng Khanh phải về với Mẹ Khanh chứ. Dẫu sao sống với Mẹ cũng thích hơn Cô May nhỉ »

Lời Khanh nói thật êm ái và hiền hòa, nhưng Khanh vô tình làm em nhớ Mẹ em nhớ Bố em Nhớ ngôi nhà yêu dấu của em. Tại sao em không có diễm phúc sống với Mẹ với Bố ? Tại sao em không được tung tăng trong ngôi nhà của em lại ở trong lưu xá nhỉ. Ai trả lời cho em những câu hỏi này xác thực. Nay em chỉ nghe Mẹ trả lời với em bằng sự im lặng.

Em thương Nhã Khanh lắm. Trên con đường tuổi nhỏ của em chỉ có Khanh cho em những niềm thương vô vàn.

Những nụ cười hồn nhiên, những thương yêu ngút ngàn, và em đã tìm được những cỏ hoa ở đó nếu Khanh vào phòng Soeur Joseph để nghe Soeur khuyên lơn, báo tin Mẹ Khanh rước về và cho cô bé 1 nắm kẹo làm quà. Ôi chao ! sự thật như vậy thì em và Khanh sắp xa nhau rồi đó. Chắc em sẽ khóc sưng cả mắt đi được. Khanh có tội nghiệp Cô May không nhỉ ? Rồi những lúc buồn em chạy sang phòng Miên nghe nó kể chuyện. Nhưng Miên làm sao dễ thương như Khanh được. Hay nói đúng hơn Miên làm sao hiểu và cảm thông Cô May được.

Có lẽ Miên biết em buồn nên cô bé im lặng cho em nghỉ ngơi, thỉnh thoảng Miên nhìn em rồi lại cúi mặt xuống. Em khẽ nắm tay Miên nói :

— Trưa nay không có Khanh buồn quá nhỉ

— Ừ Miên cũng chả biết Soeur gọi Khanh có chuyện gì nữa. Các Soeur cho Khanh kẹo quá.

— Ừ... Ừ. Miên chỉ nghĩ đến kẹo thôi.

Hai đứa cười vang. Nhưng nụ cười của em rất nhạt. Để im lặng nghe tiếng cười của Miên kéo dài khúc khích.

— Miên chỉ thích Soeur Joseph cho Khanh kẹo. Rồi Khanh chia cho bọn mình

Em nhéo Miên một cái thật đau. Cô bé «ái» lên một tiếng. rồi nũng nịu :

— Cô May ác quá à. Người ta giỡn chơi bộ !

Gió ngoài hành lang rít dài. Em thấy lạnh ở sau cổ. Tụi em để tóc dài cả, cho ấm. Em kéo Miên ra lan can nhìn xuống thung lũng. Những hàng thông xanh chạy dài, hun hút trên con đường. Em hay nghỉ nhìn con đường hun hút dài, mắt em thêm sâu và lòng hay nao núng. Em chả biết em nao núng cái gì nữa. Nhưng em biết trong lòng em nó làm sao ấy cơ. Miên víu lấy tay em reo lên :

— Cô May thấy không. Hàng thông dưới thung lũng có vẻ khác lạ.

Em tròn xoe 2 mắt tần ngần nói :

— Vẫn là màu xanh. Vẫn xì xào lay động.

— Ừ. Còn nữa Cô May ạ

— Làm sao hở ?

— Thấy chúng có vẻ vui tươi hơn. Mùa đông đã về rồi mà Cô May nhỉ. Rồi mười ngày nữa ông Noel sẽ đi trên con đường này

— Ai bảo Miên thế ?

— Soeur Joseph bảo

— Thích nhỉ

— Ông sẽ treo những gói quà ở hàng thông xanh

— Ai bảo Miên thế ?

— Soeur Joseph bảo

— Vậy tụi mình chờ xem nhá

— Ừ

Những câu chuyện bâng quơ làm em thêm buồn, cả Miên cũng thế. Mặc dầu môi hai đứa vẫn cười, miệng hai đứa vẫn líu lo. Buổi trưa lưu xá như chìm đắm vào một không gian vắng lặng hoang vu. Chỉ thấy bóng 2 đứa con gái thật nhỏ bé trên hành lang lưu xá

Chúng em chỉ chờ đêm Noel để đi lễ. Và Soeur sẽ phát quà cho tụi em. Thích lắm cơ. Tụi em ba đứa : em, Nhã Khanh và Miên được Soeur Joseph cưng nhất hủa cái lớp F-5. Soeur nói Soeur cưng em ơi là vì em có nụ cười «mỉm chi», Nhã Khanh có cái miệng móm xinh ơi là xinh. Như cái miệng của ông già Noel ấy. Còn Miên Soeur bảo Soeur thích cái nốt ruồi ở cằm Miên.

Ba đứa đều dễ thương và ngoan cả. Ngoan như ba con chim di ấy. Những lúc rảnh chúng em hay vào phòng Soeur xin kẹo. Soeur cho chúng em nhiều lắm, nhưng Soeur lại hay khám răng chúng em. Nếu răng đứa nào sún Soeur không cho kẹo nữa. Eo ơi ! tụi em sợ sún răng ghê ghê là !

Dưới sân cỏ của trường. Em thấy nhã Khanh chui qua cổng trường. Khiến con bé sau cứ đi mua mận mãi. Soeur Joseph thương chúng em thật, nhưng đứa nào ra khỏi trường không xin phép là Soeur bắt quỳ gối ngay. Nhưng tụi em chưa bị Soeur bắt bao giờ cả. Cũng nhờ là cái ông Tư gác cổng trường ham ăn kẹo bòn bon của tụi em nên chả «mách nhỏ» mí Soeur bao giờ cả.

Lúc Nhã Khanh trở lại cổng trường. Cô bé chui qua dúi vào tay ông tư một nắm mận và chạy vào thật nhanh. Em gọi to.

— Nhã Khanh ơi !

Khanh ngước mắt lên cửa sổ, thấy em cô bé cười thật tươi và chạy nhanh lên bậc thang

(Còn nữa)

CON CHÓ QUÍT

✠ KIM THOA

Sáng nay, ông Phúc ở trước cửa nhà Thủy, mang về 1 con chó xinh thật xinh, Thủy muốn xin me qua nhà ông Phúc làm quen mí con chó ngay, nhưng ngặt nỗi trời mưa to quá, đành phải để đến chiều vậy. Thủy than:— «Ghét ông trời ghê ! mưa hoài không cho Thủy đi chơi gì cả» rồi hờn dỗi bỏ vào trong nhà

Thủy vừa ngủ dậy, thì trời cũng vừa tạnh mưa. Thủy thỏ thẻ :- mẹ ơi ? cho Thủy sang nhà ông Phúc nha mẹ !

Thấy mẹ gật đầu Thủy mừng rỡ quay vào nhà kêu :

— Đạt ơi ! qua nhà ông Phúc mí Thủy đi.

Cu Đạt lập tập chạy ra: hai chị em kéo nhau qua nhà ông Phúc. Vừa đẩy cửa bước vào, đã có tiếng cô Hương vọng ra :

— Thủy Đạt vào xem con chó nè !

Thủy và Đạt chạy vội vào nhà. Thấy ngay cô Trâm ngồi trên ghế bành, và trên tay cô Trâm bế con chó xinh xinh lúc sáng đang ngủ. Thủy hỏi :

— Ông Phúc đặt tên cho con chó là gì hở cô ? Nó đẹp quá.

— Tên Quít, Thủy ạ !

Đạt phụng phịu : — ông Phúc đặt tên xấu quá hà !

Chợt thấy Thủy trừng mắt, Đạt vội im ngay. Cô Ngọc Trâm mỉm cười với tay lấy chai nước ngọt và cái núm vú đậy lại thế là thành cái bình sữa, cô Phượng đổ ly sữa đã pha sẵn vào bình, và đưa cho cô Trâm. Cô Trâm đút bình sữa vào miệng con chó, con Quít mở bừng mắt ra, nó liếm liếm núm vú, thấy ngọt nó bú một hơi.

Bà Phúc khen :

— Con chó xinh quá, lại nhỏ nữa.

Đúng vậy, con chó chỉ bằng 1 gang tay người lớn thôi, đầu tròn trịa, đôi mắt to như hai hòn bi và sáng long lanh trông yêu ghê cơ. Toàn thân nó đen tuyền 4 bàn chân màu trắng. Khi đã ăn hết bình sữa, con Quít lại tiếp tục ngủ. Thủy và cô Trâm lấy một thùng sữa nhét vải vô rơm vào thùng, và đặt lên một bục gỗ. Cô Hương bế Quít vào giường ngủ nó vẫn say ngủ.

Thời gian thấm thoắt trôi qua, Quít về nhà ông Phúc đã 1 năm. Trong 1 năm đó, Quít đã đem lại nguồn vui cho gia đình ông Phúc, cho Thủy và cu Đạt, càng lớn Quít càng mập ra và khôn lắm, bọn trong xóm Thủy rất thích Quít, mỗi khi chúng đi học về, chúng thường cho Quít cái bánh cây kẹo và đưa tay cho Quít bắt. Quít đưa hai tay lên bắt lia lịa, trong khi đó chiếc đuôi của Quít quay tròn mãi. Thủy thích nhất cái đuôi của Quít, mỗi khi thấy Thủy, Đạt đứng bên nhà nhìn sang, Quít đứng lên cửa, vẫy đuôi mừng, cái đuôi ngắn ấy cứ quay tròn như chong chóng, trông rất đẹp mắt.

Có những lúc chơi rượt bắt với Quít trong sân nhà ông Phúc Thủy dạy Quít uống sữa bằng ly và ống hút, Cô Trâm dạy Quít đứng bằng 2 chân sau và 2 chân trước đưa lên bắt tay mọi người mỗi khi cô Trâm bảo, hoặc khom lưng xuống chào bạn ông bà Phúc, là những người đã đứng tuổi. Thủy và Đạt quí Quít lắm cơ, mỗi khi me cho Đạt cái gì, là cu cậu chạy qua chia nửa cho Quít. Đó chuyện của Thủy, Đạt và Quít là thế đó, còn nhiều, nhiều lắm, Thủy cứ tưởng những trò chơi vui tươi ấy sẽ tiếp diễn mãi, Nào ngờ, vào một buổi sáng. Thủy vừa đi học về. cu Đạt chạy ra mếu máo nói :

— Chị Thủy ơi ? con Quít chết rồi hu hu... !

Thủy hoảng hốt quăng vội cặp vào nhà, chạy qua nhà ông Phúc Thủy xuống nhà bếp thì cả nhà ông Phúc đang ngồi quanh bàn ăn, ai nấy mắt đỏ hoe. Cô Phượng nghẹn ngào

(Xem tiếp trang 8)

TÒ MÒ

THỦY TIÊN

✠ Giống rết ngắn nhất mình chỉ có 8 đốt và 16 phân.

✠ Loại ốc xà cừ Cypraea leucodon rất hiếm có chỉ tìm thấy ở ven mũi Good Hope phía Nam Phi Châu

Loại ốc nói trên có đốm, mình dài 7 phân rưỡi. Giống ốc này rất hiếm hiện nay chỉ có hai con mẫu. Một được giữ ở viện bảo tàng vạn vật tại Luân Đôn, và một ở viện đại học Harward.

hương nhụy LÝ TAO

Tìm một vần thơ

Ngồi tựa bên song cửa
Mong tìm một vần thơ
Mùi ngọc lan thơm ngát
Quyện làn tóc nhung êm

◆

Ngồi tựa bên song cửa
Gió thu hây hây mát
Xa xa điệu nhạc buồn
À ơi ! mẹ ru con .

◆

Ngồi tựa bên song cửa
Nghe hoa lá thầm thì :
«Cô bé đang làm thơ»

UYÊN DUNG

Bé buồn

✠ Thương về
✤ NGỌC THỦY
✤ đó nha

Chiều cuối tuần rồi
Sao Thủy hổng đến
(Như lời đã hứa)
Bé buồn ghê cơ
Hết ra lại vào
Trông ngóng Thủy luôn
Nhưng sao bóng Thủy
Vẫn cứ bặt tăm
Buồn ghê vậy đó
Cứ bắt chờ hoài
Đến dài cả cổ
Đến mỏi cả mắt
Cũng chẳng thấy đâu
Ức ơi là ức
Ghét Thủy ghê là
Bé giận Thủy rồi
Không chơi Thủy nữa
Oa x ịt Thủy ra
Ai bảo người ta
Làm cho bé buồn

THÁI THỊ TUYẾT THỦY

◆

Tâm sự một vì sao

Em là vì sao nhỏ
Một vì sao không tên
Bơ vơ lạc lối
Trên nền trời xanh thẳm

*

Có những buổi chiều
Em nhìn về tận phương trời
Lòng bồi hồi rung động
Vì những kỷ niệm xưa

◆

Ngày nào ấy
Em còn ở một hành tinh nhỏ
Rồi theo thời gian
Em trôi dạt lần
Cho đến ngày nay
Không nhà không cửa

Chẳng bạn chẳng bè
Không nơi quen thuộc
Đời em là thế

HOÀNG TIẾN DŨNG

Bài cho mẹ

✠ Kính tặng mẹ, người đã khổ vì con

Đường dĩ vãng hiện về trong ký ức
Kỷ niệm xưa hình ảnh của mẹ hiền
Nhà mình nghèo ôi cơ cực triền miên
Cơm bữa đói bữa no cũng rau đậu

◆

Mẹ nuôi con tháng ngày nhiều mưa nắng!
Từng ngọn rau mẹ hái nấu canh suông
Nhìn con ăn đói mắt mẹ thoáng buồn
Và khẽ bảo «nhà nghèo nên đạm bạc»

◆

Có gì đâu vài ngọn rau ngoài ruộng
Mẹ hái về nấu muối với nước thoi
Cọng hành xào nhai ngọt lịm đầu môi
Như sữa mẹ cho con ngày thơ ấu

◆

Tấm thân mẹ theo tháng năm cằn cỗi
Con yêu nhiều tay mẹ sạm nắng mưa
Bàn tay này đã nuôi dưỡng con thơ
Dù nghèo đói bên nhau tình mẫu tử

◆

Nhưng mẹ muốn đời con sau này sướng
Nên cho con theo ở với cha giàu
Cha có tiền nhưng con thiếu tình thương
Con mất hẳn bàn tay dịu mát mẹ

◆

Con cần lắm một vòng tay trìu mến
Để vuốt ve trong những lúc con buồn
Nhưng trái ngang con mẹ [illegible] xa nhau
Con ngồi khóc nhớ thương [illegible]

HOÀNG NGỌC KHÁNH

Mưa buồn

Nhìn qua khung cửa sổ
Mưa hắt hiu rơi nhanh
Trong lòng càng nao nung
Vì đã trễ hẹn rồi
Ngoài trời mưa vẫn đổ
Mây đen kéo khắp vùng
Ý tưởng nghĩ mông lung
Hồi tưởng lại những lần
Hai đứa ngồi gần nhau
Rồi cùng nhau tâm sự
Khi vui cũng như buồn
Mong trời đừng mưa nữa
Để hai đứa gặp nhau
Đi lang thang cùng phố.

TRẦN VĂN TRÚC VŨ
(Phan Thiết)

Truyện cổ tích

GIỌT NƯỚC TIÊN

✠ THÁC ĐÀO kể

Ngày xưa ở thành Sơn Lan có một vị vua trị vì cả nước được thanh bình, khổ nỗi nhà vua lại mắc một bệnh rất trầm trọng và có thể nguy đến tính mạng.

Một hôm ông triệu hồi 3 người con đến và nói :

— Nay cha đã già mà lại mắc bịnh khó chữa e cha khó sống chẳng hay 3 con có phương thức gì để chữa cho cha không.

Lúc đó có một vị quan đại thần đến thưa :

— Tâu bệ hạ, có một vị lương y giỏi xin yết kiến bệ hạ.

Nhà vua nghe nói vậy mừng lắm liền cho vị lương y đó vô.

Đứng trước sân rồng vị lương y có vẻ sợ sệt nhút nhát tâu :

— Tâu bệ hạ, thần biết trên lâu đài của một vị Thái Vương Mẫu có một chất thuốc có thể cứu bệ hạ khỏi căn bệnh này. Tâu bệ hạ chỉ cần 1 giọt nước tiên thôi có thể cứu sống bệ hạ,

— Chỉ một giọt nước thôi có thể cứu sống trẫm vậy trong 3 con ai sẽ lãnh việc này.

Nhưng vị lương y ngắt lời :

— Tâu bệ hạ, nhưng đường xá xa xôi e khó đến nơi được,

Sơn Hùng người anh cả nói :

— Cha đừng lo chuyện đó, con sẽ hết lòng tìm kiếm để cho cha thứ thuốc đó.

Hải Bằng nói tiếp.

— Con và anh Sơn Hùng sẽ tìm cho cha và con sẽ tìm được cho cha thuốc tiên đó. Vũ Dũng người em út hiền lành và chất phát văn võ toàn tài rất hiếu thảo với cha mẹ, Vũ Dũng lên tiếng :

— Thưa cha, cha nên cho cả 3 anh em con đi để phòng nguy hiểm sẽ giúp nhau.

Nhà vua nghĩ ngợi sau một lúc ông bằng lòng.

— Tuy cha thương các con, nhưng nếu cha để các con đi một mình thì sợ nhiều nguy hiểm, nay có em con là Vũ Dũng theo chân thì cha không còn lo ngại nữa.

Nói xong nhà vua tặng thưởng cho vị lương y và truyền cho 3 con sửa soạn hành lý để mai sớm khởi hành.

Sáng hôm sau 3 anh em từ giã cha và lên đường. Đi đến trưa, bỗng Sơn Hùng rú lên.

— Á, cứu anh với.

Hải Bằng và Vũ Dũng nhảy xuống ngựa vội chạy lại bên anh, Vũ Dũng chợt thấy sự nguy hiểm rút phắt thanh gươm và chém ngang chỗ gây tiếng động, và một tiếng sắt chạm nhau, Vũ Dũng thủ thế và bất chợt quay lại phía sau chém ngay vào cành cây khô cạnh chân mình, thân cây nhỏ hiện nguyên hình con rắn nằm ngã trên cổ nó có chiếc ngọc nạm vàng. Vũ Dũng lấy chiếc ngọc cất vào túi định kêu hai anh thì không thấy bóng dáng Sơn Hùng và Hải Bằng đâu nữa.

Vũ Dũng lên tiếng kêu :

— Sơn Hùng, Hải Bằng ơi ! em đã giết được con rắn độc rồi.

Chờ một lúc lâu mới thấy Sơn Hùng ôm đầu và Hải Bằng đỏ mồ hôi bước ra.

— Sao hai anh đi đâu em tìm mãi không thấy.

— Anh ra sau bụi cây kia núp sợ hễ em thua anh ra tiếp cứu.

Tưởng hai anh thành thật nên Vũ Dũng đưa cho hai anh xem viên ngọc nạm vàng. Sơn Hùng và Hải Bằng chóa mắt trước viên ngọc nên định tìm kế sát hại Vũ Dũng để đoạt lấy viên ngọc.

Tối hôm đó Sơn Hùng lấy trong bọc ra một chai thuốc nhỏ và đưa Vũ Dũng và bảo.

— Đây là chai thuốc cha cho ba anh em ta thuốc này rất quý [illegible] vào 1 giọt là mạnh khỏe, nhưng thuốc này không quý bằng thuốc tiên nên anh đưa cho em cất và uống để mạnh khỏe để đủ sức đi lấy thuốc tiên cho cha.

(CÒN 1 KỲ)

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 250 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS »
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

— Đừng chủ quan... Nhất cử nhất động nên cẩn thận tính toan. Một người như lão ta không phải vừa đâu

An-Be gật gù :

— Đúng thế... Nhưng tôi tin là lão không dám làm ẩu bởi vì tôi đã sống với lão nhiều rồi...

Sin-vi-a cười và nói:

— Cả ...em nữa chứ!

Sin-vi-a vội ngừng lại. Nàng thấy chữ «em» xưng lúc này hơi lố. Đành rằng ai cũng biết mối tình của nàng với An-Be nhưng chữ đó nói ra trước mặt mọi người nó có điều hơi kỳ kỳ...Mà Sin-vi-a chợt ửng hồng. Đôi mắt nàng long lanh vẻ e thẹn và duyên dáng lạ thường.

An-Toan thấy Sin-vi-a như vậy thì anh chàng chuyên viên cơ khí này hơi buồn cười, Chàng nhìn An Be và huýt tay anh chàng tốt số này một cái, rồi nói:

— Phải đó... Phải có Sin-vi-a đi cùng thì mới xong chuyện được!

An-Be lúc này đã hết buồn vì ghen vẩn vơ rồi. Chàng huýt tay lại An-Toan và nói :

— Ai mượn đến anh đó !

Nhà bác học thấy các bạn trẻ vui vẻ như vậy thì ông cũng vui lây.

Ông nói:

— Dù sao ta cũng phải đưa lão về phi thuyền này... Lão ta tuy thế nhưng không phải người xấu. Lão ta có công nhiều với chúng ta lắm...Nếu không có lão thì chúng ta hoá đá hết rồi, còn đâu mà rời đi như thế này...

Mọi người gật đầu khen phải.

Sau đó An-Be sửa soạn phi thuyền kiểu nhỏ, sẵn sàng bay xuống để đưa lão già về phi thuyền mẹ là phi thuyền công lý

Chiếc phi thuyền kiểu nhỏ, loại thám thính mà trên. chiếc Phi thuyền mẹ này luôn luôn sẵn sàng. Loại Phi thuyền kiểu nhỏ này đánh số theo thứ tự A,B,C..Có ba chiếc phòng hờ, máy móc lúc nào cũng được kiểm soát kỹ càng phòng khi cần tới, và giờ đây là lúc đem ra dùng

An-Be bước vô trong phi thuyền nhỏ với mẫu tự B gọi là Bê-Ta.

Sin-Vi-a nhất định đi theo An-Be. Có lẽ thiếu nữ người ý này sau một thời gian xa vắng An-Be nên có vẻ nhớ nhung tợn. Cô nàng nói:

— Có em đi chắc lão già sẽ không dám sạo...

An-Be hỏi lại:

— Sao em tin vậy?

Sin-vi-a đáp ngay

— Tại lão ấy cưng em lắm...

Lúc này ở trong phi thuyền nhỏ chỉ có hai người, nên họ xưng hô anh em một cách tự nhiên hơn bụng phi thuyền Công lý mở rộng ra. Chiếc Bê-Ta lập tức mở máy. Phi thuyền như một con chim từ từ bay ra khỏi bụng phi thuyền mẹ.)

Chiếc Công lý lúc đó không bay nữa, mà dùng sức đẩy của nam châm, đứng lơ lửng trên không trung, để đợi Bê-Ta công tác dưới quỹ vương tinh.

Chiếc Bê-Ta rời khỏi phi thuyền mẹ thì lập tức lượn [illegible] vòng, và từ mũi phi thuyền phóng ra nhiều tia khói [illegible] cốt để cho lão già tóc trắng chú ý tới. Lão già nhìn rõ [illegible] Lão giơ tay vẫy [illegible] vẫn cho chiếc xe què chạy thật nhanh. An-Be lượn [illegible] trên đầu lão, nhào lộn [illegible] cho phi thuyền hạ cánh [illegible]

(CÒN NỮA)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.

— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.

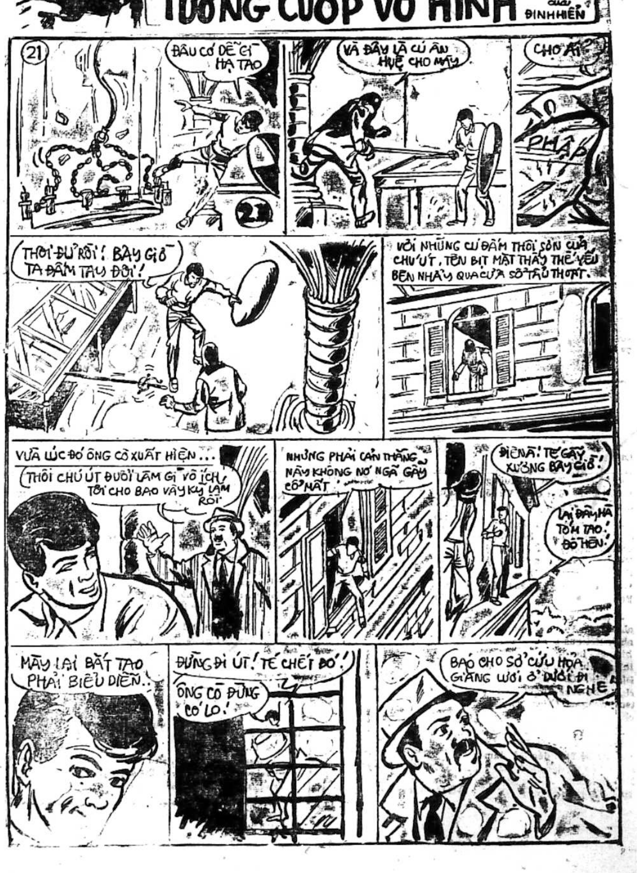
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.

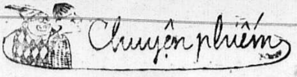
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin để :

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23.244)

TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH

Phỏng tác của ĐINH HIỀN


21
ĐÂU CÓ DỄ GÌ HẠ TAO
21
VÀ ĐÂY LÀ CÚ ÂN HUỆ CHO MÀY
CHO AI?
PHẬP
THÔI ĐỦ RỒI ! BÂY GIỜ TA ĐẤM TAY ĐÔI !
VỚI NHỮNG CÚ ĐẤM THÔI SƠN CỦA CHÚ ÚT, TÊN BỊT MẶT THẤY THẾ YẾU BÈN NHẢY QUA CỬA SỔ TẨU THOÁT.
VỪA LÚC ĐÓ ÔNG CÒ XUẤT HIỆN...
THÔI CHÚ ÚT ĐUỔI LÀM GÌ VÔ ÍCH, TÔI CHO BAO VÂY KỸ LẮM RỒI
NHƯNG PHẢI CẢN THẰNG NÀY KHÔNG NÓ NGÃ GÃY CỔ MẤT
ĐIÊN À ! TÉ GÃY XƯƠNG BÂY GIỜ !
LẠI ĐÂY HÃ TÓM TAO ! ĐỒ HÈN !
MÀY LẠI BẮT TAO PHẢI BIỂU DIỄN..
ĐỪNG ĐI ÚT ! TÉ CHẾT ĐÓ !
ÔNG CÒ ĐỪNG CÓ LO !
BÁO CHO SỞ CỨU HỎA GIĂNG LƯỚI Ở DƯỚI ĐI NGHE !



EM ƠI, EM !

● NGỌC

Anh vừa mới đi dự đám cưới của chị Thanh về. Lễ cưới được tổ chức tại nhà hàng Đồng Khánh ở ChoLon, tề tựu đủ mặt của quan-viên 2 họ. Nhà gái, nhà trai và 1 số bạn bè, trong đó có anh.

Em ơi, em ! Chắc em cũng tưởng tượng ra được quang cảnh của đêm «vui» đó ra rằng rồi chứ hả ? Thật «xôm trò», «xôm đám» gái trai mơn mởn, vét tông, áo lụa.Ôi thôi là đủ thứ... Em cứ tưởng tượng thêm đi...Nhưng viết bài này cho em, anh không có ý đề cập đến 1 lễ cưới được tổ chức tưng bừng ở tại 1 đại tửu quán của chú Ba. Vì rằng thì là...nó vô bổ ích. Ấy vậy mà anh phải giao đầu như vậy đó, để kết luận mí em như thế này : Anh phải tìm hết cả thành Phố Sàigòn mới mua được 1 «món quà» kỷ vật cho ngày lễ vu qui của 1 người con gái.

Chắc em cũng biết anh «ưa» mỹ thuật chứ gì ? Thế nên tìm mua 1 bức tượng theo ý thích đầy đủ giá trị mỹ thuật thật khó. Cuối cùng anh phải mua 1 lọ hoa Nhật bản để làm quà cưới cho cô dâu. Thế là mất đi gần 1 xín. Nói ra đây không phải anh kể lể. Nhưng để «phản ảnh» được đời sống ngày 1 khó khăn nhất của chúng ta trong tình trạng hiện tại. Cái khó khăn đó bị tùy thuộc vào đồng bạc VN đó em.

Em đã từng «khuyến cáo» anh và vẫn lệ khắc khổ từ lâu thắt lưng buộc bụng ý mà. Em nói anh phải bỏ thuốc lá cà phê ciné, cải lương, đại nhạc hội...mọi thứ du hí hiện tại ở đất Saigon vân. vân, phải hôn em ?

Với cá nhân anh, dù muốn không khắc khổ cũng chẳng được. Vì sao ? Vì tiền lương ít quá ! Buồn mà nhận điều đó. Buồn 1 điều nữa là anh hay có tật «ớn lạnh» mọi khi nghe chuyện tăng giá, dù của bọn gian thương hay của chính phủ cũng vậy. Nhất là mấy lúc gần đây, tiền gởi thơ bưu điện tăng 100 %. Thay vì 3 tỷ, anh phải tuân luật mới dán 6 đồng tem. Nay đến lượt điện tín, điện thoại cũng lên từ giá tối thiểu 20 tỷ, vọt lên 50 đồng, từ 15 đồng nhảy lên 30 tỷt. Đó, em thấy chưa ? Trong khi đó lương anh thêm 1 xín đâu ăn nhậu gì. Thế nên, mỗi lần muốn «tâm sự» mí em anh viết dồn 5, 7 lá thơ mới gởi 1 lần. Hay có chuyện cần kíp, anh đến bến xe đò tìm khách quen gởi «thượng khẩn» về cho em. Vừa tiện, nhanh, vừa đỡ tốn tỷ. Em hiểu thâm ý «keo kít» của anh rồi chứ ly.

Vấn đề tiền tệ, vô cùng rắc rối lắm em à. Không phải «rõ ràng» như ngân quỹ gia đình chúng ta vỏn vẹn 10.000đ trong 1 tháng trời dằng dẳng đâu.

Em không thấy Quốc Hội đang bàn qua cãi lại về vấn đề ngân sách đó sao ? Khổ quá nói mãi. Em vẫn thường hay nói câu đó. Đúng là ăn cắp văn của Vũ Trọng Phụng. Nhưng phải nói để em rõ Vì em hỏi anh tại sao mọi thứ đều tăng giá. Đó là lỗi của bọn đầu cơ kinh tế ? Em nghĩ như vậy tăng giá tiền «Bưu Cước Phí», rồi đến chuyện thuế khoá ?

Anh đã nói rằng vì ngân sách quốc gia năm nay 1970 cần phải có thêm 57 tỷ nữa mới quân bình được mức thu và chi. Trong khi đó mức thu của nước ta không làm sao tìm nổi con số 57 tỷ đó. Biện Pháp tăng thuế khoá là vậy.

Nói sơ vậy để em hiểu lý do đó theo tin tức của báo chí Saigon. Anh không phải là nhà kinh tế học, không chuyên về tài chánh nên chỉ biết lặp lại lời thiên hạ để «lì le» với em thế thôi. Em ơi, em ! Em cứ tin anh đi.

Trong tuần lễ này em lại đề cập đến chuyện Tết nhứt mí anh làm anh phân vân và lo lắng quá vì rằng, không đủ 1 tháng nữa là Tết con chó đến với chúng ta. Trong khi đó, anh chưa chuẩn bị gì được cho gia đình cả. Anh thật «bê bối», nhưng, em ơi, em đừng trách anh mà tội trời ? Anh chạy cong lưng vẫn không kéo nổi số tiền lương tăng lên được, Bạn bè anh, 1 số tụi nó to gan buôn lậu, áp phe ăn cắp nên «phè cánh» ghê ghớm. Anh thấy vậy nên nghèo mới ham. Nhưng... anh không làm được. Quả thật anh đã bất lực trước 1 hoàn cảnh. Hoàn cảnh của 1 xã hội cần phải «ma giáo» mới sống nổi.

Chắc em còn nhớ trong vụ nổ ở tòa soạn Chính luận chứ gì ? Thật ác ôn em ạ ! Làm anh bị thiệt hại 1 số khá to... Khoảng mấy ngàn bạc VN. Đó là những bài viết của anh đã bị thất lạc hay cháy thiêu rồi. Báo hại anh không tìm ra được (vì không có bản thảo). Thế nên lâu lắm, anh bị bạn bè cật vấn và em cũng hỏi anh sao không viết lách nữa, bỏ giấu tôi hả ?

Bởi vậy anh mới viết bài này. Anh «cụt hứng» nên lười viết, khoái đi lang thang. Nhưng nay, dù mới 3 Tây anh đã đói dài rồi thế này, phải lục đục viết lách nhân vụ 4.000 đồng cho không bà cứ người nào làm lính và công chức.

Mới nghe, em đã reo vang ăn ý rồi đây à ? Nhưng sao lại hỏi anh có thiệt hôn anh ?

Trời đất ! Anh đâu có biết ! Chính phủ nói,chắc là không sai. Chẳng hạn như «cái vụ» 1000 đồng hồi tháng 6/69 đó. Nói có là có.Chậm 1 chút vẫn là có, tại sao em nóng nảy quá vậy ?

Em nhớ năm ngoái không,Chính phủ quyết định cho 2000đ, tức là đúng 2000đ. Năm nay, vì lẽ giá sinh hoạt lên cao. Cuộc sống hòa chật vật nên chính phủ tăng giá lên thành 4000đ.

Em ơi,em ! Còn vài ngày nữa anh mới lãnh tiền lương tháng 1/70. Và còn non 1 tháng nữa là Tết đến nơi rồi. Ôi ! Trăm ngàn thứ bắt ta phải chi dụng.Năm nay em thử làm 1 phát khắc khổ xem sao. Chẳng hạn như :

— Không sơn phết nhà cửa, không may thêm áo mới quần mới — 3 ngày Tết chỉ ăn cơm, cá thịt sang hơn ngày thường độ 30o/o thôi. Tuy nhiên con nít cần phải cho nó «mới» 100o/o để nó chóng lớn lo việc nhà nước thay anh, thế em.

«Chính Sách» tiết kiệm của anh keo kít như vậy em đồng ý không ?

Đừng ! Đừng ! bao giờ đề cập đến 1 số lớn bọn «tiền vàng bạc bể», bảo khắc khổ mà cứ tiêu pha.

Bằng chứng ! đêm Noel vừa rồi tại thành phố «nắm bờ oan» Anam ta quả thật là 1 thiên đường đủ trò ăn chơi từ công khai đến lén lút. Trong đó, nếu chỉ khiêu vũ, ôm ấp nhau trong tiếng nhạc thì ăn thua gì đâu em ? Đằng này thiên hạ «cả gan» chơi trò cởi truồng để cho khách khứa chiêm ngưỡng. Đâu phải chỉ như vậy đâu em. Còn 5001 «mốt» du hí ở Sàigòn ta nữa. Em đừng tưởng rằng anh cũng thuộc loại ăn chơi ra rít đó nên rành như vậy. Tuy rằng không «ra rít» nhưng anh đã «quan sát» bộ mặt của sàigòn nhiều lắm đó em.

Em ơi em ! Từ đám cưới của chị Thanh ở nhà hàng Đồng Khánh, (11 món ăn, nhưng thực khách chỉ «đớp» được 11 miếng vỏn vẹn) giá 1 phần ăn khoảng «1 xín» đến chuyện giá cả thị trường đồng bạc VN.. Rốt cuộc anh đã đề cập đến số bạc 4000$ «ăn Tết» của chính phủ dự trù cho không anh trong ngày Tết với số bạc thặng số 4 ghim sắp có. Tuy nhiên, cần phải khắc khổ 70 %. theo «chánh sách» keo kít của anh nghe em.

Em ơi em ! anh «tốp» lại ở đây.

NGỌC

TÌM VIỆC

— Sinh viên năm thứ 3 Canh nông, [illegible] tân, kinh nghiệm nhận kèm môn Toán Lý Hoá từ đệ Nhất trở xuống Xin liên lạc với : Cam Vũ 45 Cường Để Saigon

— Sinh viên khoa học, đã dạy học nhiều nơi. Nhận dạy kèm từ lớp đệ Thất đến đệ Nhị, các môn chính :Toán-Lý Hoá Sinh Ngữ. Xin biên thư về: Sơn 174/11/10 Nguyễn thiện Thuật SaiGon

— Sinh viên khoa học, nhận kèm Toán lý Hoá Đệ Nhất, Kết quả bảo đảm. Đặc biệt có hướng dẫn bài vở thi ngành. Liên lạc bằng thư địa chỉ : Cô Nguyễn thị Nghĩa Bộ-công-Chánh 55 Pasteur Saigòn. (Nhờ chuyển cậu Trân)

— Sinh viên Cao Đẳng Điện học nhận dạy kèm Toán Lý Hoá từ Đệ Thất đến Đệ tam Điều kiện dễ dàng.Liên lạc : Nguyễn Đình chiểu 251/24 Hậu Giang Chợ Lớn

— «Một nhóm Giáo Sư có cử nhân Toán nhận dạy từng người hay từng nhóm học sinh để luyện thi Tú Tài I và Tú Tài II, đặc biệt luyện Toán để thi vào các trường Đại Học. Có thể hợp tác với các trường Tư thục. Xin liên lạc với Thiệđ 2B Bà Triệu Chợ Lớn»

— Sinh viên chuyên khoa khoa học ban Vật lý Cần tìm một chỗ kèm tại tư gia từ I AB trở xuống Đ.c. phòng 305 Đại học xá Minh mạng — C.L. (Huyền)

— Sinh viên khoa học, nhận kèm Toán Lý Hóa tại tư gia — Thư về Cậu Minh, 172 Nguyễn thiện Thuật SG

— 2 Sinh viên ĐHSP Toán lý Hoá nhận dạy tư gia Toán lý Hoá, Đệ Nhị. Về : Vĩnh 504 Phú Định Chợ Lớn

Đọc và cổ động

báo Chính Luận

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

TẾT ĐẾN NƠI RỒI !

Bạn đã nghĩ đến việc trang hoàng nhà cửa chưa ?

— GẦN PHẢI CÓ NHỮNG CUỘC HỘI THẢO GIA ĐÌNH VÀ TẠO MỘT KHUNG CẢNH LÀM VIỆC TẬP THỂ

Bài của HỒ LỆ NGUYÊN

(Tiếp theo và hết)

Để quý bạn có một ý niệm cụ thể hơn về công cuộc sửa soạn Tết trong gia đình tôi xin phép được trình bày với quý bạn những phương pháp mà chồng tôi đã áp dụng trong cácTết trước đây và đã đem lại nhiều kết quả cụ thể :

Gia đình tôi có 2 vợ chồng và 6 đứa con, 3 trai, 3 gái. Đứa nhỏ nhất (trong năm đầu tiên áp dụng phương pháp sửa soạn Tết này) mới lên 6 tuổi và là con gái nên được miễn tất cả mọi công tác. Còn những đứa khác tùy theo tuổi tác đều phải lãnh mỗi đứa một số ít nhiệm vụ.

Ngay từ tháng 10 âm lịch chồng tôi đã thảo sẵn trên giấy tờ một chương trình làm việc với các công việc làm, thời gian bắt đầu và phải hoàn tất của mỗi công việc, những món gì có thể mua sắm hoặc sửa chữa trước được, những gì cần phải để đến gần Tết mới làm... Nói tóm lại là trong chương trình đó có một thời khoá biểu và một bản phân công đàng hoàng.

Trong bản những công việc phải làm sớm, nhà tôi đã ghi chép như sau (công việc này được hoàn tất nội trong tháng 11 âm lịch) :

— Rửa lại các cửa sổ và cửa lớn trong nhà bằng nước có pha Eau de Javel.

— Đóng lại lưới gạc măng đê

— Sơn lại cẹp dầu hôi

— Sửa lại những bản lề cửa trong nhà bị xệ.

— Đóng lại hàng rào cây ở phía trước

— Cắt xén vào cột cho gọn lại dàn hoa giấy,

— Kiểm soát lại những món đồ nào có thể đem ra dùng vào dịp Tết như những hộp đựng kẹo mứt hạt dưa, muỗng nĩa, những khuôn làm bánh, những chậu bông củ cần sơn phết và o bế lại, những bình cắm hoa v.v

— Gỡ các màn cửa ra và nhuộm lại thanh màu xậm hơn vì màn đã phai màu.

— Sơn trần nhà bằng bột sơn pha keo

Căn cứ theo những công việc phải làm này, nhà tôi đã khiến ra được những món đồ phải mua để dùng vào các công, việc đó, và nhà tôi là người lãnhcông tác ấy. Những món đồ đó là Eau de Javel, lưới đóng gạc măng-đê, nẹp đồng, đinh, sơn, bản lề cửa, một số ít những cây sắt để sửa lại dàn hoa giả , một vài cây 4 phân vuông, bột sơn và keo những cửa cục, thang (đi mượn) v.v...

Tất cả những món đồ đó đều chỉ được mua vừa đủ cho các công việc sửa chữa mà thôi bởi vì nhà tôi đã xem xét tất cả mọi công việc trước khi mua đồ để ước lượng chớ không có một món nào bị dư quá nhiều cả.

Những công tác như sửa lại cửa sổ thì được giao cho hai đứa con lớn của tôi và được ghi trên bản phân công là phải được hoàn tất trong vòng một tuần lễ (có ghi rõ ngày). Nếu hai đứa đó không làm xong đúng theo thời hạn thì sẽ bị phạt 2 ngày tiền quà.

Có những công tác mà tôi hoặc nhà tôi cần phải có những người phụ lực thì mấy đứa nhỏ hơn sẽ lãnh nhiệm vụ Những gì cần đến sức lực thì bọn con trai phụ lực, còn những đứa con gái thì lo việc rửa ráy lau chùi những vật dụng mỏng manh cho khỏi bị bể vỡ

Bắt đầu từ thượng tuần tháng 12 nhà tôi đã lo xong tiền trước để đi mua vải vóc may và cho các con. Những món nào may ở nhà được thì tôi lo may còn những thứ khác thì mướn may ở tiệm, Nhờ may sớm nên không bị gấp gáp và đỡ bị các thợ may làm khó. Giầy dép cũng được mua xắm sớm.

Có một điểm đặc biệt là những bộ quần áo mới và những giầy dép đó sau khi được mua sắm về rồi đều được gói vào trong bao ni lông và để tên từng đứa một rồi cất vào tủ khóa lại. , để dành đến Tết mới được đem ra xử dụng.

Nhà tôi đã khéo tạo ra cái khung cảnh ăn Tết trong sự làm việc tập thể của gia đình nên đã gây cho tất cả mọi người cái cảm giác là mình «đang sửa soạn» ăn Tết và sẽ được ăn Tết mặc dầu trên thực tế thì cũng chỉ là một sự «tổng dọn dẹp nhà cửa» vào dịp cuối năm mà thôi.

Và đến giờ cuối cùng thì chỉ còn có một vài công việc phải làm cho tới chợ Tết mua vài 3 kí kẹo bánh, vài cây loa rẻ tiền mua thức ăn trong vài 3 ngày, đánh bóng lại các đồ đồng và chùi sửa lại một lần chót . bếp núc, rồi nồi soong chảo và nhà cửa để sẵn sàng đón Xuân ✠

SỐNG đời sống MỚI

CHIẾN DỊCH ĐỨC HẠNH

✠ CÁC CÔ GÁI LUÂN ĐÔN ĐÃ QUẢNG CÁO SẮC ĐẸP CỦA MÌNH RA SAO ?

HỒ LỆ NGUYÊN

Vừa đây, tại Luân Đôn người ta đã khởi diễn 1 «chiến dịch đức hạnh» với mục đích đả phá hành động của bọn gái chuyên làm chuyện đồi phong bại tục, hầu kéo họ trở về với cuộc sống lương thiện. Đối với hạng thiếu nữ này, đi tìm việc làm tại những nơi đứng đắn là một điều vô cùng bấp bênh cho họ. Họ cho rằng cuộc xáo trộn nói trên không thể nào chấp nhận được. Tuy nhiên việc đã làm cứ phải làm do đó có người nghĩ ra được một phương pháp để giải quyết tất cả những điều thắc mắc của người trong cuộc.

Người ta cho ra đời một tập san chuyên giới thiệu công ăn việc làm, đồng thời cũng để phổ biến mọi khả năng nghề nghiệp của mọi người với tất cả những ai muốn biết khi cần tuyển dụng người giúp việc. Ta hãy tạm gọi tập san đó là TẬP SAN HƯỚNG NGHIỆP.

TẬP SAN LẠ LÙNG NHẤT THẾ GIỚI

Đây là một tập san lạ lùng nhất thế giới, Tờ báo này ấn loát trang nhã,gồm 36 trang,khổ 18 x 15,trong đó chỉ đăng toàn các tin quảng cáo,

Có đến 95%. các quảng cáo được kể như là những bài nói về «người kiểu mẫu» Nhưng chớ tưởng phần đông số 7000 độc giả của tờ báo, ngay cả đến nhà xuất bản nữa, đã có liên quan đến các giới trang phục, mỹ thuật hay nhiếp ảnh đâu. Những «người kiểu mẫu» lại càng hoàn toàn không có chút liên lạc nào với cái thế giới con con mà chính họ đang cần tìm đến ấy. Lời lẽ quảng cáo của các cô đăng trong tờ báo, có lẽ cũng thật một phần nào, nghĩa là các cô đã tự tả đúng con người của mình cho mọi người biết.

Các cô có nhiều cách lạ lùng để trưng sơ năng khiếu thẩm mỹ của mình hầu mong được các chủ nhân tương lai chú ý tới, Đã có một nàng kiểu mẫu khi đăng quảng cáo nhấn mạnh đến tài nhào lộn của mình. Lại có một cô khác tên «Joy» muốn tìm bạn bốn phương «già và trẻ». Còn có một cô, lại tả hình dáng hấp dẫn của mình như sau : «Thiếu nữ da nâu với bộ ngực 85 ph, eo 56 và hông 91, bằng lòng làm tất cả mọi công việc chuyên môn, Cam đoan làm thỏa mãn chắc chắn».

(Còn nữa)

MẸO VẶT

— Bỏ trứng vào một bình nước đựng 1 lít nước và 150 gờ ram muối đánh cho tan ra. Nếu trứng ra đời độ 3 hay 4 ngày nó sẽ nổi lưng chừng mặt nước. Nếu đã già ngày nó nổi lên Nếu còn non, trứng sẽ chìm hẳn xuống,

— Nếu bạn có những bình đựng nước dơ, hãy bỏ cặn cà phê vào và để yên độ 2 ngày. Sau đó hãy súc lại bằng nước lạnh.

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15 Võ Tánh Saigon

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 66

✠ TRỌNG - TẤU phỏng theo
« Les' Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

— Chị đã quá quen thuộc rồi nên thời gian đối với chị khi nào cũng có vẻ ngắn cả !

Bồng nói :

— Anh sẽ cố gắng làm việc để cho xứng đáng với em !

Và chàng bắt đầu «làm việc» ngay tức khắc bằng cách lẹ tay nhặt chiếc khăn của Mai đánh rơi lên, khiến Diễm không kịp cản nên đành nhún vai một cái. Nàng chợt la lên

— À, Luận đã tới kia rồi !

Luận vừa xuất hiện trong tay cầm một bó hoa trắng khá lớn để đem qua tặng «Bà Ba Bồng».

Luận vui vẻ nói như một kẻ chiến thắng :

— Tôi biết thế nào giáo sư Bồng cũng sẽ thành công mà Giáo sư của tôi luôn luôn thành công. Khi ông định làm cái gì là ông nhất định phải làm cho kỳ được, dù là trời sập đi nữa cũng vậy !

Thầy giáo của Luận tỏ vẻ rất hân hoan trước những lời khen tặng hôm hỉnh của học trò mình. Chàng nói với Luận :

— Thầy xin thành thực cám ơn những lời khen tặng của em và ngay từ bây giờ, thầy xin có lời mời em sẽ đi dự đám cưới của thầy.

Luận đáp :

— Dù cho có phải đi tới cuối bãi biển chân trời em cũng quyết tham dự đám cưới của thầy ...

Chỉ nội nhìn bộ mặt thiếu vui của Diễm Luận cũng đã đủ thấy là cuộc hành trình đó đáng đồng tiền bát gạo lắm rồi, Luận vừa đi theo Diễm tới góc phòng khách vừa nói tiếp :

— Sao trông «bà» có vẻ buồn quá vậy !

Tất cả đám thực khách đều cùng đi lại đó để chào hỏi cụ Luận.

Diễm đáp lời Luận :

— Tôi sẽ cố chịu đựng tất cả những gì mà tôi không thể nào ngăn cản nổi, nhưng tôi sẽ không nói một lời nào chứng tỏ là tôi bất bình cả. Anh có thể tưởng tượng được là tôi sẽ đau đớn ra sao không, khi tôi bị mất chị Mai ?

— Diễm sẽ không mất đâu ! Diễm chỉ bị chia xẻ thôi !

— Đâu có giống như hồi xưa nữa !

— Nhưng Diễm còn có Luận ! Mặc dầu Luận đối với Diễm không được thân như Diễm đối với chị Mai, nhưng ở Luận, Diễm vẫn có thể tìm ra được một người bạn chung thủy.

Diễm đáp :

— Diễm biết lắm ! Và Diễm luôn luôn biết ơn Luận !

— Nếu vậy thì đừng có buồn làm gì nữa, và hãy cố sống như một chàng trai giống như thường lệ đi ! Chị Mai sẽ sung sướng. Giáo sư Bồng sẽ chắp cánh bay. Ông nội của Luận sẽ theo dõi để lo lắng cho giáo sư Bồng và nếu chị Mai được về ở chung với giáo sư Bồng trong căn nhà nhỏ của ông thì đó là một chuyện hết sức cảm động. Còn Luận thì Luận cũng sắp ra trường rồi, chúng ta sẽ có dịp vui đùa với nhau, chúng ta sẽ cùng đi du lịch ở Âu Châu và điều đó sẽ an ủi Diễm rất nhiều.

Diễm ngồi trên chiếc ghế thấp có dựa vẻ mặt tư lự và trầm buồn. Luận thì tựa cằm lên thanh ghế ngang đầu Diễm. Thỉnh thoảng chàng lại gật đầu ra dấu và mỉm cười với Diễm. Chiếc gương lớn ở phía trước phản chiếu lại hình ảnh hai người.

(CÒN NỮA)

tiếng cũ
CẦM CANH

— 104 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 26

— Em..

Nàng vùng chạy đến cạnh Trung quỳ xuống, nâng đầu chàng lên. Máu từ mũi chàng đã bớt chảy chỉ còn rỉ ra ít 1 thôi. Nàng vội lấy bàn tay không mà lau mặt cho chàng. Mỗi lần lau, máu lại làm đỏ cả tay nàng, nàng phải chùi hết vào ống quần trắng. Thấy chàng nhắm mắt, thở yếu ớt, nàng mếu máo gọi :

— Anh Trung !... Em đây, anh Trung !..

Nàng phải gọi đến 4, 5 lần mới thấy chàng hé mắt nhìn. Vừa thấy mặt nàng, chàng liền sa sầm mặt lại, phều phào nói :

— Đi đi ! Cô buông tôi ra .,

Nàng nghe đau nhói trong tim, ôm ghì lấy đầu chàng vào lòng van xin :

— Em lạy anh ! Từ nay em sẽ ở luôn bên cạnh anh.

Chàng lại phều phào :

— Buông ra !

Chừng dần dần bớt đau ở vết thương nên tiếng nói nghe rõ hơn.

— Xin anh tha lỗi cho em !...

Chàng cựa mạnh đầu, dùng 1 tay đẩy nàng ra, lạnh lùng :

— Tôi không dám...

Lão Ẩn đứng nhìn Điệp săn sóc Trung 1 lát, giận dữ nói :

— À, thì ra bây giờ cô định phản tôi, phải không ?

Nàng liền quắc mắt :

— Mày là thằng khốn nạn ! Cút đi !

Lão lắc đầu cười nhạt :

— Cô đừng có tưởng bỏ tôi dễ như vậy đâu.

Nàng gằm lên :

— Cút đi !

Lão nắm chặt 2 tay cười gằn :

— Mầy muốn lật lọng hả ? Đừng hòng cướp không của tao.

Nàng có vẻ tức giận :

— Lật lọng cái gì ? Ai thèm cướp của cải của mầy ! Đây, trả lại mầy hết đó.

Lão nhìn nàng trừng trừng, 2 mép lão sùi bọt vì căm tức. Lão chưa kịp lên tiếng thì Văn đã từ cổng chạy vào, hốt hoảng :

— Đi thôi ! Lẹ lên ! Trễ quá rồi !

Nhưng khi hắn chợt thấy vẻ mặt 2 người hầm hầm, thì ngạc nhiên hỏi :

— Chi vậy ? Tại sao ?..

Điệp buông xẵng :

— Không đi đâu hết !

Hắn cau mày nhìn nàng :

— Ô hay !...

Hắn chợt để ý tới cái mặt đầy máu của Trung, thốt kêu khẽ :

— À !...

Hắn quay về phía lão Ẩn, gắt :

— Tại sao ông lại làm vậy ? Thế là hư hết rồi !

Trung lại vùng vẫy xô Điệp ra la lớn :

— Chúng mầy buông tao ra !...

Điệp van nài :

— Em lạy anh, xin anh cứ nằm yên kẻo máu lại chảy.

Văn thở dài bảo Điệp :

— Cô cứ buông... hắn ra... tôi sẽ đỡ hắn ngồi lên xe, rồi sai 1 tên lính đẩy hắn về nhà.

Chợt nhớ đến Miến Điệp hỏi :

— Còn thằng họa sĩ khốn nạn kia đâu ?

— Tôi đuổi hắn chạy mất tiêu rồi... Thế này là hư hết. Cô không ..

Điệp ngắt :

— Tôi không việc gì phải chạy trốn ai. Tôi cứ ở đây !

Văn quay về phía lão Ẩn :

— Còn ông ?

Lão lúng túng nhìn Điệp không đáp Văn chép miệng :

— Thôi được, hãy đỡ thằng cụt này lên đã.

Nhưng hắn vừa đụng vào người Trung thì chàng đã thét to :

— Cút đi ! Chúng mầy cút đi !

Hắn nhăn mặt :

— Cụt mà còn hung hăng.

Điệp ngắt :

— Tôi cấm anh kêu vậy đó.

Hắn cười nhạt :

— Tôi đâu có đặt điều nói không. Bộ nó không cụt chân hả ?

Điệp vung tay tát đánh «bốp» vào giữa mặt hắn, khiến hắn giựt mình ngừng lên rồi đưa tay xoa má. Hắn nhìn nàng ngạc nhiên :

— Con này liều nhỉ !

Trung lại cựa quậy, gượng bò dậy. Lão Ẩn hầm hầm nói :

— Tao phải đập chết thằng cụt này đi mới được !

Điệp hất đầu thách :

— Đập đi coi

Nhưng Văn đã vội can :

— Bây giờ còn ít thì giờ lắm, ông có đi thì đi, kẻo trễ rồi.

Lão còn đang phân vân thì bên ngoài chợt có tiếng gọi lớn :

— Thủy ơi Văn ! Có lính tới kia !...

Văn giựt mình đưa mắt nhìn lão Ẩn, lắc đầu :

— Hư hết rồi !

Trong khi đó hắn suy-tính rất nhanh để mong tìm ra 1 lối thoát, nhưng hắn có giọng thất vọng :

— Đành chịu !

Lão Ẩn luống cuống :

— Làm thế nào bây giờ, anh Văn ?...

Văn không đáp, quay ra ngoài, ra lệnh :

— Chúng mầy rút đi ! Lẹ lên !

Tức thì có tiếng máy xe hơi nổ. Lão Ẩn nắm lấy cánh tay hắn lắc mạnh :

— Làm thế nào bây giờ ?

(CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 33 —

Quả thật Dũng đã buông rơi nàng rồi.Lúc nầy mà không làm khó dễ người yêu cũ thì đợi lúc nào nữa,

Nàng nói :

— Cô nầy tôi nghèo lắm. Tôi chờ cậu, tin cậu. Ngoài cậu, tôi không thương ai hết, Cậu có vợ mà không cho tôi biết

— Khó lắm cô ơi !

Ngọt cằn nhằn .

— Bây giờ, tôi phải đi nơi khác mà ở.

— Ai không cho cô ở đây ?

— Tôi buồn, tôi đi xa. Mỗi ngày ,vợ cậu tới đây 1 lần thì làm sao tôi sống nổi. Hoặc là tôi đi tu. Hoặc là tôi tự tử,, cho thiên hạ thấy,

Đã đến lúc Dũng không nhẫn nhượng được nữa.

— Ai tới đây ?

— Cậu hỏi sao ? Tôi nói là vợ cậu và bé Kiếm.

Chàng chỉ xuống đất :

— Manh chiếu nầy để cho ai ngồi ! Còn mấy cái tàn thuốc của .. ông nhà giàu nào đây. Cô đừng giỡn. Có hai người ngồi đây lúc ban đêm làm ô uế nơi thờ phượng. Cô suy nghĩ kỹ rồi hãy trả lời.

Gương mặt Ngọt trở nên tái mét. Nàng nói ấp úng :

— Dạ, ban đêm, làm sao tôi biết.

Dũng cười lạt, cứ nói thẳng :

— Ông anh rể tôi. Người mà bà con kêu bằngDượng Hai đã tới đây. Nói ít .ó hiểu nhiều. Ngậm máu phun người, trước dơ miệng mình...

Nói xong Dũng quay mặt, xuống ôxuồng.Ngọt kêu lên :

— Cậu, cậu nói vậy oan cho tôi. Tôi chỉ xin cậu một điều nầy thôi.

— Điều gì ?

— Dạ, cậu cho tôi chút ít tiền trước khi làm hôn thú,

Câu nói quá khôn ngoan ấy khiến Dũng thêm bực tức :

— Ai dạy cô ? Nếu cô nghèo túng, tôi sẵn sàng giúp đỡ. Nhưng đây là công việc khác. Có người âm hại tôi. Người đó là ai, tôi biết rồi. Chiếc chiếu và mấy cái tàn thuốc là bằng cớ.

Ngọt cúi mặt :

— Tội nghiệp tôi.

Mọi khi cô dâu khôn ngoan như lúc nãy. Hôm nào tôi trở lại. Tôi không oán ghét cô dâu.

Trên đường về, Dũng thêm hoang mang, tức giận. Như vậy là Kim Loan đối xử quá nhẫn nhận với chàng, nàng tin rằng Ngọt là tình nhân cũ.

Làm sao đánh tan sự nghi ngờ ấy ? Đánh tan để làm gì chớ ? Chàng mong rằng Kim Loan sẵn sàng tha thứ những chuyện đã qua.

Lúc bơi xuồng ngang qua nhà ông Cả sồ, chàng thấy đứa tớ gái đứng sẵn dưới bến.

— Thưa cậu, ông biểu tôi chờ cậu.

Dũng cau mày, gặp ông Cả lúc này, chàng phải nói những gì. Hay là chàng cứ giải quyết, nói thẳng với ông rằng chiều nay Kim Loan sẽ đến với danh nghĩa là cháu đến thăm ông ngoại Rồi tùy theo phản ứng của Kim Loan, tình thế thay đổi thế nào mặc kệ.

Lòng tốt của chàng đối với gia đình chỉ có hạn. Và nếu Kim Loan đòi hỏi quá nhiều điều kiện, chàng sẵn sàng từ biệt để tiếp tục cuộc sống phiêu lưu. Trong xóm nầy, còn bao nhiêu người mến mộ chàng.

Đến phòng khách, chàng gặp ông Cả. Lần nầy ông đến tận ngưỡng cửa, nắm tay chàng mà thúc hối :

— Sao ? Nó lại đây chưa ?

Dũng cười tươi, cố ý xóa tan những ám ảnh về cô Ngọt và ông anh rể.

— Dạ, Kim Loan lại đây mà.

— Nó chịu chưa ? Nó có chửi rủa tôi không

Dũng bịa thêm :

— Lúc đầu, Kim Loan hơi giận, đòi trở về Vĩnh Chèo để cấy mướn, gặt thuê. Nhưng lâu hồi, Kim Loan vui vẻ hơn, muốn về đây với điều kiện hơi khó.

Ông Cả sồ ngồi xuống ghế rồi nói lia lịa :

— Út ơi ! Đem rượu thuốc ra ! Nướng hai ba con khô mực cho cậu Dũng. Tao thì uống nước lạnh. Hôm qua, buồn quá, mới uống có chút rượu thì đau tim trở lại.

Vừa rót rượu, ông Cả vừa hỏi phăng tới :

— Điều kiện gì mà... hơi khó !

— Kim Loan muốn về đây để săn sóc ông chứ không phải để hưởng gia tài.

— Đúng rồi. Lúc đầu thì nó nói dậy.

— Kim Loan muốn ăn uống kham khổ, [illegible] nhà riêng ở gần đây.

— Ừ ! Nó trả thù tôi. Giàu là cái tội [illegible] nhưng...

Đôi mắt ông Cả trở nên mơ màng không [illegible] tiếp :

— Nhưng quá nghèo thì mình phạm [illegible] tội khác, làm sao nó hiểu được. Ở [illegible] vạch đất đâu phải dễ, xắn quần bắt ốc hai [illegible] là vui nhưng vui có một 2 ngày đầu [illegible] Trong nhà dư giả tiền bạc, đi bắt ốc ăn mặc [illegible] là vui chớ bắt ốc để bán mà sống thì khó. [illegible] này nhiều đứa con gái mạnh khỏe, siêng [illegible] cả, không ở tay mà cứ nghèo. Để nghèo [illegible] khổ [illegible] nhân phẩm.

Dũng hơi bực tức vì những lời giảng dạy

— Tại Kim Loan nói sao, tôi thuật lại lời cho ông nghe.

Ông Cả Sồ ngồi nghiêng tới :

— Cậu giận tôi sao ?

— Không đâu, [illegible] nói đúng mà. Tôi còn [illegible] nhà không [illegible] cố gắng giữ nhân phẩm. Người nghèo cũng [illegible] thể giữ nhân phẩm, ông [illegible]

Bỗng dưng mà ông Cả lại ngả ngửa, miệng mắt nhắm [illegible] lại mà thở dốc :

— Chết ! Tôi muốn vui mà.., cứ gặp [illegible]

Dũng hơi hốt hoảng :

— Xin lỗi ông...

(CÒN NỮA)

Ý KIẾN CỦA NGƯỜI BỆNH ĐỐI VỚI VẤN ĐỀ

ĐÔNG-Y VÀ TÂY-Y

Bài của QUAN-CHÁNH-QUẢN

(tiếp theo và hết)

Bây giờ, nếu có một cuộc thi tài giữa một « tây y sĩ » chuyên về bệnh đàn bà với một « đông y sĩ » có nghề thuốc gia truyền về bệnh... trĩ để chữa một người đang bị... đau khổ vì bệnh trĩ thì kết quả chắc chắn là vị « tây y sĩ » chuyên về bệnh đàn bà đó sẽ bị... thua. Như vậy, quý vị bác sĩ không nên quá tự tôn để khinh thường những giới khác.

Cũng trên cương vị bệnh nhân, chúng tôi nhận thấy : đối với đông y sĩ thì đồng tiền còn có thể « gia giảm » một cách... mềm dẻo được, chứ còn đối với « tây y sĩ » thì « đồng tiền » rất cứng rắn, bệnh nhân phải trả công bác sĩ đúng với giá biểu một cách như đinh đóng cột.

Một điểm nữa làm đau lòng xót ruột các bệnh nhân là sự khám xét qua loa cho xong của những bác sĩ đang gặp thời đông khách. Các bác sĩ học rộng hiểu nhiều nhưng chúng tôi không rõ quý vị có biết một điều rất sơ đẳng là có những « bệnh nhân » chưa biết.. khai bệnh, họ cần phải được « đối thoại » với bác sĩ để bác sĩ tìm hiểu bệnh của họ, và họ chỉ tin tưởng nếu được nói rõ bệnh qua những câu hỏi của bác sĩ mà họ không ngờ tới.

Đằng này, những bác sĩ đang gặp thời đông khách thường chỉ bỏ ra vài ba phút để hỏi bệnh, cho toa rồi tính tiền công vài ba trăm đồng là ít nhất. Một số bệnh nhân có cảm tưởng bác sĩ là những vị « bán toa thuốc tây » chứ không phải là vị khám bệnh nữa.

Bỏ ra vài ba phút để thu về dăm ba trăm đồng, thật quá « ngon » đối với người thu và thật quá « đau » cho người phát.

Chúng tôi còn được biết có trường hợp mà chúng tôi nghĩ rằng bác sĩ đã lợi dụng phương pháp và phương tiện y khoa để « thu thêm » như trường hợp người đàn bà tắt kinh đã ba tháng đi khám một bác sĩ thai sản để biết chắc sự có thai và xem thai ra sao thì bác sĩ còn bầy đặt ra vụ... khám nước tiểu để « thu thêm » năm trăm đồng ngoài tiền công khám. Tắt kinh đã ba tháng, bụng đã nổi lên mà còn phải khám nước tiểu để xác nhận tình trạng mang thai thì thật... quá cẩn thận !

Mặc dầu biết rõ giới « tây y sĩ » làm tiền mạnh song giới bệnh nhân thành thị luôn luôn phải cầu cứu tới vì tin tưởng vào cái bằng « y sĩ » là một mảnh bằng mà nhiều người đã gọi là mảnh bằng « giết người vô tội vạ ».

Đã được lòng tin tưởng ấy, nếu giới bác sĩ đặt giá biểu khám bệnh một cách... nhân đạo hơn, đừng bắt bệnh nhân nghèo phải... tái khám nhiều lần, đừng khám bệnh « qua loa rơ máng » v.v... thì tây y muốn đánh gục đông y, lúc đó mới có hậu thuẫn vững chắc là giới bệnh nhân nghèo.

Chứ cứ như bây giờ, một đứa trẻ... đi ỉa chảy chẳng hạn chỉ cần năm cục bạc thuốc đông y cũng khỏi, nếu đứa trẻ ấy phải đi.. bác sĩ, chưa nói đến tiền thuốc, chỉ nói đến tiền công cho toa của bác sĩ đã đi đứt mấy bò, thì giới bệnh nhân nghèo mong rằng : tây y không nên đánh gục đông y, ít nhất là trong hiện đại.

IV– ĐỐI VỚI GIỚI BÁN THUỐC

Giới bệnh nhân đã khốn khổ vì giới « tây y sĩ » hoặc « đông y sĩ » nhưng sự khốn khổ đó dầu sao cũng có giới hạn và, có thể ước lượng trước được, chứ còn sự « khốn khổ » vì giới bán thuốc mới thật là... trầm trọng.

Một thang thuốc bắc có thể trị giá năm, sáu trăm đồng, một cái « toa » bác sĩ có thể trị giá hàng ngàn là thường. Giới bệnh nhân bị giới « thầy thuốc » chém phát đầu, rồi tiếp theo là giới bán thuốc tiếp tục chém phát thứ hai.

Về đông y, hình như giá thuốc do Ba Tàu ấn định nên sự « chém » được... diễn tiến rất tự do. Mấy chú Ba có cả ngàn cách « chém » và không cần chém trên nhiều vị thuốc, chỉ cần « làm giá » vài vị quan trọng là đủ thu vào hàng trăm triệu. Thôi thì chữ « nho »... thâm lắm nên những đòn ngầm » của giới bán thuốc đông y có lẽ giới bệnh nhân đành phải... bó tay, chịu chém thế nào thì chém.

Về tây y, nghe rằng cũng có biện pháp kiểm soát nhưng giới bệnh nhân cứ thấy mỗi ngày giá thuốc mỗi lên, đâm ra nghi ngờ « thiện chí » của giới bán thuốc tây, nhất là cùng một thứ thuốc mà tiệm này bán một giá, tiệm khác bán một giá, chả cần nói đâu xa, ngay ở Saigon có hiện tượng này đó.

Nhưng mà ở xã hội Việt Nam ngay nay, bằng cấp rất được ưa chuộng và kính nể, do đó giới bán thuốc tây nhờ có cái bằng « dược » nên muốn « chém » thế nào mà chẳng được !

V– Ý KIẾN CUỐI CÙNG CỦA GIỚI BỆNH NHÂN

Thứ nhất là : quý vị đông y sĩ, tây y sĩ, bán thuốc sĩ muốn « chém » thế nào cũng... đồng ý nhưng điều cần là xin làm sao cho chúng khỏi bệnh, xin quý vị phát huy tinh thần « cứu nhân độ thế » của... tiền nhân và mạnh dạn dẫm chân lên cái vật ô uế nhất là... đồng tiền. Quý vị thầy thuốc thì chữa nhanh, chữa đúng, đừng... nuôi bệnh, quý vị bán thuốc thì bán thuốc tốt, thuốc còn trong hạn, những thứ thuốc cũ, thuốc quá hạn, quý vị vứt bà nó đi dùm cho.

Thứ hai là ; xin nhắc quý vị một nhận định quý báu từ đời ông Bành Tổ về nghề thuốc như thế này : « một đời làm thuốc, ba đời lụn bại », để quý vị nhớ đến việc « thi ân tích đức » cho con cái ba đời được nhờ phúc đức của quý vị để lại. Danh vọng, tiền bạc, tài sản, đời sống rồi sẽ qua đi nhưng phúc đức, theo quan niệm Á đông, thì tồn tại lâu dài.

Thứ ba là : yêu cầu báo chí khi đăng danh sách các bác sĩ trực thì xin cho đăng luôn « tiền công » của bác sĩ đó, ví dụ : ngày 1, bác sĩ X., tại đường Y, khám bệnh với giá 500 đồng, ngày 2, bác sĩ.., khám bệnh với giá 300đ v.v .. điều này xét ra cũng chả khó vì đằng nào báo chí cũng đã mất công xếp chữ, chỉ xếp ba, bốn con số tiền khám nữa cũng không sao mà có lợi lớn là giúp giới bệnh nhân « biết tay » từng vị.

Thứ bốn là : đề nghị Bộ Y tế, hay Bộ Kinh tế, hay dược sĩ đoàn mở một cái « thùng thư » tìm hiểu giá thuốc thực sự bán trên thị trường, giới bán thuốc muốn bán giá nào cũng... tùy ý nhưng giới bệnh nhân thì sau khi mua một hộp thuốc nào đó, với giá bao nhiêu tiền đó, có thể viết vào một tờ giấy giá thuốc, tên thuốc cùng hiệu bán thuốc rồi gửi về thùng thư kiểm soát nhằm mục đích giúp cho « giới hữu trách » nắm vững được « tình hình giá thuốc » kể cũng hay lắm, nhất là tránh cho giới bệnh nhân khỏi phải thắc mắc là mình đã bị mua quá giá.

Tạm kể bốn cái ý kiến thô thiển này và vì bài đã dài, xin hẹn một dịp sau.

ĐÊM VUI NHẤT CỦA... LÍNH CON CÁI

phóng sự của SVSQ Đào-thị-Hóa

KBC 4.972

(Tiếp theo)

Tôi vội vàng đáp mấy chuyến xe bò từ Cà mau lên Cái răng ngay. Tôi hăng hái bước vào giả vờ mua hòm. Tôi lựa hết hòm này qua hòm khác mãi chưa thấy nàng ra trong khi ba nàng thì cứ đứng quảng cáo :

Tôi bảo đảm với cậu hòm này tốt lắm không tin cậu xài thử nếu xấu thì tặng cậu luôn».

Một lát sau tôi mới thấy nàng huỳnh huỵch bước ra với cái mũi lo tướng đỏ chót,

Tôi thấy nàng có cái mũi khác người nên tôi yêu ngay và xin cưới nàng làm vợ với một món hồi môn khổng lồ là một đống hòm để xài dần.

Từ đó nàng về làm dâu với tía má tôi có hiếu lắm, nàng chỉ đánh đập hay xài xể tôi lúc vắng mặt hai vị mà thôi. Nàng được tính biết lo xa và cẩn thận hết sức từ khi xảy ra vụ hỏa hoạn ở dưới quê tôi, thì quần áo chúng tôi đều được nàng cất vào mấy chiếc tỉnh nước mắm tổng. Nàng bảo như vậy nhà có lỡ cháy những quần áo không thể cháy được,

Từ khi thằng tèo ăn bột nhi đồng béo lồi, nàng bèn quảy cả nồi bột to tướng cho cả gia đình ăn bột trừ cơm. Việc cúng giỗ nàng cúng ông bà bằng 100 dĩa bột nhi đồng. Má tôi la quá chừng nàng bảo « ông nội rụng hết răng rồi không ăn bột thì ăn được cái gì ». Má tôi đuối lý nên bà mới gọi tôi mà rầy la tôi không biết dạy vợ. Tôi bảo nó dữ lắm con không dạy được nó thôi để nó dạy con.

Thầy cha me buồn tôi cũng đâu có vui, nhưng biết làm sao hơn, tôi bèn bàn với nàng là dắt nàng vào lính. Dầu sao chúng tôi đều có tinh thần trách nhiệm với quốc gia, nói nhỏ với quý vị chứ tôi biết trong quân đội có kỷ luật sắt nên tôi muốn đưa nàng vào đây để nhờ quân đội dạy dỗ dùm, huấn luyện cho hiền lành lại,

Nhưng cả đại đội cứ lầm lẫn tôi với nàng không biết ai là chồng ai là vợ, có kẻ lại làm thơ tặng nàng :

Trung đội toàn Nữ Quân Nhân
Thế mà để lọt một tên anh chàng
Cu Thịnh xem vẻ khác thường
Mày cao, mắt lớn mũi to vô cùng
Đến giờ khiêu vũ vui hơn
Ông đại úy Điệp hỏi rằng trong đây.
Ai tên Cu Thịnh giơ tay
Không vào Thủ đức vào đây làm gì ?
Cu Thịnh mà ra chỉ huy.
Coi có ai sợ còn lăn ra cười

Quí vị nghĩ xem thân trai tráng, lỡ chọn nhằm vợ dữ thì phải ráng chịu chứ biết làm sao bây giờ ? Cho nên tôi ngán lắm, chả bao giờ dám nghĩ tới chuyện lấy vợ nữa cả, vì mình lấy mới một lần mà phải chịu khổ cho tới chết, thì 2 3 vợ phải chết đi sống lại mấy lần ?

Thôi nói bao nhiêu đó cũng đủ cho quý vị thông cảm được tôi, nếu nói nhiều nữa chắc lủ quý vị về, nơi đây sẽ biến thành võ đường mà kẻ chiến bại hẳn là tôi».

Dứt lời thọ ông ôm quà và dìu thọ bà về ghế an tọa. Tất cả mọi người cùng cười vang

Các cặp thọ tiếp theo lên đọc tiểu sử. Bài văn khôi hài dí dỏm cùng những điệu bộ trong lớp hóa trang loè loẹt, tìm được một không khí vô cùng tức cười. Sau đó 10 cặp thọ đứng vòng bên quanh bánh sinh nhật. Ánh nến đốt lên, các Thọ thành khẩn nguyện và ước nguyện 5 phút. Tiếp đó là lễ cắt bánh sinh nhật, các Thọ mời bánh quan khách và cuối cùng là phần Văn nghệ. Với sự góp sức của toàn đại đội, văn nghệ chúng tôi có đầy đủ sắc thái : Đơn ca với những giọng ca truyền cảm Phi Phụng, Thất Hoa và giọng ca ngoan hiền trong «Máu hoa bi» của Hoàng t. Anh Hợp ca nhờ nét vui của Minh Châu — Thanh Chung Mười. Thi nhạc giao duyên nhờ giọng ngâm nồng ấm của Diệu và hai màn kịch ngắn với những anh hề trứ danh trên thế giới : Chú Thịnh, VC và Đại ca!

Trước khi đóng vai hề trong vở kịch «Cụ lý ăn cơm tây», đứng trong hậu trường Hòm thi Đại Thịnh khóc một trận. Mắt Thịnh to, nên giọt nước mắt cũng to, khóc có vài phút mà Thịnh làm ướt hết cả một vạt áo cụ lý. Tôi phải chắp tay vái vái :

— Em lạy Thịnh !, em lạy Thịnh ! Thịnh có khóc thì khóc to lên. Thịnh khóc nhỏ có ngày Thịnh ở tù vì em buồn cười bể bụng.

Thịnh khóc mà toàn thể chúng tôi lăn ra cười, nước mắt thì giỏ giọt, cái mũi thì múa lân. Thịnh chẳng cần đóng kịch hề nữa. Chương trình kéo dài quá giờ định nhưng sự hiện diện tề nhị của thiếu tá dài lâu làm cho ban văn nghệ quên cả mệt nhọc. Chấm dứt văn nghệ, cả đại đội và chúng tôi lo phần cơm nước nghỉ ngơi để đến tối tiếp tục một ngày vui.

Sự sửa soạn và sao xuyến làm người tôi mệt nhoài các bạn tôi chặn đường lại không cho tôi vào phòng ăn vì tôi không chịu thay quân phục. Phần vì mệt nên cũng chẳng đói tôi quay về phòng và nói đùa :

— Các em không cho ta ăn cơm thì cả đại đội sẽ thiệt hại.

Một vài người bạn quanh tôi ngơ ngác. Tôi giải thích :

— Vì không ăn cơm, chút nữa ta sẽ ăn được nhiều bánh.

Chúng tôi nghỉ ngơi được một lát thì đến giờ tiếp đón quan khách, mỗi người chúng tôi được một thiệp mời gia đình hay bạn bè. Phòng học số 1 dọn dẹp giăng đèn kết hoa, lại làm Piste để khiêu vũ Chúng tôi có 2 ban nhạc sẵn sàng. Một nhóm chị xinh xắn dịu dàng trong ban tiếp tân hướng dẫn quan khách vào phòng và tìm thân nhân. 1 số người trong ban ẩm thực lo việc tiếp đãi quan khách.

Tiếng nhạc nổi lên với tất cả xôn xao náo nhiệt của một ngày vui. Đại úy Điệp, thấy dậy khiêu vũ, đứng cạnh tôi phải kinh ngạc.

— Trời đất ơi học có 3 tiếng mà dám tổ chức nhảy à !

Tôi vừa ngước to mắt, vừa trả lời thầy :

— Thưa thầy tuổi trẻ tài cao mà !

Một số người trong đại đội đã nhảy khá ngoài sức tưởng tượng của thầy. Thì một vài chị còn chập chững vụng về hoài như chúng tôi chẳng hạn, dắt nhau ra tận trung tâm piste mới dám nhảy. Sự hiện diện ồn ào của ban nhạc Phi luật tân, không hợp với không khí này, nên Đại úy cứ chép miệng lắc đầu :

— Tôi chưa từng thấy ban nhạc nào như ban nhạc này.

Tôi vẫn không quên vẻ vô tư :

— Dạ thưa thầy như thế mới để lại cho quan khách một kỷ niệm khó quên ạ !

Thầy buồn cười trước sự ngụy biện của tôi. Nhưng sau đó sự thay đổi ban nhạc, không khí vui vẻ vẫn tiếp tục.

Tôi nắm tay Thịnh đi dạo khắp sân. Cùng chung khổ cực và vui vẻ đã xiết chặt tình bạn chúng tôi lại. Chúng tôi ríu rít huyên thuyên,

Thịnh bảo :

— Có ai ngờ rằng tụi mình đứng ra tổ chức mà lại chẳng biết nhảy một bước.

Tôi nhớ lại thời gian đã qua, một quãng đời oanh liệt nhất trong cuộc đời, đó là những ngày làm con gái thì chúng tôi có những kỷ niệm gì ngoài những ngày những đêm cắm cúi vào sách vở để đến lớp tranh nhau dơ tay lên bảng, được hạng cao là sung sướng hạnh phúc nhất trên đời Bạn bè của tôi và Thịnh lại cũng là một nhóm thủ cựu chỉ biết có sách vở còn tất cả việc khác đều ngây thơ vô tội vì có như vậy mới thành một nhóm với nhau, Một niềm nuối tiếc man mác len lén vào lòng, nhưng không bao lâu tôi lại tìm được sự hài lòng Thịnh bảo :

— Mình có quê như vậy thì mình mới thi đậu được để vào đây,

Chúng tôi lại nắm tay nhau giung giăng giung giẽ đi tiếu gẹo mọi người. Nhiều nhóm người tản mát ngoài sân. Chỗ cha mẹ quyến luyến con, chỗ anh chị em túm lại nói chuyện vui đùa và có những cặp nói nói chuyện thật êm đềm, dễ thương.

Tôi kéo Thịnh đến cặp Lan và Khiết. Chúng tôi đồng ý cho sự xứng đôi vừa lứa của cặp này Lan hiền thục dịu dàng và tế nhị. Khiết một sinh viên nha khoa sắp ra trường họ đã đính hôn với nhau và chờ ngày tốt nghiệp là làm đám cưới. Thấy tôi đến Lan vui vẻ giới thiệu :

— Đây chị Hoá. Chị Hoá biết bói hay lắm.

Tôi cười rũ ra vì cái mồm liếng thoắng của mình, chẳng biết bói một tí gì mà bói cho thiên hạ nói nhăn nói cuội thiên hạ vẫn tin như điên. Nhưng rồi tôi cũng phải tiếp tục nhiệm vụ. Tôi bói cho Lan :

— Lan có 5 con.

Tin lời Lan bắt tôi xem cho Khiết luôn, xem xong Lan kỹ lưỡng hỏi

— Thế anh Khiết có mấy con ?

Tôi quát lên, rồi chạy vù mất :

— Thì có 5 con chứ làm sao có sáu được.

Chúng tôi bước vào phòng thầy Chuẩn úy Chung đang từ chối lia lịa Chuẩn úy Chung từ chối thật tình nhưng giọng nói dịu dàng và nét phụng phịu tự nhiên của Chuẩn úy làm người ta cứ năn nỉ mãi. Chúng tôi chạy ra cứu Chuẩn úy :

(CÒN 1 KỲ)

Câu chuyện KHOA HỌC

HẢI DƯƠNG HỌC MỘT NGÀNH ĐẦY HỨA HẸN

CHU MINH THỤY

(Tiếp theo và hết)

CHIA LÀM NHIỀU NGÀNH

Cũng như bất cứ môn học nào khác, hải dương học hiện nay vì tánh cách quá phức tạp nên đã được chia làm nhiều ngành chuyên môn. nhưng vẫn dính líu mật thiết và cộng tác chặt chẽ với nhau. Ta. có thể phân biệt.

— NGÀNH HẢI DƯƠNG VẬT LÝ HỌC, có nhiệm vụ nghiên cứu tánh chất, đặc điểm của các diện tích trên trái đất bị biển và đại dương chiếm cứ, cùng những hiện tượng dính dấp tới chúng thủy triều, luồng nước v.v...

— NGÀNH HẢI DƯƠNG SINH VẬT HỌC, nghiên cứu các sinh vật sống trong biển Ba phần tư các sinh vật hiện chúng ta được biết trên quả địa cầu đều sống dưới nước. chỉ 1/4 còn lại là có đời sống trên mặt đất. Thảo mộc, bất cứ sống trong môi trường nào (nước hay đất) đều phải cần tới ánh sáng mặt trời để biến các hợp chất vô cơ thành phần tử hữu cơ để tự nuôi sống, Nhưng càng xuống sâu dưới nước ánh sáng mặt trời càng hiếm : quá 100 thước, ánh sáng yếu lần và tắt hẳn khoảng 500 tới 900 thước.

Các thứ rong li ti là món ăn của loài sinh vật li ti [illegible] và loài này trở thành món ăn cho các sinh vật lớn hơn,

Cứ như vậy cho tới các loại cá, tôm... mục tiêu của loài người Sự hiểu biết rành rẽ chu kỳ này giúp cho ta phỏng định được mật độ của mỗi loài, tránh được sự tiêu diệt quá mức một giống nào đó lôi kéo theo các tai hại giây chuyền khác. Sự phát triển nhân số trên trái đất, nhứt là ở những nước hậu tiến. Á Phi, khiến người ta nghĩ tới việc sử dụng các nguồn cung cấp thực phẩm to tát của biển cả, để ngăn chận một cách có hiệu quả các trận đói khủng khiếp có thể xảy ra vì lý do nào đó.

— NGÀNH HẢI DƯƠNG HÓA HỌC nghiên cứu các nguyên tố và hợp tố chứa đựng trong nước biển. Do đó, nó dính líu tới sinh vật học và vi trùng học.

— NGÀNH HẢI DƯƠNG ĐỊA CHẤT VÀ ĐỊA LÝ học có nhiệm vụ nghiên cứu tánh chất của đáy biển, các cơ cấu đất cát ở sâu hơn đáy biển và sự biến hóa của chúng qua các thời đại.

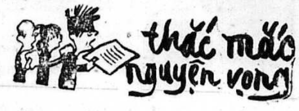
CUNG CẤP NĂNG LỰC VÀ CHẤT VÔ CƠ

Nước không phải là chất liệu duy nhứt lấy ra ở biển, khoảng 16 phần trăm của tổng số dầu lửa sản xuất trên thế giới trong năm 1967 do đáy biển cung cấp. Ngoài ra còn có gaz thiên nhiên (dùng để đốt).

Nước biển chứa hàng triệu tấn «deutérium» và «tritum» mà trong tương lai, có lẽ trở thành 1 năng lượng mới cho nhân loại Deutérium và tritum là 2 nguyên liệu dùng tạo ra năng lượng trong quả bom khinh khí. Mà bom khinh khí, nếu áp dụng vào mục tiêu hòa bình, sẽ vô cùng ít lợi cho loài người,

Khối nước biển luôn luôn xao động.: mưa làm tăng thể tích, sự bốc hơi làm giảm đi ; các luồng nước, thủy triều, con nước xoáy. Dùng những hiện tượng thiên nhiên đó để chuyển qua năng lượng đã được thực hiện ở vài vùng trên thế giới (như nhà máy điện ở Rance dùng thủy triều chẳng hạn), Tuy nhiên, so với các nguồn cung cấp điện lực khác, sự sử dụng trực tiếp như vậy chưa có bao nhiêu.

(Xem tiếp trang 8)



Dân ở thuê vẫn bị đuổi nhà và xâm nhập gia cư bất hợp pháp

Kính gởi
— Thủ Tướng Chánh Phủ
— Ông Tổng Trưởng Tư Pháp

Chúng tôi ký tên dưới đây là Tống Thị Ngọc Bảo và Đặng Thị Chương Như, công chức hiện tòng sự tại Bộ Giáo Dục hiện mướn và cư ngụ tại số 22 (lầu) đường Lê Công Kiều Saigon.

Trân trọng kính trình Quý Vị một Việc như sau :

Nguyên chúng tôi sinh quán tại Hải phòng (Bắc Việt), di cư vào Nam từ tháng 3/1956 vì không Muốn sống với chế độ Cộng Sản nên chúng tôi bỏ cả tài sản, quê hương để di cư vào Nam, mong được sống dưới chế độ tự do.

Từ tháng 3/1956 chúng tôi có mướn một căn lầu tại số 22 (lầu) đường Lê Công Kiều của Bà Đinh Thị Phương, hiện ở số nhà 17 Đường Huỳnh Thúc Kháng Saigon với giá 2.000 (hai ngàn đồng) mỗi tháng.

Nay Bà Phương bán căn nhà đó 1 tháng nay cho Ông Vạn tục gọi là Mười chủ căn nhà trệt số 28. Đã 2, 3 lần người chủ mới tên đòi nhà chúng tôi có khất để đi kiếm nhà nhưng y không chịu.

(Xem tiếp trang 8)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 09-1-70 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Bảy Trưa Thứ Bảy 10-1-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Nguyễn Hữu Phiềm	237 Trương minh Giảng	Saigon
— Nguyễn Văn Thịnh	408 Trần Hoàng Quân	Cholon
— Trương Đồng	483 Võ Di Nguy, Phú Nhuận	Giađịnh
— Phan Đông Tùng	84 Bùi Chu	Saigon

TRUYỀN-HÌNH Thứ Sáu 09-1-1970

Việt Nam
(trên băng tần 9)

18g30 Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33 Tin Ngắn
18g36 Thời sự Quốc Tế
18g46 Cải Lương : Yêu là khổ Dạ Lý Hương trình diễn
19g35 Thông Cáo
19g40 Cải Lương (tiếp)
20g00 Tin Tức
20g15 Người Dân Muốn Biết
20g45 Cải Lương (tiếp)
21g10 Thời sự Quân Đội
21g10 Bình luận—Chương trình hôm sau
21g20 Cải Lương (tiếp)
22g30 Tin cuối cùng
22g33 Cải Lương (tiếp) Đài hiệu—Quốc Kỳ

Mỹ
(trên băng tần số 11)

1200 Mod Squad
1300 Rawhide
1400 Dean Martin
1500 Mid Afternoon Ropert
1515 Movie Rogue's Yarn
1630 Felony Squad
1700 Bewitched
1730 Nashville Vietnam
1800 Flyinh Nun
1830 Make Room For Granddaddy
1930 Evening News
2000 Wild Wild West
2100 Star Trek
2200 Carol Bernett
2300 11 th Hour News
2320 Boxing

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN - VÕ phụ trách

Mục này mở ra để trả lời thắc mắc của bạn đọc về luật pháp và giúp một số bạn trẻ muốn tìm hiểu luật pháp mở rộng thêm tầm kiến thức. Người phụ trách không nhận gặp mặt bạn đọc và cũng không trả lời thư riêng, thư hỏi luật, xin nhớ viết trên một mặt giấy thôi.

ÔNG NGUYỄN VĂN CHU (NGUYỄN VĂN HỌC GIA ĐỊNH)

HỎI : Tôi có một người bà con bị Ty Cảnh sát lập hồ sơ giải đến ông Biện lý. Sau này người ấy bị ông Dự thẩm tống giam. Xin ông cho biết sự phân quyền giữa ông Biện lý và ông Dự thẩm về việc bắt giam và cho tạm tha. đơn xin tạm tha phải gửi đến ông. Biện lý hay ông Dự thẩm.

ĐÁP Khi một người phạm một tội có thể bị phạt giam, bị bắt quả tang thì bị Ty cảnh sát giữ lập hồ sơ giải đến ông Biện Lý. Ông Biện lý lấy cung bị can và có thể để bị can tại ngoại hoặc tống giam bị can. Nếu việc rõ ràng ông biện lý trong vòng 24 giờ đưa bị can ra tòa tiểu hình là tòa xác nhận hay không trát giam của ông Biện lý. Lúc vậy muốn xin tạm tha phải xin ông chánh án tòa tiểu hình Nếu vụ phạm phép là một tội Đại hình hoặc nếu vụ phạm pháp rắc rối, ông Biện lý chuyển hồ sơ và cho giải bị can đang ông dự thẩm để yêu cầu điều tra.

Ông Dự thẩm sẽ xét cho bị can ngoại cuộc tại ngoại hoặc tống giam bị can Kể từ lúc này quyền cho tạm tha thuộc ông Dự thẩm. Ông Dự thẩm có thể tự ý mình tạm tha một can cứ đang bị giam nhưng phải cứ sự kết luận đồng ý của ông Biện Lý. Trong thời gian bị giam, bị can có thể làm đơn đến ông Dự thẩm để xin tạm tha. Ông Dự thẩm trước khi quyết định cho tạm tha phải lấy ý kiến của ông Biện lý. Ông Dự thẩm sẽ làm án lệnh chấp nhận hoặc bác đơn xin tạm tha. Án lệnh này có thể, chống cáo bởi bị can, nếu đơn xin tạm tha bị can, hoặc bởi ông Biện lý hay Dân sự nguyên cáo nếu án lệnh cho tạm tha bị can mà ông Biện Lý tha dầu sự nguyên cáo phản đối. Thời hạn kháng cáo án lệnh là 2 ngày và phòng luận tội tòa thượng thẩm sẽ xét việc kháng cáo đó.

ÔNG LÊ VĂN H. ĐƯỜNG CHI LĂNG GIAĐỊNH

HỎI Tổ chức công tố viện tại mỗi toà như thế nào ?
2) Sự liên lạc giữa các thẩm phán công tố và thẩm phán xử án

ĐÁP Công tố viện, là cơ quan thay mặt xã hội để truy tố, kẻ phạm pháp và theo dõi thủ tục tố tụng từ khi truy tố đến khi thi hành án văn

Tại Tòa Hòa giải không có đại diện công tố viện

Tại Tòa sơ thẩm chức vụ công tố giao cho ông Biện lý có một hay nhiều phó biện lý và tùy viên công tố viện phục lực ông Biện lý có nhiệm vụ truy tố các vụ phạm pháp xảy ra trên quản hạt Tòa án mình. Vì vậy ông ty trưởng cảnh sát là phụ tá chặt chẽ của ông Biện lý có nhiệm vụ chuyển những đơn tố cáo tới ông Biện lý và làm những cuộc điều tra sơ khởi dưới nguyên kiểm soát của ông Biện lý.

Tại toà Hòa giải rộng quyền, ông chánh án kiêm nhiệm chức vụ Biện lý các ông Biện lý và nhân viên phụ tá đều đặt dưới quyền chỉ huy của ông chưởng lý. Hiện nay có 2 toà thượng thẩm Saigon và thuê, quản hạt mỗi toà có một ông chưởng lý có một hoặc nhiều phó chưởng lý, một hay nhiều tham lý và ủy viên công tố viện phụ lực.

Tại tối cao pháp viện đại diện công tố viện là ông chưởng lý tối cao pháp viện có ông phó chưởng lý và thẩm phán công tố phụ lực đứng đầu ngành công tố là ông tổng trưởng Bộ tư pháp,

Ông tổng trưởng Bộ tư pháp có quyền đòi các ông chưởng lý và tất cả nhân viên công tố viện phải trường trình công việc và ông tổng trưởng có quyền ra huấn lệnh để giải quyết. Với sự tổ chức đó, công tố viện được thống nhất và thành một khối duy nhất,

(Xem tiếp trang 8)

TÌM VIỆC

— Nữ Sinh học lực Tú Tài I cần tìm chỗ dạy kèm trẻ em tại tư gia từ lớp nhứt trở xuống. Thư về : Như Hà TR 11/8 Cộng Hòa Saigon,

thuốc "NGUYÊN-TỬ"
FLYTOX
TIÊU-DIỆT: RUỒI, MUỖI, RẬN, RỆP, GIÁN, KIẾN v.v.
Hiệu-nghiệm nhất!
CHÁNH-HIỆP CÔNG-TY
DÙNG TOÀN NGUYÊN-LIỆU CIBA
SẢN PHẨM THỤY-SĨ NỔI TIẾNG HOÀN CẦU

UROSIPHON
VIỆN BÀO-CHẾ RICHARD – PHÁP QUỐC
BỊNH VỀ THẬN NÓNG NHIỆT NỔI MỤN
Hộp 8 ống ĐỂ UỐNG
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
DO HADZER BÀO-CHẾ NHƯỢNG-QUYỀN TẠI V.N.
K.N. SỐ: 69 M.Q.C.D.R 28.2.68

CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
CÓ BÁN KHẮP NƠI

Pháp luật (Tiếp theo trang 7)

a) Các thẩm phán công tố đều hoàn toàn độc lập với các thẩm phán xử án nhưng có những sự liên lạc mật thiết trong công việc Ông biện lý có thể truy tố thẳng một vụ phạm pháp tiểu hình ra trước tòa. tại phiên tòa các việc chưởng lý và biện lý đều có quyền kết luận theo ý riêng của mình Ông Biện lý có quyền kháng cáo tất cả các bản án hình mà ông không đồng ý. Nếu là một tội đại hình hoặc vụ phạm pháp rắc rối ông Biện lý có thể yêu cầu ông Dự thẩm là một Thẩm phán xử án điều tra tất cả những án lệnh tạm tha, miễn tố hoặc đưa ra phiên tòa của ông Dự thẩm đều phải có trước ý kiến của ông Biện lý.

Về việc dân sự, công tố viện bao giờ cũng có thể đòi xem bất lục vụ kiện. Các phần phán xử án buộc phải thông tri cho công tố viện các vụ kiện can hệ đến trật tự chung với quốc gia, đến tài sản quốc gia đến nhân thể, giám hộ các việc kiện của người vợ không có chồng cho phép, các việc kiện của vị thanh niên nói chung các việc kiện trong đó một bên đương sự cho một quản tài bênh vực, các việc kiện liên giam đến những người bị coi là thất tung.

Câu Chuyện khoa học (tiếp theo trang 7)

NGUỒN LỢI KINH TẾ

Để khai thác biển khơi trong 10 năm, kể từ nay, tới độ sâu 600 thước, cần phải tốn 40 tỷ quan Pháp (Nghĩa là chỉ 1/3 số tiền Mỹ dùng để lên mặt trăng).

Nếu dùng 80 tỷ quan, người ta có thể khai thác tới độ sâu 1,200 thước, với một diện tích tương đương diện tích mặt trăng.

Tại nhiều nước, người ta đã thấy sự quan trọng của hải dương học, và thành lập nhiều cơ quan hoặc hiệp hội có mục đích khảo sát hay khai thác nguồn lợi của biển khơi.

Ở Pháp, có Trung tâm Quốc gia khai thác đại dương (CNEXO) thành lập năm 1967.

Ở Mỹ, có NOAA (Đại lý Quốc gia về đại dương và khí quyển). Ngoài ra, biển còn có nơi cung cấp nhiều trò giải trí và giúp cho sức khỏe thêm dồi dào.

Hiện nay, một y khoa mới nẩy đương thành hình mệnh danh «THALASSOTHERAPIE» dùng biển như là phương tiện trị bệnh.

(THE MÉCANIQUE POPULAIRE

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

(Tiếp theo trang 7)

Sáng ngày 6-1-1970 gia đình Ông VẠN mướn 3, 4 người phu đàn ông lên tận nhà tôi đập đảo và đòi kê giường lên, tự tiện dẹp đồ đạc của chúng tôi qua một bên để kê giường đến ở một cách bất hợp pháp. Trong khi chúng tôi ngăn cản không cho đem đồ lên thì mấy người nhà Ông Vạn và tên Sáu ở số nhà 5 bis cùng đường, đánh chúng tôi có thương tích (đã có xin giấy chứng thương ở Y Viện Saigon), đồng thời còn hăm dọa chúng tôi nữa. Ngay sau đó chúng tôi có mướn thừa phát lại Võ Thành Xuân ở số 143 Võ Tánh Saigon có đến lập vi bằng.

Vậy chúng tôi kính xin Quý vị vui lòng cho can thiệp và bênh vực chúng tôi, người công chức di cư, với ý chí cương quyết chống cộng Sản, đã bỏ cả sản nghiệp, quê hương vào Nam, mong làm ăn yên ổn dưới chánh thể Việt Nam Cộng Hoà, để nuôi cha mẹ già và hai cháu nhỏ còn đi học.

Chúng tôi là tiểu công chức với đồng lương cố định, tình cảnh đang khốn cùng vì bị đuổi nhà và xâm chiếm nhà bất hợp pháp, thân thể yếu đuối, nhà không có đàn ông.

Vậy kính xin Quý vị thương xót cho hoàn cảnh cô thế của chúng tôi mà bênh vực và che chở cho chúng tôi được an toàn, hầu có thể phục vụ đắc lực cho xứ sở, với tất cả năng lực của chúng tôi.

Trong khi chờ đợi, kính xin Quý vị nhận nơi đây, lòng thành kính và biết ơn sâu xa của chúng tôi.

Kính đơn,

TỒNG THỊ NGỌC BẢO và ĐẶNG THỊ CHƯƠNG NHƯ

Nhân dịp tết và để kỷ niệm 15 năm ngày thành lập

Trung tâm Luyện thi Đồng Tiến

- Dành 5.000 cuốn chương trình giới hạn Tú Tài I và II Khóa 1970 để tặng học sinh các trường Công và Tư
- Giảm 25 o/o giá các sách luyện thi Tú Tài I và II và Y Dược
- Ngoài Tết : 2-3-70 sẽ mở các lớp bảo đảm thi đậu Tú-Tài I và II AB.

Xin tới nhận sách tặng tại trường Nguyễn Khuyến 68 Lê văn Duyệt từ nay đến Tết.

CON CHÓ QUÍT

(tiếp theo trang 5)

nói : Con Quít chết rồi Thủy ơi nó nằm đằng sau kia.

Thủy mở vội cửa gặp con Quít nằm bất động dưới bậc cửa máu đỏ nhuộm thắm bộ lông mịn màng của nó. Thủy nghe lạnh toát cả người và nước mắt chảy xuống má, Thủy gục đầu vào cửa khóc ngất. Cô Phượng ôm vai Thủy nói.

— Thôi Thủy à ! nín đi đừng khóc nữa cháu

Rồi cô kéo Thủy vào nhà, cô bảo Thủy đừng khóc nhưng nước mắt vẫn chảy đều trên má cô đó. Thủy quay lại hỏi cô Trầm

— Sao con Quít chết vậy cô?

— Thì khách tới nhà cô, con Quít chạy ra đường, đùa với mấy con chó khác, thằng Hoan lấy roi ra rượt nó chạy, nó hốt hoảng băng qua đường, và... và 1 chiếc xe Mỹ cán nó. Tội nghiệp trước khi chết nó còn cố lết về đến nhà. Cô Hương định kêu bác sĩ thú y tới thì nó chết.

Nói đến đây cô Trầm khóc nức nở. Thủy lấy tay lau nước mắt hỏi :

— Rồi xe Mỹ có ngừng lại không cô ?

Cô Trầm lắc đầu, căn nhà lúc đó vang đầy tiếng khóc...

Quít chết đã 2 năm trời rồi, sau cái chết của Quít, ông Phúc đuổi người giúp việc đi, và đem xác con chó thân yêu về quê ông chôn cất. Vì nơi đó, ông Phúc đã mua con Quít. Sau này ông Phúc có mua 2, ba con chó nữa, nhưng không con nào xinh khôn và ngoan như Quít đâu. Thủy không thương chúng nó, Thủy chỉ thương Quít thôi, Quít ơi !

✢ ✢

Viện Uốn Tóc DUNG

90—C Hiền Vương Saigon — ĐT 91.229

Khai trương ngày 12-12-1969

- Do cô Dung tốt nghiệp tại Luân Đôn đảm nhiệm
- Dùng toàn thuốc và dụng cụ ngoại quốc
- Lấy giá quảng cáo — Uốn nóng : 500đ Uốn lạnh : 700đ
- Tiếp đãi ân cần lịch sự
- Tại Tư Gia Nghị Giáp-Văn-Thập
- Phó Chủ Tịch Hội Đồng Đô Thành
- Hội-Viên Hội-Đồng Văn-Hóa Giáo-Dục

DUNG Kính mời

Cáo thị Đấu thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 2 Tháng 2-1970 hồi 09.00 giờ tại :

— Cục Mãi Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận (Gia-Định)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU ;

— Cung cấp bao lưỡi lê M8 niên khóa 1970 cho Cục Quân Cụ trị giá ước lượng : 1.249.888$00 Thuộc ĐLS số 7001/MD/MU/B ngày 17/12/69.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại

— Cục Mãi Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận (Gia-Định) (Phòng Mãi Ước 3)

GIA ĐỊNH, ngày 3 Tháng 1 1970

CỤC MÃI DỊCH

Cáo thị đấu thầu

MỤC TIÊU :

Bốc dở, chuyển vận và nhập Kho khoảng 40.000 tấn đường trắng nhập cảng trong năm 1970.

KÝ QUỶ TẠM :

320.000đ00 (BA TRĂM HAI CHỤC NGÀN ĐỒNG).

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM MỞ THẦU :

CÔNG TY ĐƯỜNG BÌNH DƯƠNG số 16-18, Đường Hai Bà Trưng (lầu II), đúng 10 giờ ngày 16-2-1970.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

Địa chỉ trên, trong giờ làm việc.

SAIGON, ngày 08 tháng 01 năm 1970

CÔNG TY ĐƯỜNG BÌNH DƯƠNG

NGƯỜI VIỆT TỰ TIN PHẢI ĐỌC :

Tuần báo **Việt Nam TỰ TIN**

PHÁT HUY TỰ TIN ĐẤU TRANH TỰ DO TIẾN BỘ

TÒA SOẠN VÀ TRỊ SỰ Số 385 Phan Thanh Giản – SAIGON Đ.T. 24.197

muốn ĐỘC LẬP phải TỰ TIN ▨ muốn TỰ DO phải TỰ TIN

muốn TIẾN BỘ phải TỰ TIN ▨ muốn HÒA BÌNH phải TỰ TIN

TỰ TIN là niềm KIÊU HÃNH của dân tộc Việt Nam. Một dân tộc đã trải qua bao thời đổi phế thành hưng chuyển suy nên thịnh

— CHIẾN TRANH ĐIÊU TÀN !
— ĐẠO LÝ CHÀ ĐẠP !
— CHÍNH TRỊ THỐI NÁT !
— VĂN HÓA SUY ĐỒI !
— KINH TẾ ĐÓI RÁCH !
— BẤT CÔNG ĐẦY DẪY... !!!

- Trăm ngàn đau khổ đè đầu đạp cổ DÂN ĐEN
- Muốn thắng lướt tất cả :

đón đọc tuần báo ***VIỆT NAM TỰ TIN***

CƠ QUAN TRANH THỦ HÒA BÌNH – PHÁT HUY ĐẠO PHÁP

Số ra mắt ngày thứ bảy 10-1-70

(KỶ NIỆM ĐỨC THÍCH CA THÀNH ĐẠO)

Cố vấn H.T. TRÍ THỦ — chủ nhiệm NGUYỄN LƯƠNG HƯNG — Giám đốc chánh trị : Đ.Đ. NHẬT THƯỜNG Tổng thơ ký ĐĐ HUYỀN DIỆU

VỚI SỰ HỢP TÁC TÍCH CỰC CỦA QUÝ VỊ :

— TT. ĐỨC NHUẬN — TT. MÃN GIÁC — TT. NHẤT HẠNH — TT. ĐỨC TÂM — ĐĐ. THIỆN CHÂU — ĐĐ. LIỄU MINH — ĐĐ. QUẢNG THẬT — TUỆ SỸ — NI SƯ HUỲNH LIÊN — PHAN KHẮC SỬU — VŨ HOÀNG CHƯƠNG — TRẦN VĂN TUYÊN — NGUYỄN HIẾN LÊ — HỒ HỮU TƯỜNG — LÊ VĂN SIÊU — VIỆT BẰNG — BÌNH NGUYÊN — VÕ PHIẾN — TRÚC VIÊN — MỘNG TUYẾT —

TÌM VIỆC

— Sinh viên năm cuối ban cử Nhân Toán nhận dạy tại tư gia từ Đệ Nhất trở xuống các môn Toán Lý Hoá. Thư về khánh 530/4 Lê văn Duyệt Gia Định

Sáng - Chiều - Tối 5-1-70

Tư gia 26 Bùi Chu Saigon

dạy kèm toán lý hóa

Đệ nhất AB—Đệ nhị AB—Tam AB. Dạy kèm lớp 10 H.S. do G.S. Cử nhân Toán, Lý Hóa Kinh nghiệm, dạy kèm từng H.S kết quả chắc.

Đặc biệt có lớp 2 và 4 Học sinh thật kèm

Bảo đảm đỗ mới nhận học phí

Chỉ tên gấp

ĐẠI Á NGÂN-HÀNG

Công ty nặc danh vốn VNđ. 100.000.000 đóng đủ

TRỤ SỞ TRUNG ƯƠNG : 61-63-65 HÀM NGHI — SAIGON

ĐIỆN THOẠI : 98.700 - 98.460

Trân trọng thông báo :

☞ Để phục vụ Quý vị một cách rộng rải và đắc lực, chúng tôi sẽ mở :

CHI NHÁNH

ĐẠI Á NGÂN HÀNG Chợ lớn

47 - 49 Tổng đốc Phương - ĐT : 51047

Ngày khai trương Thứ Bảy 10-1-1970

Riêng ngày khai trương giờ làm việc như sau :

SÁNG 8 GIỜ 30—12 GIỜ

CHIỀU 14 GIỜ —17 GIỜ

☞ Phục vụ Thân chủ mau lẹ – Tiếp đón nồng hậu – Điều kiện dễ dàng.

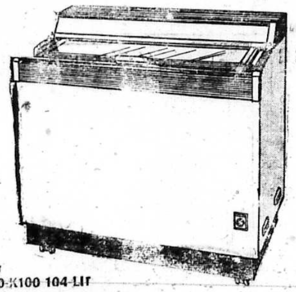
☞ Đảm nhận tất cả nghiệp vụ ngân hàng.

Có 1000 quà tặng quý khách mở Trương Mục Đầu Tiên

FROZEN FOOD

SANYO TỦ ƯỚP LẠNH FREEZERS

Đã từng qua Việt Nam rất nhiều, tốt nhứt trong các thứ tủ ướp lạnh quý ngài sẽ không cần lo ngại nữa.

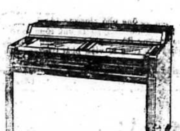


CÓ BẢO ĐẢM THẬT SỰ VỀ :
KỶ THUẬT VÀ SỬA CHỮA
Trung Tâm Sửa Chữa Tủ Ướp Lạnh Tại :
61 Phạm Ngũ Lảo Saigon
HÀNG ĐÃ VỀ CUỐI THÁNG 12
CÓ BÁN TAI KHẮP NƠI

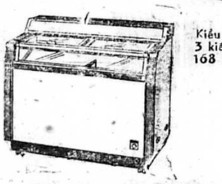
KIỂU SCR0-K100 104-LIT

nhỏ tiện cho gia đình ít người 40 lít

Kiểu SCR-40 C



Kiểu SCR-K1902C 3 kiến mặt đặc biệt có ống khóa 2 đèn 196 lít



Kiểu SCR-K1602 3 kiến mặt 2 đèn 168 lít

- LẠNH
- KIỂU ĐẸP
- BỀN
- KHÔNG HAO ĐIỆN

SANYO

NHÀ ĐẠI DIỆN THƯƠNG MẠI

Nichimen Co. LTD. Saigon Liaison Office

BUILDING ÔNG TÍCH No 201 AND 202 No 7 ĐẠI LỘ NGUYỄN HUỆ SAIGON TEL 25525 — [illegible]

KURATEX

Dễ giặt và dễ mặc

KURATEX

Hàng vải hảo hạng của người quí tộc.. của quý Ngài.

Dĩ nhiên, ai muốn hưởng sự dễ giặt, mau khô và khỏi ủi thì phải chọn **Kuratex**.

Những người nào đòi hỏi hàng vải tốt hơn hết là đòi hỏi Kuratex

Đối với những người không quá chú ý đến bề ngoài, Kuratex có đặc điểm là không nhàu và giữ «pli» lâu dài, đồng thời sự bền bỉ của nó rất có lợi.

Vẻ đẹp của Kuratex có rất nhiều khía cạnh và hấp dẫn đó là hàng vải của Quý Ngài

Và nên nhớ luôn hàng vải mới «KURARUCY» là hàng vải có màu sắc tân kỳ dành cho trang phục hiện đại có đầy đủ màu sắc ưa nhìn

KURATEX POLYESTER FABRICS
KURASHIKI RAYON CO., LTD. JAPAN

KURATEX

KURASHIKI RAYON CO., LTD.

Head Office: 8, Umeda, Kita-ku, Osaka, Japan. Cable Address: KURARAY OSAKA
Bangkok Office: 15 Soi Aree Sampan 2 Rajakroo, Phahonyotin Road, Bangkok, Thailand.

Nhà bán 1 lầu đúc 2 tầng 4x26m dãy đủ tiện nghi, máy lạnh mặt tiền đường, tiện buôn bán, mở phòng mạch, Pharmacie, Lối và Xem tại số 46/1 quốc lộ 1 Bà Quẹo cách trại Hoàng hoa Thám 800m Xem suốt ngày.

Bán nhà gấp: 2 căn lầu đúc (3m5x16m và 5m5x16m) ở ngay ngã tư Tôn Thất Hiệp Quận 5 Bắc Việt Cửa chợ, mặt đường. Địa điểm tốt dễ buôn bán. Hỏi tại 132 Tôn Thất Hiệp Chợlớn.

Bán Một xưởng in bông tại Thủ đức. cơ xưởng rộng rãi, có điện 3 giây, địa điểm tốt — Một sở cao su tơ, đang cạo mủ, năng xuất cao. Hỏi 492 Hồng thập Tự Saigon.

Building 82 phòng, kiến trúc tân kỳ vừa xong, điện 110/220, có điện thoại, bán giao trống, Trung tâm Thương Mãi Cholon, 850-854 Nguyễn Trãi (khoản Tổng đốc Phương và Lý thành Nguyên), Liên lạc 850-854 Nguyễn Trãi Cholon.

Bán 1 căn nhà trệt có điện nước đủ tiện nghi mặt tiền, Hỏi 79B Thiệu Trị Phú Nhuận.

Phố 2 tầng lầu

Phố có 2 tầng lầu đúc, gần mặt đường Phan Thanh Giản Sg. Hẻm xe hơi vào được 4mx18m luôn đất giá 2tr8, Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Dakao bán phố thương mại luôn đất có bằng khoán ngay ngã tư và gần chợ. Hỏi và xem nhà tại 238 Đinh tiên Hoàng. Miễn trung gian.

Bán nhà Thiếu người coi sóc, bán 2 căn phố lầu, rộng khoảng 8m dài 20m, có điện nước đủ tiện nghi, có sân trước, gần chợ, trường trên đường lớn, nơi yên tịnh. Xin hỏi 274 — 276 Dương bá Trạc Chánh Hưng Saigon.

Đất và kho bán

Đất Trịnh minh Thế (Khánh Hội) 3 kho, mỗi cái 800th.v. (20mx40m) đương xây cất dở dang và đất trống 11 lô, mỗi lô 200th.v. (5mx40m). Hỏi 82 Tôn Thất Thuyết (Khánh Hội) từ 17 h. đến 20 h.

Nhà bán gấp 1.000.000đ địa điểm tại chợ, tiện mở cửa hàng: Tại 68/1 đường Nhựt Tảo, chợ Bà Bầu, tiệm may Trường Xuân. Coi nhà suốt ngày.

Nhà bán căn bìa, nền đúc, vách tường, có gác lửng, cửa hậu, cửa hông, dài 20m ngang 3m5, giá 700.000đ, Hỏi tại số 348/51 hẻm Hoàng Công Bảy, gần Cầu Bông đường Lê văn Duyệt GĐ

Phố bán gấp tiện nghi 3m5x16 số 196B Trần Quí Cáp Saigon và 1 căn 3x9 số 408/242A Hồng Thập Tự Saigon. Hỏi 2 địa chỉ trên.

850.000đ nhà bán 5mx11m điện nước gác suốt cửa hậu, hẻm, gần chợ trường học, tiện cho gia đình đông con. Hỏi 205/212 Lê văn Duyệt Saigon, gần đình Phú Thạnh.

PHỐ PHAN ĐÌNH PHÙNG

Mặt tiền, lầu đúc 3 tầng, có điện thoại, tiện nghi điện nước, địa điểm thương mãi phát đạt, gần chợ Bàn Cờ, gần trường học, khu đông dân và an ninh nhất Saigon. Vì công vụ phải đi xa, bán thật gấp giá đặc biệt. Hỏi 533 Pétrus Ký Saigon.

Ngoại kiều cần bán kho hàng đường Đề Thám Saigon 600thv 1 căn phố buôn bán 1 Appartement tất cả ở mặt tiền. Hỏi 423 Hai bà Trưng Saigon ngoài giờ làm việc.

Bán một phố thương mãi, rộng 4x23 ở đại lộ Trần hưng Đạo, gần chợ Saigon, giao phố trống Hỏi 95 Nguyễn thái Học Saigon.

550.000đ Nhà 3x16m, điện, nước, 226/5. lô I. Cư xá ngói đỏ Trương minh Giảng, đường Trương m. Ký.

500.000đ nhà đủ tiện nghi (3mx13m) gác suốt, gạch bông, cửa sắt. Tiện buôn bán và gia đình đông con. Hẻm garage Ba Bàn, số 174/1A đường Hùng Vương Thị Nghè (gần ngã tư xa lộ).

Nhà bán 6mx12m khu yên tịnh đủ tiện nghi gần trường học, chợ, nhà thờ, chùa, nhà thương. Có điện nước máy bơm, hồ lọc, cầu tiêu máy, nhà tắm, nhà bếp lót gạch men. Xin hỏi 59/40 Huỳnh tịnh Của.

Lầu đúc bán 1.200.000đ 4mx16m, compteur điện (220v) nước, hẻm rộng 7m, có đất trống phía sau 4mx20m. Hỏi 135/8 Bình Thới, ngang xưởng Nguyễn văn Điệp.

Bán nhà lầu đúc [illegible]x19m mặt tiền đủ tiện nghi. Có thể mở cửa tiệm. Ngoại kiều đang mướn 43.000đ mỗi tháng. Xem nhà tại 321E Nguyễn huỳnh Đức PN chắc giá 2.800.000đ.

Nhà bán Phố lầu đúc 4 tầng 7 phòng rộng đầy đủ điện nước 3 buồng tắm, 3 nhà cầu, sân thượng, tại số 113, Trần Quốc Toản Saigon, (ngang Học viện QGHC. Giá 4 triệu, nhà mới xây cất, trống giao liền.

Nhà bán Villa không lầu cả đất 400m2. Nước, điện 2 compteurs. Có sân, vườn, nhà xe, 7 phòng ngủ, 2 phòng tắm, đầy đủ tiện nghi. Quạt trần, đèn. Hỏi 198/16 Nguyễn-h-Đức Phú Nhuận.

Vũng Tàu bán gấp 2 căn nhà lầu đúc bêton số 3/4 Phan thanh Giản, mặt tiền, điện nước riêng, chỗ để xe an toàn, 7mx24m giá hạ. Bán nhiều lô đất tư, có bằng khoán, mặt đại lộ gần xa cảng (bến xe mới). Tiện mở garage, khách sạn, bán vật liệu kiến trúc, xây biệt thự, phố thương mại v.v... giao đất trống. Nhà và đất xin mời tới 28 Lý thường Kiệt Vũng Tàu (miễn trung gian).

TRƯỚC BẠ NHÀ ĐẤT

Nhận lãnh thủ tục đóng thuế trước bạ sang tên bất động sản (nhà đất) Việc làm nhanh chóng tiết kiệm. Điều chỉnh hợp thức hóa mọi trường hợp sai sót. 256 Công Lý Saigon.

Bán nhà gạch mặt tiền đủ tiện nghi. Hỏi 307 Trần bình Trọng Chợ Lớn.

Villa bán

Hiệp Hưng Địa Ốc 282 Công Quỳnh Saigon ĐT. 90.167—90 498 Villa lầu Nguyễn văn Thoại 313m2 điện 3 giây 110v và 220v có nước máy (bán trống) giao nhà liền.

Nhà Bán gấp 450.000đ nhà gác suốt, rộng. nhà đầu hẻm điện nước đầy đủ, tiện đường xe, trường học, giao nhà trống. Giá đặc biệt cho quân nhân. Hỏi 87 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ chỉ dẫn.

Bán 1 căn phố trệt mặt tiền đường Lê văn Duyệt khu thương mãi có đất và sang 1 lò bánh mì mặt tiền đường đang có huê lợi nhiều. Hỏi Ông Phong 19 Lê-văn-Duyệt Saigon.

Bán nhà số 484/4 khu nhà thờ Thái Hòa ấp chợ đường Lê văn Duyệt cũ, đường Phạm hồngThái mới, có điện nước.

450.000đ nhà tứ lập. Hỏi 480 cư xá K T. Thủ Đức chỉ.

Nhà bán gấp 6mx18m, tường xây, nền gạch bông, lầu suốt, compteur điện, nước riêng, đầy đủ tiện nghi, trung tâm Saigon—Cholon. Hỏi 133/13 Vĩnh Viễn Cholon.

Bán nhà gạch gác suốt, máy lạnh, mặt tiền Trần Quý Cáp 6mx9m. 2.500.000đ. Hỏi số 275/477B Phan Đình Phùng Sg.

Bán nhà đúc luôn 105m2 đất mới cất đẹp mặt tiền, căn bìa có lầu sân thượng rộng, sân để xe, Hỏi 148 NguyễnMinhChiếu PN sáng (8g—12g30) và tối (19g—21g)

Đất kỹ nghệ khu Cầu Tre, 2500 thước vuông, cao ráo đã có giấy phép xây cất xưởng, có sẵn giếng đóng sâu, giáp ranh hai xưởng Tân Á Cần tiền bán rẻ. Liên lạc 43 Ký Con Saigon. ĐT22.095 hoặc 599 Nguyễn Trãi Chợ Lớn ĐT 37.166.

Phố bán 3 căn liền nhau luôn đất 4x25th vùng thương mãi, đường Bến Chương Dương (cầu ông Lãnh). Hỏi Bà Sự 4 Tôn thất Thiệp Saigon. ĐT, 20,240—22935.

Cần thơ Cần bán 1 hay 2 căn phố lầu đúc B.A. nhiều từng (đang xây) tại trung tâm thương mãi tỉnh Cần Thơ Mặt tiền đại lộ, đủ tiện nghi. Điện nước, rộng 3m80x20 Xin hỏi: 80E Pasteur—Saigon Đ.T, 23.951 và 39 Phan đình Phùng Cần Thơ.

Bán 1 công ty gồm có Villa 3 từng đất 3700m2 đường Cách Mạng giá 17 triệu. 1 Villa trệt 300m2 giá 1 triệu 5 rất tiện mở kỹ nghệ viện bào chế. Hỏi 322/23 Lê văn Duyệt Hòa Hưng buổi chiều

950.000đ Nhà gác suốt dài 16m ngang ngoài 3m trong 4m6. Compteur điện nước riêng gần trường chợ. 325/562 Phan thanh Giản Saigon

Bán đất Bán 3 lô đất mỗi lô 88m đường Võ Tánh Lăng Cha Cả giá 500 000đ mỗi lô. Hỏi 102 Phan đ. Phùng Sg.

Bán thật rẻ cho người mở tiệm thu băng, đi xa bán gấp 200 cuốn băng (Master tape) thật hay đủ loại nhạc V-I-NQ mới nhất và 1 số máy móc. Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

Cần mua một villa mặt đường trung tâm Saigon. Luôn đất. Rộng từ 500m2—1000m2 kiến trúc mới. Hỏi bà Hậu 580 Trương minh Giảng Saigon.

Bán 1 căn nhà gần đường, vách tường có lầu xuống, ngang 3m dài 10m yên tỉnh. Xin hỏi 580 Sư vạn Hạnh ngó qua nhà thương Nhi Đồng.

ĐẤT HIỀN VƯƠNG BÁN

675m2 trống, khoản giữa Nguyễn Thông Đoàn thị Điểm, thông hành riêng, bán 8 triệu. Hỏi 50 Cách Mạng Đ.T.40.652.

Bán phố lầu 3 tầng, mặt tiền, bến xe lô Dalat. Số 550 Pétrus Ký nhà hiện để trống. Hỏi số 546-8 kế bên,

Villa lầu bán

Bán 1 biệt thự 2 lầu, sân thượng, mới, 15 phòng 4x4, khách lớn, sân kiểng, kiến trúc sang trọng, tiện nghi tối tân, máy lạnh, điện thoại, vườn 600m2, luôn bàn ghế, tiện mở bệnh viện, bào chế, khách sạn, đường Nguyễn văn Thoại. khu khoảng khoát 27 triệu. Hỏi 50 Cách Mạng Đ.T.40.652.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282, CÔNG QUỲNH SAIGON
Đ.T.: 90.167 — 90.498

2 phố lầu 3 tầng mới cất luôn đất 79m (bán trống).

Biệt thự bán

— Cách Mạng 1 lầu, 260thv, vườn, máy lạnh. đang cho mướn, bán cả bàn ghế, 6T5 — Nguyễn m. Chiểu (gần Cách Mạng) 300thv, 1 lầu, vườn, ĐT, điện 220V, giao ngay cả bàn ghế, 6T5 — Hoàng Diệu (PN) 108thv, 1 lầu, mới cất, giao trống ngay, 3T5 — Hoàng Diệu (PN) 250thv, 2 lầu, sân thượng, đủ tiện nghi, ĐT, kiến trúc đẹp, bán cả bàn ghế, 9T, đang có huê lợi — Trương minh Ký (GĐ) 700thv, 1 lầu, sân rộng. sân thượng. 9 phòng ngủ, luôn bàn ghế, đang cho mướn, bán giao ngay, 12T — Trương minh Giảng (cạnh Saigon) 225thv, máy lạnh, ĐT, giao ngay cả bàn ghế, 13T5. Hỏi 50 Cách Mạng, Đ.T. 40.652.

Phố lầu bán

— Trần quí Cáp 4,5x18, 2 lầu nóc bằng, máy lạnh, điện thoại, thương mãi, giao trống ngay, 7T — Kỳ Đồng 4,5x22, 1 lầu, đủ tiện nghi, bán giao ngay, 4T6, sang 3T — Phan thanh Giản 4x18, 3 lầu, sân thượng, ĐT, thương mãi, giao trống 13T5 — Phan thanh Giản 4x25, 1 lầu ĐT, cả Meuble, 10T — Nguyễn huỳnh Đức 4x25, 3 lầu, sân, đủ tiện nghi, giao trống, 5T2 — Hoàng hoa Thám (GĐ) 4x25, 2 lầu, 4 phòng ngủ, phòng khách lớn, sân để xe, 5 phòng tắm -|- cầu tiêu, mới, đẹp, giao ngay, 3T2 — Triệu Đà (Cholon) 5,5x11, 1 lầu đúc, giao ngay, 3T2. Hỏi 50 Cách Mạng, ĐT. 40.652.

Nhà bán số 410/7A đường Lê văn Duyệt, trước chợ Hòa Hưng 3m,60x14m có gác phía sau có đồng hồ điện nước.

Cần tiền bán gấp căn nhà thật rẻ, mát rộng, đủ tiện nghi, hỏi 281/6 Nguyễn văn Thoại (sau cư xá Lữ Gia Phú Thọ)

Tân Định Nhà bán gấp đầy đủ tiện nghi giá 720.000đ. 32/3 Trần vănThạch Tân Định (Saigon).

Nhà bán mặt tiền, nơi an ninh có thể làm nơi giao dịch buôn bán, mở trường dạy lái xe hoặc sửa xe. Giao thông tiện lợi. Tại Công trường Dân Chủ 275 Lê văn Duyệt Sg. Hỏi bà Xuân.

Bán nhà 4x19m có điện nước, giếng hồ chứa máy bơm. Tiện làm giò, ngâm giá, tàu hũ. Hỏi hẻm 72 số 106/10 Hùng Vương Thị Nghè trước viện Dưỡng Lão từ 12h.

NHÀ TRỐNG Ở LIỀN

3.50x12m, lầu 1, căn bìa 600.000đ Hỏi lot B số 050, Chúng Cư Nguyễn Thiện Thuật buổi chiều.

Nhà bán 1 căn nhà mặt tiền đường đủ tiện nghi và 1 chiếc xe R8 đời EB màu trắng. Hỏi số 206/2M đường Hùng Vương gần ngã ba Hàng Xanh Gia Định.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi, ba phòng có sân chơi, gạch bông vách tường, giá bán 680,000đ. Hỏi 118 đường Hòa Hưng Chí Hòa.

Nhà bán luôn đất. Nhà đúc 4mx20m tại đường Mai Khôi khu chỉnh trang Phú Thọ Hòa. Căn bìa 2 triệu, căn trong 1 triệu 8. Xin hỏi bà Giáo Linh. 105 đường Mai Khôi, lối ra đại lộ Nguyễn văn Thoại.

Bán nhà thật đẹp, đủ tiện nghi, có sân rộng tiện chợ, đường xe. Hỏi 31/11E công trường chợ Trương M. Giảng hay 518 Phan Thanh Giản Sg.

Nice France Magasin de Chaussures en Activite—Avenue de la Victore. Fonds à Vendre. Couse Retraite. Ecrise à Agence Lievin 16 Bd. Victor Hugo Nice 06.

Tiệm sắt đầy đủ dụng cụ sang bán hoặc hợp tác với người có nghề làm cửa sắt giỏi. Cần vài em học nghề cửa sắt. Liên lạc Cư xá Tự do 259/19C Lê văn Duyệt nối dài. Giờ nghỉ việc.

DALAT bán 1 biệt thự lầu cất trên một thửa đất gần 4000thv sắp và 4 lô đất thổ cư dễ xây cất diện tích từ 2000thv sắp lên. Xin do nơi Văn Phòng Trắc địa Sư Phạm Văn Lang 110 Nguyễn Huệ Saigon. Giây nói 23187, Buổi chiều và ngoài giờ làm việc xin mời đến số 373 Phan thanh Giản Saigon Giây nói 92866. Tại Dalat xin liên lạc với Bác Sĩ Lương số 5 Quang Trung, bán 1 căn phố lầu đúc mới xây cất tại Cư xá số 194A Nguyễn minh Chiếu Phú nhuận.

Bán nhà 16mx3m có lầu xếp có thể mở hàng. Công tơ nước điện giá nhất định 800.000đ nhà gần nhà thờ ba chuông. Hỏi 429/4Đ Trương minh Giảng Sg.

Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi 6mx25m, có sân để xe hơi 83/7 hẻm 261 Trương Minh Ký Gia Định.

Vĩnh Long Bán gấp 1 triệu đồng một biệt thự đúc đủ tiện nghi có vườn cây ăn trái ở trung tâm châu thành tỉnh Vĩnh Long và 1 căn phố lầu đúc dùng làm thương mại tại chợ (phố trống). Hỏi số 15A Đại lộ Nguyễn Huệ Vĩnh Long (trước chợ Tân Bình).

Nhà bán 4mx27m mặt tiền điện nước riêng (nước Đồng Nai). Hỏi 361 Lê Đại Hành Phú Thọ Chợ Lớn. Giao nhà trống. Xin mời bà trả 1.500.000đ. đến thương lượng

Nhà bán mặt tiền, có cửa hậu số 49 đường Phan văn Trị (sau nhà thờ Chợ Quán) hỏi cô Nguyệt 263/3 Võ Tánh Saigon.

Bán nhà lầu đúc, xinh xắn, tiện nghi, hẻm ngắn, vùng an ninh rà yên tĩnh, có thể ở ngay. Hỏi 321 Công Lý Saigon chỉ dẫn.

QUÁN CAFE BÁN GẤP

Bán 1 căn nhà hiện đang mở quán café rất đông khách. Vì đi xa nên cần bán gấp. Hỏi quán Mơ đường Võ di Nguy P.N. qua cổng số 10

Bán rẻ một nhà gạch, có có gác lửng 4mx14m đủ tiện nghi luôn đồ đạc. Hỏi hẻm 52 số 290/2 Nguyễn Huệ P.N.

Nhà bán gấp (luôn đất) căn bìa (tứ lập), bêton cốt sắt, mới xây xong. Kiến trúc rất đẹp, chắc chắn, an ninh, lịch sự đối diện villa, thoáng mát yên tịnh, sân để xe hơi, hẻm cụt rộng, 3 phòng riêng biệt. Lavabo, douche, máy tắm nước nóng, WC và bếp đều cẩn gạch men, điện nước Đồng nai rất mạnh. dài 20mx rộng 4m, giá nhất định 1 triệu 550. Xem nhà tại 62/6 CD Bùi thị Xuân ngang hãng gạch bông Khánh Thuận (đi từ đường Trương Minh Giảng Saigon tới Trương Minh Ký. Thoại Ngọc Hầu. Bùi Thị Xuân).

NHÀ THUÊ

Cho thuê nhiều phòng rộng mát có nước nóng 10.000đ. Hỏi 361/10 Phan Đình Phùng Sg.

Villa lầu ba phòng ngủ đủ tiện nghi cho mướn 269/2 Trương minh Ký, G.Đ.

Văn phòng Thương mãi

Giữa Trung tâm có máy lạnh, điện thoại, thuận tiện cho quý vị đến hợp tác để giao dịch mọi ngành. Hỏi ô. Thành 102A. Công Lý Saigon. (Phòng 109) lầu 1 chỉ dẫn.

Phòng cho thuê

Phòng đầy đủ tiện nghi, luôn đồ, lối đi riêng W.C. riêng có Đ.T. Giá 8000đ. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng.

Cần thuê một Villa hoặc nhà lầu đúc đầy đủ tiện nghi trong đô thành Saigon xin đến địa chỉ 87-89 Trần Quang Khải T.Đ. hoặc Tel. 41642 xin gặp cô Hân.

ROOMS đủ tiện nghi. Hỏi 353 Võ Tánh Saigon.

Phố căn phố cho mướn. Làm văn phòng hoặc phòng mạch khám bịnh. 194 Bùi Viện Sg.

Chỗ trọ nhà lầu mới cất. mát mẻ, nơi yên tịnh, cho phái nữ độc thân trọ. Số 18X Lý văn Phức (Đakao) bên hông Sở Vệ Sinh Đô Thành.

Phòng meublé mặt tiền bao luôn điện nước cho thuê giá 7000đ—8000đ. Hỏi 473 Phan đình Phùng Saigon.

Cho mướn phòng trên lầu có lối đi riêng. Hỏi 273 Trần quốc Toản Saigon.

Phòng cho thuê

Dành cho nữ công, tư chức đủ tiện nghi, yên tịnh rộng rãi. Bao điện nước mỗi tháng 4000đ. Hỏi 376/30 Phan đình Phùng Saigon.

Lầu lầu mới cất đủ tiện nghi cho thuê với tính cách gia đình. Tháng 5000đ. Coi nhà buổi sáng. Hỏi 224/4 Bạch Đằng G.Đ.

Lầu cho chiều dài thuê đủ tiện nghi, lối đi riêng, Hỏi 214 Ter Trần quý Cáp Saigon,

Gác cho thuê vợ chồng không con, nữ sinh, nữ công tư chức. Hỏi 85/31 Phát Diệm Saigon.

Ở TRỌ 2.000Đ

mỗi phòng riêng biệt cho sinh viên hay giáo chức độc thân, sân rộng để xe, lối đi riêng. 32A Ng. v. Lạc Thị Nghè.

Cần mướn Villa

Kỹ sư dân sự Mỹ cần mướn Villa nhỏ 2 phòng ngủ (100.000đ) 1 tháng đóng 1 năm, và 1 Villa 4 phòng ngủ giá 150.000đ 1 tháng đóng 1 năm.

Hỏi 282 Công Quỳnh Saigon
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T.: 90.167 — 90.498

Phòng cho thuê. Phòng rộng rãi đầy đủ tiện nghi ở Trần Hưng Đạo. Xin hỏi số 95 Nguyễn thái Học Saigon.

Cần thuê nhà luôn cả giấy phép bán quán, Kem, café, hoặc hợp tác, mời đến 248 Phan Đình Phùng, góc Đoàn thị Điểm Saigon.

Phòng tiện nghi cho ngoại kiều thuê. Giá phải chăng. Hỏi 121/61, Ngô Tùng Châu Saigon.

Cho thuê 1 căn nhà mặt tiền đường hẻm lớn, có thể ở, mở tiệm nhỏ nhỏ. Tháng 2.000đ tiền cọc 20.000đ. (trả nhà trả tiền lại) hỏi bà Thanh Mỹ, đầu cầu Hang Gò Vấp, 109 Gia Long Gò Vấp.

3 phòng Trong 1 Villa cho ngoại kiều thuê. Hỏi 68 Nguyễn Văn Mai Saigon.

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN

Phòng lịch sự, đủ mọi tiện nghi, khu vực an ninh. Liên lạc hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

Nhà cho mướn

400.000đ cọc, 1.000đ tiền nhà, điện, nước, điện thoại Tiện cho gia đình ít người, văn phòng, phòng mạch. Do nơi 357/5 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần mướn hay mua 1 villa nhỏ, và 1 căn phố ở gần nhau, chỗ thị tứ để mua bán, không có đất cũng được, với giá phải chăng. Lối sau chợ An Đông, Phan thanh Giản, Phan đình Phùng gần Lý thái Tổ Xin liên lạc 575/100 Phan đình Phùng Saigon.

Cần thuê 1 căn nhà vùng Saigon Cholon, Gia Định, tiền thuê 10.000đ,/tháng trở lại, không thế chân hoặc thế ít. Đến cho biết hoặc thư về cô Hồng Hải số 60 Lý thái Tổ Saigon (sau nhà)

Phòng cho học sinh hay chiều dài viên mướn. Hỏi 222/18C Lý thái Tổ Saigon,

Văn phòng rộng cho thuê, bớt 1 phần. Hỏi 385 Trần quý Cáp Sg.

Phòng cho V.N thuê. Hỏi 54 Lê Lai, nhà hàng Lê Lai.

Phòng đang thuê tại mặt tiền đường Phan đình Phùng, muốn tìm một bạn gái độc thân ở chung để phụ tiền nhà mỗi tháng 3.000đ Nếu cần cũng có người giúp việc và bếp gas nấu ăn. Xin hỏi cô Sắc, số 5 Đặng đức Siêu Saigon (gần rạp Khải Hoàn) trong giờ làm việc.

Nhà cho mướn

Mới cất, có cầu. điện, hoàn toàn an ninh. Tiền gác 50.000đ tiền mướn 3.000đ. Căn có lầu đúc, gác 120 000đ mướn 6.500đ. Hẻm lớn 1051, đường Hậu Giang Mũi Tàu Phú Lâm, bên hông hãng đóng thùng xe, vô 50m bên trái, hỏi căn số 1051/41/7, Cư xá Hồng Lan.

XE HƠI

Bán gấp 1 xe Chevrolet Station wagon Kiểu 1966, có radio số tự động. 1 Ford F-100 vận tải nhẹ và nhiều đồ phụ tùng cho xe Toyota 800. Hỏi: 46/2 Phạm hồng Thái Saigon,

Bán một xe Thames Fourgonnette số EN 1 và một Chevrolet Corvair đời EG 3. Hỏi số 2/30 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Daihatsu 1000 du lịch, màu trắng, kiến xanh, radio mới nguyên, chưa số, bán. Hỏi 402 Phan Thanh Giản Sg.

Toyota Corona du lịch EE4

Xe hoàn hảo, bán gấp do 506 Lý thái Tổ Saigon,

MORRIS EC DU LỊCH 1100

Xe hoàn hảo, bán do 508 Lý thái Tổ Saigon,

Daihatsu kiểu jeep

có cửa vận tải nhẹ

thùng hành khách mới nguyên chưa số [illegible]. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

1 Chevrolet 3t5 máy dầu còn tốt 350.000đ. 1 Dodge 7T máy dầu toàn hảo. 1.100 000đ. 1 Máy dầu Disell 354 còn mới 350.000đ hỏi nhà 359/1/61 đường Trương minh Giảng Saigon trên lầu.

55.000đ bán 1 xe du lịch Dyna 4cv mua chạy liền khỏi sửa chữa hỏi: Ô. Chín Soái 559/1 Trần hưng Đạo Sg.

Bán Traction 11

Légère Cốp Vuông. chủ lái, máy cạc đăng mới làm, sơn tốt, Xem chịu liền, Coi xe tại gara KYXACO trước Tòa Đô Chính

Austin du lịch mui sập, máy nệm sơn đồng đều tốt, bán rẻ 150.000đ. Hỏi 75/6 Phạm đăng Hưng Saigon.

Consul 315 EB thật mới Bán rẻ tại 14 Phát Diệm, xem trong giờ làm.

Toyota Corolla EI Radio Cassette ID 19 EA Radio một chủ — Peugeot 203 NBJ mui sập số máy 1 triệu bảy — Hillman NBV — Mazda B1500 Pickup EI — Jeep capot bầu chassis long EP chạy 5.000km — Volkswagen NCE toàn hảo. Salon 188 Trần quang Khải Sg.

Taxi bán NBO thiệt, có radio, ba tắc kê, vỏ mới, xét rồi giá chắc 350 ngàn. 361 Lý thái Tổ.

Bán xe xúc đất (hiệu Dayloader) gào 2m3. Hỏi 131 Phạm văn Chí Cholon.

Bán xe Peugeot 203 số triệu bảy (du lịch). Toyota Camette EH. Peugeot 403 Camette EB. 105 Bến Vân Đồn(Cầu Chong)

Peugeot 203 décapotable xe hoàn toàn tốt. 49 Nguyễn Khắc Nhu Saigon.

Humber NBU 4 máy, của Anh, xe khỏi chê, 260.000đ. Tại 150A Cộng Hòa.

Honda TN.360 còn mới nguyên, số EP. Datsun 1300 De luxe có Radio và Car Stéréo số EI. mới chạy 5000km. Toyota 1500kg Lite Stout số EG. Tất cả xe chỉ có 1 đời chủ. Hỏi 348 Đồng Khánh CL giờ làm việc.

HONDA THỰC DỤNG

Đóng thùng theo xe car thật đẹp, coi xe 207 Đề Thám.

Volkswagen du lịch 1 đời chủ sơn đồng máy nệm tốt. Bán hỏi 809/245 Trần hưng Đạo.

Bán gấp Honda vận tải nhẹ đời EI 3. Hỏi 351/37A Trương minh Giảng Saigon.

Bán Daihatsu thực dụng xe mới nguyên xứ. Hỏi 170 172 Sư vạn Hạnh Chợ Lớn.

Citroen NBF Sơn đồng nguyên máy êm hỏi 352 Lê văn Duyệt Sàigòn Bán rẻ 120.000đ.

Bán rẻ 1 xe Simca đời NBG, sơn, đồng máy. bình còn tốt. Mua xong đi luôn được. Giá 170.000đ, Coi xe tại 325 Võ di Nguy Phú nhuận từ 12 giờ đến 15 giờ. Đ.T. 40.662.

Taxi Peugeot 203 bán 320.000 máy đồng, sơn hoàn hảo. Hỏi 150A Cộng Hòa.

Nash 1960 số tự động 6 máy xe hoàn hảo, 270.000đ Tại 150A Cộng Hòa.

Cần bán 1 xe Opel Sport chưa xin số 72-74 Phó cơ Điều Cholon

Taxi bán Renault 4CV, xe đang chạy thật tốt số bông 7 ngàn EA coi xe 211 đường Cao Đạt (Chợ Quán)

Peugeot 203 NBC/EM thay đít lớn, thật tốt 300.000đ. Tại 150A Cộng Hòa

Daihatsu cần mua giá cao nhiều xe Daihatsu vận tải nhẹ có số chưa số có mui không mui do ông Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon.

Volkswagen microbus NCE băng kiến xe đang chạy mỗi mỗi tháng 30.000đ cần bán 285.000đ. Xin hỏi 75A Cộng Hòa (chợ Nancy)

P.403 Radio cuten tự động thật tốt bán. Hỏi 163 Cao Thắng Saigon.

Bán 1 Daihatsu thùng tôle (410) và 1 Lambro số bông Gia Định. Lam Sơn 82 Tôn Đản K,H. Saigon.

Camion Citerne 10.000L Ford F.700 EC máy, đồng, sơn mới làm, vỏ ruột mới bán. Hỏi 18 Phan th. Giản Sg.

Jeep capot bầu EH quá tốt, bán. Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota Corona

EF máy lạnh deluxe và EI deluxe kiếng xanh radio. Bán rẻ 1 trong 2 chiếc. Hỏi 69B Phan đình Phùng Gia Định (Lò Heo Mới).

180.000đ bán gấp 1 xe Anh quốc hiệu Humber NBO bảo đảm mua xong đi Đà Lạt. Tại 75A Cộng Hòa.

Bán xe Toyota Pickup Mark II đời EO. Hỏi 422/2 Thái Lập Thành Phú Nhuận (chùa Bà Đầm).

Cần bán gấp xe hiệu Simca Ariane. Tình trạng đồng, sơn, máy tốt, nệm còn origine. Coi xe tại 129 Chi Lăng Phú Nhuận.

Austin A55 Familial nguyên thủy, máy thật tốt, 5 vỏ mới NCE 220.000đ. Tại 81/23 Trần văn Thạch TĐ.

Bán xe Peugeot 203 NCB máy mới làm vỏ mới. Hỏi số 3 lô R cư xá Vĩnh Hội Bến Vân Đồn hẻm hãng phân.

Datsun 1000 —1300 deluxe du lịch mới như trong hãng, đi chưa 700 cây số. Xin hỏi ông Vương. số 7 Nguyễn Huệ Saigon (phòng số 201) Đ.T.21.393 — 23.625 giờ làm việc.

Peugeot 404 EI super luxe radio, màu trắng mới toanh, số máy 5T05. bán rẻ. Hỏi 69B Phan Đình Phùng Gia Định (Lò Heo Mới).

Bán xe du lịch Mazda 1000 luxe đời EO có Radio còn đang Rodage, xin hỏi tiệm sửa xe gắn máy Hai Muôn, số 89. đường Gia Long, Gò Vấp.

Rẻ! Fiat multipla

1 đời chủ toàn hảo 350.000đ EC Hỏi 27 Đinh Tiên Hoàng Dakao.

Mazda 1500 Deluxe Bán

máy lạnh radio xe chưa roda còn để tại hãng hỏi 92 Ký Con Saigon.

Toyota Dư dùng bán 1 Toyota Corona Fam Radio Ant. tự động đời EH 2, tình trạng toàn hảo. Xem xe từ 13g-14giờ tại 1 bến Phan chu Trinh Gia Định (Tuil Phu Hưu) Đ.T. 20715.

Peugeot 203 xe hoàn toàn tốt. Hỏi Ô. Thư 25 Cao Thắng Saigon.

Renault 1T4 và 2T4. Bán gấp rẻ máy đồng toàn hảo kiểu thùng hàng khách số EA 3. số EJ 2. Hỏi Tiệm dầu Quảng Nguyên 446 Ng. Trãi Chợ lớn.

Bán giá rẻ xe Peugeot Camionnette 403. Hỏi số 109 Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần mua xe Volkswagen du lịch giá cao, đời nào cũng được. 115 Hồ văn Ngà Saigon.

Mazda 1200 EO du lịch

delux gần hết rodage, radio antenne tự động, cassette, màu đỏ. 494 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Taxi Dauphine NBR cũ. Máy hoàn hảo. Hỏi 339 Lý thái Tổ Saigon

Bán 1 xe thớt đang chạy hiệu Ford Marsall 86 Nguyễn Hoàng Saigon.

Bán GMC EO Camionnette hoặc đổi lấy xe nhỏ 136/929 Gò Vấp sau Bưu Điện Ấp Cộng Hòa 6,

403 EF số thiệt, tình trạng nguyên thủy. Bán tại 500 Lý thái Tổ Saigon.

Jeep bán gấp giá rẻ — 2 Jeep Cabot tròn chassis dài — 1 Jeep Willy. Hỏi ông Khải giờ làm việc. 171 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán Volkswagen du lịch NBU Daihatsu thực dụng EI. Mazda 1000 Pick-up EO Mazda 1000 du lịch EH 7317. 17 Nguyễn Thiện Thuật ĐT. 92679 Saigon.

Cần bán gấp một xe Volkswagen Microbus EC (thiệt) có băng, kiếng hong xe hoàn toàn tốt. Giá phải chăng. Hỏi và xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

Bán P.203 Commerciale, số máy 1 triệu tư. P.203 du lịch 1 triệu 25. Cả 2 đều là xe nhà ít đi. dư dùng bán 1 trong 2 xe. Tất cả đều hoàn hảo. Xem xe và hỏi tại 503 Võ Di Nguy PhúNhuận trong giờ làm việc. Ngoài giờ làm việc hỏi tại 25/11 hẻm 15 Nguyễn Minh Chiếu nối dài, gần Cư xá Nha Khí Tượng.

Traction 11 Légère NBJ/EL cần bán. 476 Hai Bà Trưng.

Traction 11L.11N. cofre vuông, vỏ máy giàn đầu mới. Bán 160.000đ. Hỏi 553 Phan Đình Phùng Saigon.

Công ty Cavaco cần thuê xe Du lịch, Jeep, Pick-up, Microbus. Giá cao. Ô. Hùng 199 Trương Minh Ký, Phú Nhuận.

P.203 NBD thiệt. Traction 11 légère NBG. 90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Taxi Juva 4 bán 100.000 xe tốt. 553 Phan đình Phùng Sg.

Bán 1 xe Toyota Mark II đời EO. 77i Bùi Thị Xuân Saigon.

Bán Jeep Willys vì nhập ngũ, toàn hảo. Bảo đảm. 264 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán một xe hơi hiệu Mazda Hỏi bà Thực 462/9 Lê Văn Duyệt Saigon.

Bán gấp 1 xe Plymouth giá 200.000đ số tự động. Hỏi 52 đường Thái lập Thành Phú Nhuận Gia Định.

Sửa Toyota

Kỹ lưỡng, lấy liền, Có Cardan 800 Corona, Toyota 25 và phụ tùng thay thế. Đặc biệt có Cigaretta Lighters, Hỏi: 265 Bis, Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

Contessa 1.300 Berline EE một chủ sải kỹ tình trạng tốt, nguyên thủy bán. 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần quốc Toản.

Bán thật rẻ 1 xe hiệu Taunus 15M đời NBT số EL, tình trạng rất tốt mua khỏi sửa chữa, xem xe suốt ngày tại tiệm hớt tóc Kim Liên số 17 đường Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận, bên cạnh nhà thờ xứ Đa Minh.

Daihatsu Frond End EO 99 đóng thành xe Jeep xử dụng 1000km bán rẻ 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT 90227 (giờ làm việc).

Xe đấu giá Hiệu Pontiac, của Ngoại Giao Đoàn, còn đầy đủ bộ phận, làm máy và chạy được, dư dùng bán giá lạc son. Hỏi 38 Hoàng Diệu Khánh Hội (Buổi chiều để hướng dẫn coi xe).

Đồng hồ Tốc lực và Taxi

Ô. Ba Báo đã làm việc lại, tại 699 701 Pétrus Ký góc Trần quốc Toản (Bến xe lô Đalat).

MERCEDES 250S

Bán đời EI 5 hỏi 206 Lê Thánh Tôn Saigon.

Bán — 01 xe Ford Farlaine 55 số thường giá 150.000đ00 —1 xeTraction 15CV giá 85.000— 1 xe Traction 15L cốp vuông giá 95.000đ tất cả tình trạng tốt. Xem xe tại 245B Lê quang Định G.Đ.

Mazda 1200 deluxe, kiến màu, bánh trắng. sơn đỏ. Đời EI 3 đầu 8 nút, đi chưa tới 7000 cây số. Xin xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon ĐT số 93.299.

Bán xe Daihasu. P.U. Hijet. Front-END. đóng thành Jeep bao sang tên hoặc đổi xe P.U. loại lớn bù tiền Vespa sprint EI-4. 426 Hai bà Trưng Sg.

Austin NBO du lịch còn toàn hảo. 298 Lý Thái Tổ

Bán xe 403 EF thật còn tinh hảo dư xài không chỗ để xe. 116 đường Trần Quí CL.

Peugeot 203 du lịch, máy sơn đồng nệm mới toanh. 298 Lý thái Tổ Saigon.

Có xe hơi là hạng nhứt mà thiếu kính gió là 1 cực hình. Các hiệu xe không có kính gió hãy đến ngay 699-701 Đại lộ Pétrus Ký xéo VN Quốc Tự dễ được hưởng ngay sự mát mẻ khoẻ, tươi. Hàng có hạn và đã cầu chứng độc quyền ở Bộ Kinh Tế với nhiều kiểu mẫu số 1903 ngày 3-9-69.

Mercedes du lịch loại 200, màu trắng ngà máy lạnh nguyên thủy, bán hoặc đổi các loại xe nhỏ hơn. 1 Vauxhall Victor Super NBT đời EL đồng, sơn, máy hoàn toàn tốt. 333 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 41002.

Bán Consul 315 đời EB tình trạng tốt 230/1A Phạm văn Chí Cholon.

Traction 11L. Bán vì dư dùng. Chỉ dẫn nơi sơn đen xe, giá rẻ. Do 40/44 Lữ Gia.

Jeep Cabot cao EF xe ráp máy và 5 vỏ ruột mới tình trạng hoàn hảo. Xem xe suốt ngày tại 8/5 Đinh tiên Hoàng Đakao

Volkswagen đời 9 EO ndt. sơn trắng toàn hảo. Xin xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon Điện Thoại số 93.299.

Honda du lịch EO hỏi 250 Phạm hồng Thái Ô. Tạ.

Jeep Capot bầu EP cần bán 17 (lầu) Cư Xá Đô Thành Saigon.

Volkswagen EC 4 toàn hảo 70 Võ di Nguy Saigon.

Taunus 17m de luxe, máy, nệm, sơn, đồng toàn hảo bán. 216 Hai bà Trưng. Tân Định.

Bán Austin 850 Ftte EB rất tốt hay đổi Mazda1000PU bù tiền. 203/10G Cư Xá Trương Minh Giảng.

Bán gấp Commer số EI fami máy, đồng sơn toàn hảo. Số 2bis Quốc Lộ 1 (Ngã Tư Bảy Hiền).

Peugeot 203 số EB có radio đồng, sơn, máy vỏ ruột toàn hảo số 14 đường Tự Đức Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 7 Cách Mạng.

Cần bán gấp 1 thớt xe International 1700, và 2 bàn bida. Hỏi tại 165 Tôn Đản (K.H)

Dauphine xe nhà bán EB. tốt, Hỏi 191/3 Bến Bãi Sậy C.L.

Bán xe Ford Anglia vận tải nhẹ toàn hảo kiến hong quay EB 5... Hỏi 227/5 Garage Tân Phú Hòa, Bạch Đằng Gia Định.

MUSTANG-68 màu trắng, máy lạnh, 6 máy số thường, độc nhất VN, bán hoặc đổi xe Nhật. Hỏi Philodico ĐT 90227 80/1 Võ Tánh Sg. (giờ làm việc).

Honda N360 du lịch ít đi, toàn hảo EO 29... 513 Phan Đình Phùng Saigon.

Toyota PU 25 EO thật mới mui tole dư dùng bán gấp. 534A Hồng Thập Tự Sài Gòn ĐT 92.957.

Simca 1000 EC

Grand-luxe xe hoàn toàn như mới bán tại 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Volkswagen Microbus làm máy xong bán với giá rẻ 300.000đ. Hỏi 534 Bà Hạt (Chợ Lớn).

Cortina - Falcon

Cortina kiểu 1968 số NG. 350.000đ Ford Falcon radio, máy lạnh kiểu 1962 số T. giá 320.000đ. Xem tại 256 Công Lý Saigon.

Bán xe Simca Elysée coi xe tại 267/66/3 Trương minh Ký (Trương minh Giảng) nối dài từ 12giờ đến 1 giờ rưỡi.

Cần bán xe vận tải 5 tấn đời EB, Động cơ dầu cặn còn mới. Giá 350.000đ. Xem xe tại 1074 Hậu Giang Chợlớn.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon
(Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN: Vauxhall NBT NBR. Simca NBS. Moris Microbus EC Volkswagen EA Microbus Daihatsu. NHẬN: gởi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới huê hồng rất nhẹ.

Bán Zuva máy Dauphine đồng, sơn toàn hảo, Hỏi 803 đường Hậu Giang Chợlớn,

Bán traction cốp vuông đời BI toàn hảo. Hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán cách đường 10 thước.

R.8 EB một đời chủ xe thật tốt. 539 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota 25 EO4...

Vận tải nhẹ, đã làm mui, chưa hết rodage. 494 Lý thái Tổ Saigon.

Chevrolet Familiale EO cần tiền bán hỏi lô N.49 Cư xá Vĩnh Hội (hẻm 129 Bến Vân Đồn sau hãng phân).

Opel Rekord 1900 còn mới đi 5200 cây số. Bán hay đổi xe nhỏ cũ mới cũng được. Bán 5 cái Vỏ xe Michelin Tiples 15x560. bong trắng. 430 đường Phan đình Phùng Saigon,

Bán rẻ Mui sắt Mazda P.U. 1000 còn mới. 72 Phát Diệm Saigon.

203 Du lịch xe hoàn toàn tốt khỏi chê bán rẻ. Do 171 Pétrus Ký Cholon.

Daihatsu Hi Jet bán xe mới. Hỏi 18 Trần hưng Đạo Saigon.

403 Camionette bán. bình xăng thùng nước và máy mới tinh. 160 Lê quang Định GiaĐịnh

Xe hơi cũ bán giá cao. chiếu khán theo chồng về Mỹ. Hôn thú và mọi giấy tờ ngoại kiều. Xin đến 150 Bùi thị Xuân. ĐT 25950.

Bán thớt xe cam nhông và xe gắn máy Ishya. Hỏi 20 Ngô Quyền Cholon.

Bán Daihatsu Hijet, thùng Familial đời EP, chưa rodage. Tiện chuyên chở đồng người hoặc giao hàng. Xem xe suốt ngày tại 310 Trần Hưng Đạo Saigon. ĐT 98989.

Xe Taxi hiệu Renault. Đời NBW. 151 đường Gia Phú Chợlớn.

Inter 1300 Perking Diesel. chưa rodage, bánh đôi. chassis cặp hết, thùng heo, 4 bánh secour. Ô. Tám Đành. Bộ Công Chánh 55 Pasteur Saigon.

Anglia Famil EB 6 Hoàn hảo giá phải chăng 338 Trần Hoàng Quân Cholon ĐT 50931.

Benne GMC

Chưa hết Rodage, Bán hoặc đổi lấy Pickup Nhật hay du lịch nhỏ từ 1000 phân khối trở xuống. 43 Bùi quang Chiêu. Saigon ĐT. 21.531.

DKW đời EB còn tốt màu đỏ xậm dư dùng bán gấp. Hỏi 330 đường Minh Phụng Cholon.

Bán 2 xe Citroen 11N. Xem xe ngoài giờ làm việc. 491-1/1 Phan đình Phùng Saigon.

Desoto xe bằng bán 2 chiếc đời EG và 2 xe thớt Dodge. Ford. Hỏi tại Garage Hưng Lợi 57/11 Xa Lộ Saigon.

Mustang máy lạnh radio số thường. Hỏi 13/6 cư xá Đinh tiên Hoàng Sgon ĐT.93.747.

Honda N.360 (du lịch) EO1,,, cần bán gấp. Hỏi 210 Trần Bình Trọng CL.

Mazda 1000 EO5 mới nguyên Datsun 1000 EI 6. Toyota Mark II Familial EO5 cassette radio. 18 Võ Trường Toản Gia Định (rạp Cao Đồng Hưng tới quẹo tay mặt).

P404 EB 1963 máy mới hết rodage Nệm Sơn mới toàn hảo 19B Ngô tùng Châu Saigon ĐT. 90557.

Cần bán gấp một xe Taunus mới nguyên máy tốt. Coi xe tại 169B Trần quốc Toản.

Hillman EC toàn hảo, cần tiền bán rẻ. Xem xe tại 258 Nguyễn thiện Thuật SG ngoài giờ làm việc.

P404 du lịch, super deluxe EH 2 thật mới, 487 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota 800 Familial, đời EF. xe rất tốt và Honda TN360 đời EI, có mui tôn. Bán rẻ. tại 288 Lê thánh Tôn Sg.

Peugeot 404 du lịch EH Super deluxe màu trắng. nệm da, máy lạnh toàn hảo 333 Trương minh Giảng Sg ĐT 41002.

Vauxhall đời 58. đẹp như mới màu trắng 280.000đ. 194 Lý thái Tổ.

Peugeot camionnette 404 EO mới tinh chưa hết rodage, không người lái bán gấp. 333 Trương Minh Giảng Saigon. ĐT 41002.

Viva Vauxhall de luxe EF còn mới nguyên -|- nhiều phụ tùng cần yếu bán gấp. 163 Võ Tánh Saigon chỉ dẫn.

Bán gấp Toyota 800 PU số EG. Hỏi số 18 lô F Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

P404 EC hoàn toàn mới. 19 và 24 Nguyễn văn Thoại.

Bán 1 xe Daihatsu đã đóng thành Jeep xe còn mới chưa chạy và 1 xe Simca 9 150.000đ. 173 Nguyễn Trãi.

Bán P403 vận tải nhẹ EB.9 máy, đồng, sơn toàn hảo chủ lái, Hỏi Thanh 313//754A Nguyễn Duy Dương hoặc 45 Nguyễn Phi Saigon.

Bán gấp Xe Du lịch Opel L 1900 ít đi sang số tự động đời EH 8,... có máy lạnh máy ghi âm. Hỏi 107-109 Yersin (góc đường Trần hưng Đạo Yersin Saigon) trong giờ làm việc.

Bán Taunus 12m đời EC còn thật tốt. Hỏi 16/42 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Toyota Pick Up đời EO Dyna 2000 đang Rodage giá 1.300.000đ. Hỏi 95/2 Ngô Tùng Châu Saigon.

Vì đi xa cần bán 1 Simca 9 đã đổi số EN đồng máy nệm, vỏ toàn hảo giá 195.000đ. Hỏi 106 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận gần ngã tư Cách Mạng.

Studebaker Champion 6 máy toàn hảo bán rẻ do 122 Cách Mạng Hotel Gemini 11.

Bán xe Traction 11 légère NBJ thiệt số mới EK và 1 Peugeot 203 du lịch. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon đầu hẻm có phông tên nước.

Bán xe Ford Anglia de luxe EA 5. Hỏi 155 Hiền Vương Saigon.

ĐAIHATSU LÝ TƯỞNG

Như một chiếc xe du lịch mà vẫn chuyên chở theo ý muốn, mui nệm được xếp gọn gàng, do nhà may mui nệm các loại xe hơi, ghế Fauteuil và Rideau:

VĨNH - GIANG
74-76 Phạm Hồng Thái Ngã Sáu
Saigon Đ T. 21.486

(Xem tiếp Xe trang 10)

RAO VẶT RAO VẶT

Nhắn tin

QUI NHƠN, 170 Lê Lợi

Bác sĩ HIỆP

Chuyên khoa : Tai, Mũi, Họng

Bác Sĩ PHẠM KIM THIỀN

277 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định
(Ngang Nhà Thờ Bà Chiểu)
Bệnh đàn bà, trẻ em. Khám bịnh mỗi ngày từ 7g-9g sáng và 5g-7g chiều.

Trọng thưởng trong lúc đi đường đánh rớt sổ thông hành (Pasport) số SAX841 đề tên Ricardo T. Inocencio. Xin đem lại Cavaco 199 Trương-m-Ký PN.

Ba bé Tý hãy về gấp với hai con, em bị té xe khá nặng. Hai con bơ vơ đang chờ Ba về. Nếu về không được, điện tín về Huỳnh Huệ.

P203 màu trắng máy sơn đồng toàn mới 9adt. 185/77 Cộng Hoà Saigon.

Xe International Bán 1 xe vận tải hiệu Int 1890. Đi rất ít lấy thùng hoặc thớt cũng được chạy Đô thành hay đường gần, dư sức chở 15 tấn. Hỏi 29 Nguyễn văn Tráng (gần Ngã Sáu Saigon).

Xe Taxi bán. Xe VESPA ED bán. Hỏi ông [illegible]n, số 132 đường Nguyễn Huỳnh [illegible]ức PhúNhuận. Coi xe 12g đến 16.

Bán 420 ngày Honda PU mới nguyên đã đóng thùng. Hỏi [illegible]0 Dương công Trừng Cholon ([illegible] trường Nguyễn Trãi) ĐT. 50.847 (Xem xe ban ngày).

Bán xe Anglia vận tải nhẹ Bán kiếng gồng tơn và 1 Simca Camionet đời EB 2... thiệt. 26 Huỳnh thoại Yến chợ Bình Tây.

Bán xe Vauxnall Victor NBT số mới EM 9 nút toàn hảo. 107 Phạm ngũ Lão Saigon.

Dauphine du lịch, đời EA 3 thật, không taxi, bán rẻ. Hỏi 106A Cộng Hòa Saigon.

Honda TN 360 EO có mui thật ít đi. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Bán xe Chevrolet 3 tấn5 chở hàng. Hỏi 636 đường Hậu Giang.

XE-SCOOTERS

Vespa ED và EE trong 2 bán 1. 298 Lý thái Tổ

Bán 1 Mini Cady mới. Coi xe 272CD Đồng Khánh CL.

Bán 55.000đ xe Lambretta Mini 50 còn tốt. Hỏi 427 Lê văn Duyệt Gia Định.

Lam Bro 550 xe mới toàn hảo, dễ đẹp, có sổ lưu hành Đô Thành Saigon. Bán Hỏi Bà Niêm, 207/18 Trần Bình Trọng Sg.

Bán Lambretta đời ED bảy nút màu trắng máy toàn hảo xem xe tại 347 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (Cổng số 6)

Lambro [illegible] dùng bán gấp giá rẻ. 2 xe chưa [illegible], 2 xe Sọc đỏ Gia định 2 xe [illegible]ông Đô Thành. 1 xe Sọc đỏ [illegible]m Phân hỏi Cô Ly 171 Phạm Lão Saigon giờ làm việc.

Cần mua giá cao nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

BMW 55.000đ., Lambretta EA 7... 45.000đ. Hỏi số 6 Bạch Vân chợ Hòa Bình Quận 5.

Honda 160 bán hoặc đổi Honda 50 tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Honda C B. 160cc Số thuế Toàn hảo mới hết Rodar bán hoặc đổi BenLy 90cc 68A. Nguyễn Phi Khanh Tân định.

Bán 1 xe Lambretta 175 đời EC giấy phép số hồng Gia Định, giá phải chăng. Hỏi 254 đường Bà Hạt Cholon.

Vespa 50S vừa lấy trong hãng ra 65.000đ bán, hoặc đổi Honda cũ. 21 Cao Thắng

Salon Scooters
HÒA-HƯNG
276A Lê văn Duyệt Saigon
Mua, bán, đổi gửi Vespa, Lambretta giấy tờ nhanh chóng, bảo đảm. Nhận sang tên xe. Kính Mời

Salon Thu Tiên Mua bán đổi gửi các loại xe gắn máy cũ mới. Hiện có nhiều xe Vespa, Lambretta, Honda 90, Đặc biệt cho quân nhân. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán Lambretta 2 bánh, vỏ ruột, máy toàn hảo, đời NA.5. Hỏi 528/15/27 Trương Minh Giảng Saigon.

Mini Lambretta J.50 dư dùng bán rẻ. Hỏi tiệm Nguyễn Kỳ, 83A Huỳnh Q. Tiên Saigon.

Lambretta cuối đời EC chưa xử dụng [illegible]iệu. Hỏi 18M cư xá Phú Lâm A [illegible] buổi sáng.

Honda dame xanh, mới tinh tuyệt hảo, bán giá [illegible] bình. Hỏi 401 Hai Bà Trưng [illegible]gon.

Bán 2 xe Lambro chưa dùng, có giấy phép tỉnh. Hỏi [illegible] 6/5 trước lò bánh mì Chợ [illegible] Quang Trung.

Lưu ý các ông tài xế taxi

Tôi tên CARLO CHEYNE đã quên trên xe taxi lúc 10 giờ ngày 31/12/69 đi từ Hai Bà Trưng đến ngã tư Trương Công Định Gia Long 1 cái cặp da có giấy tờ. Vậy xin vui lòng đem lại đường Gia Long số 240 buồng số 7. Xin hậu tạ.

Con tôi là HỒ THANH HOÀNG 27 tuổi đi sáng ngày 29-12-69, mặc áo chemise xanh tay ngắn, quần kaki dài màu vàng, bị lãng trí đi trong người không có giấy tờ, cô bác gặp cháu ở đâu đem lại số 172 Đại lộ Chi Lăng P.N. tôi xin hậu tạ.

Chuộc xe Honda Công chức nghèo mất xe Honda đàn ông màu đen SS50 số đăng bộ Đ.T. 052B tại 138 Lê Lai Saigon hồi 10giờ ngày 3-2-1970. Xin chuộc lại, cam đoan không dám làm khó dễ. ĐT. số 20.956.

Nhắn tin Quên chìa khóa, Chiều [illegible]-1-70 đi Taxi từ 574 Trương minh Giảng bỏ quên trên xe xâu chìa khóa có 7 cái, trong đó một cái dài nhất có số 295 và 8-209. Xin đem lại 574 Trương minh Giảng trả ơn 2.000đ.

TÌM EM

NGUYỄN THỊ MÙI 14 tuổi. Em tự ý bỏ nhà đi từ tuần trước đến nay không thấy về. Nay em ở đâu về gấp các cháu và B. mẹ mong [illegible]. chị nhớ em. Cô Bác nào thấy em ở đâu xin đưa về nhà giúp tôi Tư B. Chợ cũ Bình Long, An Lộc. chúng tôi xin hậu tạ. Lê văn Sao

HỌC

Sinh viên Văn khoa và Sư Phạm nhận kèm Français, Anglais Math. Modernes. Latin từ 3è đến 10è. Anh và Pháp từ đệ I trở xuống. Liên lạc với Nữ Minh Hiền 61 Yên Đỗ Saigon Tel 24.592.

Nữ sinh GL. có TT2 nghèo, hiếu học. Nhận Kèm trẻ em tại tư gia từ tiểu học đến đệ tứ. Xin thư về Văn thị Cúc Hiền số 159/61 Nguyễn Thông nối dài SG.

Nữ SV chuyên khoa đứng dắn [illegible] cần gấp chỗ dạy kèm và chỗ ở từ 7e và đệ tứ trở xuống xin liên lạc cô Hằng 345A Võ Tánh Sg.

Bà Mỹ Lưu Lê quang Lộc sẽ chỉ dẫn các bạn gái phương pháp học và nói giỏi Anh Pháp ngữ. Đủ các trình độ 186 Trương tấn Bửu Púnhuận Đ.T. 40.839.

G.S. Boileau dạy Pháp Văn Luyện Thi Tú Tài S.v. Đại học và xuất ngoại. Học Conversation. Element de Réussite Sociale. 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

3 giờ chiều thứ Năm 8-1-1970.

Bánh tiêu. Dầu cháo quẩy

3 giờ chiều thứ Bảy 10-1-1970
Bánh Bao tàu (ủ bột 2 [illegible], xốp, nở) Bánh Tô Châu.
8g30 sáng Chúa Nhật 11-1-1970
Pudding Soufflé a la Royale, Feuilles d'Automne
6 Phủ Kiệt (cạnh kho Bạc Saigon).

GUITARE CLASSIQUE

Nhạc sĩ tốt nghiệp Thủ Khoa Tây Ban Cầm Quốc Gia Âm Nhạc Viện Saigon nhận dạy Tây Ban Cầm. Luyện thi bảo đảm vào Quốc Gia Âm Nhạc Saigon. Ghi tên và hỏi chi tiết tại tiệm đàn Phúc Lợi 124 Nguyễn thiệnThuật SG. ĐT92.969 nhờ chỉ dẫn.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 2787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

KẸO TÁO (Dattes farcies)

BÔNG HỒNG MẶN (bánh bắc cảo). 3g chiều thứ bảy 10-1-70.
BÁNH SINH NHẬT
NẮN BÔNG HỒNG crème au beurre khỏi cần tủ lạnh vẫn không chảy. 9g sáng chúa nhật 11-1-70.
BÁNH NGÓI (tuile d'amande)
PET DE NONNE, 3 giờ chiều chúa nhật 11-1-70.
Do bà Giỏi đảm trách tại 43 Tự Đức (khoảng Nguyễn Bỉnh Khiêm – Tự Đức). Có nhận lãnh bánh đám cưới 4 tầng.

SÁCH Y KHOA

Nghệ thuật Điều Dưỡng I, II
Tài Liệu Trợ Y Tá I, II
Những Bệnh Đặc Biệt I, II
Quý giá, thông dụng, rẻ tiền
Phát hành : 122 Nguyễn Hoàng, nhà sách Sống Mới Phạm ngũ Lão Đồng Nai Đề Thám Saigon.

THỢ MÁY LẠNH TỦ LẠNH

G.S. tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cứng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần hưng Đạo, 239 Nguyễn tri Phương C.L.. Nội trú 4.000đ. 1 tháng, học phí 7.000đ.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe BÁCH VIỆT số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường BÁCH VIỆT mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu,

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

Cần 1 sinh viên có bac II có mention để kèm trẻ (Xin đem theo văn bằng Baccalauréat). Hỏi 779Trần Hưng Đạo Saigon.

Đức ngữ Cấp tốc cho sinh viên du học B.E.P.C và Bac. — (Giáo sư Trung Tâm Văn Hóa Đức) — Hỏi 365 Trương tấn Bửu (P.N.)

Huấn luyện võ thuật Lâm Kinh và Thiếu Lâm.

Võ Đường Trường Sơn

Khai giảng khóa mới 1 và 15 mỗi tháng. Các lớp sáng chiều tối ghi tên tại 149/3 Hùng Vương Gia Định. Võ phục đủ cỡ có sẵn.

2 SINH VIÊN khoa học đã có: MPC, TMP, Electronique, Optique, Electrocité, Mecanique et Thermodinamique có khả năng, chuyên kèm Toán Lý Hóa I, II, III, IV. Thư về Phi Minh Hiền và Phạm văn Xuân. 254 Lý Thái Tổ Saigon.

Anh ngữ g.s. Quang Long

— EFT (1-4) + Văn phạm hoàn bị
— Lớp giải đề thi Tú Tài I, 2
Trường Văn Hóa 92 Bạch Đằng Gia Định.

NHÓM S.V. Y DƯỢC

năm cuối, có Tú Tài Toán (mention) nhiều kinh nghiệm dạy học. Nhận kèm từ đệ Nhất trở xuống. Điều kiện dễ dàng. Liên lạc 32/49 Cao Thắng Saigon (sau 18.).

BÁNH SINH NHẬT 5 TẦNG

Cô Tết Thuần Túy VN
Ghi tên 29[illegible] Nguyễn tiểu La Cholon dủ kiểu giò chả, nem, mọc, bánh trưng tôi chè, giả cò,ba ba,thịt cầy, gà, vịt, chim, cá rút xương, bỏ lò, bát bửu ăn cả bát.

GIA CHÁNH HẠNH ĐAN

— Các món ăn và bánh Pa[illegible] [illegible]uân tùy, bánh Thụy Sĩ – Cách làm hoa nhân tạo — Các [illegible] nhân tạo Do cô Tố Quyên đảm trách (Cordon Bleu Paris, Ikenawa Nhật bản) Xin ghi tên trước 84 Huỳnh tịnh Của nối dài Tân Định.

Nữ sinh đệ I vui vẻ, mến trẻ tận tâm và có kinh nghiệm dạy học muốn kèm tại tư gia vào buổi chiều Thư về Kim 119/1 đường Bắc Hải Saigon (trao Minh Loan).

Khóa mới

Quí bà, quí cô một buổi sẽ có 5 thứ bánh. Hãy đến ngay Trường THANH VÂN Nữ Công Học Đường số 54/52 Kỳ Con (trên lầu) sẽ được vừa ý. Chuyên dạy y phục phụ nữ, bảo đảm trong 3 tuần rành. Bánh mứt, nấu ăn học từ món 1 ngày đến 1 tuần. Khi Tết qui bà, qui cô sẽ có những món họa kẻ tiền mà thưởng thức. Vậy hãy đến địa chỉ của trường tiên

Dạy Đan Máy

bảo đảm đến lúc rành nghề đủ các loại áo, nón, vớ, bông tay, bông máy.. Đầy đủ máy thực tập. Học tại 225 Đề Thám Saigon.

Một nhóm SV Khoa học, nhận kèm Toán Lý Hóa các lớp Tứ, Tam, Nhị. Liên lạc với Điền 622 Pétrus ký Sg.

HỌC Y-TÁ

Các bạn học cứu thương, điều hộ, TrợY Tá muốn học chương trìnhTu Nghiệp Y Tá và thực tập BệnhViện. Hỏi 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Chỉ nam trị liệu

Sách hay nhất; giá trị nhất, tên thuốc nhiều nhất, xem xong thực hành được ngay, giá phổ thông. Phát Hành : 25 Phát Diệm Saigon 122 Nguyễn Hoàng Saigon Nhà Sách Sống Mới, Đồng Nai Saigon.

DẠY CẮT MAY- THÊU

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 164 sẽ khai giảng ngày 12-1-70.Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp Trưởng Xưởng Điện Tử ráp sửa Ampli Hi – Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TELEVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Trường thợ điện

Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ
ĐIỆN XE HƠI. học phí trọn khóa 3000đ.

(2) LỚP ĐIỆN LẠNH
Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.

(3) LỚP VẤN DÂY
(BOBINAGE)
Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ.

Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon, ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập bảy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ. mỗi lớp.

TIẾP THEO **C** TRANG 1

Các tin khác

— Nhơn dịp Tết Canh Tuất (1970) Tòa Đô Chánh sẽ mở cuộc đấu giá công khai bằng miệng vào ngày 9-1-1970 lúc 9 giờ tại Văn phòng Tòa Hành Chánh Quận VI tạm cho choán 76 chỗ để cất gian hàng buôn bán chung quanh chợ Bình Tây.

Thời hạn khai thác từ ngày 11-1/1970 đến ngày 5-2-1970 trước 12 giờ trưa, xem điều kiện sách tại Văn phòng Tòa Hành chánh Quận 6 và Sở Tài chánh Đô Thành (Phòng Quản Trị).

— 5 triệu tem thư «các loại chim» in tại Nhựt sẽ được phát hành trong ngày 15-1-70 tới đây. Tổng Nha Bưu Điện hôm nay cho biết các loại tem thư được trình bày theo lối họa ảnh, với bốn giá tiền 2đ, 6đ, 7đ và 30đ.

— Nha Cảnh Sát Quốc gia Đô thành đã cho tăng cường thêm tại mỗi Quận V và VI một toán căn cước mới kể từ ngày 2-1-1970. Hai toán căn cước mới, này được đặt tại Chi Cảnh Sát Quốc gia Chợ Quán số 771 đại lộ Trần hưng Đạo để phụ trách cấp phát thẻ cho đồng bào Phường Chợ Quán, thuộc Quận V Đô Thành và tại Chi Cảnh Sát Quốc gia Trần văn Linh số 333B đường Lục Tỉnh để phụ trách cấp thẻ cho đồng bào Phường Phú Lâm Phường Bình Tiên và Phường Phú Định thuộc Quận VI.

tiếp theo **G** *trang 3*

từ Huế đến La Vang, Quảng Trị theo đề tài «Sinh viên với Hòa bình và Nhân Quyền». Các tài liệu cộng đồng Vatican II, các thông điệp Hòa Bình Trên Thế Giới của Giáo Hoàng Gioan XXIII, Phát Triển các Dân Tộc của Giáo Hoàng Phaolô VI và đặc biệt các sứ điệp Ngày Hòa Bình Thế Giới năm 69 và 70 của Giáo hoàng Phaolô VI sẽ được sinh viên học hỏi suy niệm trong suốt cuộc hành hương để đến đền thờ Đức Mẹ La Vang sẽ [illegible] kết trong nghi lễ bế mạc đại hội.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

Ông Đáo cũng tỏ vẻ thất vọng về một số báo chí và hãng thông tấn ngoại quốc đã tường thuật không ngay tình những điều tuyên bố của ông, khiến dư luận ngộ nhận.

Riêng trong năm 1968 Mỹ đã dùng đến 80.000 tấn, nhiều hơn số bom đã thả xuống Nhật Bản hồi Đệ nhị Thế chiến.

QVK Đáo nói tiếp, những con số đó có thể làm nhiều người ngạc nhiên, nhưng ông đã giải thích cho những người này hiểu rằng chính ta và Đồng Minh Hoa Kỳ cần tránh những vùng đông dân cư để khỏi gây thiệt hại cho dân chúng. Cũng chính vì thế số chiến phí của Hoa Kỳ đã lên quá cao (gần 30 tỷ một năm).

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
[illegible] NHÃN HIỆU BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

TRƯỜNG NỮ CÔNG
MỸ HẠNH

Sáng Chủ Nhật 11-1-70 Gateau, Danniversaire dạy nắn bông hồng, cách làm bông hồng thật đứng.các bạn gái muốn tự tay làm lấy bánh trong dịp tiệc trà tất niên. Xin ghi tên tại 1B Lê quang Định Gia Định.

Nhiếp ảnh chú ý

Nhận dạy in hình trên đĩa sứ, trên đồ gồm, trên kim loại, hình mộ bia v.v.. Nhận dạy tráng phim màu Ektachrome và in hình mầu Kodacolor Phương pháp thực hành, thời gian tối đa là một tuần. Nguyên liệu chế thuốc dễ kiếm, dễ mua. Hỏi nơi 236/30 (Trương minhGiảng nối dài) Lớp hàm thụ in hình trên dĩa sứ học phí 1.000đ. Xin gửi bưu phiếu cho ôngHoàng văn Hưởng, hộp thơ 1223 Saigon.

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

LỚP DẠY NGHỀ
KỸ NGHỆ : ĐIỆN LẠNH

Khai Giảng 2 lớp Ngày và Đêm ngày 15-1-1970.
Lớp sáng : Từ 10g30 tới 12g
Lớp tối : Từ 19g tới 20g30
Thời gian học : 1 tháng lý thuyết – 1/2 tháng thực hành.

Do chính Ô. Giám Đốc của Công Ty, chuyên viên tốt nghiệp tại Nhật Bản (hãng Toshiba) đảm trách.

Các học viên sẽ học tại Cơ Xưởng của Cty. Học trong phòng có máy lạnh.

CÁC BẠN MUỐN :
— Khai thác ngành Kỹ Nghệ Lạnh
— Khi Đi Lính được vào ngành Chuyên Môn
— Khi giải ngũ có nghề vững chắc
— Các em học sinh muốn có một nghề để sửa soạn cho tương lai.

MỘT NGHỀ :
— Dễ kiếm tiền nhất, và thực dụng nhất — Không sợ Đói lúc chiến tranh — Không sợ Thất Nghiệp khi hòa bình.

Hãy ghi tên gấp tại :
TRẦN-HÙNG
Kỹ Nghệ Điện Lạnh Cty
142 Võ Tánh Phú Nhuận ĐT.41126

Chú ý : Sau khi mãn khóa, học viên có thể đến thực tập để lấy kinh nghiệm.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

những dấu hiệu cho thấy giá gạo giảm xuống và dường như «có nhiều lý do để hy vọng giá tiêu thụ nói chung sẽ giữ vững» trong thời gian còn lại trong năm. Mức tăng giá từ 30 tới 35 phần trăm trong suốt năm, ông MacDonald nói : «Đem so sánh với vật giá năm 1968 thì chỉ gia tăng có 30 phần trăm mà thôi».

«Tình trạng tự túc về sản xuất lúa gạo sẽ thực hiện được vào cuối năm 1970 vì được mùa do thời tiết thuận lợi, khu vực an ninh được mở rộng và do những giống lúa cải tiến đem lại năng xuất cao hơn».

TIẾP THEO **T** TRANG 3

lầu trên, 2 gia đình thỉnh thoảng lại có chuyện xích mích cải lộn. Sáng ngày nói trên cụ Ph. đem sơn lại chiếc xe thì đứa con của ô. H. chạy giỡn trên lầu, bụi ở trên lầu rơi xuống làm hỏng nước sơn. Cụ Ph liền kêu H đừng cho con chạy giỡn nữa. Thế là H. lại cãi lộn với cụ Ph. Tới chiều, hai người con trai cụ đi làm về, cụ thuật chuyện lại cho hai con nghe. Trung úy L. liền gặp H. nói phải trái. H. liền gây sự chửi luôn Trung úy L. và sau đó móc súng colt 11 ly 45 bắn luôn Trung úy 2 phát chết tại chỗ. Chuẩn úy V, em ông L. thấy tiếng súng nổ chạy tới, thì cũng bị tên sát nhân bắn hai phát trọng thương. Nạn nhân được chở vào bịnh viện Cộng Hòa cứu cấp. Tên sát nhân bị bắt câu lưu để điều tra. (AH)

Vì chuyện trẻ con mà giết người ?

LONG AN.— Bà Mai thị H. (50t) góa phụ tại ấp Chùa, xã Bình Thành, quận Thủ Thừa Long An. 5 giờ 30 phút sáng 8-1, cùng 2 đứa cháu ngoại tên là Nguyễn thị Th. (13t) và Nguyễn văn H. (5t) đang ngủ trên một cái giường giữa nhà, thình lình có một tên tông cửa nhà của bà H. tung vào trong 1 quả lựu đạn nổ làm chiếc giường bị sập, bà H. và 2 đứa cháu bị thương nặng.

Bà H. bị thương rất nặng nhưng bà cũng rán nói cho mọi người hay là bà quả quyết kẻ tung lựu đạn vào nhà bà là một tên cán bộ ngày nọ đã thù oán với gia đình vì chuyện trẻ con. Trước đây 2 lần y đã xách súng đến nhà bà hăm bắn cả gia đình bà. Cuộc điều tra đang tiến hành (CC)

TIẾP THEO **N** TRANG 3

thay vì đưa cô C. về nhà 3 ông quân nhân này lại đưa cô vào một ngõ vắng rồi một quân nhân dẫn cô C. vào ngôi nhà trống gần đó cưỡng hiếp, còn hai ông kia ngồi ngoài canh chừng. Sau khi hãm hiếp cô C. 3 ông quân nhân toan quay xe ra để chạy thì nạn nhân tri hô cầu cứu, nhân viên an ninh tuần tiễu đã kịp thời vồ được 3 ông quân nhân này tên Phạm tấn Nghiêm, Đặng kim Sơn và Nguyễn hoàng Kiệt, được biết cả 3 đều là binh nhì Quân Cảnh thuộc Tiểu Đoàn 12, KBC 4618. Trong cuộc điều tra cô C. nhận ra Nghiêm đã hãm hại đời mình, thế là Nghiêm bị truy tố ra tòa về tội hiếp dâm với trường hợp gia trọng.

Trong phiên tòa sáng qua, sau lời biện hộ của Luật Sư của các bị cáo. Kết quả tòa đã nghiêm phạt 3 ông quân cảnh phạm pháp như trên.

Sáng-Chiều-Tối

Dạy đan máy, thêu máy, đan tay, đủ kiểu áo nón vớ. Bảo đảm rành nghề và có việc làm ngay. Có bán sỉ, lẻ đủ loại áo nón vớ đan tay và máy. Có bán máy may, máy đan giá phải chăng Kính mời đến **17 Đoàn thị Điểm SG và 261 Tôn Đản Khánh Hội.**

GIÁO-SƯ DO

Tất cả những bí quyết về Vũ sẽ được phanh phui một cách rõ ràng khúc triết, khiến bất cứ trình độ văn hóa nào, sau vài buổi học đã nắm vững và cầm lòng tất cả cácVũ Điệu. Hướng dẫn tại chỗ, đến nhà theo giờ hẹn. Ghi tên lựa giờ học G. Sư Do tại 14, Phan văn Hùm, Phòng C, lầu I hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon góc đường Lê Lai).

TV-RADIO

T.V Toshiba 20 meuble có chân kiểu mới (39.000) trưa từ12g tới 15giờ. 239/26 Lê văn Duyệt Sg

Loa AR4X (25000). Hỏi 392 Nguyễn công Trứ P.3, lầu 2, từ 14 giờ.

SP 1500 120W 1 bộ Nivico Ampli loa quay dĩa (145 ngàn) SX1000TW Docorder 8010 Sony Quay dĩa (13) Tape National 2 rời (22) 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

Khi cần Sửa gấp Vô Tuyến Truyền Hình Radio Meuble mà thợ thường không sửa nổi hãy gọi Điện Thoại 41.323 sẽ có ngay chuyên viên (đã từng công tác với các hãng lớn ở Ngoại quốc hồi hương) đến sửa máy tại nhà quý vị.

Du 48 Lê văn Duyệt (chợ Đũi) Saigon.
— Ampli - Radio
— Tape - Recorder
— Cassette - Phono
— Télévision - Speaker
— Mau. Bảo Đảm. Giá Phải Chăng
— Nhận sửa Tivi tại nhà
— Mua, bán, đổi, sửa.

Mới tinh 1800SD (54). 5.000A (51,5). 1500TD (47,5). 304/2 Hòa Hưng.

« HOA SIM » THÂU BĂNG

259 GIA LONG SAIGON
(trước rạp hát Long Phụng)
Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động,êm dịu v.v... Stereo, Mono, Hifi, Cassette. Băng thu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận. HOA SIM kính mời

NHẠC MỚI

— 100 bản «Hit» đứng nhất 1969
— Những bản tình ca bất hủ
— Nhạc VN và vũ trường mới nhất
— English For Today
đều có nhận thâu tại Trung tâm 53 Trần Quý Cáp.

MAGNETOPHONE

Hiệu Sharp, RD707, Stereo luôn 1 cặp loa thùng 35x45x65cm và 4cuộn băng, âm thanh tuyệt hảo, tiện dùng ở nhà băng, Snack Bar. Tất cả 32.000đ. Hỏi 38 Hoàng Diệu KH (buổi chiều).

Nam Dương tăng giá xăng ảnh hưởng gì đến VN ?

SAIGON.— Giá nhiên liệu VNCH được chánh phủ ấn định rõ rệt và có nhiều thành phần thuế tạo thành giá này, do đó việc Nam Dương tăng giá nhiên liệu không có ảnh hưởng vào tới giá nhiên liệu VN đã được ấn định.

Các giới chức cao cấp thuộc Liên Bộ Kinh Tế Tài Chánh đã cho Chính Luận biết như trên khi được hỏi về việc Nam Dương tăng giá nhiên liệu lên 50o/o có ảnh hưởng nào tới giá nhiên liệu VNCH.

Được hỏi về việc ngoại tệ chợ đen ngày một tăng cao, ông Thứ Trưởng Tài Chánh cho biết để diệt trừ nạn chợ đen ngoại tệ, Liên Bộ Kinh Tế Tài Chánh hiện đang nỗ lực áp dụng nhiều biện pháp như chặn đứng việc khai gian giá hàng nhập cảng để ăn lậu thuế, tăng cường hệ thống kiểm soát. Về việc bắt giữ các tổ chức buôn bán ngoại tệ lậu, ông Thứ Trưởng Tài Chánh cho biết trong thời gian gần đây đã bắt được một số ngoại tệ lậu lớn lao.

Dân biểu dọa làm to chuyện vụ điện nước tăng giá

Dân biểu Đoàn văn Đam,Chủ Tịch UBCT Công Chánh Hạ Viện tuyên bố rất nhiều dân chúng đã kêu ca với ông về vụ nước điện tăng giá, điện trước kia 6đ 1 chữ nay tăng lên 8đ cho những nhà có đồng hồ. Dân lao động đi câu phải trả từ 12 đến 16đ 1 chữ. việc tăng giá nước làm một gánh nước trước 6đ bây giờ lên 12 đồng.

Ông tuyên bố chúng tôi cương quyết không chấp nhận việc tăng giá điện nước. Rồi ông hứa sẽ can thiệp và vận động để hạ giá trở lại như cũ. Cũng theo ông để giải quyết vấn đề này, ngày 13-1-70 tới, ông đã mời ông Trần An Nhàn, Chủ Tịch Ủy Ban Tiện Ích Quốc Gia ra trước Ủy Ban Giao Thông Công Chánh Hạ Viện trả lời về lý do tăng giá này. Ông kết luận, sau đó nội vụ có thể sẽ được các dân biểu đưa ra làm to chuyện trước Hạ Viện.

Sắp có một loạt thông cáo

Một nguồn tin từ Bộ Tài Chánh cho hay để ngăn các con buôn lợi dụng dịp Tết tăng giá các thứ hàng, năm nay chính quyền sẽ có biện pháp gắt gao để chặn đứng nạn vật giá gia tăng.

Trong vài ngày tới đây, sẽ có những thông cáo cấm chỉ mọi việc tăng giá hàng phi pháp, giá hớt tóc, giá di chuyển các loại xe v.v., trong dịp Tết. Mọi vụ tăng giá phi pháp sẽ bị nghiêm phạt và có thể đi đến việc đóng cửa tiệm, rút môn bài và giấy phép hành nghề đưa rước hành khách chuyên chở.

Cho nông dân dùng máy xay lúa cỡ nhỏ

T.T. Kinh Tế vừa ký Thông Tư cho phép nông dân xử dụng máy xay lúa cỡ nhỏ để xay ăn công hay dùng trong gia đình. Tuy nhiên vì an ninh, tránh sự lợi dụng tiếp tế cho đối phương việc hành nghề xay lúa lưu động (gắn máy xay trên xe hơi, 3 bánh, ghe thuyền) hiện không được chấp thuận.

Đọc và cổ động
Chính Luận

TIẾP THEO **L** TRANG 3

là đã có công ăn việc làm như có người mách Thủ Tướng rằng chỉ có «ba thằng cán bộ» kiếm chuyện làm giàu.

Ông Chủ tịch Hội đồng Đô Thành Phó thái Gia nhận xét về sự tan vỡ của Công quản xe buýt cho rằng lý do là tại.. Việt cộng chứ chẳng phải vì chính phủ hay là vì công nhân. Ông xác nhận có sự lúng-cúng về nguyên tắc của phía chính quyền.

Đại diện của Bộ Lao Động cũng xác nhận rằng theo điều 43 của Bộ luật Lao động thì chủ mới phải thu nhận tất cả các công nhân cũ.

Cuối cùng thì Đại Tá Đô Trưởng ngồi than về cái «lỗ» của công quản xe buýt. Cái lỗ đó ông bắt cả lấp nổi, hiện nay mắc nợ tới trên 300 triệu đồng không còn đi vay được tiền nữa thì làm sao mà duy trì được. Ông nhận xét rằng trong buổi họp này đại diện công nhân chỉ đưa ra có 2 nguyện vọng không đúng với các điểm trước đây đã tranh đấu. Ông e rằng giải quyết xong 2 điểm đó thì nó lại lòi điểm khác nữa ra và lại có chuyện tranh chấp. Do đó, để giải quyết dứt khoát toàn bộ của vấn đề ông yêu cầu đại diện công nhân chiều nay xác nhận bằng văn thư mọi nguyện vọng để sáng mai bàn cái tiếp.

TIẾP THEO **B** TRANG 3

— Các Ty Chiêu Hồi trên toàn quốc đã tiếp nhận 999 cán binh Cộng Sản hồi chánh trong tuần lễ kết thúc vào ngày 31-12-69.

— Cơ quan không gian Mỹ cho hay việc phóng Phi Thuyền Apollo 13 trước định vào 12 tháng 3 nay có thể bị rời đến 12, 13 hay 14-4-70 Apollo 14 trước kia dự định sẽ được phóng ngày. 9-7 có thể hoãn đến tháng 9 hay tháng 10.

NHÀ HÀNG VIỆT-NAM
THỨC ĂN VIỆT-NAM

— Hủ tiếu Nam Vang, xuống
— Chạo, chả giò, gà, cá nướng
— Canh chua, cá kho, thịt kho dưa giá, mắm sống, thịt luộc
— Thức ăn Tây Tàu chọn lọc
Giá bình dân tiếp đãi hậu
NAM ĐÔ TỬU GIA
(Máy Lạnh)
19[illegible]-20[illegible] Đ.L. Nguyễn thái Học Sg. (Nhận lãnh đám tiệc tối đa 350 thực khách). Đ.T. 24.195 – 25.505.

Tiếp theo **Đ** *trang 5*

thuyết, bằng thuốc thơm, xe deluxe

Nghị Sỹ Huỳnh văn Cao và Nguyễn gia Hiến thì đặt vấn đề chính nghĩa và luật pháp, ông dẫn chứng thánh Cam Địa của Ấn độ đã từng vì chính nghĩa mà dám lên luật pháp. ông nói những người biểu tình có thể họ chấp nhận tù tội, nếu họ yên lòng là đã làm vì chính nghĩa. Riêng vụ biểu tình bạo động vừa rồi thì ông không tán đồng và đã phản đối từ đầu.

Hai cái buồn đầu năm

Phiên họp đặc biệt hôm nay đặc biệt hơn hết là tấm bảng hiệu của Khối Cộng Hòa đã được quay mặt vào trong vì Khối này đã giải tán và Nghị Sĩ Đoàn đã ra lập xong khối mới mang tên là Dân Tộc. Ngoài ra với phiên đặc biệt đầu năm. NS Đỗ quang Giai đã lên diễn đàn nói lên hai cái buồn : Buồn TV biểu quyết mãi không xuôi và buồn nền Đệ Nhị Cộng Hòa quá kém nên để cho biểu tình xảy ra.

Giới thiệu sách mới

Tòa soạn vừa nhận được cuốn «GIÒNG SÔNG TRẮNG», phần khúc 2 của TRIỀU LINH, do tác giả gửi tặng.

Đây là cuốn thứ 2 trong bộ trường thiên tiểu thuyết dài ngót 2000 trang, viết cho tuổi trẻ, quê hương, Chiến tranh và Hòa bình...

Sách trình bày trang nhã, do cơ sở Quật Khởi xuất bản, giá bán 250đ Xin ân cần giới thiệu với quí độc giả.

CHÍNH LUẬN

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sức cao : Nám canh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 498B Lê văn Duyệt Sg

Một chỗ Tạm Trú
LÝ TƯỞNG

Các Bạn ở Tỉnh về. Tiếp đón khách ngoại quốc. Tìm một nơi tạm trú Thanh lịch. Xin mời đến MÃ-NHẬT-TÂN Hotel. 97-99, Tôn Thất Đạm, Saigon, Máy điều hòa— Nước nóng — Bồn tắm. Điện thoại mỗi phòng.Thang máy thường trực. Đ.T. 22.732.

Hội Ái hữu cựu học sinh

TRƯỜNG TRUNG HỌC MỸ THO CẤP HỌC BỔNG

Ngoài những công tác xã hội và sinh hoạt ái hữu thường xuyên, Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Trường Trung Học Mỹ Tho vừa gởi về Trường Trung Học Nguyễn Đình Chiểu số tiền 228.000đ.00 để cấp 44 học bổng toàn phần và 26 bán phần cho 70 em học sinh nghèo và hiếu học.

Mỗi năm Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Trường Trung Học Mỹ Tho đều có gởi về Trường Nguyễn đình Chiểu một số học bổng tương tự và nhiều phần thưởng cuối năm để nâng đỡ và khuyến khích các em học sinh trên đường học vấn.

Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Trường Trung Học Mỹ Tho hiện do Bác sĩ Nguyễn văn Thơ làm Hội Trưởng.

SAIGON, ngày 30 tháng 12 năm 1969
Hội Trưởng
B.S. NGUYỄN-VĂN-THƠ

Dư dùng bán 1 Ampli AA-5000 1 Turne Scocht 1 loa Sonics 401-120w 1 Tivi National Pile-1-điện 9inch 1 Pick-up nhà nghề PE 1 máy thâu băng Sony 540 1 Dokorder 8010 loa Paly-Pianar. 528/5/77 Phan thanh Giản Saigon.

Kenwood KW 1100U, và cặp loa Sansui SP-200 49 Nguyễn khắc Nhu Saigon.

Máy Điện Tử Đức Quốc

Bán1meuble Telefunken Radio-Phono HiFi, 1 Magnétophone Grundig, 1 Rolleiflex Tessar-zeiss 3,5. Hỏi 104 Cao Thắng Saigon từ 12 đến 20 giờ Điện Thoại 25295.

Loa Sansui SP-30 (40w chưa ai có), Teac 4010S, A-1500 A-1200, Sony 355 Ampli Sansui 2000, 400, Kenword 140X (kiểu mới), Pioneer SX-900 quay dĩa Elac 50H, và marrand 95 tuyệt đẹp, Từ 362 Phan đình Phùng Saigon.

Akai X360D 150D Oméga Constellation, automatic Rôllex mặt đen automatic. 461 Lý thái Tổ SG (ĐT 50.854)

Clarinette hiệu Selmer mới nguyên, giá 15.000đ. Hỏi Tấn Lộc 318/5 Bạch Đằng Gia Định (mặt tiền).

Sửa chữa bảo đảm, phụ tùng đầy đủ mua đổi các loại Sansui, Kenwood, Akai, Sony, Teac. 139J Võ Tánh Saigon ĐT. 92.775.

TV General Electric 19", nguyên bộ gồm Tape Recorder Sony 355, Tourne disque Elac 15H, Ampli Pioneer. Loa CS50 Pioneer. Hỏi 168/28 Nguyễn cư Trinh Sg. ngoài giờ làm việc.

Bán TiVi Dư dùng, nhường lại 2 Tivi Nhật Hỏi tiệm điện Nam Lan 710B Phan thanh Giản Sg.

T.V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy tiền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

Teac 4010S, 4000, Elac 50H, loa Kep, Sansui 5000, 70 Võ di Nguy Sg.

BÁN RẺ Dorkoder 7050 42000đ 1 Ampli Scott 1 máy hát Telefunken 2 loa Pioneer đứng thùng rất đẹp tất cả 30.000đ Hỏi số 9 Đào Tấn chợ Hoà Bình CL.

Bán 1 Ampli cũ hiệu Pioneer Hỏi 111 lầu 1, phòng 24 Đinh tiên Hoàng Đakao.

TV ! TV ! TV !

Mới về đủ hiệu, đủ kiểu, bán được bảo đảm 100o/o mới nơi bán được tín nhiệm nhất Thủ đô, cô bác, muốn mua khỏi bị lầm đồ cũ. Xin mời đến Radio MINH THANH 724 Phan Đình Phùng Bàn Cờ Sg.

Ti Vi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ hiệu gì nếu hư xin ĐiệnThoại cho số 92630 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa còn điều chỉnh không tính tiền. 664/2 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần mua 1 radio Phono ráp kiếng hiệu Sharp. Hỏi 184 Phạm hồng Thái (ngã ba Ô. Tạ) Chí Hòa.

Ngọc Anh thâu băng

324 TRƯƠNG MINH KÝ G.Đ.
Nhận thâu tất cả các loại băng nhạc Cassette Ngọc Anh với máy móc tối tân với kỹ thuật bảo đảm với nhạc bản chọn lọc. Đặc biệt Quân nhân bớt 10o/o.

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi. **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o Nếu đến T.V Thanh. Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T.: 93 2171**

Ampli Sansui

4000, 1500TD, 140X, Akai 6000, Sony 353, 252 bán. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mã đá).

RADIO - TV

Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

Sansui 1000A, 3000A, 4000, AU-TU-70, Pioneer SX1000TW, 1500TD, 990, Keewood KR100, KW55A. Akai M10, 1800SD, 4000D, Teac 4010S 1500W, Sony 630, 540, 355, Cassette Panasonic 203, 209S, Aiwa 101 (có Radio AM/FM), quay dĩa PL41, Lab. 80, loa CS31, CS33, CS88. SP200, TV Toshiba 20" có chân, TV Panasonic 9" có bình và dùng điện. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức PN nhà số 48/74.

Xuân về, quà Tết

Quí Vị nên mua để thưởng thức, hoặc tặng quà Tết cho bà con, bạn hữu, và gửi đi Ngoại Quốc, những cuốn băng Đặc biệt sau đây ; Kinh Phật, Châu Văn, Ca Bắc Hát Cô Đầu, Hát Chèo, Truyện Kiều, Ca Huế, Cổ Nhạc Nam Phần Tân Nhạc Đủ Loại, E.F.Today, Tất cả được thu vào Băng Stereo, Mono Cassette và bán tại Nhà Thu Băng Hương Huyền Trinh 276A Lê Văn Duyệt Saigon. Kính Mời

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK
TRỊNH QUAN
KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco

Nhạc cho các nhà hàng, Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.

LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kioque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

SONY 560 540, 530 355 230. 630. Akai 1800SD. 1710W, M10. M9. 150D, 200D. Dokorder 8010. Ampli Sansui 3000A, 4000, 5000A, Pioneer 1500TD, 990, 440. Quay dĩa PL41 Loa CS99, 88, 77, 33, SP2000, AR-4X, Sonics 330, 303. Một bộ (ampli và loa) Nivico xinh xắn, TV Panasonic 9" (xài bình -1-điện). Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức P.N (khoảng giữa hai đường Trương m. Giảng và Trương t. Bửu)

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh-ngữ. Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản,** Nhạc **Xuân. KINH CHÂU** 66T Lê Lợi Saigon

654 **XUÂN VIÊN mua đổi sửa chữa**

Pétrus Ký Sg. (Bến xe Đàlạt) Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị chỉ cần liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : Sansui 5000A Kenwood KR100 Pioneer SX1500 TD Akai 360D Sony 650 Teac 6010 7020 TV : Denon Sharp Sanyo Sony Hitachi National và các loại máy sách tay của Mỹ v.v...

Đ.T 20956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc.

SỬA T.V., AMPLI. TAPE RECORDER

Chuyên viên tốt nghiệp ngoại quốc.
— Bảo đảm từ 3 đến 6 tháng.
— Đầy đủ phụ tùng origine
— Ampli hư FM sửa trong 10pb.
— Nhận sửa tại nhà, giá hạ nhất.

TV Radio THIỆN MỸ 60A Thoại Ngọc Hầu,gần ngã tư Trương Minh Ký (vùng ông Tạ).

Denon 20' 4 loa

Quí khách cần mua TV Denon 4 loa 20 inches, xin đến T.V. Thanh Phong 209 Ng-T-Thuật Saigon.

Dokorder - 8010

Akai-M10-1800SD-150D, Sony-560 355. Teac-4010S-1500W. Ampli-Sansui 5000A-4000, Pioneer 1500TD 1000TW-990. TK-140X, loa SP200 CS-88-77-33, TV-Toshiba 20 IN. Hỏi 118/38 Trần Quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Phú Nhuận.

Gia Long Thu Băng

132, Trương Minh Giảng S.G. 132 (ngã ba Tr. M. Giảng và Kỳ Đồng)

— Thu băng cho tất cả các loại máy thu băng — Bán băng thu sẵn đủ loại nhạc, thích hợp mọi lứa tuổi — Băng Giáng Sinh Việt Nam và Ngoại quốc thật đầy đủ — Bán đĩa hát Việt Nam và Ngoại quốc. — Băng học Sinh ngữ 1 Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật để học và có sách – Kỹ thuật bảo đảm – Máy móc tối tân — Giao băng đúng hẹn – Bán sỉ cho các tỉnh giá thật giá hạ – Mở cửa từ 7 giờ tới 22 giờ, cả ngày Lễ và Chủ Nhật.

GIALONG'S RECORDS kính mời

RAO VẶT RAO VẶT

GoTo 603 Nhựt

GIÁ CHÍNH THỨC
TIỀN CỌC : Tượng trưng
Hỏi Công Ty Nhập cảng Minh Thành 54 Trương Minh Ký Gia Định (tức 594 Trương Minh Giảng nối dài).

Bán 5 heo nái và 5 heo thiến 3 tháng rưỡi giống (Yorshire) bán cả bầy hoặc bán lẻ. Nuôi đúng phương pháp rất đẹp. Hỏi Ô. Còn trường Bách Khoa trung cấp trong vòng rào Trung Tâm Quốc Gia Kỹ Thuật Phú Thọ đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bán rẻ chuồng gà mới rất tốt 3.00x080x080. Hỏi Cao Thắng 104 Saigon từ 12g đến 20giờ ĐT 25295.

GÀ CON NHẬP CẢNG 1970

GO TO 603
Tháng Giêng về ngày 20 và 27-1-70 : Tháng Hai : về ngày 3 và 17-2-70 Chuồng gà thịt và thực phẩm Vinaféco bán giá rẻ. Kính quí vị chăn nuôi đặt mua tại Thịnh Lương, 32 Võ Tánh nối dài. (Bảy Hiền).

LINH TINH

Cần mua gấp xe ba bánh và cái cân bàn, cả hai phải còn tốt.C112 đường Xóm Chiếu ngang kho 4 Khánh Hội.

Dư dùng bán một số bàn ghế loại bán kem sinh tố, mới đóng thật đẹp, giá rẻ, có thể mua từng bộ. Mời đến 248 Phan đình Phùng, góc Đoàn thị Điểm Saigon,

Sous Vêtements
(Đồ nhất) đã có bán tại 179 Gia Long Saigon.

BÁN TÀU ĐÁNH CÁ

1) Tàu Thái Lan. lưới năm 125 dạo, 85 tay lưới (loại nhất) mới đóng 1 năm, máy Yanmar, giá 3.400.000đ (Ba triệu tư).
2) TàuTháiLan lưới gọc mới đóng 1 năm. 2 chiếc vừa lên ụ xong, toàn hảo giá 3.200 000đ. (Ba triệu hai). Hỏi 48 Phát Diệm Sg. ĐT 22.364

Tin lạ ! Chú ý ! Chú ý !

Nhân dịp Tết Nguyên Đán sắp đến bổn hiệu Đức Thái chúng tôi bán đại hạ giá quần áo đầm trẻ em, trai và gái đủ kiểu từ sơ sanh cho đến 18 tuổi. Áo laine và áo lạnh đủ loại của quí ông và quí bà. Bán sỉ và lẻ toàn cõi Việt Nam. Đức Thái 30 Phan bội Châu Saigon.

Đẹp đẹp tại số 629/55 Phan đình Phùng có bán kem thoa mặt, tay, chân, Bảo đảm trắng, mịn, hết mụn. Quí bà, cô đến dùng thử sẽ thấy công hiệu.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

NỔI TIẾNG

DANH THIẾP
THIỆP CƯỚI
Nhiều kiểu Mỹ Thuật. Chỉ có nhà in THÁI HÒA 286 Nguyễn thiện Thuật (Bàn Cờ) Saigon

2 sản phẩm chính hiệu của Happiness Co EDDY Larger và M. Larger đều có bán với giá chính thức tại Đại Lý 450/3, Trần Hưng Đạo, Saigon Điện thoại 25.335.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

Cần bán gấp 1 cái tủ chứa kem và để bịch đặc một lần 400 bịch. Hiệu Westinghouse, của Mỹ 350L, điện 110, tự động. Địa chỉ 212/144 đường Nguyễn hữu Cảnh Tândịnh, Saigon.

Piano Bán cho mướn đi đường Vườn Chuối đến 10F Radio Việt Hải quẹo lối ra chợ 25th, hỏi Ô. Lân nhà 18 lô 61.

Quí Bà
CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU

Muốn có hôn thú và kịp ngày hồi hương cùng chồng. Xin liên lạc với :
Public Relations Office
86, Võ Tánh Sài Gòn.

Số tử vi Xem chỉ tay. Bói bài, Đoán mạng số rõ giàu nghèo, công việc làm ăn, buôn bán, kinh doanh, xí nghiệp, Công danh Khoa Cử, Hôn nhân, Gia đạo, Viễn hành, Cầu tài, Đau yếu, Thưa kiện. Tìm người phá, Tìm mất của. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

Bóng Bàn Bi Da

BANH BÀN
có sẵn tại 194/151 Trần Quý Cáp SàiGòn.

Pharmacie Bán tủ comptoir bàn ghế complet. Hỏi 121 Nguyễn thái Học.

Áo dài đẹp

Nổi tiếng thủ đô tay Raglan nữ sinh bớt 50%. mời quí bà lại
Phương Dung
87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử.

Cần sang giấy phép mở bi da từ 2 đến 15 bàn và mua nhiều bàn cũ, Hỏi 150A Cộng-Hòa.

Bán chó Danois đực, mắt xanh vert, 7 tháng. Hỏi 141 Trần quý Cáp Saigon.

ĐỂ TRANG TRÍ TẾT

Bán 2 bức họa nổi lớn 1mx1m8 1,2x2.2 do họa sĩ trứ danh đắp bằng thạch cao sơn vàng kim nhủ tốt đẹp để trang trí phòng khách lớn. Hỏi 104 Cao Thắng Saigon từ 12h đến 20 giờ điện thoại 25295.

Photocopy bán một Photocopy mới nguyên, có thể Photo Giấy Màu Hỏi 194 Bùi Viện Saigon.

BỘT KEM NINA nguyên chất của ĐanMạch, Vanille nước xài lợi bằng ba lần Vanille bột, nồi cơm điện, gaz đủ cỡ, tủ lạnh, tủ đông lạnh, bếp gaz, bếp dầu lửa, máy hút bụi, máy điện thoại, TV. Radio Cassette, Magnétophone. Hàng mới về bán giá chính thức.
HONDA THƯƠNG CUỘC
348 Đồng Khánh CL, ĐT 36.214.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê văn Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Hãng trừ Mối, Chuột, Côn-Trùng
INTOX

189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21 325 SAIGON
Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

QUÀ TẾT ! QUÀ TẾT

Tặng nhau, nên tặng đệm nylon kim tuyến hiệu **HOÀNG - ANH** ĐẸP — BỀN — NẰM MÁT — CHỈ NHIỄN — TƯƠI MÀU và MAU KHÔ. Quý Vị đi chơi xa đem theo rất nhẹ nhàng và tiện dụng. Bán Sỉ và lẻ tại dãy hàng số 19-20G cửa Đông chợ Trời Kim Biên đường Vạn Tượng Cholon.

Du Lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán rẻ máy bay bớt 25o/o cho du học sinh.
— Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)
— Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI.
SAIGON / PARIS / GENEVE / BRUXELLES / COPENHAGEN SAIGON / HONOLULU / SAN FRANCISCO / MONTREAL. HONG KONG / TAIPEI / TOKYO / Hội chợ EXPO 70. OSAKA đã dành 500 phòng từ tháng 3 tới tháng 9.1970.
Chi tiết và chương trình :
Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH «LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

THÊU TAY Rừng áo dài, áo ngắn thêu sẵn đủ màu, đủ kiểu. Khăn bàn lớn, nhỏ thứ nào cũng nhiều cũng đẹp. Rẻ, kỹ, đẹp vì ít sở hụi. Hoàng Mai 20 Đinh Tiên Hoàng Đakao Saigon.

Bán rẻ đồ dùng trong nhà : salon. ghế gập, sơn mài. Voi, đôn, thống. 84/42 Nguyễn Biểu Cholon.

Bán gấp tủ kệ lớn nhỏ giá rẻ : từ 2 đến 6000đ mỗi chiếc, bằng gỗ dày rất chắc. Mua trọn bộ trên 10 chiếc bán rẻ đặc biệt. Hỏi 53/18 Nguyễn khắc Nhu Sg (ngã tư Cô Bắc—Ng.K.Nhu).

Bán 1 tủ sách cửa kiến 1m80x 1m60x040, với 200 cuốn sách Pháp ngữ. Một lô sách học cũ và tạp chí Hỏi 104 Cao Thắng Sg từ 12g đến 20g. ĐT 25295.

MÁY & TỦ LẠNH

Bán một máy phát điện 60kw. máy dầu 4 máy «Cummins» có thể dùng chạy máy kéo và máy nước đá, giá phải chăng. — 1 xe Vespa 3 bánh (xe đấu giá), bao lo thủ tục xin số đăng bộ lưu hành, giá 160 000đ. Hỏi và xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

Máy lạnh GE 19000BTU (220v) Nguyên thùng Bán. 535/27B Nguyễn Tri Phương (Gần Mả Đá).

Freezer 150 và 200 lít, kiểu nằm, máy Mỹ. Lạnh 25 dưới không độ, giá rẻ hơn tủ Nhật thật nhiều. Do 183, Trần quý Cáp, Saigon ĐT 93.243.

Máy rang bắp kiểu đẹp mới bán thật rẻ. Hỏi bà Tám 69 Nguyễn Thông. Saigon.

Máy rang bắp

GAZ — ĐIỆN
Thùng hoàn toàn bằng Inoxydable nhôm máy nhập cảng đẹp bền rẻ có bảo đảm đặc biệt khi cúp điện vẫn bán, được như thường và những nơi không có điện vẫn xử dụng được. Có bắp rang nổ. Hỏi tại 370 Phú định (Phú Lâm) có máy ngay.

Cần bán một máy thêu bảng tên hiệu Singer còn mới, giá rẻ. Một tủ lạnh 1 ngựa, hiệu Westinghouse, giá rẻ, điện 220v, Có luôn đồ giảm điện để có thể xài cả cho điện 110v. Hỏi Phước Thọ, 138, Cách Mạng Saigon (gần Tân Sơn Nhất) vào buổi tối.

Bán máy làm nước đá, 1 máy lạnh (compresseur) 8x8 Đài Loan, 1 máy kéo Cummin 175. Hỏi 72 Trần Bình Trọng Saigon Điện Thoại 51929

Dư dùng bán một tủ lạnh đầu hôi 240L hiệu Electrolux và một máy đèn Honda 300W. Hỏi tại 4A Cư Xá Phú Lâm B.

Bán gấp 1 tủ lạnh 137L Sanyo 25.000đ. 1 Vô tuyến Toshiba 20inc EC có chân chưa xài 38.000đ. 1 AWA 101 Cassette 19.500đ. mới chưa xài. Hỏi 131 Bùi Viện tiệm hớt tóc ngoài giờ làm việc.

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN

Thùng nhôm, máy Nhật, nồi Nhật, Bền, rẻ, đẹp, Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

MÁY SẤY TÓC TỰ ĐỘNG

Bán gấp 6 máy sấy tóc của Mỹ còn mới trong thùng, đầy đủ dụng cụ và thuốc men, dịp may cho ai muốn mở tiệm. Hỏi 141/10 Cách Mạng ĐT 40.474.

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH

CƯỜNG
Sơn sửa, bảo trì, mua bán các loại tủ lạnh, máy điều hoà, máy kem và các loại thuộc về điện. 283 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Yanmar Máy tàu máy kéo, máy xay lúa 185 Trần Hưng Đạo Saigon Phước Thịnh ĐT 92426.

Máy rang bắp

bán máy (Nhật) Ga và điện,xe toàn nhôm đẹp bền bảo đảm đủ kiểu giá 50-60 luôn bình ga. 532 Hồng thập Tự Saigon ngay Vườn bông Khải Định cũ.

Máy Trị Bịnh. Dư dùng bán 1 máy điện tử trị tê thấp, bao tử, áp huyết. Hỏi 85/17 hoặc 53/9 Trần Khánh Dư Tân Định.

MÁY BỐI ĐIỆN SẠC BÌNH

(INVERTER — CHARGER)
Dùng bình điện (Accu 12v) đổi ra điện 110v để chạy TV, quạt, đèn ống, máy ghi âm, máy xay trái cây v.v.. tất cả những dụng cụ cần 110v tới 200w (trừ những động cơ). Tự động sạc bình khi có điện 110v, thích hợp cho những nơi điện không được điều hòa (yếu, cúp, bất thường v.v...) Bán tại Saigon Ánh Sáng Cty 82 Ngô Tùng Châu, Saigon. ĐT 25466.

Cần máy tắm hơi

Cần mua lại máy tắm hơi cũ, mới. L/L Ngọc Thủy, 31B Trần Bình Trọng Chợ Quán Sg.

Bán một máy kéo ASSA 30 mã lực, mới hết rodage. Hỏi tiệm kem Tân Mai, 30/196 Tân Mai, xã Bùi Tiếng Biên Hòa.

Dư dùng bán thật rẻ 2 máy lạnh hiệu Fedders 2 ngựa 18000 BTU máy nước nóng 100L. Tủ lạnh 70L tất cả chưa dùng hỏi 42 Gia Long Sg (ngang bộ quốc phòng).

LẠNH - ĐIỆN

« CẦN GẤP »
Gọi : ĐT 40039. Từ 14g — 19g
Liên lạc : 33Bis TháiLậpThành GĐ
15A Nguyễn Minh Chiểu PN.
Có ngay : Xe lưu động được trang bị đầy đủ, do Kỹ thuật gia kinh nghiệm điều khiển. Bảo Trì. Sửa chữa, Tu bổ, Nhanh, Kỹ, Giá phải phải chăng.

Điện thoại : 41.963
KỸ NGHỆ ĐIỆN, LẠNH

VIỆT - HÙNG FRIGO
413 Hai Bà Trưng
Giá phải chăng, Bảo đảm. Có xe lấy và trả hàng tận nhà.

Bán tủ lạnh hiệu Toshiba 140L còn trong thùng. Hỏi tại 259 Gia Long Saigon.

Máy giặt

Bán máy giặt 100 bộ đồ mỗi lần, luôn cả máy vắt khô và máy kéo 6 ngựa. 43 Bùi quang Chiêu Saigon, Đ.T. 21.531.

Bao giấy đựng bắp rang

Có sẵn tại nhà in Phùng Hưng nhận in nhãn hiệu nhiều màu 351/44A (phía sau nhà) Nguyễn Trãi CL.

Bán máy photocopie hiệu SCM Model 44, còn mới. Hỏi 60/14 Đường Phước Hưng CL

Máy tính NCR thối tiền được, khỏi làm sổ, tiện cho chủ, dành cho siêu thị. Pharmacie. nhà hàng lớn : tủ lạnh Hotpoint, 2 cửa origine, Sub Zéro đứng mới để kem, thịt. nhà hàng 226 Trung Dũng Gia Định (gần sân banh cây thị).

Bán 1 máy chứa kem hiệu Sanyo chưa khui. Thùng và loa Pioneer CS24. Xin hỏi 13/6 Ngô tùng Châu Saigon (từ 8g đến 12g sáng) 1 máy Pickup hiệu National 3 band kiểu 65A.

TRUNG TÂM SỬA CHỮA

238F Trương tấn Bửu Phú Nhuận Nhận sơn sửa tủ lạnh, máy lạnh, đồ điện, do các chuyên viên tu nghiệp ngoại quốc. ĐT bà Minh, 93855/xin số 21.

Hàng nhập cảng

Freezer Sanyo National Hitachi Sankyo đã về. TỦ LẠNH dầu hôi Gaz và điện. MÁY LẠNH MÁY LÀM ĐÁ CỤC 60 ký một ngày, máy làm kem 24 ký một giờ bán tại Kim Thịnh 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Một loại crème mới 100°/o

có chất chống nắng, được viện Pasteur trực nghiệm và chứng nhận có khả năng ngăn chận tia nắng ???

Máy rang bắp Gaz Điện.Kiểu mới tốt đẹp bán giá đặc biệt 60-70 ngàn đồng. 746 Phan thanh Giản Saigon.

TỦ LẠNH WHIRLPOOL

mới toanh, hiếm có, Hỏi 39/4-39/5 Sương nguyệt Ánh Saigon.

Bán 1 máy tính FACIT điện 110V còn mới nguyên trong thùng, 230 đg Phan đình Phùng Sg.

Frezeer Sanyo nằm 1 lớn 1 nhỏ, mới chưa khui thùng bán rẻ. 314 TrươngTấn Bửu Phú Nhuận.

Máy phát điện

1kw5, Hiệu Onan (mới) 110-220v có démarreur. Luôn cả cuộn dây 50m. Bán 35.000đ, Hỏi và xem tại 38 Hoàng Diệu (buổi chiều).

Freezer Sanyo nằm 1 cửa. 2 cửa kiếng chứa kem làm nước đá mới chưa khui. 265 Sư Vạn Hạnh Chợlớn.

HỘI ÁI HỮU CỰU HỌC SINH
Trường Trung Học Mỹ Tho
(NGUYỄN ĐÌNH CHIỂU)
ĐẠI HỘI THƯỜNG NIÊN

Trân trọng mời quý Bạn Cựu Học Sinh Trường Trung Học Mỹ Tho (Nguyễn đình Chiểu) đến đông đủ dự Đại Hội Thường Niên tổ chức tại Câu Lạc Bộ Công Ty Đường Việt Nam. khu Kỹ Nghệ Biên Hòa lúc 11 giờ ngày Chúa nhựt 11-1-1970.

Nhân dịp này, Hội tổ chức một buổi họp bạn có tánh cách giải trí, du ngoạn và thể thao rất thoải mái và thích thú từ 8 giờ sáng đến 17 giờ chiều.

Hội sẽ hân hoan đón tiếp tất cả các bạn, thân hữu và gia đình để tự do tham gia các môn : bơi lội, quần vợt, bóng chuyền, bóng bàn, bóng rổ, boule gauloise, bi da, cờ tướng, âm nhạc ngoài trời.

Ngoài ra các bạn có thể dự một cuộc rút số may rủi hết sức hào hứng để lãnh nhiều phần thưởng quí giá và rất nhiều quà kỷ niệm.

(Bữa ăn trưa tùy mỗi gia đình mang theo để tự túc, Hội đài thọ nước đá chanh đường và Câu Lạc Bộ có bán bia và nước ngọt).

Mọi chi tiết xin hỏi nơi anh Tổng Thư ký Võ văn Đây — 156 Công Lý Saigon, Đ.T. 20.653.

Ban Quản Trị kính mời,
Hội Trưởng
B.S. NGUYỄN - VĂN - THƠ

Kỹ Nghệ Lạnh

Bán Freezer ráp đồ nhập cảng rẻ hơn các nơi nhận sửa máy lạnh tủ lạnh. Nơi có uy tín số 35/5 đường Bùi Viện Saigon.

TỦ LẠNH và FREEZER

KELVINATOR
Giá cũ, Hàng có sẵn. Bảo đảm 1 năm Sỉ và lẻ do nơi AUFRIGIDA. 230 Phan đình Phùng Sg. ĐT. 20.165

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon. mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Trễ kinh 5. 10 ngày không lo ! Có thuốc gia truyền được quý bà quý cô tín nhiệm khắp miền Hậu Giang. Bán tại 51/66/25 Cao Thắng Sg buổi chiều.

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ

Mạch lươn, đi tiểu ra máu, sì con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

Phong ngứa *Ghẻ chốc lở lói. gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết,uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.*

Trị *Ghẻ chốc, lở loét, mụt nhọt và tất cả vết thương làm mũ do nhiễm trùng ngoài da.*
Crème DALIBON
Có bán tại các Nhà Thuốc Tây.

Trị nóng ban trẻ sơ sanh và trẻ em ngứa lâm kinh khi nhiệt độ quá cao.
PARAQUINOL
Có bán tại nhà thuốc Tây.

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Béta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Xóa tan xẻ nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

THUỐC MỚI

Rất hợp cho công chức, quân nhân, thương gia, học sinh, trị bịnh trĩ, lòi ra ngoài, nhỉ nước vàng, chảy máu sau đại tiện, một phát minh mới, vừa trị bịnh trĩ, vừa đi làm việc, khỏi cần nằm dưỡng bịnh. Vị nào đau phải bịnh trên xin đừng ngần ngại cứ tự tiện, đến phòng mạch tôi (ngang x² trường học Thánh Mẫu) tại hẻm **419/34 đường Lê v Duyệt Saigon** do Đông Y Sĩ Trần văn Hai chuyên khoa bịnh trĩ tận tâm giúp quí vị đều được như ý Đ.T. 41.767, KNBYT ngày 1-3-62

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên trục nước đái đường ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ
Tr. Chấn Giang
Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15-6.69.

ĐẾN VŨNG TÀU CẦN BIẾT

Nhà mát Sơn Hải nơi thanh lịch tiếp đãi nồng hậu phòng tiện nghi có máy điều hoà không khí giá phải chăng cho mọi gia đình. Xin liên lạc 88 Bùi Chu Saigon ĐT 23.596 Vũng Tàu 24 Phạm Phú Quốc Điện Thoại 162VT.

RỪNG BLOC - RỪNG BÌA

đủ loại, quí vị tha hồ lựa chọn, xin liên lạc tại xe Toyota đậu tại đường Phan Chu Trinh và Phan bội Châu chợ Saigon ĐT, 98.915

MINH - TRIẾT

2.. Minh Mạng — CHOLON

Chuyên xem chỉ tay và quẻ bài Tinh Tú. Nhận truyền khoa ĐẠI LỤC NHÂM và VI BỐC TIÊN TRI (biết trước khi bói)Hộ thỉnh phép THÁI CỰC ĐỒ ..ng giúp sự bất chánh).

Hôn thú Việt Mỹ

KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG
Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp.
Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon ĐT 92 999.
Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cẩn mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.
MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.

NHÀ IN RONÉO
THÔNG REO

114A Trần quang Khải (Tân Định)
Chuyên môn in :
KINH — SÁCH — NHẠC
Đã tự viên kinh nghiệm. Máy in tối tân, tự động. Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bổn chánh.
NHANH—ĐẸP—ĐÚNG HẸN

Quý vị xuất ngoại ?

Theo chồng về Huêkỳ ?

..n nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LELION LEFORD. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trễ đầu này hứa nay, và khoản khác tuần tới.

Quý khách cần quét vôi sơn. Xin gọi Đ.T. 99.241, hay liên lạc 166 Hiền Vương.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôm thư ViệtMỹ, lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Văn phòng Kế Toán

NGUYỄN THẾ HÙNG
16/44 Kỳ Đồng, Saigon — Nhận Lập BILAN Khai thuế Lợi Tức và Tổng Hợp Lợi Tức.

Kính hiển vi (Microscope)
Bán thật rẻ vì dư dùng, toàn hảo. Hỏi 78 Trần hưng Đạo Saigon hoặc điện thoại số 20382.

Cưới Cưới Cưới

Đừng có lo đã có Đông Thịnh âu phục luôn luôn có hàng trăm bộ đồ lớn cho mướn. Mời lại 113 Nguyễn thiện Thuật B.C. Saigon ĐT 93033.

Bán một cặp tủ kiếng

Tiện mở Pharmacie hàng vải tạp hóa v.v... Hỏi ông Đông 208 Trương tấn Bửu-PN.

Piano Moutrie Shanghai 3 Pédales emétal thật tốt 8 Tự Đức Đakao 147.000.

Thiệp Chúc Tết

In bằng lụa như vẽ tay. Trình bày riêng. Đứng đắn, trang nhã. Rất tiện với các đoàn thể. cơ sở. Xin đặt sớm tại Tammyco 23 Cao Thắng Sg. Đ.T. 24.934

Nice France Importante Clinique 50 lits Pleine activité Modernisée avec Murs écrire Lievin 16 Boulevard Victor Hugo Nice 06.

Nhà in offset

TIẾNG CHUÔNG
— Máy offset tự động tối tân
— Nhận in các loại ấn phẩm : nhãn hiệu, lịch, bìa sách v.v...
— Chuyên viên chăm nom chu đáo.
80 Gia Long Saigon

Bàn mạt chược

Cần mua 2 bàn mạt chược tốt và đẹp. Mới càng hay cũ cũng được. Ai muốn bán xin gởi thơ cho ông Nguyễn lê Vinh 155 Trần quang Khải (Tân Định) hoặc gọi điện thoại 41.630. Xin cho biết trước giá tiền và nơi để bàn mạt chược sẽ có người lại coi tận nơi và mua tức khắc.

Vì thiếu sức khỏe bán 1 lò bánh mì hiện đông mối. Số 165C Đỗ thành Nhân nối dài Khánh Hội.

CƠM THÁNG, ĂN Ở TRỌ

nấu ăn kinh nghiệm nhiều món ăn ngon mỗi phần 5000đ hoặc 5500đ. nhận ở trọ với tánh cách gia đình cho phái nữ 4500đ mỗi tháng.xin hỏi số 465 hẻm 4 (cạnh Ty Hợp tác Xã liên tỉnh Saigon-Gia Định)đường Lê văn Duyệt Cầu Bông, hay hỏi số 3 đường H..... Quan (Tân định).

Kem Bạch Tuyết

169 Lý Thái Tổ Saigon. Bán đủ các loại kem : ký, hộp, cây v.v.. ngon, rẻ, đặc biệt.

Piano -Yamaha mới nguyên thùng kiểu 69 giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Chợlớn (Paris cũ).

In thiệp cưới các chúc Tết

Có nhiều kiểu để quý khách lựa chọn, in đẹp, giá hạ, giao hàng trong 24 giờ.
Nhà in THÀNH HƯNG
204 Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon

Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakeplor... Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT, 23,596.

LẠ NHẤT MIỀN TRUNG

Đã là nam nhi, anh hùng phải hỏi hoặc đến xem địa chỉ dưới đây. Có cái gì mà lạ thế ?

CẦN : Đại lý miền Trung, hỏi chỉ nhánh Hãng Uyên Ương, 51 Triệu Nữ Vương Đà Nẵng và 523 Trần Hưng Đạo Sg (gần Nancy).

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi

Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
Thủ tục theo chồng ngoại quốc về nước.
Thủ tục nhìn nhận con riêng của vợ
Khế ước con nuôi
và giấy tờ hộ tịch như khai sanh, hôn thú... Công việc nhanh chóng **Luật Gia** phụ trách.
Hỏi 333 Công Lý Saigon
(gần cầu Công Lý)
Đ.T. 20.683
Tiếp khách hàng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

CẦN NGƯỜI

Cần một chị giặt ủi, làm việc vặt, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 32 Đặng Dung Tân Định.

Cần nữ thơ ký biết đánh máy rành về nhập cảng. Hỏi 268 Trương minh Giảng. ĐT 40556

Cần thợ chánh uốn tóc lương cao 1 phụ (làm lâu) 1 chị làm việc nhà 3500. 4000đ. 9 Lê Thạch Xóm Chiếu

Cần một bà giáo đứng tuổi. có kinh nghiệm chương trình Pháp văn cho một em học lớp 8è 7è. Xin hỏi 8 đường Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần thầy giáo

cần một thầy hay cô giáo để hằng ngày dạy kèm một em bé học chương trình 5è. Xin hỏi 107/17 Đoàn thị Điểm vào buổi sáng.

Cần vài cô tiếp đãi viên và vài người bồi để làm việc tại một câu lạc bộ ở Bình Dương. Xin hỏi ở 107/17 Đoàn thị Điểm vào buổi sáng.

Thợ may Cần gấp thợ ráp áo đầm lương hậu. Hỏi nhà may Nguyễn Kiệm 446 Phan-đ-Phùng (SG).

Cần cô giáo kèm 1 em gái lớp nhì buổi sáng. Hỏi 473bis Lê văn Duyệt (Hoà Hưng) Saigon.

Cần vú em lương từ 3500đ trở lên, nhà ít người. Hỏi 130 Pasteur phòng 108.

Cần một người làm công chuyện nhà ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 37 Chi Lăng Gia Định.

Cần thợ hớt tóc. Hỏi anh Chí 54 Tế Hiền Thành Hòa Hưng.

Cần tài xế kinh nghiệm. 63 Phạm Ngũ Lão.

Cần 1 cô giáo Tú Tài Pháp để kèm trẻ lớp 6e MarieCurie 9 Hùng Vương Cholon.

Cần 1 cô thợ móng tay giỏi, lương cao. 218 Lê Lai.

Cần 1 tài xế kinh nghiệm. 218 Lê Lai.

Quán Tao Phùng

Cần gấp 5 cô đứng bán hàng đứng đắn, vui vẻ. Hỏi số 13A Chung cư Ấn Quang mặt tiền Bà Hạt.

Cần người đứng tuổi, có sức khoẻ, hợp lệ TTQĐ để khuân vác. Ăn ở tại chỗ lương hậu. Hỏi Xuân Long 105 Hồng Thập Tự Sg.

Cần gấp một người nấu bếp giỏi có kinh nghiệm nấu các món ăn Tây và Mỹ biết nói đôi chút tiếng Anh, có giấy tờ chứng nhận tốt của Chủ cũ. Cũng cần một chị giúp việc nhà sạch sẽ ăn ở tại nhà chủ. Liên lạc số 40C Duy Tân Saigon, hoặc số 2 Duy Tân ngày làm việc.

Cần gấp 1 người bếp biết nấu các món nhậu giỏi, Hỏi Quán Mới Hương-Dung 71 Ngô tùng Châu Saigon lúc 18g.

Cần một người tùy phái, có xe gắn máy lương tháng 4000đ. Liên lạc 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23637.

Cần tài xế biết chút ít tiếng Mỹ, rành đường Saigon, bao ăn ở nhà chủ, cần có chứng chỉ chỗ ở, hoặc tờ khai gia đình. Hỏi 413 Phan thanh Giản Saigon,

Cần 1 người đàn bà làm công việc trong nhà. Hỏi 187 Minh Mạng Cholon.

Cần một người gác dan lương hậu, và một người bà coi nhỏ ba tuổi hỏi 24/9 Võ Tánh Phú Nhuận.

Tài xế cần tài xế trên 40tuổi ăn ở luôn 323 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần một chị làm bếp và việc vặt giỏi. Tết ở lại, người Trung càng tốt. 672 Phan T. Giản.

Cần nhiều em biết đánh verni. Nhận mua bán banh tay bằng cây trắng (chưa có vernis). Tại 150A Cộng Hòa.

Massage Cần nhiều thiếu nữ trẻ đẹp làm Massage ngay tại Nha Trang, bồi bếp và nhận làm khế ước con nuôi. Xin hỏi cô Kim Thoa 192 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 99698.

Cần quản lý rành nghề, điều kiện có nhiều gái, và cần 1 người bồi cỡ 14-15t biết tiếng Anh. Hỏi 38 Hai Bà Trưng Sg.

Cần 1 cô hiền lành bán cà phê 3.000đ ăn ở luôn tại nhà. Hỏi 112 Trần bình Trọng Chợ quán

Cần chị vú giữ em, sạch sẽ, lanh lẹ, vui vẻ, lương hậu. Hỏi Xuân Long 105 Hồng thập Tự.

Cần bà hay ông kèm 2 em học lớp Nhất Nhì Pháp và Anh vỡ lòng. Hỏi 154/32 đường Hiền Vương Saigon.

Tuyển gấp 2 nữ tiếp viên nhà hàng duyên dáng (16t-25t) độc thân ăn ở nhà chủ. Hỏi số 131 lô C lầu 1 chung cư Nguyễn thiện Thuật. Cần 1 nữ sinh trẻ đẹp thu ngân từ 15g đến tối.

Pharmacie Cần người đứng bán rành nghề (cư ngụ tại Thủ Thiêm càng tốt). Hỏi Nhà thuốc Quận 9—18/4 Liên Tỉnh 25 Thủ Thiêm Saigon.

Cần 1 chị đứng tuổi giúp việc nhà ít người, lương 3500 hỏi 214Ter Trần quý Cáp Saigon.

Cần một cô phụ uốn tóc cho các bà, biết rành nghề Hỏi số 95 Nguyễn thái Học SG.

Cần Nhiều cô bán hàng Mỹ Phẩm và giao dịch thương mãi. Hỏi Việt Nam Tổng Phát Hành Mỹ Phẩm 68 Nguyễn Huệ (lầu nhứt Sg. ĐT 23.066—20.709

Cần 1 người đàn bà rành tráng bánh cuốn Bắc.Lương Hậu. Hỏi Ông Lương 259 Cư xá Thủ Đức. ngoài giờ làm việc.

Cần nữ thâu ngân và chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu.Hỏi 330 Trần Quý Cáp Saigon.

Cần tuyển Người giúp việc nhà đàn bà có kinh nghiệm. Đem theo giấy tờ chứng chỉ cần thiết. Xin đến 39 Yersin (Saigon). — Tư nhân cần mua 1 xe hơi loại nhỏ Honda N360 R4, Mazda 1000 v.v... Xin liên lạc với 39 Yersin (Sg) hoặc điện thoại đến 99029 trong những giờ làm việc.

Cần 2 cô bán hàng biết đánh máy và Anh văn Kiosque Số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần mướn 1 cô thêu bảng tên bằng máy, giỏi và rành xử dụng máy thêu Singer. Muốn hợp tác với 1 em có máy khắc tên trên kẽm, đồng v.v... (khắc tên quẹt máy, lắc vàng, giấy đeo cổ v.v...) để vào khắc trong khu câu cư Mỹ. Hỏi Phước Thọ 138 Cách Mạng Saigon (gần TSN) vào buổi tối.

Cần 2 chị em, hoặc 2 má con làm việc nhà giỏi lanh lẹ. Hỏi quán Tân Cảng ngã tư Xa Lộ.

Cần 1 chị giúp việc nhà siêng năng; lương cao. Hỏi Ngọc Thủy 31B Trần bình Trọng Chợ Quán Saigon.

Cần lao công cây xăng Shell (sau Bưu Điện). 90 Hai bà Trưng Saigon

Cần 1 chị lớn và 1 em nhỏ 15tuổi giúp việc nhà.Hỏi 360 Trần Hoàng Quân Cholon từ 12 giờ 30 đến 2 giờ.

Cần gấp 1 người đàn bà giúp việc nhà, Hỏi bà Tiếp 382/50Bis Phan T. Giản Saigon, sau số 17 Trần Quốc Toản, ngang Công Binh.

Cần người giúp việc lương tháng 3 ngàn và vài cô thợ may phụ, không giỏi sẽ chỉ thêm lương cao. 4A Cư xá Phú Lâm B.

Cần mướn 1 người đàn bà làm việc vặt trong nhà ít người, ăn ở luôn, lương từ 2.000đ đến 3.000đ 1 tháng. Xin hỏi cô Mười 284/541 Minh Mạng CL.

Cần tuyển

— 1. Trưởng phòng nhập cảng 18 ngành NC (có kinh nghiệm)
— Thợ máy dầu (Diésel) và phụ thợ máy.
— Thợ điện xe hơi.
— Tài xế xe vận tải (bằng 3 dấu)
29 Yên Đỗ Saigon.

Cần cô giáo tú tài Pháp kèm 2 trẻ 6è, 5è, Hỏi 290/21 Công Lý Saigon.

Cần đúng đại diện Thương Mãi không cần chuyên môn phải có khả năng, hoa hồng hậu. Liên lạc : U.D.E. 146 ter Pasteur.

Cần gấp nam hoặc nữ kế toán viên có kinh nghiệm, giỏi Anh, Pháp văn. Gởi thơ đến hộp thơ số P-8 Saigon.

Cần một đầu bếp cơm tây theo việc nhà hàng. Chứng chỉ tốt. 195 Nguyễn thái Học Sg.

Cần thợ đồng lương cao hỏi Garage Tuấn Phong 57/12E Xa Lộ.

Cần 2 thợ hớt tóc làm chia địa điểm đông khách. Hỏi số 682/35 Phan thanh Giản Saigon

Cần nhiều cô chạy bàn và một đầu bếp chuyên làm các món nhậu rành nghề, thông thạo làm bếp, xin miễn tiếp người không rành nghề. Hỏi 84 Lê Lai Saigon.

Cần mướn 1 người bếp và 1 người dọn vặt lương hậu. Hỏi 82/102 Yên Đỗ Saigon.

Cần 1 cô bán thuốc tây thông thạo xin hỏi 172 Nguyễn Kim Chợlớn.

Thiếu phụ người Nam, đứng đắn, thật thà, chịu khó. Học lực trung học, biết Anh Ngữ. Có khả năng giao dịch, đã từng làm việc nhiều nơi. Cần tìm việc làm thích hợp như phụ trông coi bar, hotel, nhà hàng hay bất cứ công việc nào nếu có thể. Có chỗ ở luôn càng tốt. Xin liên lạc hoặc thư cho cô Vân 473 Phan đình Phùng Saigon (phòng trước trên lầu).

Cần gấp 1 thợ giỏi làm các loại kem cây, kem hộp, kem Esquimo, v.v... Lương hậu. Tập sự xin miễn đến. Hỏi cô Hảo 178/13 Cô Giang Saigon.

Cần 4 em nhỏ học nghề, có lương. Bán một tủ ướp lạnh. Hỏi 318 Trần quý Cáp Sg.

Cần người hợp tác mở quán ăn hay cho thuê lại địa điểm tốt Xin hỏi tại Quán Trẻ số 58 Nguyễn Biểu (dốc cầu chữ Y).

Cần thợ máy lạnh giỏi hỏi 150 Trương minh Giảng Đạt Thành.

Viện Uốn tóc Tân Tây Lan số 1/1 Tam Hiệp Biên Hòa. Cần gấp 3 cô thợ phụ, 3 cô thợ móng tay, lương trả cao.

Cần 1 cô quản lý và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Midô 109 Đồng Khánh Cholon.

Lương hậu cần gấp 1 bà bếp giỏi vài bà giữ em giặt ủi, 1 bà thợ may đều ở lại tối. Hỏi 384/46 Công Lý Saigon (ngay cầu Macmahông).

Massage Người hiểu cần nhiều thiếu nữ Massage, Bà , bếp từ 18 đến 30t Nữ thư ký biết Anh, Pháp đánh máy và tùy phái biết lái xe hơi hỏi cô ; Kim Thoa 192. Trương minh Giảng Saigon Đ.T. 99.698.

Cần 1 bà giúp việc, biết nấu ăn người Huế càng tốt. đứng tuổi, lương hậu. Hỏi 200 Hồng Bàng Cholon.

Cần Một người quay máy Ronéo điện lành nghề. Lương hậu. Hỏi 216 Hai bà Trưng Saigon.

Cần người hùn vốn. Bar Américan lớn nhứt tại Nhà Bè, giao lại hết hoàn toàn, bảo đảm sẽ có lời ngay, điều kiện rất dễ (Vì chủ không trông nom được) Hỏi tại số 3 và 5 Bar Việt Tiến Công trường Mê Linh Saigon (do bà Ngọc).

CẦN NHIỀU GIÁO SƯ

Có khả năng và có bằng cấp để dạy về :
— Máy phát điện.
— Máy lạnh, Tủ lạnh.
— Hàn chì.
— Trắc lượng.
— Thủ công nghệ.
— Vệ sinh.
Xin hỏi 4 Bis Phan Thanh Giản Sg.

Cần gấp 1 ban nhạc và nhiều Ca sĩ,
— Trình diễn nhạc Việt ở Phòng Trà tại Qui Nhơn. Xin liên lạc gấp : Quán Diễm Xưa 377/1106 Nguyễn Tri Phương Cholon. Xin hỏi : ông Phát hay Thơ.

VĂN PHÒNG
GIẢI ĐÁP THẮC MẮC

384 Trương minh Giảng Saigon
Cần 4 người làm việc nhà ở Saigon 5 cô bồi phòng 15 đến 20 tuổi trẻ đẹp, 6 cô Massage. 4 cô thâu ngân nói Anh Văn làm ở Đàlạt, Tây Ninh. Nhận giải đáp, giúp sáng kiến rất cả vấn đề liên quan đến cuộc đời Quí Vị trên mọi phương diện. Mời đến gặp Ông Hồng Đức sẽ được thỏa mãn. Ưu tiên cho Quý Ông Bà góa, các cô nào đã lỡ có bầu, nhưng ai thật biết, đau khổ, cô đơn v.v..

BAR

Cần 1 caissière ngày và nhiều chiêu đãi viên thạo việc. Hỏi buổi chiều tại 93 Nguyễn văn Thinh Saigon trên lầu.

Bar Thu Nguyệt

42 Thái lập Thành Saigon cần nhiều chiêu đãi viên có lương.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

trẻ đẹp thạo Anh Ngữ trưa đi tối về có xe đưa rước, Hỏi hiệu điện Anh Tuấn số 1519 đường Lê Văn Duyệt Gia Định. Tiếp từ 0900 giờ đến 1200 giờ trưa.

Cần gấp nhiều cô chiêu đãi viên, và một cô Quản lý Bar, làm tại 81 Nguyễn văn Thoại Gia Định,

Lương từ 20.000đ. đến 30.000đ. trở lên

Cần nhiều chiêu đãi viên cho một hội quán tại Saigon, điều kiện trẻ đẹp, cao từ 1m53 trở lên, biết chút ít Anh Ngữ. Liên lạc số 4 đường Nguyễn Biểu Chợ Quán.vào những giờ làm việc. Nhớ mang theo 1 tấm hình 12x9.

Cần Chiêu đãi viên, có lương hậu, có xe đưa rước và nhiều tiền thưởng. Xin lại 144C Yên Đỗ Saigon mỗi tối từ 8giờ đến 11giờ.

Bar đẹp đông khách cần thêm 3 cô chiêu đãi trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh, hỏi tại bar Mỹ Ly 77 Nguyễn văn Giai góc Đinh tiên Hoàng Gakao.

Cần chiêu đãi rành nghề Bar đông khách gần Mỹ Tân có xe đưa đón. Hỏi 476/5 Trương minh Giảng từ 8 giờ sáng tới 2 giờ chiều.

Bar Kingdom 95-96 Nguyễn văn Thoại Gia Định, cần gấp chiêu đãi viên. Đông khách, có nhạc sống thường xuyên.. Hỏi địa chỉ trên.

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Bar Kim Thu 38 Hai bà Trưng Saigon.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. 291 Phạm ngũ Lão Saigon

Bar lớn đông ngoại kiều địa điểm lý tưởng ngay cổng Bến tàu và Phi trường. Cần chiêu đãi biết tiếng Mỹ bao ăn ở lương căn bản. Xin hỏi tại Bar Tự Do Bến Tàu, Rạch dừa Vũng Tàu hay số 40/3 Bùi Viện Sg.

Bar AMERICAN

Tại Nhà bè có nhạc Sống thường trực mới khai trương rất đông khách Mỹ. Cần thêm 5 cô chiêu đãi rành nghề đi làm từ 3 giờ chiều tới 6 giờ tối có xe đưa rước. Hỏi tại số 3-5. Việt Tiến Công Trường Mê Linh. Hai bà Trưng Hỏi bà Ngọc sáng đến 3 giờ chiều.

5 TIẾP THEO TRANG 1

thám thính xác định.

Đơn vị nhỏ đặc công, nhờ yếu tố bất ngờ đã tỏ khả năng xâm nhập chu vi phòng thủ.

Đây là một trong những vấn đề làm các viên chức quân sự Mỹ băn khoăn khi họ nghĩ đến lúc quân tác chiến Mỹ rút đi chỉ còn lại chừng 200.000 quân yểm trợ Mỹ để yểm trợ cho quân VN.

Vì vấn đề an ninh, quân yểm trợ còn lại ở VN chắc sẽ tập trung vào các căn cứ. Bộ trưởng quốc phòng Mỹ Melvin Laird nói những lực lượng yểm trợ này sẽ được được binh sĩ thuộc loại tác chiến Mỹ bảo vệ.

Nhưng vì quân tác chiến Mỹ có lẽ còn rất ít nên không thể canh gác được quá chu vi phòng thủ.

TQLC Mỹ túc trực

ĐÔNG KINH 7-1 (UPI).— Trong 1 cuộc họp báo hôm nay tại đây, tướng Chapman, Tư lệnh Thủy quân lục chiến tuyên bố là cuộc Việt hóa chiến tranh tại VN đang diễn tiến tốt đẹp.

Tướng Chapman nhấn mạnh là «kế hoạch đó sẽ tiến hành và sẽ hoàn tất những mục tiêu tại đó (VN) trong một thời gian hợp lý».

Ông nói chiến tranh ở một tình trạng lắng dịu với «mức độ hoạt động thấp chỉ thỉnh thoảng có sự giao tranh mạnh».

Ông cho rằng BV tiếp tục chịu sự thiệt hại rất nặng nề về nhân mạng trong khi thiệt hại của chúng ta (Mỹ) đang xuống thấp và sự thiệt hại của VNCH (chỉ là) một phần của BV». Ông nói TQLC đã giảm bớt 20 ngàn người trong số 315 ngàn kể từ khi có sự triệt thoái khỏi VN.

Ông tiên đoán là trong tương lai luôn luôn sẽ có sự đòi hỏi 1 lực lượng TQLC sẵn sàng tại Thái bình dương. Đối với việc giao hoàn đảo Okinawa cho Nhật, ông nói điều này không làm ngăn trở việc di chuyển TQLC từ đó tới 1 nơi nào khác khi có tình trạng khẩn cấp và ông cho là «trong tình trạng khẩn cấp thực sự, tôi không nghĩ rằng không có chuyện khó khăn điều động TQLC tới bất cứ nơi nào».

Tướng Chapman hiện đang viếng thăm các đơn vị TQLC ở Nhật và ông sẽ sang VN, Okinawa, Phi, Guam và Honolulu.

Vì tướng lãnh Mỹ

6 TIẾP THEO TRANG 1

chứng tỏ là rất mạnh, hơn bất cứ 1 nhân vật nào trong chúng ta đã nghĩ.» Ông cho là chính phủ của TT Thiệu là «1 chính phủ giỏi nhất mà người miền Nam VN đã có ít nhất từ 5 năm qua».

7 TIẾP THEO TRANG 1

năm ngoái là những sự ước lượng dè dặt. Ông cho biết, hiện nay Nga có 230 hỏa tiễn tấn công SS-9 có thể đem theo 3 hay nhiều hơn đầu đạn nguyên tử mỗi chiếc, đã có sẵn hay đang được chế tạo và số lượng này có thể được tăng lên tới 420 chiếc vào năm 1970.

Ông Laird cho biết những tin tức mới xác nhận của cơ quan tình báo của TT Nixon và các cơ quan khác khiến cho những ước lượng của ông năm 1969 quá thấp.

1 TIẾP THEO TRANG 1

(máy bay) bị bắt, rằng tất cả các cuộc vận động tù binh của dân chúng Mỹ đều là «thủ đoạn dối trá của chính phủ Mỹ» rằng vấn đề tù binh chưa được giải quyết chỉ vì Mỹ không chịu chấp nhận yêu sách 10 điểm của CS về VN.

Cuối cùng sứ quán Bắc Việt bảo là «con đường đúng dắn» để tù binh Mỹ sớm được trở về là phải đấu tranh buộc TT Nixon chấp nhận các yêu sách của CS.

8 TIẾP THEO TRANG 1

Phải phát huy sức mạnh tập trung lực lượng bơm đã có đề phòng và chống hạn có hiệu quả cao nhất mà không xử dụng một cách phân tán thiếu tính toán».

Nhật báo Nhân Dân, cơ quan trung ương của đảng CSVN, trong số ra ngày hôm qua, 6-1 đăng tải chỉ thị trên đây cùng một bài xã luận dài 1.700 chữ nhan đề «Cao Trào Mới Trên Mặt Trận Sản Xuất» giải thích ý nghĩa và cổ võ chấp hành nghiêm chỉnh chỉ thị này.

Đồng thời, tạp chí Tiền Phong, cơ quan của đoàn Thanh Niên Lao Động, tổ chức hậu bị của đảng CSVN viết: 1.500 cán bộ ở các cơ quan trung ương Hà nội đã lên đường về một địa phương thuộc tỉnh Hà Bắc để «tham gia lao động làm thủy lợi».

Báo Tiền Phong cho biết thêm trong số 1500 cán bộ này thì 80o/o là cán bộ hành chánh, cán bộ nghiên cứu, «các anh chị em văn nghệ sĩ, diễn viên, nhà văn, nhà báo».

Ông nói «toàn thể vấn đề đe dọa này đang được duyệt lại trong khuôn khổ chương trình hỏa tiễn chống hỏa tiễn (ABM) của chúng ta trong năm tới».

Khi trả lời các câu hỏi về vấn đề Nga xô vẫn tiếp tục đe dọa tấn công và phản ứng của Hoa kỳ, ông Laird đã nói «chúng ta phải duyệt xét lại chương trình vũ khí tấn công của chúng ta. Chúng ta không thể chỉ ngồi yên»...

Ông đã đề cập tới nhiều đường hướng hoạt động có thể có:

— Gia tốc kế hoạch phóng pháo cơ B-1, để thay phóng pháo phản lực cơ B-52 mà nay đang trở thành lạc hậu,

— Xúc tiến hệ thống hỏa tiễn có tầm hoạt động xa ở dưới nước hiện đang ở giai đoạn nghiên cứu và phát triển.

— Cứu xét một loại hỏa tiễn Minuteman lưu động đã được đề nghị mà mới đây đã cho mở thầu một khế ước nghiên cứu.

— Tiếp tục nghiên cứu và phát triển một hệ thống nghênh chiến bằng ABM đặt căn cứ dưới biển sâu.

Được hỏi về mối đe dọa của nguyên tử TC, ông Laird cho hay điều đó vẫn chưa có gì thay đổi kể từ khi ông ra điều trần trước Quốc hội năm 1969 rằng TC, có thể sẽ có từ 35 đến 40 vũ khí nguyên tử trong thời gian từ 1976 đến 1978.

Khi trả lời các câu hỏi về các thành quả trong năm 1969, ông Bộ trưởng đã đề cập tới kế hoạch của TT Nixon chấm dứt sự tham chiến của Mỹ ở VN.

«Chúng ta đã thành công trong việc VN hóa và diễn tiến tốt đẹp» ông Laird nói về kế hoạch trợ giúp nền kinh tế và các lực lượng phòng thủ của VNCH. Tổng Thống đã chỉ thị cho tôi qua VN hồi đầu tháng Hai để quan sát tình hình tại chỗ.

Nói tới việc hoàn tất cuộc triệt thoái 115.000 quân nhân Hoa Kỳ vào ngày 15-4, ông Laird tuyên bố: «Tôi hân hoan về những đợt triệt binh của chúng ta.»

3 TIẾP THEO TRANG 1

Theo nguồn tin thông thạo, trong cuộc họp báo này rất có thể TT Thiệu sẽ loan báo một chương trình cải tổ sâu rộng về hành chánh và quân sự trên toàn quốc.

Trong mấy ngày qua có tin cho rằng các vùng chiến thuật sẽ được sắp xếp chia lại thành 6 quân khu và danh sách một số tỉnh trưởng bị thay thế sẽ được Tổng thống công bố trong cuộc họp báo.

Ngoài ra, TT Thiệu cũng sẽ đề cập đến một số vấn đề quan trọng khác, như hội đàm Ba Lê v.v...

2 TIẾP THEO TRANG 1

tuyên bố của hai sĩ quan ấy. Nhưng tại VN, các quan sát viên lão luyện về chiến tranh nói rằng chiến dịch Phụng Hoàng đã dùng chiến thuật khủng bố mạnh hơn cả VC vì đã «vô hiệu hóa» được hơn 20.000 cán bộ CS.

Không phải quân nhân Mỹ làm công việc ấy. Phần nhiều là người VN, người Trung Hoa và những người thiểu số làm việc đó theo lệnh của Mỹ. Họ thuộc về những đơn vị mang cái tên hiền lành là Đơn vị Thám sát cấp tỉnh, hoạt động từng nhóm 20 người, bắt tù binh để khai thác tin tức, Một cựu cố vấn Mỹ nói rằng «những người thuộc đơn vị TSCT được thưởng và trả tiền theo số tai và số thủ cấp của cán bộ VC».

Họ làm đắc lực lắm nên đã trở thành khí giới chính của chiến dịch Phụng Hoàng. Đường lối làm việc cứng rắn của họ đã giúp thực hiện được một phần lớn chương trình phải làm. Nhưng người ta còn phải chờ xem sự hữu hiệu của chương trình ấy có tiếp tục được trong việc Việt hóa cuộc chiến không. Mỹ đã trao quyền chỉ huy những đơn vị TSCT cho người VN và các cố vấn Mỹ không đi ra ngoài tuần tiễu nữa. Do đó, đã có báo cáo phàn nàn về phẩm chất của cấp chỉ huy VN. Đáng chú ý hơn nữa là các sĩ quan Mỹ biệt phái trong chiến dịch Phụng Hoàng bắt đầu nhận thấy một điều trước kia không có: VC bây giờ có chiều hướng biết trước những cuộc hành quân của những đơn vị TSCT.

Quả thật là trong những tháng gần đây, CS đã tập trung nỗ lực để chống lại chiến dịch Phụng Hoàng. Hiện nay, mỗi tuần, VC mở chừng 200 cuộc tấn công trực tiếp nhắm vào chương trình bình định. Tuần trước VC đã giết 86 thường dân VN và bắt cóc thêm 44 người nữa. Có dấu vết rõ rệt là VC muốn trả thù những ai muốn cộng tác với chính phủ trong chiến dịch Phụng Hoàng. Một chuyên gia bình luận rằng rất có thể, cuộc phản công của VC để chống lại chiến dịch PH là một trong những vấn đề sinh tử của cuộc chiến trường kỳ ghê gớm này

4 TIẾP THEO TRANG 1

báo Pravda số ra hôm nay viết rằng bản thông cáo được phổ biến sau cuộc họp trên đã mở rộng khuôn khổ của hiệp ước Nhật — Mỹ để dễ bề áp dụng luôn cho toàn cõi Viễn Đông và ĐNÁ. Bài báo viết sự kiện này đã được thực hiện không để phải làm nhẹ bớt gánh nặng đóng góp quân sự của Nhật đối với Hoa kỳ, mà, trái lại, để giúp Nhật tăng cường vai trò của mình trong hệ thống liên minh quân sự của Mỹ tại Viễn đông và Đông Nam Á.

Hoãn viếng TC

ĐÔNG KINH, 8-1 (NHK).— Văn phòng Mậu Dịch hỗ tương Nhật-TC đã thông báo cho TC biết ô. Matsumura Kenzo, thuộc đảng Tự Do Dân Chủ Nhật đã phải hoãn lại cuộc viếng thăm TC dự liệu vào giữa tháng 1-70.

Cuộc viếng thăm được hoãn lại vì thời tiết lạnh lẽo mà tuổi ông lại cao».

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Miễn là biết đoàn kết, và kiên nhẫn đấu tranh. Luật sư của Nghiệp đoàn sẽ chỉ dẫn cho Nghiệp đoàn đầy đủ, về phương diện chuyên môn này. Có điều chắc là tất cả đều phải ở trong giới hạn luật pháp quốc gia. Ra ngoài khuôn khổ luật pháp quốc gia, bất chấp luật pháp quốc gia, để đấu tranh, các nghiệp đoàn sẽ tự khắc đặt mình ở vào cái thế «làm loạn». Và người ta phải đủ khôn ngoan, tỉnh táo, để nhận định một cách thực tế rằng: trong giai đoạn này, và trong những điều kiện chánh trị hiện nay ở miền VN này, «làm loạn» để đấu tranh bảo vệ một số quyền lợi cục bộ của mình, là tự khắc đã đặt mình vào cái «thế yếu»; vô hình chung đã dành cái «thế thượng phong» cho chánh phủ, với thứ «võ khí» sắc bén của chính phủ là luật pháp quốc gia — nếu quả chính phủ có đủ khả năng sử dụng thứ võ khí sắc bén ấy!

Vậy mà Luật pháp quốc gia hiện hành đang nghiêm cấm «biểu tình, đình công, bãi thị» trong thời chiến. Nhân dân chấp nhận sự hạn chế tự do này vì yêu cầu cấp thiết của cuộc đấu tranh toàn diện chống Cộng Sản.

Các đại diện chánh thức của nhân dân (trong đó có các nghiệp đoàn công nhân) — nghĩa là các Dân biểu, nghị sĩ quốc hội — những thẩm quyền lập pháp có đủ khả năng giải tỏa sự hạn chế ấy, vẫn còn chánh thức chấp nhận, chưa hề tìm cách giải tỏa — Cho nên, tổng đình công để bênh vực «anh em» công nhân xe buýt, các nghiệp đoàn theo lệnh của LHNĐĐT đã đương nhiên «làm loạn» với pháp luật Quốc gia, dường như muốn trở thành «một quốc gia trong quốc gia» — Nếu vạn nhất tất cả các tổ chức nhân dân khác cũng «bắt chước», mà xử sự như vậy — nghĩa là sẵn sàng bất chấp luật pháp quốc gia mỗi khi xét thấy, vì một lý do nhất thời nào đó, trở thành «bất hợp» với quyền lợi riêng tư của mình, «bất tiện» cho hành động của mình, thì không biết: Quốc gia này có còn phải là một Quốc gia nữa không?

Chánh phủ có bổn phận nghiêm chỉnh áp dụng luật pháp Quốc gia. Đối với công nhân cũng như đối với mọi công dân khác. Đối với NĐ, cũng như đối với mọi tổ chức quần chúng khác. Nếu Chánh phủ không áp dụng nổi luật pháp quốc gia một cách đứng đắn, với các nghiệp đoàn công nhân, trong trường hợp Tổng đình công hiện nay, thì chánh phủ không có quyền áp dụng luật pháp quốc gia, đối với bất cứ một ai nữa. Trừ phi chánh phủ chỉ «bắt nạt» những ai xét ra có thể «bắt nạt» được, mà không phải «can đảm» lắm bao nhiêu! Luật pháp quốc gia, nếu vậy, không còn; mà chỉ còn «Luật rừng».

Đó là «lẽ phải». Thế nhưng, trong trường hợp Tổng đình công hiện nay, nếu quả chánh phủ thẳng thắn theo «lẽ phải» thì dường như dư luận lại cảm thấy «có một cái gì không thuận lý» (ấy là chưa nói đến cái khía cạnh bất nhân!). Mà nghĩ cho cùng ra, thì điều «không thuận» ấy lại chính là ở chỗ «Chánh phủ, cơ quan tối cao có bổn phận thi hành luật pháp quốc gia, chỉ có thể bắt nhân dân tôn trọng luật pháp quốc gia, chừng nào chính chánh phủ, trong khi thi hành luật pháp quốc gia, biết tôn trọng luật pháp quốc gia» — kể cả những khi xét thấy rằng «sự tôn trọng nghiêm chỉnh này bất hợp với quyền lợi nhất thời của Nhà Nước, và bất tiện cho hành động của các viên chức Nhà Nước» — Nếu chánh phủ đã «khởi xướng» không tôn trọng luật pháp Quốc gia, thì các NĐ có bất chấp luật pháp quốc gia, âu cũng là lẽ đương nhiên — Nhìn vào chánh phủ, sẽ chẳng còn ai trong nhân dân muốn tôn trọng luật pháp quốc gia làm gì, cho «thiệt thòi»! — Sở dĩ người ta còn tôn trọng luật pháp quốc gia phần nào, chỉ là vì «tay không trước dùi cui của thầy đội xếp» đó thôi!

Vậy mà nếu nhìn vào công việc của chánh phủ trong những ngày gần đây, thì người ta không khỏi phải kinh ngạc, nhận thấy rằng: quả thực trong nhiều trường hợp, chánh phủ hay các cơ quan chánh phủ, đã ngang nhiên bất chấp luật pháp quốc gia. Luật pháp quốc gia, như người ta đã biết, đang nghiêm cấm «biểu tình, đình công, bãi thị». Thế nhưng, người ta đã từng được chứng kiến những cuộc biểu tình rầm rộ, do chánh phủ «thông cảm, cho phép» (nếu chưa dám nói là do chánh phủ cổ võ, giật giây hay thuê mướn, như dư luận đã đồn đãi!) mỗi khi chánh phủ nghĩ rằng «những cuộc biểu tình này, vừa lợi vừa tiện cho chánh phủ».

Nếu đã «biểu tình» được, trong những điều kiện ấy, thì tại sao lại không «đình công» được? Và có khi, người ta còn có thể suy đoán «một cách vớ vẩn» rằng: Biết đâu lại không phải là chánh phủ vì một lý do «tiện và lợi» nào đó, hiện còn bí ẩn, đã «thông cảm và cho phép Tổng đình công» (nếu chưa dám nói là «cổ võ, giật giây, hay thuê mướn»!

Dầu cho có không suy đoán vớ vẩn như thế đi nữa, thì ít ra người ta cũng có thể nghĩ rằng: nếu vì một lý do «tiện và lợi» nhất thời nào đó, mà chính phủ vẫn ngang nhiên bắt nhân dân đóng góp vào một công việc bất hợp pháp của mình (chẳng hạn đóng góp thuế kiệm ước, theo một nghị định mà TCPV đã xác nhận là bất hợp pháp), thì cũng nên «thông cảm» với lệnh Tổng đình công của LHNĐĐT, một hành động bất hợp pháp. Chung quy thì cũng vì những lý do «tiện và lợi» cục bộ cả!

Chỉ có quảng đại quần chúng là chẳng thấy «tiện và lợi» ở đâu hết! Chỉ thấy khổ và nhục!

CHÍNH LUẬN

Hỷ Tín

Ngày 11 tháng 1 năm 1970 ông bà TẠ-SĨ-KHAM làm lễ vu quy cho Thứ Nữ, Cháu:

TẠ-GIÁNG-HƯƠNG

đẹp duyên cùng Cậu

VŨ-THẾ-NÔI

Thứ Nam Bà Quả Phụ VŨ-THẾ-CHIỀU

Thành thực góp vui cùng hai Họ và chúc hai cháu sắt cầm hòa hợp.

Ô. Bà NGUYỄN-VĂN-LƯỢNG

Chia Vui

Vừa được tin Ông Bà TRẦN-HỮU-MÃO Thương gia báo tin lễ thành hôn của Thứ Nữ Cô:

TRẦN-THỊ-KIM-NGỌC

với Y Sĩ Trung Úy

PHẠM-VĂN-MINH

Ngày 10-1-1970 tại Saigon.

Chúng tôi thành thật chia vui cùng hai họ và chúc cô dâu chú rể trăm năm hạnh phúc.

Ông Bà LÊ-ĐÌNH-CÔNG

Tin Mừng

Được tin Bào Đệ Đại Úy LÊ-GIA-THANH:

Anh LÊ-ĐÌNH-LIÊN

sẽ thành hôn cùng

Cô NGUYỄN-NGỌC-ÁNH

Vào ngày 11-1-1970 tại Long Mỹ, Chương Thiện.

Chúng tôi xin thành thật chia mừng cùng ông bà Đại Úy Thanh, và cầu chúc Tân Lang cùng Tân Giai Nhân được trăm năm hạnh phúc.

Tiếng, Thành, Văn, Lâm, Rai

Bố cáo không cho sang phố

Tôi, Chủ căn phố 210 ter Võ Tánh — Saigon, xin bố cáo để đồng bào khỏi bị gạt mất tiền vì theo giao kèo mướn nhà đã ký kết, tôi không chấp thuận cho Bà NGUYỄN THỊ-HỒNG người thuê căn phố 210 ter Võ Tánh Saigon của tôi: sang, nhường hoặc cho mướn lại căn phố nói trên.

Nay bố cáo

TRƯƠNG-VĂN-QUÍ
242, Cống Quỳnh, 242
Saigon

HỘI TƯƠNG-TẾ KIẾN-HÒA
Mời họp Đại-Hội Thường-Niên

HỘI TƯƠNG TẾ KIẾN HÒA kính mời Quí vị Hội viên đến họp Đại Hội Thường Niên ngày Chúa Nhựt 11 tháng 1 năm 1970, hồi 8 giờ 30 tại Nghĩa Từ Tân Sơn Hòa (đường Thoại Ngọc Hầu), để bầu Hội Đồng Quản Trị mới.

Sau buổi họp có bữa cơm đạm bạc.

Saigon, ngày 2 tháng 1 năm 1970
HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

VIỆT-NAM TỔNG PHÁT-HÀNH MỸ-PHẨM
ĐẠI-LÝ ĐỘC-QUYỀN KEM
« VISABEL »
VĂN-PHÒNG TRUNG-ƯƠNG
Lầu Nhứt. 68, Nguyễn-Huệ Saigon
GN: 23.066 — 20.709
CẦN ĐẠI-LÝ tại ĐÔ-THÀNH và CÁC TỈNH

au Printemps
Quần áo trẻ em mặc
TẾT
164 GIA LONG SAIGON. Đ.T.: 92.793

Cần: Huấn Luyện Viên
với lương số 7 (VGS-7)
Điều kiện tuyển dụng:
1) Trình độ Trung Học với 2 năm hoặc trên trong nghề dạy hoặc trong việc huấn luyện.
2) Phải thông thạo Đọc, Viết và Nói Anh Văn
3) Bằng lòng đi khắp nơi trong Miền Nam
4) Nam Ứng viên hợp lệ quân dịch
5) Có đủ điều kiện lập hồ sơ An Ninh MACV và sức khỏe.
Các Ứng viên có điều kiện trên đây xin mời đến số 2 Ter Trần Hoàng Quân Chợ Lớn. Sáng từ 8 giờ đến 16 giờ, vào ngày Thứ Hai, Tư và Sáu.

Tin Mừng

Thành thật Chúc mừng:

Cô dâu HỒ-THỊ-DƯ

Chú rể PHAN-ĐÌNH-TẦN

trăm năm hạnh phúc.

Ban Giám Đốc và toàn thể nhân viên Trường Văn Hóa Quân Đội Nha Trang

Đọc và cổ động
Chính Luận

Chúc Mừng

Bác Sĩ TRẦN-BÌNH-CHI

Cô TRỊNH-THỊ-BÍCH-HẰNG

Trọn đời yêu nhau.

Bác Sĩ Lê-Quang-Dũng
Bác Sĩ Nguyễn-Quang-Ban
Bệnh Viện 2 Dã Chiến (Kontum)

Bán 2 sườn sắt
12m X 30m và 15m X 30m
Hãng HỒNG-ĐIỆP
Chuyên môn làm sườn sắt, nhà sắt.
Văn Phòng: 99, Phạm Đăng Hưng SG. Đ.T. 25.710

Cữu-Long Mì Gia
182 Nguyễn Cư Trinh — Saigon
Khuếch Trương Buổi Chiều. Ngày 10-1-70
Mì: Vịt
Gà
Tôm Cua
Đặc biệt: Mì Thập Cẩm dầu hào, Bánh xếp nước.
Do thợ danh tiếng đảm nhận. Chủ nhân kính mời

Hàng Tết
SIÊU-THỊ
Dương-Văn-Tân và Nguyễn-Thông
Trân trọng kính mời Quý Vị có HÀNG TẾT tới thương lượng tại 123—125 Trần Văn Thạch Tân Định Saigon — Điện Thoại 24.143

Cần:
Tài Xế Xe Xúc
Điều Kiện Tuyển Dụng:
Không cần thiết phải có kinh nghiệm trước, nhưng phải biết qua về cách xử dụng. Ứng viên phải mang theo giấy nghỉ việc nơi sở cuối cùng, phải đủ điều kiện về sức khỏe và điều tra an ninh MACV.
Các Ứng viên có điều kiện trên đây xin mời đến số 2 Ter Trần Hoàng Quân Cho lon. Sáng từ 0800 giờ đến 1600 giờ, vào ngày Thứ Hai, Tư và Sáu.

Cần Tuyển
Tài xế xe cần trục kinh nghiệm
Tài xế xe hạng nặng
Tài xế xe du lịch
Ứng viên phải thông thạo Anh Ngữ, quốc tịch Việt Nam và hợp lệ tình trạng quân dịch. Nếu hội đủ các điều kiện trên xin đến Phòng Nhân Viên Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, số 4 Võ di Nguy, Saigon làm đơn xin việc.

Tin Mừng

Nhận được Hồng thiếp báo tin ngày 11-1-70 Cụ VŨ-LAI-CHƯƠNG sẽ làm lễ Thành hôn cho Thứ Nữ:

Cô VŨ-TUYẾT-PHƯƠNG

sánh duyên cùng

Cậu LÊ-TẤT-GIAO

Thứ Nam Ông Bà Lê văn Khôi.

Thành thực chúc mừng hai họ, chúc Hai Bạn Phương—Giao trăm năm hạnh phúc.

Ô. Bà Nguyễn-Văn-Luận

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc Em, Vợ, Chị, Mẹ, Bà chúng tôi là:

Bà ĐẶNG-PHÙNG-NGUYÊN

Nhủ danh NGUYỄN-THỊ-NGUYỆT

Đã tạ thế tại nhà thương Đồn Đất (Grall) Saigon vào lúc 12 giờ ngày 7 tháng 1 năm 1970, hưởng thọ 49 tuổi.

Chúng tôi sẽ làm lễ phát tang tại nhà thương Đồn Đất, và tang lễ sẽ cử hành 8 giờ sáng ngày 11 tháng 1 năm 1970.

Anh :	Nguyễn Văn Khôi, vợ, các cháu và chắt
Chị :	Nguyễn Thị Y, con và cháu.
Chồng :	Đặng Phùng Nguyên.
Em chồng :	Đặng Phùng Diệm, vợ và các con. Đặng Thị Thu Ba, chồng và các con. Đặng Phùng Viễn, vợ và các con. Đặng Phùng Vĩnh. Đặng Phùng Trường, vợ và con.
Em trai :	Nguyễn văn Kỳ, vợ và các con Nguyễn Văn Kinh, vợ và các con.
Con trai :	Đặng Mộng Giác. Đặng Mộng Lương. Đặng Mộng Huân.
Con gái :	Đặng thị Phụng, chồng Phạm Thăng Long Đặng thị Phương. Đặng thị Thủy Đặng thị Thủy
Cháu ngoại	Phạm Đức Khánh

Đồng tang gia khấp báo.

Phân Ưu

Được tin:

CỤ CỐ THÂN-MẪU

của Cụ TRỊNH-LÂM

vừa tạ thế ngày 5-1-1970 tại Cần Thơ.

Chúng tôi xin thành kính chia buồn và cầu chúc hương hồn Cụ Cố sớm tiêu diêu lạc cảnh.

Toàn gia NGUYỄN-ĐĂNG

Phân Ưu

Được tin Bạn:

Ch/U TRẦN-VĨNH-VÂN

(Khóa 7/68 Không Quân)

vừa từ trần tại tư gia 142 Trần quang Diệu Sg ngày 6-1-70.

Thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện linh hồn Bạn sớm về miền cực lạc.

Thay mặt bạn hữu đồng khóa
Khối T.T.Đ.T.

Hãng PACIFIC
ARCHITECTS & ENGINEERS, INC.
Cần tuyển dụng các Nhân viên sau đây, để phục vụ tại các Công trường trên khắp lãnh thổ Việt Nam Cộng Hòa:
— Thợ điện xe hơi
— Thợ máy dầu cặn
— Tài xế xe hạng nặng
— Tài xế cơ giới nặng
— Thợ máy lạnh và điều hòa không khí
— Chuyên viên điều khiển kế toán điện cơ (kinh nghiệm)—vùng Saigon.
— Đầu bếp — công trường Cam Ranh.
Các Ứng viên được tuyển tại nơi cư ngụ mình ở sẽ được cấp phương tiện chuyên chở tới công trường. Nếu phải thuyên chuyển đi khỏi địa phương cư ngụ sẽ được hưởng phụ cấp xa nhà. Nhân viên cư ngụ tại Saigon được cấp phương tiện đi và về.
Các Địa-Điểm Tuyển Lựa
— Tân Sơn Nhứt, Saigon port, Long Bình, Biên Hòa, Long Thành, Xuân Lộc, Củ Chi, Tây Ninh, Dầu Tiếng, Dĩ An, Lai Khê, Phước Vĩnh, Phú Lợi, Cần Thơ, Vĩnh Long, Sóc Trăng, Đồng Tâm, Cam Ranh, Phan Rang, Ban Mê Thuột, Nha Trang, Ninh Hòa, Tuy Hòa, Phan Thiết, Đà Lạt, Đà Nẵng, Huế, Phú Bài, Chu Lai, Đức Phổ.
Ứng viên có thể nộp đơn tại Phòng Nhân Viên số 24A, Chi Lăng Gia Định hay tại bất kỳ công trường nào của Hãng PACIFIC.

Phân Ưu

Chúng tôi được tin:

Ông TRẦN-VĂN-DỤ

Nguyên Chủ Tịch Lực Lượng Đại Đoàn Kết Tỉnh Bộ Ban Mê Thuột từ trần ngày 6-1-70 tại Ban Mê Thuột.

Thành thật chia buồn cùng LLĐĐK toàn quốc, tỉnh Bộ Ban Mê Thuột, tang quyến và cầu chúc linh hồn sớm về hưởng phúc miền cực lạc.

Nghị Sĩ ĐẶNG-VĂN-SUNG

Phân Ưu

Được tin:

Ông LƯU-QUÍ-TÂN

Cố Trưởng Ty Phát Triển Sắc Tộc Bình Thuận đã tử nạn công vụ ngày 2-1-1970 tại Phan Thiết.

TỔNG TRƯỞNG Phát Triển Sắc Tộc, các PHỤ TÁ TỔNG TRƯỞNG và toàn thể nhân viên các cấp thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Ông sớm được siêu thoát.

Phân Ưu

Hay tin trễ:

Cụ THÂN-SINH

Ông NGUYỄN-PHƯỚC-SƠN Phó Tỉnh Trưởng hành chánh Phước Long đã thất lộc; chúng tôi chân thành chia buồn cùng Ông, Bà Phó Tỉnh Trưởng và cầu chúc hương hồn Cụ sớm về miền cực lạc.

Thương gia Phước Long
Ông Hồ Chuyên
Ông Lê Phẩm Văn
Ông Nguyễn đình Dũng
Bà Cao Thị Thu

Cảm Tạ

Chúng tôi thành thật cảm tạ
Đô đốc Tư lệnh Hải Quân
Chư vị Thượng Tọa Đại Đức miền Vĩnh Nghiêm
Trung Tá CHT Thiếu Tá CHP vùng 3 Duyên hải
Quí vị SQ đại diện Quân Binh chủng.
Quí vị SQ, HSQ và BS thuộc BTL, căn cứ HQ Vũng Tàu và Duyên Đoàn 33.
Hội Đức Thánh Trần Hưng Đạo
Ban Cơ Sĩ, Ban Liên Hoa, Ban Dược Sư
Quí vị thân bằng quyến thuộc xa gần.

Đã đến phúng điếu và tiễn đưa linh cữu Con, Cháu, Em, Chồng, Cha, Anh, Chú, Bác chúng tôi là:

Cố Hải Quân Thiếu Tá

PHẠM-ĐÌNH-THIỆN

Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương
Đã đền nợ nước ngày 31-12-1969 tại Vĩnh Bình.
Hưởng Dương 33 tuổi.

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ suất, mong Quí vị niệm tình tha thứ.

Tang gia Đồng Bái Tạ

Việt-Nam Thương-Tín
Trương-Mục Tiết-Kiệm
(CON GÀ ẤP TRỨNG VÀNG)
oOo
Trân trọng thông báo:
— Nhân dịp đáng ký tiền lời chính kỳ Đệ Tứ Tam Cá Nguyệt năm 1969 cho tất cả Trương Mục Tiết Kiệm, các ghi sổ sẽ đóng cửa từ Thứ Tư 14 tháng 01 đến hết ngày Thứ Bảy 17 tháng 01 năm 1970.
— Cuộc rút thăm công khai để chỉ định các Trương Mục may mắn chia hưởng số tiền lời phụ đặc biệt sẽ được tổ chức tại Trụ sở Trung Ương ngày 21-01-1970 lúc 9 giờ
— Tất cả các Trương Mục Tiết Kiệm mở trước ngày 06-10-1969, và các Trương Mục đã kết thúc, đều được dự cuộc rút thăm này.

CẦN TUYỂN
20 Cô Bán Hàng Chợ Tết
Xin mời đến 1093, TRẦN-HƯNG-ĐẠO, SAIGON buổi chiều từ 3 đến 6 giờ 30.

Tiệm Bù Lon
Thuận-Ký
138 Cho văn An Cholon Mới
Chuyên bán đủ loại bù lon lục giác đầu Rivets, đầu bắn điện, chỉ bán ống khóa, lưỡi cưa, lưỡi khoan, bản lề, chốt cửa, giấy nhám nước, vít bắt cây v.v... giá phải chăng. Bán sỉ và lẻ đều rất hoan nghênh.